叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 33) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 33) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 33) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 33)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆

[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

- [en] . [es] .
1665 N . S .
- N . S .

1665 NS

['dʒænjuəri] - - -
JANUARY 1664 - 1665
一月 - - -

1664年1月-1665年

['dʒænjuəri] 1st ([lɔ:dz] [deɪ]) .
January 1st (Lord's day) .
一月 1st (主场 天) .

1月1日（主日）。

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn] [bed] , ['hævɪŋ] [bi:n] ['bɪzi] [leɪt] [lɑ:st] [naɪt] , [ðen] [ʌp] [ænd; ənd] [tu:; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
Lay long in bed , having been busy late last night , then up and to my office ,
莱 长的 在 床 , 拥有 到过 忙碌的 晚的 最后的 夜晚 , 然后 向上 和 到 我的 办公室 ,

昨晚忙到很晚，所以在床上躺了很久，然后才起床去办公室。

[weə(r)] [ə'pɒn] ['ɔ:dərɪŋ] [maɪ] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [maɪ]
where upon ordering my accounts and papers with respect to my understanding my
在哪里 之上 订购 我的 账户 和 文件 和 尊重 到 我的 理解 我的
[lɑ:st] [jɪrz] ['geɪnz] [ænd; ənd] [ɪk'spens] ,
last year's gains and expense ,
最后的 年 收益 和 费用 ,

在查阅我的账目和文件以了解我去年收支情况后，

[wɪtʃ] [ai] [faɪnd] ['veri] [greɪt] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [set] [daʊn] ['jestədeɪ] .
which I find very great , as I have already set down yesterday .
哪个 我 寻找 非常 伟大的 , 作为 我 有 已经 放 向下 昨天 .

我觉得这非常好，因为我昨天已经把它写下来了。

[naʊ] [ðɪs] [deɪ] [ai] [ˌeɪ 'em] [dɪ'vaɪdɪŋ] [maɪ] [ɪk'spens] ,
Now this day I am dividing my expense ,
现在 这 天 我 是 分割 我的 费用 ,

今天我要分摊我的开支，

[tu:; tə] [si:] [wɒt] [maɪ] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] [hæθ] [stʊd] [ˌem 'i:] [ɪn] :
to see what my clothes and every particular hath stood me in :
到 看 什么 我的 衣服 和 每一个 特别的 有 站立 我 在 :

看看我的衣服和每一个细节都给我带来了什么：

[ai] [mi:n] [ɔ:l] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪk'spens] .
I mean all the branches of my expense .
我 意思是 全部 这 分支 的 我的 费用 .

我的意思是所有开支项目。

[æt; ət] [nu:n] [ə; eɪ] [gʊd] ['venɪsn; 'venɪzn] ['pæsti; 'peɪsti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tɜ:ki] [tu:; tə] [ɑ:'selvz] [wɪ'ðaʊt]
At noon a good venison pasty and a turkey to ourselves without
在 中午 一个 好的 鹿肉 糊状物 和 一个 火鸡 到 我们自己 没有
['eni] ['bɒdi] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] [ˌju: 'es] ,
any body so much as invited by us ,
任何 身体 所以 很多 作为 受邀 经过 我们 ,

中午时分，我们独自享用了一份美味的鹿肉馅饼和一只火鸡，甚至没有邀请任何人。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ənju:ʒu:əl] [fɔ:(r); fə(r)] [səʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] [maɪ] [kən'dɪʃn] :
a thing unusuall for so small a family of my condition :
一个 事物 不寻常的 为了 所以 小的 一个 家庭 的 我的 状况 :

对于像我这样情况的小家庭来说，这很不寻常：

[bʌt; bət] [wi:; wi] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['meri] .
but we did it and were very merry .
但 我们 做过 它 和 是 非常 欢乐 .

但我们做到了，而且非常开心。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] ['veri] [leɪt] [ə'ləʊn] [ə'pɒn] [maɪ] [ə'kaʊnts] ,
After dinner to my office again , where very late alone upon my accounts ,
后 晚餐 到 我的 办公室 再次 , 在哪里 非常 晚的 独自的 之上 我的 账户 ,

晚饭后我又回到办公室，一直独自一人处理账务，直到很晚。

[bʌt; bət] [hæv; həv] [nɒt] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [jet] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɪntrɪkət] [ai] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
but have not brought them to order yet , and very intricate I find it ,
但 有 不是 带来 他们 到 命令 然而 , 和 非常 错综复杂 我 寻找 它 ,

但我还没有按顺序安排，而且我觉得非常复杂。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [maɪ] [keə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] [ɪn] [æz; əz] [gʊd] ['meθəd] [æz; əz] ['eni]
notwithstanding my care all the year to keep things in as good method as any
虽然 我的 关心 全部 这 年 到 保持 事物 在 作为 好的 方法 作为 任何
[mæn] [kæn; kən] [duː; də] .
man can do .
男人 能 做 .

尽管我一年到头都尽心尽力，像一个普通人所能做到的那样把一切都安排妥当。

[pɑːst] - [ə'klɑːk] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
Past 11 o'clock home to supper and to bed .
过去的 - 点钟 家 到 晚餐 和 到 床 .

晚上11点以后回家吃晚饭睡觉。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [məʊst] [faɪn] , [hɑːd] [frɒst] [ai] [wɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tə'wɔːd] [waɪt]
Up , and it being a most fine , hard frost I walked a good way toward White
向上 , 和 它 存在 一个 最多 美好的 , 难的 霜 我 步行 一个 好的 方式 朝向 白色的
[hɔːl] ,
Hall ,
大厅 ,

我起身，外面结了一层厚厚的霜，我朝着白厅走了很远的路。

[ænd; ənd] [ðen] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'teɪkən] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] [kəʊtʃ] , [went] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
and then being overtaken with Sir W . Pen's coach , went into it , and
和 然后 存在 被超越 和 先生 W . 笔的 教练 , 去 进入 它 , 和
[wɪð] [hɪm] ['ðɪðə(r)] ,
with him thither ,
和 他 那里 ,

然后，他被W·彭爵士的马车追上，上了车，和彭爵士一起到了那里。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] ['aʊə(r)] ['juːʒuəl] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] .
and there did our usual business with the Duke .
和 那里 做过 我们的 通常 商业 和 这 公爵 .

然后我们就和公爵进行了例行的商务洽谈。

[ðens] , ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv] ['mʌni] [ə'weɪ] [ɪn] ['bɒksɪz] ([ðæt] [ɪz] ,
Thence , being forced to pay a great deale of money away in boxes (that is ,
因此 , 存在 强制 到 支付 一个 伟大的 迪尔 的 钱 离开 在 盒子 (那 是 ,

因此，被迫以箱子的形式支付大量金钱（即，

['besn] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl]) , [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['bɑːbəz] , ['dʒɜːrvəs] ,
basins at White Hall) , I to my barber's , Gervas ,
盆地 在 白色的 大厅) , 我 到 我的 理发师 , 热尔瓦斯 ,

白厅的洗脸盆），我去我的理发师格瓦斯那里，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [maɪ][dʒeɪn][ə'ləʊn] , [ænd; ənd]
and there had a little opportunity of speaking with my Jane alone , and
和 那里 有 一个 小的 机会 的 请讲 和 我的 简 独自的 , 和
[dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] ,
did give her something ,
做过 给 她 某物 ,

我曾有机会和简单独谈谈，也给了她一些东西。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [hɜː'self] [ʃiː; ʃi][dɪd] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [mait] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒn]
and of herself she did tell me a place where I might come to her on
和 的 她自己 她 做过 告诉 我 一个 地方 在哪里 我 可能 来 到 她 在
['sʌndeɪ] [nekst] ,
Sunday next ,
星期日 下一个 ,

她还告诉我下周日我可以去哪里找她。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [nɒt] [feɪl] ,
which I will not fail ,
哪个 我 将要 不是 失败 ,

我不会失败，

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['mɒdɪstli] [ænd; ənd] ['hɑːmləsli] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɒz; wəz] ['veri]
but to see how modestly and harmlessly she brought it out was very
但 到 看 如何 谦虚地 和 无害地 她 带来 它 出去 曾是 非常
['prɪti] .
pretty .
漂亮的 .

但看到她如此谦逊无害地把它拿出来，真是太美好了。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [spɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [wɪð] ['hɜːrbərts] [jʌŋ]
Thence to the Swan , and there did sport a good while with Herbert's young
因此 到 这 天鹅 , 和 那里 做过 运动 一个 好的 尽管 和 赫伯特的 年轻
['kɪnzwʊmən] [wɪ'ðaʊt] [hɜːt] ,
kinswoman without hurt ,
女亲属 没有 伤害 ,

然后去了天鹅旅馆，在那里和赫伯特的年轻女亲戚玩耍了一会儿，并没有受伤。

[ðəʊ] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [ə'brɔːd] , [ðə; ði][əʊld]['piːp(ə)l] .
though they being abroad , the old people .
尽管 他们 存在 国外 , 这 老的 人们 .

虽然他们身在国外，但这些老人。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'griːd] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,
Then to the Hall , and there agreed with Mrs . Martin ,
然后 到 这 大厅 , 和 那里 同意 和 太太 . 马丁 ,

然后去了大厅，在那里和马丁夫人商量好了。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [naʊ] ['teɪkən][tuː; tə][laɪ][ɪn] , [ɪn][baʊ; bəʊ]
and to her lodgings which she has now taken to lie in , in Bow
和 到 她 住宿 哪个 她 有 现在 已采取 到 说谎 在 , 在 弓
[striːt] ,
Streete ,
斯特里特 ,

以及她现在居住的位于鲍街的住处，

['pɪtɪf(ə)l][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] , [jet] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðem; ðəm] ['prɪti] ,
pitiful poor things , yet she thinks them pretty ,
可怜 贫穷的 事物 , 然而 她 思考 他们 漂亮的 ,

这些可怜的小家伙们，她却觉得它们很漂亮。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] [ai] [bɪ'liːv] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
and so they are for her condition I believe good enough .
和 所以 他们 是 为了 她 状况 我 相信 好的 足够的 .

我认为就她的病情而言，这些已经足够好了。

[hɪə(r)] [ai] [dɪd] - [ˌsiː 'iː] [ˌkjuː juː 'iː] [dʒiː] [vu'drɛ] [ə'vɛk] - [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] ['friːli] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [kɒst] 2s .
Here I did ' ce que je voudrais avec ' her most freely , and it having cost 2s .
这里 我 做过 - ce que 杰 沃德赖斯 和 - 她 最多 自由 , 和 它 拥有 成本 2s .

在这里，我最自由地做了“ce que je voudrais avec”给她，而它只花了 2 先令。

[ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [keɪk] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [ai] [ə'weɪ] [sɪk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪmpjədəns] ,
in wine and cake upon her , I away sick of her impudence ,
在 葡萄酒 和 蛋糕 之上 她 , 我 离开 生病的 的 她 厚颜无耻 ,

她喝着酒，吃着蛋糕，我却厌倦了她的无礼。

[ænd; ənd] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] - , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , [ɪn] [ðə; ði] [pi'ætsə] , [ɪn] ['kʌvənt] - ['gaːdiŋ] ;
and by coach to my Lord Brunker's , by appointment , in the Piazza , in Covent - Guarding ;
和 经过 教练 到 我的 主 - , 经过 预约 , 在 这 广场 , 在 科文特 - 守护 ;

并按约定乘坐马车前往布伦克勋爵位于科文特加丁广场的府邸；

[weə(r)] [ai] [ə'keɪʒnd] [mʌtʃ] [mɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bæleɪ] [ai] [brɔːt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
where I occasioned much mirth with a ballet I brought with me ,
在哪里 我 引发 很多 欢笑 和 一个 芭蕾舞 我 带来 和 我 ,

我带来的芭蕾舞剧给现场带来了很多欢乐。

[meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['siːmən] [æt; ət] [siː] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['leɪdɪz] [ɪn] [taʊn] ; ['seɪɪŋ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] ,
made from the seamen at sea to their ladies in town ; saying Sir W . Pen ,
制成 从 这 海员 在 海 到 他们的 女士们 在 镇 ; 说 先生 W . 笔 ,

出海的水手们为城里的女士们制作了这件礼物；正如W·彭爵士所说：

[sɜː(r)] [dʒiː] . - , [ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . ['lɔːsn] [meɪd] [ðem; ðəm] .
Sir G . Ascue , and Sir J . Lawson made them .
先生 G . - , 和 先生 J . 劳森 制成 他们 .

G·阿斯库爵士和J·劳森爵士制作了它们。

[hɪə(r)] [ə; eɪ] [məʊst] ['nəʊb(ə)l] [frentʃ] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] ,
Here a most noble French dinner and banquet ,
这里 一个 最多 高贵 法语 晚餐 和 宴会 ,

这是一场极其高贵的法式晚宴和宴会。

[ðə; ði] [best] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] .
the best I have seen this many a day and good discourse .
这 最好的 我 有 已见 这 许多 一个 天 和 好的 话语 .

这是我这几天见过的最好的，讨论也很精彩。

[ðens] [tuː; tə] [maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] [ænd; ənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['baɪndərz] [sɔː] [hʊks] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪkrəskəʊp] ,
Thence to my bookseller's and at his binder's saw Hooke's book of the Microscope ,
因此 到 我的 书店 和 在 他的 活页夹的 锯 胡克的 书 的 这 显微镜 ,

于是我去了书商那里，在他的装订工那里看到了胡克的《显微镜》一书。

[" [maɪkrə'græfɪə] : [ɔ:(r)] [sʌm; səm] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] ['bɒdɪz] [meɪd] [baɪ]
[" Micrographia : or some physiological descriptions of minute bodies made by
[" 显微图谱 : 或者 一些 生理 描述 的 分钟 身体 制成 经过
['mægnɪfaɪɪŋ] ['glɑ:sɪz] .
Magnifying Glasses .
放大 眼镜 .

[“显微图谱：或用放大镜对微小物体进行的一些生理描述。

['lʌndən] , - , " [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [wɜ:k] [wɪð] [ɪ'læbərət] [pleɪts] ,
London , 1665 , " a very remarkable work with elaborate plates ,
伦敦 , - , " 一个 非常 卓越 工作 和 精心制作的 盘子 ,

伦敦，1665年，“一部非常杰出的作品，配有精美的插图”，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['lektʃə(r)] [ɪˌlʌs'treɪʃən] ['ɔ:lməʊst] [tu:; tə] ['aʊə(r)]
some of which have been used for lecture illustrations almost to our
一些 的 哪个 有 到过 用过的 为了 演讲 插图 几乎 到 我们的
[əʊn] [deɪ] .
own day .
自己的 天 .

其中一些例子一直沿用至今，用于课堂讲授。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] 23rd , - ,
On November 23rd , 1664 ,
在 十一月 23rd , - ,

1664年11月23日，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] [wɒz; wəz] " [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [saɪn] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] [fɔ:(r); fə(r)]
the President of the Royal Society was " desired to sign a licence for
这 总统 的 这 皇家 社会 曾是 " 想要的 到 符号 一个 执照 为了
['prɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [hʊks] [ˌmaɪkrə'skɒpɪkəl] [bʊk] .
printing of Mr . Hooke's microscopical book .
印刷 的 先生 . 胡克的 显微镜 书 .

皇家学会主席“被要求签署一份许可证，允许印刷胡克先生的显微镜书籍。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] ['məʊstli] ['prɪntɪd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] , [mʌtʃ]
" At this time the book was mostly printed , but it was delayed , much
" 在 这 时间 这 书 曾是 大多 打印 , 但 它 曾是 延迟 , 很多
[tu:; tə] [hʊks] [dɪs'gʌst] ,
to Hooke's disgust ,
到 胡克的 厌恶 ,

“当时这本书大部分已经印刷完毕，但却被延误了，这令胡克非常恼火。”

[baɪ] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['feloʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] .
by the examination of several Fellows of the Society .
经过 这 考试 的 一些 研究员 的 这 社会 .

经学会多位会员审查。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ʃʊd; ʃəd]
In spite of this examination the council were anxious that the author should
在 尽管如此 的 这 考试 这 理事会 是 焦虑的 那 这 作者 应该
[meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [klɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['θɪəri] [pʊt] ['fɔ:wəd] ,
make it clear that he alone was responsible for any theory put forward ,
制作 它 清除 那 他 独自的 曾是 负责任的 为了 任何 理论 放 向前 ,

尽管经过了这样的审查，委员会仍然希望作者能够明确表示，他本人对提出的任何理论都负全部责任。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] ['nəʊtɪs] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
and they gave him notice to that effect .
和 他们 给予 他 注意 到 那 影响 .

他们已就此事通知了他。

[hʊk] [meɪd] [ðɪs] [klɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] ([siː] [bɜːrtʃɪz] " [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , " [vɒl] .
Hooke made this clear in his dedication (see Birch's " History , " vol .
胡克 制成 这 清除 在 他的 奉献 (看 白桦树 " 历史 , " 卷 .

胡克在他的献词中明确表达了这一点（参见伯奇的《历史》，第1卷）。

[ai] . , [ˌpiː ˈpiː] . - - -)]
i . , pp . 490 - 491)]
我 . , pp . - - -)]

i.，第 490-491 页）]

[wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] [ˈprɪti] [ðæt] [ai] [ˈprez(ə)ntli] [bɪˈspəʊk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] ,
which is so pretty that I presently bespoke it , and away home to the office ,
哪个 是 所以 漂亮的 那 我 目前 定制 它 , 和 离开 家 到 这 办公室 ,

它太漂亮了，我立刻就把它定制了出来，然后就回家去办公室了。

[weə(r)] [wiː; wi] [met] [tuː; tə] [duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðəʊ] [ˈveri] [leɪt] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [sɜː(r)] [ˌpiː ˈeɪtʃ] . - ,
where we met to do something , and then though very late by coach to Sir Ph . Warwicke's ,
在哪里 我们 遇见 到 做 某物 , 和 然后 尽管 非常 晚的 经过 教练 到 先生 菲尔 . - ,

我们在那里碰面做某事，然后虽然很晚才乘马车去菲尔·沃里克爵士家，

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [hɪm] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] [wɪð] [hɪm] .
but having company with him could not speak with him .
但 拥有 公司 和 他 可以 不是 说话 和 他 .

但即便有人陪同，也无法和他交谈。

[səʊ] [bæk] [əˈgen] [həʊm] ,
So back again home ,
所以 后退 再次 家 ,

于是，我又回到了家。

[weə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmeri] [wɒz; wəz] [vekst] [wɪð] [maɪ] [waɪfs] [ˈhævɪŋ] [lʊkt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ɪn] [sɜː(r)] [ˈfɪlɪp] [ˈsɪdni] [əˈbaʊt] [ˈdʒeləsi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [riːd] ,
where thinking to be merry was vexed with my wife's having looked out a letter in Sir Philip Sidney about jealousy for me to read ,
在哪里 思维 到 是 欢乐 曾是 烦恼 和 我的 妻子的 拥有 看起来 出去 一个 信 在 先生 菲利普 西德尼 关于 妒忌 为了 我 到 读 ,

正当我以为自己可以尽情欢乐时，妻子却翻出了菲利普·西德尼爵士关于嫉妒的一封信给我读，这让我十分烦恼。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈdʌstriəsli] [ænd; ənd] [məˈlɪʃəsli] [kɔːzd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [duː; də] ,
which she industriously and maliciously caused me to do ,
哪个 她 勤奋地 和 恶意地 导致 我 到 做 ,

她勤勉而恶意地唆使我去做这件事，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [maɪ] [ˈkɒnʃəns] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [məʊst] [ˈprɒpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] ,
and the truth is my conscience told me it was most proper for me ,
和 这 真相 是 我的 良心 讲述 我 它 曾是 最多 恰当的 为了 我 ,

而事实上，我的良心告诉我，这对我来说是最合适的。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [tʊk] [nəʊ] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and therefore was touched at it , but tooke no notice of it ,
和 所以 曾是 感动 在 它 , 但 拿走 不 注意 的 它 ,

因此他对此感到感动，但却并未在意。

[bʌt; bət] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [məʊst] [ˈfræŋkli] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstʌkə] [ɪn] [maɪ] [ˈstʌmək] ,
but read it out most frankly , but it stucke in my stomach ,
但 读 它 出去 最多 坦率地说 , 但 它 卡住了 在 我的 胃 ,

但我还是坦诚地读了出来，结果却一直萦绕在我的心头。

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)][ai][wɒz; wəz] [vekst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɒg] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə]
and moreover I was vexed to have a dog brought to my house to
和 而且 我 曾是 烦恼 到 有 一个 狗 带来 到 我的 房子 到
[laɪn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bɪtʃ] ,
line our little bitch ,
线 我们的 小的 婊子 ,

更让我恼火的是，有人竟然把一条狗带到我家来给我们家的小母狗配种。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [hɪm][duː; də][ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [saɪts] , [wɪtʃ] , [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ,
which they make him do in all their sights , which , God forgive me ,
哪个 他们 制作 他 做 在 全部 他们的 景点 , 哪个 , 上帝 原谅 我 ,

他们当着所有人的面逼他这样做，上帝啊，请原谅我。

[duː; də][stɜː(r)][maɪ] ['dʒeləsi] [ə'gen] , [ðəʊ] [ɒv; əv][ɪt'self][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['veri] [ɪ'mɒdɪst] [saɪt] .
do stir my jealousy again , though of itself the thing is a very immodest sight .
做 搅拌 我的 妒忌 再次 , 尽管 的 本身 这 事物 是 一个 非常 不雅的 视线 .

这再次激起了我的嫉妒，尽管这本身就是一件非常不雅的事情。

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [kɑːdz] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
However , to cards with my wife a good while , and then to bed .
然而 , 到 牌 和 我的 妻子 一个 好的 尽管 , 和 然后 到 床 .

不过，我和妻子玩了一会儿牌，然后就上床睡觉了。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][sɜː(r)][ˌpiː 'eɪtʃ] . - , [ðə; ði] [striːt] ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv]
Up , and by coach to Sir Ph . Warwicke's , the streete being full of
向上 , 和 经过 教练 到 先生 菲尔 . - , 这 街 存在 满的 的
['fʊtbɔːl] ,
footballs ,
足球 ,

上山，然后乘马车去菲利普·沃里克爵士家，街上到处都是足球。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [frɒst] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ˌes 'tiː]
it being a great frost , and found him and Mr . Coventry walking in St
它 存在 一个 伟大的 霜 , 和 成立 他 和 先生 . 考文垂 步行 在 英石
. [dʒeɪmzɪz] [pɑːrk] .
. James's Parke .
. 詹姆斯的 帕克 .

当时天气非常寒冷，我发现他和考文垂先生正在圣詹姆斯公园散步。

[ai][dɪd][maɪ] ['erənd] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['felɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['tɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði]
I did my errand to him about the felling of the King's timber in the
我 做过 我的 差事 到 他 关于 这 感觉 的 这 国王学院 木材 在 这
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
forests ,
森林 ,

我替他办事，告诉他砍伐国王在森林里的木材的事。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] , ['dʒʌstɪs][ɪn] [eə] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kən'sent] [ˌðeə'tuː] ,
and then to my Lord of Oxford , Justice in Eyre , for his consent thereto ,
和 然后 到 我的 主 的 牛津 , 正义 在 艾尔 , 为了 他的 同意 到 ,

然后，我向牛津勋爵，巡回法官，请求他同意此事。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [weər'ɒv] [maɪ] [lɔːd] ['prɪvi] [siːl] [stɒps] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] .
for want whereof my Lord Privy Seale stops the whole business .
为了 想 其中 我的 主 私处 西尔 停止 这 所有的 商业 .

因缺乏此等条件，枢密院大人下令停止一切事务。

[ai] [faʊnd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] , [ɪn] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['fɜːnɪʃt] [haʊs] [ænd; ənd] [rum]
I found him in his lodgings , in but an ordinary furnished house and roome
我 成立 他 在 他的 住宿 , 在 但 一个 普通的 提供 房子 和 房间
[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
where he was ,
在哪里 他 曾是 ,

我找到他时，他正住在一间普通的、布置简陋的房子里，房间里只有他一个人。

[bʌt; bət] [ai] [faɪnd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [gʊd] [dɪ'skriːt] [rɪ'plaɪz] .
but I find him to be a man of good discreet replys .
但 我 寻找 他 到 是 一个 男人 的 好的 慎重 回复 .

但我发现他是一个能给出谨慎得体答复的人。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] ,
Thence to the Coffee - house ,
因此 到 这 咖啡 - 房子 ,

然后前往咖啡馆，

[weə(r)] ['sɜːt(ə)n] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] ['teɪkən] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [k'ɒliəz] [tuː; tə] [ðə; ði]
where certain newes that the Dutch have taken some of our colliers to the
在哪里 肯定 新闻 那 这 荷兰语 有 已采取 一些 的 我们的 煤矿 到 这
[nɔːθ] ;
North ;
北 ;

有消息称，荷兰人已经把我们的一些煤矿工人带到了北方；

[sʌm; səm] [seɪ] [fɔː(r)] , [sʌm; səm] [seɪ] ['sev(ə)n] .
some say four , some say seven .
一些 说 四 , 一些 说 七 .

有人说是四个，有人说是七个。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði]
Thence to the ' Change a while , and so home to dinner and to the
因此 到 这 - 改变 一个 尽管 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到 这
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

然后换乘一会儿，回家吃晚饭，再去办公室。

[weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [tuː; tə] [raɪt] [maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sɜː(r)]
where we sat late , and then I to write my letters , and then to Sir
在哪里 我们 卫星 晚的 , 和 然后 我 到 写 我的 信件 , 和 然后 到 先生
['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
W . Batten's ,
W . 巴顿的 ,

我们在那里坐到很晚，然后我写信，之后寄往W·巴顿爵士那里。

[huː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [tuː; tə] ['hɑːrwɪtʃ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [lait] - [haʊs]
who is going out of towne to Harwich to - morrow to set up a light - house
WHO 是 去 出去 的 城镇 到 哈里奇 到 - 明天 到 放 向上 一个 光 - 房子
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

明天要去哈里奇镇外架设灯塔的人是谁?

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] ['leɪtli] [gɒt] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [set] [ʌp] ,
which he hath lately got a patent from the King to set up ,
哪个 他 有 最近 得到 一个 专利 从 这 国王 到 放 向上 ,

他最近从国王那里获得了设立该机构的专利。

[ðæt] [wɪl] [tɜːrn] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɒfɪt] .
that will turne much to his profit .
那 将要 转弯 很多 到 他的 利润 .

这将给他带来丰厚的利润。

[hɪə(r)] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] ['veri] [leɪt] ,
Here very merry , and so to my office again , where very late ,
这里 非常 欢乐 , 和 所以 到 我的 办公室 再次 , 在哪里 非常 晚的 ,

在这里我非常开心，然后又回到了我的办公室，一直待到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
and then home to supper and to bed ,
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 ,

然后回家吃晚饭睡觉。

[bʌt; bət][sæt][ʌp] [wɪð] [maɪ][waɪf][æt; ət][kɑːdz] [tɪl] [pɑːst] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
but sat up with my wife at cards till past two in the morning .
但 卫星 向上 和 我的 妻子 在 牌 直到 过去的 二 在 这 早晨 .

但我陪妻子打牌打到凌晨两点多。

4th .
4th .
4th .

第四。

[leɪ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv]['ɑːksfərdz] ,
Lay long , and then up and to my Lord of Oxford's ,
莱 长的 , 和 然后 向上 和 到 我的 主 的 牛津的 ,

躺了很久，然后起身去见我的牛津勋爵，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] - [wɒz; wəz][ɪn][bed][æt; ət][pɑːst][ten] [ə'klɑːk] : [ænd; ənd] , [lɔːd] [hɛlp] [ˌjuː 'es] !
but his Lordshipp was in bed at past ten o'clock : and , Lord helpe us !
但 他的 - 曾是 在 床 在 过去的 十 点钟 : 和 , 主 帮助 我们 !

但大人十点多就上床睡觉了：上帝保佑我们！

[səʊ] [ruːd] [ə; eɪ] ['dɜːti] ['fæməli][ai]['nevə(r)] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] .
so rude a dirty family I never saw in my life .
所以 粗鲁的 一个 肮脏的 家庭 我 绝不 锯 在 我的 生活 .

我这辈子都没见过这么粗鲁、这么肮脏的一家人。

[hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː] [aʊt] [wɜːd] [maɪ] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʌn] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [ə'genst] [ðə; ði]
He sent me out word my business was not done , but should against the
他 发送 我 出去 单词 我的 商业 曾是 不是 完毕 , 但 应该 反对 这
[ˌɑːftə'nuːn] .
afternoon .
下午 .

他派人告诉我，我的任务还没有完成，但应该在下午之前完成。

[ai] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] , [ðeə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə]
I thence to the Coffee - house , there but little company , and so home to
我 因此 到 这 咖啡 - 房子 , 那里 但 小的 公司 , 和 所以 家 到
[ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
the ' Change ,
这 - 改变 ,

然后我去了咖啡馆，那里几乎没什么人，于是我就回家了。

[weə(r)] [ai][hɪə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] [lɒst] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .
where I hear of some more of our ships lost to the Northward .
在哪里 我 听到 的 一些 更多的 的 我们的 船舶 丢失的 到 这 向北 .

我听说我们又有一些船只被北方舰队劫掠了。

[səʊ][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][set] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ai][gɒt] ['ðɪðə(r)] .
So to Sir W . Batten's , but he was set out before I got thither .
所以 到 先生 W . 巴顿的 , 但 他 曾是 放 出去 前 我 得到 那里 .

所以，我去了 W. Batten 爵士家，但他在我到达之前就已经出发了。

[ai][sæt] [lɒŋ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ]['leɪdi] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
I sat long talking with my lady , and then home to dinner .
我 卫星 长的 说 和 我的 女士 , 和 然后 家 到 晚餐 .

我和夫人聊了很久，然后回家吃晚饭。

[ðen] [kʌm] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['ɑːksfərdz] ,
Then come Mr . Moore to see me , and he and I to my Lord of Oxford's ,
然后 来 先生 . 摩尔 到 看 我 , 和 他 和 我 到 我的 主 的 牛津的 ,

然后摩尔先生来见我，我们一起去了牛津勋爵府邸。

[bʌt; bət][nɒt] ['faɪndɪŋ] [hɪm] [wɪ'ðɪn] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ænd; ənd][ai][tuː; tə] " [lʌv] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] ,
but not finding him within Mr . Moore and I to " Love in a Tubb ,
但 不是 寻找 他 之内 先生 . 摩尔 和 我 到 " 爱 在 一个 塔布 ,

但是，我和摩尔先生并没有在《浴缸里的爱情》中找到他。

" [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['meri] , [bʌt; bət]['əʊnli][səʊ][baɪ]['dʒestʃə(r)] , [nɒt] [wɪt] [æt; ət] [ɔːl] ,
" which is very merry , but only so by gesture , not wit at all ,
" 哪个 是 非常 欢乐 , 但 仅有的 所以 经过 手势 , 不是 有 在 全部 ,

“这很欢乐，但只是姿态上的欢乐，一点也不幽默。”

[wɪtʃ] [mɪ'θɪŋks] [ɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [haʊs] .
which methinks is beneath the House .
哪个 我觉得 是 下面 这 房子 .

我认为这有损众议院的声誉。

[səʊ] [wɔːkt] [həʊm] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] [frɒst] ,
So walked home , it being a very hard frost ,
所以 步行 家 , 它 存在 一个 非常 难的 霜 ,

于是我步行回家，当时天气非常寒冷。

[ænd; ənd][ai][faɪnd][maɪ'self][æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɜːn] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [pim'pəl] [ænd; ənd] [prik] [ɔːl]['əʊvə(r)][maɪ]['bɒdi] ,
and I find myself as heretofore in cold weather to begin to burn within and pimples and pricks all over my body ,
和 我 寻找 我 作为 此前 在 寒冷的 天气 到 开始 到 烧伤 之内 和 粉刺 和 刺痛 全部 超过 我的 身体 ,

和以往一样，一到寒冷的天气，我就会感到体内灼热，身上到处长满粉刺和刺痛感。

[maɪ] [pɔːrz] [wɪð] [kəʊld] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] .
my pores with cold being shut up .
我的 毛孔 和 寒冷的 存在 关闭 向上 .

寒冷让我毛孔堵塞。

[səʊ][həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][kɑːdz][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper and to cards and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 牌 和 到 床 .

回家吃晚饭，玩牌，然后睡觉。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [kəʊld][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [snəʊ] [ænd; ənd][frɒst] [tə'naɪt] .

Up , it being very cold and a great snow and frost tonight .

向上 , 它 存在 非常 寒冷的 和 一个 伟大的 雪 和 霜 今晚 .

起来吧，今晚非常冷，会有大雪和霜冻。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

To the office , and there all the morning .

到 这 办公室 , 和 那里 全部 这 早晨 .

到办公室后，整个上午都在那里。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] , ['trʌbld] [æt; ət][maɪ] [waɪfs] ['biːɪŋ] ['sɪmpli] ['æŋgri] [wɪð] [dʒeɪn] ,

At noon dined at home , troubled at my wife's being simply angry with Jane ,

在 中午 用餐 在 家 , 麻烦 在 我的 妻子的 存在 简单地 生气的 和 简 ,

中午在家吃晚饭，心里很苦恼，因为妻子只是单纯地生简的气。

['aʊə(r)] [kʊk] [meɪd] ([ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːvənt] , [ðəʊ] [pə'hæps] [hæθ] [fɔːlts] [ænd; ənd][ɪz] ['kʌnɪŋ]) ,

our cook mayde (a good servant , though perhaps hath faults and is cunning) ,

我们的 厨师 梅德 (一个 好的 仆人 , 尽管 也许 有 故障 和 是 狡猾) ,

我们的厨娘（一个好仆人，虽然可能也有缺点，而且很狡猾），

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] .

and given her warning to be gone .

和 给定 她 警告 到 是 已消失 .

并警告她离开。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,

So to the office again , where we sat late , and then I to my office ,

所以 到 这 办公室 再次 , 在哪里 我们 卫星 晚的 , 和 然后 我 到 我的 办公室 ,

于是我们又去了办公室，一直工作到很晚，然后我回到了自己的办公室。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['veri] [leɪt] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] .

and there very late doing business .

和 那里 非常 晚的 正在做 商业 .

他们营业到很晚。

[həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪt] [həʊm] [tuː; tə][bed] .

Home to supper and to the office again , and then late home to bed .

家 到 晚餐 和 到 这 办公室 再次 , 和 然后 晚的 家 到 床 .

回家吃晚饭，然后又去办公室，之后很晚才回家睡觉。

6th .

6th .

6th .

第六。

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] ,

Lay long in bed ,

莱 长的 在 床 ,

长时间躺在床上，

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['æŋgri][ænd; ənd]['skəʊldɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ['wɔːnɪŋ] [dʒeɪn]

but most of it angry and scolding with my wife about her warning Jane

但 最多 的 它 生气的 和 责骂 和 我的 妻子 关于 她 警告 简

['aʊə(r)] - [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [ænd; ənd][ə'pɒn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] -

our cookemayde to be gone and upon that she desires to go abroad to -

我们的 - 到 是 已消失 和 之上 那 她 欲望 到 去 国外 到 -

[deɪ] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] .

day to look a place .

天 到 看 一个 地方 .

但大部分时间我都在生气地责骂我的妻子，因为她警告我们的厨娘简离开，而简今天就想出国找个地方住。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [meɪd]
A very good mayde
一个 非常 好的 梅德

一位非常好的女佣

[ʃi:; ʃi][ɪz][ænd; ənd] ['fʊli] [tu:; tə][maɪ][maɪnd] , ['bi:ɪŋ] [ni:t] , ['əʊnli] [ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æpt][tu:; tə][skəʊld]
she is and fully to my mind , being neat , only they say a little apt to scold
她 是 和 完全 到 我的 头脑 , 存在 整洁的 , 仅有的 他们 说 一个 小的 易于 到 骂

,
,
,

她确实如此，而且在我看来，她非常爱干净，只是据说她有点爱责备人。

[bʌt; bət][ai][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)][nɒt] .
but I hear her not .
但 我 听到 她 不是 .

但我没听到她说话。

[tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['bɪzi] .
To my office all the morning busy .
到 我的 办公室 全部 这 早晨 忙碌的 .

整个上午办公室都很忙。

[daind] [æt; ət] [həʊm] .
Dined at home .
用餐 在 家 .

在家用餐。

[tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] , ['bi:ɪŋ] ['prɪti] [wel] ['rekənsaɪld] [tu:; tə][maɪ][waɪf] , [wɪtʃ] [ai][dɪd][dɪ'zaɪə(r)]
To my office again , being pretty well reconciled to my wife , which I did desire
到 我的 办公室 再次 , 存在 漂亮的 出色地 和解 到 我的 妻子 , 哪个 我 做过 欲望

[tu:; tə][bi:; bi] ,
to be ,
到 是 ,

我又回到了办公室，和妻子的关系已经基本和解，这正是我一直渴望的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [mʌtʃ] - [tu:; tə] - [deɪ] [tu:; tə][end] ['krɪsməs] [wɪð] [ə'mʌŋ]
because she had designed much mirthe to - day to end Christmas with among
因为 她 有 设计 很多 - 到 - 天 到 结尾 圣诞节 和 之中

[hɜ:(r); hə(r)] ['sɜ:vənts] .
her servants .
她 仆人 .

因为她精心策划了今天与仆人们一起度过一个充满欢乐的圣诞节。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] , ['bi:ɪŋ] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃəʊz] [maɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [keɪk] ,
At night home , being twelfenight , and there chose my piece of cake ,
在 夜晚 家 , 存在 - , 和 那里 选择 我的 片 的 蛋糕 ,

晚上回到家，已经是午夜十二点了，我选了一块蛋糕。

[bʌt; bət] [went] [ʌp] [tu:; tə][maɪ][vaɪ'ɔ:l] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][bed] ,
but went up to my viall , and then to bed ,
但 去 向上 到 我的 维亚尔 , 和 然后 到 床 ,

但我还是去了我的药房，然后上床睡觉了。

['li:vɪŋ] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['pi:p(ə)l][ʌp][æt; ət][ðeə(r)] [spɔ:ts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'tɪnju:] [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] ,
leaving my wife and people up at their sports , which they continue till morning ,
离开 我的 妻子 和 人们 向上 在 他们的 运动的 , 哪个 他们 继续 直到 早晨 ,

留下我的妻子和家人朋友继续他们的运动，他们会一直运动到天亮。

[nɒt] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][bed][æt; ət][ɔ:l] .
not coming to bed at all .
不是 未来 到 床 在 全部 .

根本不上床睡觉。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up and to the office all the morning .
向上 和 到 这 办公室 全部 这 早晨 .

整个上午都起床去办公室。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [ə'ləʊn] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['fæməli] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] - [bed] .
At noon dined alone , my wife and family most of them a - bed .
在 中午 用餐 独自的 , 我的 妻子 和 家庭 最多 的 他们 一个 - 床 .

中午我独自用餐，我的妻子和家人大部分都已入睡。

[ðen] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['leɪdi] ['bætn] [ænd; ənd] [sɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Then to see my Lady Batten and sit with her a while ,
然后 到 看 我的 女士 板条 和 坐 和 她 一个 尽管 ,

然后去见见巴顿夫人，和她坐一会儿。

[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,
Sir W . Batten being out of town ,
先生 W . 板条 存在 出去 的 镇 ,

W·巴顿爵士不在城里，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ['duːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ['veri] [leɪt] ,
and then to my office doing very much business very late ,
和 然后 到 我的 办公室 正在做 非常 很多 商业 非常 晚的 ,

然后回到办公室，一直忙于处理大量事务，直到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

8th ([lɔːdz] [deɪ]) .
8th (Lord's day) .
8th (主场 天) .

8日（主日）。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['frɒsti] [deɪ] ,
Up betimes , and it being a very fine frosty day ,
向上 早点 , 和 它 存在 一个 非常 美好的 霜冻 天 ,

早早起床，今天是个非常寒冷的天气。

[ai] [ænd; ənd] [maɪ] [bɔɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæpəl] ,
I and my boy walked to White Hall , and there to the Chappell ,
我 和 我的 男生 步行 到 白色的 大厅 , 和 那里 到 这 查佩尔 ,

我和儿子步行前往白厅，然后去了那里的教堂。

[weə(r)] [wʌn] ['dɑːktər; draɪv] . ['bəʊmɒnt] - [priːtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːmən] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ]
where one Dr . Beaumont ' preached a good sermon , and afterwards a
在哪里 一 博士 . 博蒙特 - 布道 一个 好的 讲道 , 和 然后 一个
[breɪv] ['ænθəm] [ə'pɒn] [ðə; ði] - [sɑːm] ,
brave anthem upon the 150 Psalm ,
勇敢的 国歌 之上 这 - 诗篇 ,

当时，一位名叫博蒙特的博士发表了一篇精彩的布道，之后又演唱了一首气势磅礴的赞美诗，歌词改编自诗篇150篇。

[weə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːd] " ['trʌmpɪt] " ['veri] [gʊd] [mjuː'ziːk] [wɒz; wəz] [meɪd] .
where upon the word " trumpet " very good musique was made .
在哪里 之上 这 单词 " 喇叭 " 非常 好的 音乐 曾是 制成 .

正是“小号”这个词，谱写了美妙的音乐。

[səʊ] [wɔːkt] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdiz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [daɪnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ([maɪ] [bɔɪ] ['gəʊɪŋ] [həʊm]) ,
So walked to my Lady's and there dined with her (my boy going home) ,
所以 步行 到 我的 女士的 和 那里 用餐 和 她 (我的 男生 去 家) ,

于是我走到夫人家，和她一起吃了晚饭（我的儿子回家了），

[weə(r)] [mʌtʃ] ['prɪti] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wɔːkt] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
where much pretty discourse , and after dinner walked to Westminster ,
在哪里 很多 漂亮的 话语 , 和 后 晚餐 步行 到 威斯敏斯特 ,

晚饭后，大家进行了一番愉快的交谈，然后步行前往威斯敏斯特。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [dʒeɪn] [welʃ] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː] ,
and there to the house where Jane Welsh had appointed me ,
和 那里 到 这 房子 在哪里 简 威尔士语 有 任命 我 ,

然后我就去了简·威尔士任命我住的那所房子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['sɜːmən] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [let][ˌem 'iː][ɪn] ,
but it being sermon time they would not let me in ,
但 它 存在 讲道 时间 他们 会 不是 让 我 在 ,

但因为当时是布道时间，他们不让我进去。

[ænd; ənd] [sed] ['nəʊbədi][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and said nobody was there to speak with me .
和 说 无人 曾是 那里 到 说话 和 我 .

他说没有人可以和我说话。

[ai] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [ˌɑːftə'nuːn] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['æbi] , [ænd; ənd][ʌp]
I spent the whole afternoon walking into the Church and Abbey , and up
我 花费 这 所有的 下午 步行 进入 这 教会 和 修道院 , 和 向上
[ænd; ənd] [daʊn] ,
and down ,
和 向下 ,

我整个下午都在教堂和修道院里走来走去，上上下下地走。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd]
but could not find her , and so in the evening took a coach and
但 可以 不是 寻找 她 , 和 所以 在 这 晚上 采取 一个 教练 和
[həʊm] ,
home ,
家 ,

但没找到她，于是晚上乘马车回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sæt]['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][æt; ət]['sʌpə(r)] ,
and there sat discoursing with my wife , and by and by at supper ,
和 那里 卫星 论述 和 我的 妻子 , 和 经过 和 经过 在 晚餐 ,

于是我和妻子坐在那里聊天，过了一会儿就到了吃晚饭的时候。

['drɪŋkɪŋ] [sʌm; səm][kəʊld][drɪŋk][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ] [meɪk]
drinking some cold drink I think it was , I was forced to go make
喝 一些 寒冷的 喝 我 思考 它 曾是 , 我 曾是 强制 到 去 制作
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

我想当时我正在喝某种冷饮，结果被迫去打水。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['veri] [greɪt] [peɪn]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [wel] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd]
and had very great pain after it , but was well by and by and
和 有 非常 伟大的 疼痛 后 它 , 但 曾是 出色地 经过 和 经过 和
[kən'tɪnjuːd] [səʊ] ,
continued so ,
持续 所以 ,

之后他疼痛难忍，但后来就康复了，并且一直保持良好状态。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['əʊnli][ai] [θɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði][drɪŋk] ,
it being only I think from the drink ,
它 存在 仅有的 我 思考 从 这 喝 ,
我觉得这只是饮料的缘故。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['streɪnɪŋ] [æt; ət] [stuːl] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪ] ['bɒdi] [wʊd] .
or from my straining at stool to do more than my body would .
或者 从 我的 紧张 在 凳子 到 做 更多的 比 我的 身体 会 .
或者因为我用力排便，超过了身体的承受能力。

[səʊ]['ɑːftə(r)] [preə(r)z] [tuː; tə][bed] .
So after prayers to bed .
所以 后 祈祷 到 床 .
祷告后就上床睡觉了。

9th .
9th .
9th .
第九。

[ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [stɪl] [ə; eɪ] [breɪv] [frɒst] ,
Up and walked to White Hall , it being still a brave frost ,
向上 和 步行 到 白色的 大厅 , 它 存在 仍然 一个 勇敢的 霜 ,
我起身走向白厅，外面依然寒风凛冽。

[ænd; ənd][ai][ɪn] ['pɜːfɪkt] [gʊd] [helθ] , ['blesɪd; blest][biː; bi][gɒd] !
and I in perfect good health , blessed be God !
和 我 在 完美的 好的 健康 , 蒙福 是 上帝 !
我身体非常健康，感谢上帝！

[ɪn][maɪ] [wei] [sɔː] [ə; eɪ]['wʊmən] [ðæt] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [θaɪ] ,
In my way saw a woman that broke her thigh ,
在 我的 方式 锯 一个 女士 那 打破 她 大腿 ,
我路过时看到一个女人摔断了大腿。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] ['slɪpɪŋ] [ʌp] [ə'pɒn][ðə; ði] ['frɒsti] [striːt] .
in her heels slipping up upon the frosty streete .
在 她 高跟鞋 滑倒 向上 之上 这 霜冻 街 .
她穿着高跟鞋，在结冰的街道上滑行。

[tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]['aʊə(r)]['juːʒuəl] [wɜːrk] .
To the Duke , and there did our usual worke .
到 这 公爵 , 和 那里 做过 我们的 通常 工作 .
去见公爵，然后我们照常工作。

[hɪə(r)][ai] [sɔː] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] [brɪŋ] [ðeə(r)] [njuː] [bʊk] ,
Here I saw the Royal Society bring their new book ,
这里 我 锯 这 皇家 社会 带来 他们的 新的 书 ,
我在这里看到了皇家学会带来的新书，

[weər'ɪn] [ɪz]['nəʊbli] [rɪt] [ðeə(r)]['tʃɑːtə(r)] - [ænd; ənd] [lɔːz] ,
wherein is nobly writ their charter ' and laws ,
其中 是 高贵地 写 他们的 宪章 - 和 法律 ,
其中庄严地写明了他们的章程和法律，

[ænd; ənd] ['kɒmz] [tuː; tə][biː; bi] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['feləʊ] ;
and comes to be signed by the Duke as a Fellow ;
和 来 到 是 签名 经过 这 公爵 作为 一个 同伴 ;
并由公爵签署成为院士；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['feloʊz] - [hændz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['entəd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][laɪ][æz; əz][ə; eɪ]
and all the Fellows ' hands are to be entered there , and lie as a
和 全部 这 研究员 - 双手 是 到 是 进入 那里 , 和 说谎 作为 一个

['mɒnjumənt] ;
monument ;
纪念碑 ;

所有院士的手印都要刻在那里，作为纪念碑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] ['faʊndə(r)] .
and the King hath put his with the word Founder .
和 这 国王 有 放 他的 和 这 单词 创始人 .

国王将他的名字与"创始人"一词联系在一起。

[ðens] [ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [tuː; tə][maɪ] ['bɑːbəz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [dʒeɪn] ,
Thence I to Westminster , to my barber's , and found occasion to see Jane ,
因此 我 到 威斯敏斯特 , 到 我的 理发师 , 和 成立 场合 到 看 简 ,

然后我去了威斯敏斯特，去了我的理发师那里，并有机会见到了简。

[bʌt; bət][ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ,
but in presence of her mistress ,
但 在 在场 的 她 情妇 ,

但在她女主人面前，

[ænd; ənd][səʊ][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feɪlɪŋ] [ˌem 'iː] ['jestədeɪ] ,
and so could not speak to her of her failing me yesterday ,
和 所以 可以 不是 说话 到 她 的 她 失败 我 昨天 ,

因此，我无法向她倾诉她昨天让我失望的事。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] [tuː; tə] ['hɜːrbərts] [gɜːl] , [ænd; ənd] [lɒst] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð]
and then to the Swan to Herbert's girl , and lost time a little with
和 然后 到 这 天鹅 到 赫伯特的 女孩 , 和 丢失的 时间 一个 小的 和

[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

然后去了天鹅旅馆，去找赫伯特的女友，和她待了一会儿，耽搁了不少时间。

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [kruːz] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [hɪm] ,
and so took coach , and to my Lord Crew's and dined with him ,
和 所以 采取 教练 , 和 到 我的 主 船员 和 用餐 和 他 ,

于是我乘马车去了克鲁勋爵家，和他一起吃了饭。

[huː] [rɪ'siːvz] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'spekt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ,
who receives me with the greatest respect that could be ,
WHO 接收 我 和 这 最 尊重 那 可以 是 ,

他以最大的尊重接待了我，

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [mʌtʃ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [səksɛs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔːr] [wɪð] ['hɒlənd] ,
telling me that he do much doubt of the successe of this warr with Holland ,
讲述 我 那 他 做 很多 怀疑 的 这 成功 的 这 战争 和 荷兰 ,

他告诉我，他对这场与荷兰的战争能否成功深表怀疑。

[wiː; wi]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [daut] ,
we going about it , he doubts ,
我们 去 关于 它 , 他 疑虑 ,

他怀疑我们该怎么做。

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ðæt] [duː; də][nɒt] [ɪ'nʌf] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz]
by the instigation of persons that do not enough apprehend the consequences
经过 这 煽动 的 人 那 做 不是 足够的 逮捕 这 结果

[ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of the danger of it ,
的 这 危险 的 它 ,

在那些对危险后果认识不足的人的唆使下，

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [ai][du:; də] [θɪŋk] [wɪð] [hɪm] .
and therein I do think with him .
和 其中 我 做 思考 和 他 .

在这点上，我的想法和他一致。

[həʊmz] [wɒz; wəz] [ðɪs] [deɪ] [sent] [tu:; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] , — [[fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [nju:] [jɔ:k] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʌtʃ]] — [bʌt; bət]
Holmes was this day sent to the Tower , — [For taking New York from the Dutch] — but
福尔摩斯 曾是 这 天 发送 到 这 塔 , — [为了 采取 新的 约克 从 这 荷兰语] — 但

福尔摩斯当天被送往伦敦塔——（因为他从荷兰人手中夺取了纽约）——但

[ai] [pə'si:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [meɪd] ['mætə(r)][ɒv; əv][dʒest]['əʊnli] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['aʊə(r)] ['mɑ:stəz] ,
I perceive it is made matter of jest only ; but if the Dutch should be our masters ,
我 感知 它 是 制成 事情 的 笑话 仅有的 ; 但 如果 这 荷兰语 应该 是 我们的 大师 ,

我明白这只是个玩笑；但如果荷兰人成了我们的主人，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] ['ɜ:nɪst] [tu:; tə][hɪm] ,
it may come to be of earnest to him ,
它 可能 来 到 是 的 认真 到 他 ,

对他来说，这或许会变得非常重要。

[tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [æz; əz][sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['rɔ:li] [['rɑ:li]] [wɒz; wəz] .
to be given over to them for a sacrifice , as Sir W . Rawly [Raleigh] was .
到 是 给定 超过 到 他们 为了 一个 牺牲 , 作为 先生 W . 生猛地 [罗利] 曾是 .

被献祭给他们，就像 W. Rawly [Raleigh] 爵士一样。

[ðens] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] [tu:; tə][ə; eɪ][tæn'dʒiə] [kə'mɪti] ,
Thence to White Hall to a Tangier Committee ,
因此 到 白色的 大厅 到 一个 丹吉尔 委员会 ,

然后前往白厅，参加丹吉尔委员会会议。

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [ə'kɒstɪd] [ænd; ənd][məʊst] ['haɪli] ['kɒmplimənt] [baɪ][maɪ] [lɔ:d] - ,
where I was accosted and most highly complimented by my Lord Bellasses ,
在哪里 我 曾是 被骚扰 和 最多 高度 赞扬 经过 我的 主 - ,

在那里，我受到了贝拉西斯勋爵的热情款待和高度赞扬。

[[dʒɒn] - , ['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv] ['tɒməs] , [fɜ:st] ['vaɪkaʊnt] ['fɔ:kənˌbɜ:rg] ,
[John Belasyse , second son of Thomas , first Viscount Fauconberg ,
[约翰 - , 第二 儿子 的 托马斯 , 第一的 子爵 福康伯格 ,

[约翰·贝拉西斯，托马斯，第一代福康伯格子爵的次子，

[kri'eɪtɪd] ['bærən] - [ɒv; əv] , ['dʒænjuəri] 27th , - , [lɔ:d]
created Baron Belasyse of Worlaby , January 27th , 1644 , Lord
创建 男爵 - 的 沃拉比 , 一月 27th , - , 主

1644年1月27日，册封沃拉比的贝拉西斯男爵，勋爵

[lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] ['raɪdɪŋ] [ɒv; əv] ['jɔ:rkʃər] , [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [hʌl] .
Lieutenant of the East Riding of Yorkshire , and Governor of Hull .
中尉 的 这 东方 骑术 的 约克郡 , 和 州长 的 赫尔 .

约克郡东区副郡尉，赫尔总督。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd][ɒv; əv]
He was appointed Governor of Tangier , and Captain of the Band of
他 曾是 任命 州长 的 丹吉尔 , 和 队长 的 这 乐队 的

他被任命为丹吉尔总督，以及……的队长。

['dʒentlmən] ['penʃənəz] .
Gentlemen Pensioners .
先生们 退休人员 .

退休绅士们。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz]
He was a Roman Catholic , and therefore was
他 曾是 一个 罗马 天主教 , 和 所以 曾是

他是罗马天主教徒，因此

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənts] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]
deprived of all his appointments in 1672 by the provisions of the
被剥夺的 的 全部 他的 预约 在 - 经过 这 条款 的 这

根据1672年的规定，他被剥夺了所有职务。

[test] [ækt] , [bʌt; bət][ɪn] - [dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . [meɪd] [hɪm] [fɜːst] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
Test Act , but in 1684 James II . made him First Commissioner of the
测试 行为 , 但 在 - 詹姆斯 二 . 制成 他 第一的 专员 的 这

《宣誓法案》，但在1684年，詹姆斯二世任命他为第一专员

['treʒəri] .
Treasury .
财政部 .

财政部。

[hiː; hi][daɪd] - .]
He died 1689 .]
他 死亡 - .]

他于1689年去世。

['aʊə(r)] [njuː] ['gʌvənə(r)] , [bɪ'jɒnd] [maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['meʒə(r)] [ai][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi] [wʊd]
our new governor , beyond my expectation , or measure I could imagine he would
我们的 新的 州长 , 超过 我的 期待 , 或者 措施 我 可以 想象 他 会
[hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['eni] [mæn] ,
have given any man ,
有 给定 任何 男人 ,

我们的新州长，其表现远远超出了我的预期，远远超出了我能想象的任何一位州长所能达到的水平。

[æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] ,
as if I were the only person of business that he intended to rely on ,
作为 如果 我 是 这 仅有的 人 的 商业 那 他 故意的 到 依靠 在 ,

就好像他是他唯一打算依靠的商业伙伴似的。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [maɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [hɪm] .
and desires my correspondence with him .
和 欲望 我的 一致 和 他 .

他希望我与他通信。

[ðɪs] [ai][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [sə'praɪz] [æt; ət] , [bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] [wɪð] ,
This I was not only surprized at , but am well pleased with ,
这 我 曾是 不是 仅有的 惊讶 在 , 但 是 出色地 高兴 和 ,

对此我不仅感到惊讶，而且非常满意。

[ænd; ənd] [meɪ] [meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and may make good use of it .
和 可能 制作 好的 使用 的 它 .

并可能加以充分利用。

['aʊə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪz] [rɪ'njuːd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['bɑːrkli] ,
Our patent is renewed , and he and my Lord Barkeley ,
我们的 专利 是 更新 , 和 他 和 我的 主 巴克利 ,

我们的专利已续期，他和巴克利勋爵，

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['tɒməs] ['ɪŋgrəm] [pʊt] [ɪn] [æz; əz] [kə'mɪʃənəz] .
and Sir Thomas Ingram put in as commissioners .
和 先生 托马斯 英格拉姆 放 在 作为 专员 .

托马斯·英格拉姆爵士被任命为委员。

[hɪə(r)][sʌm; səm] ['bɪznəs] ['hæpənd] [wɪtʃ] [meɪ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['prɒfɪt] .
Here some business happened which may bring me some profit .
这里 一些 商业 发生 哪个 可能 带来 我 一些 利润 .

这里发生了一些生意，可能会给我带来一些利润。

[ðens] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [maɪ][waɪf] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['teɪlərz] ([ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [kʌm] [ðɪs]
Thence took coach and calling my wife at her tailor's (she being come this
因此 采取 教练 和 呼叫 我的 妻子 在 她 裁缝 (她 存在 来 这
[ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][sʌm; səm] ['æplz] ,
afternoon to bring her mother some apples ,
下午 到 带来 她 母亲 一些 苹果 ,

然后我乘马车去裁缝店给我妻子打电话（她今天下午过来给她母亲送些苹果），

[niːts] [tʌŋz] , [ænd; ənd] [waɪn]) ; [ai] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [leɪt] [wɪð] [sɜː(r)]
neat's tongues , and wine) ; I home , and there at my office late with Sir
整洁的 舌头 , 和 葡萄酒) ; 我 家 , 和 那里 在 我的 办公室 晚的 和 先生
['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
W . Warren ,
W . 沃伦 ,

尼特的舌头和葡萄酒）；我回家，然后很晚才离开办公室，和W·沃伦爵士在一起，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd] ['kaʊnsl] [frɒm; frəm][hɪm] ,
and had a great deal of good discourse and counsel from him ,
和 有 一个 伟大的 交易 的 好的 话语 和 法律顾问 从 他 ,

并从他那里得到了许多有益的谈话和建议。

[wɪtʃ] [ai][həʊp][ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] , ['biːɪŋ] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [gʊd] [ɪn][maɪ] [dɪ'pɔːtmənt] [ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] ,
which I hope I shall take , being all for my good in my deportment in my office ,
哪个 我 希望 我 将 拿 , 存在 全部 为了 我的 好的 在 我的 仪态 在 我的 办公室 ,

我希望我能接受这一点，因为这对我履行职责时的行为举止都有好处。

[jet] [wɪð] [ɔːl] ['ɒnəsti] .
yet with all honesty .
然而 和 全部 诚实 .

但说实话。

[hiː; hi] [gɒn] [ai][həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
He gone I home to supper and to bed .
他 已消失 我 家 到 晚餐 和 到 床 .

他回家吃了晚饭就睡觉了。

10th .
10th .
10th .

第十。

[leɪ] [lɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [stɪl] ['veri] [kəʊld] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [tɪl] ['dɪnə(r)] ,
Lay long , it being still very cold , and then to the office , where till dinner ,
莱 长的 , 它 存在 仍然 非常 寒冷的 , 和 然后 到 这 办公室 , 在哪里 直到 晚餐 ,

因为天气仍然很冷，所以躺了很久，然后去办公室，一直待到晚饭时间。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ænd; ənd]
and then home , and by and by to the office , where we sat and
和 然后 家 , 和 经过 和 经过 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 和
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [leɪt] ,
were very late ,
是 非常 晚的 ,

然后回家，过了一会儿又去了办公室，我们在那里坐了很久，结果迟到了。

[ænd; ənd][ai] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [tɪl] [twelv] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][bed] .
and I writing letters till twelve at night , and then after supper to bed .
和 我 写作 信件 直到 十二 在 夜晚 , 和 然后 后 晚餐 到 床 .

我写信写到晚上十二点，然后吃过晚饭就去睡觉。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [maɪ] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪɪŋ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [bed] [ænd; ənd] [fər'get] [hɪz; ɪz] [luːt] .
Up , and very angry with my boy for lying long a bed and forgetting his lute .
向上 , 和 非常 生气的 和 我的 男生 为了 说谎 长的 一个 床 和 遗忘 他的 琵琶 .

我起床了，非常生气我的儿子躺在床上太久，忘记带他的鲁特琴了。

[tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
To my office all the morning .
到 我的 办公室 全部 这 早晨 .

整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .
At noon to the ' Change , and so home to dinner .
在 中午 到 这 - 改变 , 和 所以 家 到 晚餐 .

中午换乘，然后回家吃晚饭。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] ['grɛʃəm] ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['brʌŋkər] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] , ['teɪkɪŋ] ,
After dinner to Gresham College to my Lord Brunker and Commissioner Pett , taking ,
后 晚餐 到 格雷沙姆 大学 到 我的 主 布伦克 和 专员 佩特 , 采取 ,

晚宴后前往格雷沙姆学院拜访布伦克勋爵和佩特专员，随后……

['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː][ðeə(r)][tuː; tə] ['dɪskɔːs] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [drɑːft] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [hiː; hi] [ɪz][tuː; tə] [bɪld] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Mr . Castle with me there to discourse over his draught of a ship he is to build for us .
先生 . 城堡 和 我 那里 到 话语 超过 他的 草稿 的 一个 船 他 是 到 建造 为了 我们 .

卡斯尔先生和我一起讨论了他为我们建造的船只的设计图。

[weə(r)] [ai][fɜːst] [faʊnd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [æn; ən][ə'bɪləti][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ɪn]['eni] [θɪŋ] ,
Where I first found reason to apprehend Commissioner Pett to be a man of an ability extraordinary in any thing ,
在哪里 我 第一的 成立 原因 到 逮捕 专员 佩特 到 是 一个 男人 的 一个 能力 非凡的 在 任何 事物 ,

我第一次发现佩特专员是一位在任何方面都才华横溢的人，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [faʊnd] [hiː; hi][dɪd] [tɜːn] [ænd; ənd] [wɪnd] ['kɑːs(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
for I found he did turn and wind Castle like a chicken in his business ,
为了 我 成立 他 做过 转动 和 风 城堡 喜欢 一个 鸡 在 他的 商业 ,

因为我发现，他在自己的生意中像只小鸡一样，在城堡里来回踱步。

[ænd; ənd] [ðæt] [məʊst] ['pɜːtɪnəntli] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] - [laɪk] , [ænd; ənd] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and that most pertinently and mister - like , and great pleasure it was
和 那 最多 恰当地 和 先生 - 喜欢 , 和 伟大的 乐趣 它 曾是
[tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['dɪskɔːs] ,
to me to hear them discourse ,
到 我 到 听到 他们 话语 ,

而且，聆听他们的谈话非常切题、非常绅士，也让我感到非常愉快。

[ai] , [ɒv; əv] [leɪt] ['hævɪŋ] ['stʌdid] ['sʌmθɪŋ] [ˌðeər'ɒv] ,
I , of late having studied something thereof ,
我 , 的 晚的 拥有 研究 某物 其中 ,

我最近研究过这方面的一些内容，

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['brʌŋkər] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l]['pɜːs(ə)n]['ɔːlsəʊ] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv]
and my Lord Brunker is a very able person also himself in this sort of
和 我的 主 布伦克 是 一个 非常 有能力的 人 还 他自己 在 这 种类 的
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

而且布伦克勋爵本人也是这方面非常能干的人。

[æz; əz] ['əʊnɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ɔːl] [laɪnz] [ænd; ənd]
as owning himself to be a master in the business of all lines and
作为 拥有 他自己 到 是 一个 掌握 在 这 商业 的 全部 线条 和
- ['sekʃənz] :
Conicall Sections :
- 部分 :

他自称是所有线路和锥形截面业务的专家：

[ðens] [həʊm] , [weə(r)] ['veri] [leɪt] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [tuː; tə][maɪ]['kɒntent] ,
Thence home , where very late at my office doing business to my content ,
因此 家 , 在哪里 非常 晚的 在 我的 办公室 正在做 商业 到 我的 内容 ,

然后回家，我在办公室工作到很晚，一切都很顺利。

[ðəʊ] [[gɒd]] [nəʊz] [wɪð] [wɒt] [ə'duː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wen] [ai][wɒz; wəz] [aʊt] [ai][kʊd; kəd][get]
though [God] knows with what ado it was that when I was out I could get
尽管 [上帝] 知道 和 什么 阿多 它 曾是 那 什么时候 我 曾是 出去 我 可以 得到
[maɪ'self][tuː; tə] [kʌm] [həʊm][tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] ,
myself to come home to my business ,
我 到 来 家 到 我的 商业 ,

虽然上帝知道我外出时经历了怎样的波折，但我还是能够让自己回到家继续工作。

[ɔː(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðəʊ] [leɪt] [wʊd] [steɪ] [ðeə(r)][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd] [ə'gen] .
or when I was there though late would stay there from going abroad again .
或者 什么时候 我 曾是 那里 尽管 晚的 会 停留 那里 从 去 国外 再次 .

或者，即使我当时在那里，时间也很晚，我也会待在那里不再出国。

[tuː; tə]['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
To supper and to bed .
到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [baɪ][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['plɪməθ] , [ai][hɪə(r)] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] ,
This evening , by a letter from Plymouth , I hear that two of our ships ,
这 晚上 , 经过 一个 信 从 普利茅斯 , 我 听到 那 二 的 我们的 船舶 ,

今晚，我从普利茅斯寄来的一封信中得知，我们的两艘船……

[ðə; ði] ['lepəd] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [streɪts] , [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'graʊnd] ;
the Leopard and another , in the Straights , are lost by running aground ;
这 豹 和 其他 , 在 这 直道 , 是 丢失的 经过 跑步 搁浅 ;

“豹”号和另一艘在海峡搁浅的船只失踪；

[ænd; ənd] [ðæt] [θriː] [mɔː(r)][hæd; həd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [səʊ] , [bʌt; bət][gɒt] [ɒf] ,
and that three more had like to have been so , but got off ,
和 那 三 更多的 有 喜欢 到 有 到过 所以 , 但 得到 离开 ,

还有三个人本来也想这样，但下车了。

[weər'ɒv] ['kæptɪn] ['ælən] [wʌn] : [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ['ðɪðə(r)] ;
whereof Captain Allen one : and that a Dutch fleete are gone thither ;
其中 队长 艾伦 一 : 和 那 一个 荷兰语 舰队 是 已消失 那里 ;

其中艾伦船长一人：还有一支荷兰舰队已前往那里;

[wɪtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð] ['aʊə(r)] [leɪm] [ʃɪps] , [gɒd] [nəʊz] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]
which if they should meet with our lame ships , God knows what would become of
哪个 如果 他们 应该 见面 和 我们的 瘸 船舶 , 上帝 知道 什么 会 变得 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

如果他们碰上我们这些破船，天知道他们会遭遇什么。

[ðɪs] [ai] ['rekən] [məʊst] [sæd] [nuːz] ; [gɒd] [meɪk] [juː 'es] ['sensəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
This I reckon most sad newes ; God make us sensible of it !
这 我 估计 最多 伤心 新闻 ; 上帝 制作 我们 明智的 的 它 !

我认为这是最令人悲哀的消息；愿上帝让我们明白这一点！

[ðɪs] [naɪt] , [wen] [ai] [kʌm] [həʊm] , [ai] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [tuː; tə] [hɪə(r)] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)]
This night , when I come home , I was much troubled to hear my poor
这 夜晚 , 什么时候 我 来 家 , 我 曾是 很多 麻烦 到 听到 我的 贫穷的
[kə'neəri] [bɜːd] ,
canary bird ,
金丝雀 鸟 ,

今晚我回家后，听到我那可怜的金丝雀的叫声，心里十分难过。

[ðæt] [ai] [hæv; həv] [kept] [ðiːz] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [j'iəz] , [ɪz] [ded] .
that I have kept these three or four years , is dead .
那 我 有 保留 这些 三 或者 四 年 , 是 死的 .

我一直珍藏了三四年的那个人，已经死了。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪvi] [siːl] [fɔː(r); fə(r)] ['felɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz]
and to White Hall about getting a privy seal for felling of the King's
和 到 白色的 大厅 关于 获得 一个 私处 海豹 为了 感觉 的 这 国王学院
['tɪmbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪvi] ,
timber for the navy ,
木材 为了 这 海军 ,

并向白厅禀报，请求获得一枚私人印章，以便砍伐国王的木材供海军使用。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːdz] - [haʊs] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['prɪvi] [siːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and to the Lords ' House to speak with my Lord Privy Seale about it ,
和 到 这 领主 - 房子 到 说话 和 我的 主 私处 西尔 关于 它 ,

然后前往上议院与掌玺大臣商议此事，

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [lɑːst] [naɪts] [ɪl] [njuːz] [ai] [met] [mɔː(r)] .
and so to the ' Change , where to my last night's ill news I met more .
和 所以 到 这 - 改变 , 在哪里 到 我的 最后的 夜晚 患病的 消息 我 遇见 更多的 .

于是，我去了“变革”酒吧，在那里我遇到了更多昨晚的噩耗。

[spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [huː] [wɒz; wəz]['teɪkən] , [bʌt; bət] [rɪ'liːst] ,
Spoke with a Frenchman who was taken , but released ,
辐 和 一个 法国人 WHO 曾是 已采取 , 但 发布 ,

我跟一位被抓但后来获释的法国人聊了聊。

[baɪ][ə; eɪ] [dʌtʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][ɒv; əv] ['θɜːti] - [sɪks] [gʌnz] ([wɪð] ['sev(ə)n][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪk]
by a Dutch man - of - war of thirty - six guns (with seven more of the like
经过 一个 荷兰语 男人 - 的 - 战争 的 三十 - 六 枪支 (和 七 更多的 的 这 喜欢
[ɔː(r)]['greɪtə(r)] [ʃɪps]) ,
or greater ships) ,
或者 更大的 船舶) ,

由一艘荷兰三十六门炮的战舰（以及另外七艘同类型或更大的船只）

[ɒf] [ðə; ði] [nɔːθ] ['fɔːlənd] , [baɪ] [mɑːrdʒɪt] .
off the North Foreland , by Margett .
离开 这 北 福兰 , 经过 玛格特 .

北福兰角附近，马格特。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'tempt] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [tiːθ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd]
Which is a strange attempt , that they should come to our teeth ; but the wind
哪个 是 一个 奇怪的 试图 , 那 他们 应该 来 到 我们的 牙齿 ; 但 这 风
['biːɪŋ] ['iːstəli] ,
being easterly ,
存在 东风 ,

他们竟然想来攻击我们，这真是个奇怪的举动；但由于刮的是东风，

[ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] ['aʊə(r)] [fɔːs] [frɒm; frəm] ['pɔːtsməθ] , [wɪl] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]
the wind that should bring our force from Portsmouth , will carry them away
这 风 那 应该 带来 我们的 力量 从 朴茨茅斯 , 将要 携带 他们 离开
[həʊm] .
home .
家 .

原本应该将我们的兵力从朴茨茅斯带走的风，却会把他们吹回家。

[gɒd] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['pɑːd(ə)n]['aʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)]
God preserve us against them , and pardon our making them in our
上帝 保存 我们 反对 他们 , 和 赦免 我们的 制作 他们 在 我们的
['dɪskɔːs] [səʊ] [kən'temptəbl] [æn; ən] ['enəmi] !
discourse so contemptible an enemy !
话语 所以 可鄙 一个 敌人 !

愿上帝保佑我们免受他们的侵害，并宽恕我们在言辞中将他们视为如此可鄙的敌人！

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . - [wɪð] [ˌjuː 'es] [daind] .
So home and to dinner , where Mr . Hollyard with us dined .
所以 家 和 到 晚餐 , 在哪里 先生 . - 和 我们 用餐 .

于是我们回家吃饭，霍利亚德先生和我们一起用餐。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪt] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][mɔː(r)] ,
So to the office , and there late till 11 at night and more ,
所以 到 这 办公室 , 和 那里 晚的 直到 - 在 夜晚 和 更多的 ,

于是我就去了办公室，一直工作到晚上11点甚至更晚。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - ['lɒdʒɪŋz] [ɪn] - ['ɪnɛ] ,
Up betimes and walked to my Lord Bellasses's lodgings in Lincolne's Inne Fieldes ,
向上 早点 和 步行 到 我的 主 - 住宿 在 - 内 田野 ,

我早早起床，步行前往贝拉西斯勋爵位于林肯旅馆田野的住所。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][məʊst] [rɪ'spɛktfʊl]
and there he received and discoursed with me in the most respectfull
和 那里 他 已收到 和 谈论的 和 我 在 这 最多 尊重
['mænə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ,
manner that could be ,
方式 那 可以 是 ,

他以最恭敬的态度接待了我，并与我进行了交谈。

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɒv; əv][maɪ]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][keə(r)] ,
telling me what a character of my judgment , and care ,
讲述 我 什么 一个 特点 的 我的 判断 , 和 关心 ,

告诉我我的判断力和关心程度如何，

[ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə][tæn'dʒiə][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
and love to Tangier he had received of me ,
和 爱 到 丹吉尔 他 有 已收到 的 我 ,

以及他对丹吉尔的爱，这份爱来自我。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][maɪ] ['kɒnstənt] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌtʃ]
that he desired my advice and my constant correspondence , which he much
那 他 想要的 我的 建议 和 我的 持续的 一致 , 哪个 他 很多
['væljuːd] ,
valued ,
有价值的 ,

他渴望得到我的建议和持续的通信，他非常重视这些。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['kɔːtʃɪp] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ai] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ['veri] [wel] ,
and in my courtship , in which , though I understand his designe very well ,
和 在 我的 求爱 , 在 哪个 , 尽管 我 理解 他的 设计 非常 出色地 ,

在我的求爱过程中，尽管我非常了解他的意图，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɔːtʃɪp] ,
and that it is only a piece of courtship ,
和 那 它 是 仅有的 一个 片 的 求爱 ,

这只是求爱过程中的一部分而已。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌm] [səʊ][kən'sɪdərəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə]
yet it is a comfort to me that I am become so considerable as to
然而 它 是 一个 舒适 到 我 那 我 是 变得 所以 大量 作为 到
[hæv; həv][hɪm] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
have him need to say that to me ,
有 他 需要 到 说 那 到 我 ,

然而，令我感到欣慰的是，我已经变得如此重要，以至于他需要这样对我说。

[wɪtʃ] , [ɪf] [ai][dɪd] [nɒt][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] .
which , if I did not do something in the world , would never have been .
哪个 , 如果 我 做过 不是 做 某物 在 这 世界 , 会 绝不 有 到过 .

如果我没有在这个世界上做些什么，这一切就永远不会发生。

[hɪə(r)] [wel] ['sætɪsfaɪd][ai][tuː; tə][sɜː(r)][ˌpiː 'eɪtʃ] . - , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs]
Here well satisfied I to Sir Ph . Warwicke , and there did some business
这里 出色地 使满意 我 到 先生 菲尔 . - , 和 那里 做过 一些 商业
[wɪð] [hɪm] ;
with him ;
和 他 ;

我对菲利普·沃里克爵士非常满意，并与他进行了一些交易；

[ðens] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [spent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪd(ə)l] [taɪm] [wɪð] [hɪm] , [hɪz; ɪz][waɪf] ,
thence to Jervas's and there spent a little idle time with him , his wife ,
因此 到 - 和 那里 花费 一个 小的 闲置的 时间 和 他 , 他的 妻子 ,

然后去了杰瓦斯家，和他、他的妻子一起消磨了一会儿闲暇时光。

[dʒeɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['swiːthɑːt] [ɒv; əv] [hɜːz] .
Jane , and a sweetheart of hers .
简 , 和 一个 亲爱的 的 她的 .

简，以及她的爱人。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [weə(r)] ['jɛstərdeɪz] [nuːz] [kən'fɜːmd] ,
So to the Hall awhile and thence to the Exchange , where yesterday's newes confirmed ,
所以 到 这 大厅 一会儿 和 因此 到 这 交换 , 在哪里 昨天的 新闻 确认的 ,

于是先去了大厅，然后去了交易所，在那里证实了昨天的消息。

[ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] ['mænə(r)] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [streɪts] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] ,
though in a little different manner ; but a couple of ships in the Straights we have lost ,
尽管 在 一个 小的 不同的 方式 ; 但 一个 夫妻 的 船舶 在 这 直道 我们 有 丢失的 ,

虽然方式略有不同；但我们在海峡中损失了几艘船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['mɑːgrət] [['mɑːgeɪt]] [rəʊd] .
and the Dutch have been in Margaret [Margate] Road .
和 这 荷兰语 有 到过 在 玛格丽特 [马盖特] 路 .

荷兰人一直住在玛格丽特路（Margaret Road）。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)][ænd; ənd][səʊ] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][ə'ləʊn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ,
Thence home to dinner and so abroad and alone to the King's house ,
因此 家 到 晚餐 和 所以 国外 和 独自的 到 这 国王学院 房子 ,

然后回家吃晚饭，之后独自一人出国前往国王的宫殿。

[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] , " [ðə; ði] [treɪtɚ] , " [weə(r)] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ai] [met] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
to a play , " The Traytor , " where , unfortunately , I met with Sir W . Pen ,
到 一个 玩 , " 这 叛徒 , " 在哪里 , 很遗憾 , 我 遇见 和 先生 W . 笔 ,

在观看话剧《叛徒》时，不幸的是，我遇到了 W. Pen 爵士。

[səʊ] [ðæt] [ai][mʌst; məst][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ][waɪf] , [wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] .
so that I must be forced to confess it to my wife , which troubles me .
所以 那 我 必须 是 强制 到 承认 它 到 我的 妻子 , 哪个 麻烦 我 .

所以我不得不向妻子坦白这件事，这让我很苦恼。

[ðens] [wɔːkt] [həʊm] , ['biːɪŋ] [ɪl] - ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['æktɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Thence walked home , being ill - satisfied with the present actings of the House ,
因此 步行 家 , 存在 患病的 - 使满意 和 这 展示 表演 的 这 房子 ,

于是，他步行回家，对议会目前的行为感到很不满意。

[ænd; ənd][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['ɪnfɪnətli] .
and prefer the other House before this infinitely .
和 更喜欢 这 其他 房子 前 这 无限地 .

而且我无限地更喜欢另一栋房子。

[tuː; tə][maɪ]['leɪdi] ['bætənz] , [weə(r)] [ai][faɪnd] [pɛg] [pen] ,
To my Lady Batten's , where I find Pegg Pen ,
到 我的 女士 巴顿的 , 在哪里 我 寻找 佩格 笔 ,

致巴顿夫人，我在那里找到了佩格·彭，

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [spɒts] .
the first time that ever I saw her to wear spots .
这 第一的 时间 那 曾经 我 锯 她 到 穿 地点 .

这是我第一次看到她身上有斑点。

[hɪə(r)] ['veri] ['meri] , [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] ['biːɪŋ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət] [ɪz] [nɒt]
Here very merry , Sir W . Batten being looked for to - night , but is not
这里 非常 欢乐 , 先生 W . 板条 存在 看起来 为了 到 - 夜晚 , 但 是 不是
[jet] [kʌm] [frɒm; frəm] ['hɑːrwɪtʃ] .
yet come from Harwich .
然而 来 从 哈里奇 .

这里气氛非常欢乐，今晚大家都在找 W. Batten 爵士，但他还没有从哈里奇过来。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up and to White Hall ,
向上 和 到 白色的 大厅 ,

向上前往白厅，

[weə(r)] [lɒŋ] ['weɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [duːks] ['tʃeɪmbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)]
where long waited in the Duke's chamber for a Committee intended for
在哪里 长的 等待 在 这 公爵的 房间 为了 一个 委员会 故意的 为了
[tæn'dʒiə] ,
Tangier ,
丹吉尔 ,

他们长期在公爵的房间里等待前往丹吉尔的委员会，

[bʌt; bət] [nʌn] [met] , [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [met] [ə; eɪ]
but none met , and so I home and to the office , where we met a
但 没有任何 遇见 , 和 所以 我 家 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 遇见 一个
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

但没有人回应，所以我回家后又去了办公室，在那里我们短暂地见了面。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
and then to the ' Change ,
和 然后 到 这 - 改变 ,

然后是"改变"，

[weə(r)] ['aʊə(r)] [leɪt] [ɪl] [nuːz] [kən'fɜːmd] [ɪn] [lɒs] [ɒv; əv] [tuː] [ʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] [streɪts] ,
where our late ill newes confirmed in loss of two ships in the Straights ,
在哪里 我们的 晚的 患病的 新闻 确认的 在 损失 的 二 船舶 在 这 直道 ,

我们此前传来的噩耗证实，有两艘船在海峡沉没。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] ['nʌnsʌtʃ] !
but are now the Phoenix and Nonsuch !
但 是 现在 这 凤凰 和 并非如此 !

但现在他们是凤凰和无双者！

[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ðens] [wɪð] [maɪ][waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ðeə(r)][tuː; tə] [siː] "
Home to dinner , thence with my wife to the King's house , there to see "
家 到 晚餐 , 因此 和 我的 妻子 到 这 国王学院 房子 , 那里 到 看 "
- ,
Vulpone ,
- ,

回家吃晚饭后，和妻子一起去国王的宫殿，在那里观看"Vulpone"。

" [ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [pleɪ] ; [ðə; ði] [best] [ai] [θɪŋk] [ai]['evə(r)] [sɔː] , [ænd; ənd] [wel] , ['æktɪd] .
" a most excellent play ; the best I think I ever saw , and well , acted .
" 一个 最多 出色的 玩 ; 这 最好的 我 思考 我 曾经 锯 , 和 出色地 , 行动 .

"一部非常精彩的戏剧；我认为是我看过的最好的戏剧，而且演员的表演也很出色。"

[səʊ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [həʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
So with Sir W . Pen home in his coach , and then to the office .
所以 和 先生 W . 笔 家 在 他的 教练 , 和 然后 到 这 办公室 .

于是，W·彭爵士乘马车回家，然后去了办公室。

[səʊ] [həʊm] , [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [bed] ,
So home , to supper , and bed ,
所以 家 , 到 晚餐 , 和 床 ,

于是回家，吃晚饭，然后睡觉。

[rɪ'zɒlvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [fɔːl] [hɑːd] [tuː; tə] [maɪ] ['bɪznəs]
resolving by the grace of God from this day to fall hard to my business
解决 经过 这 优雅 的 上帝 从 这 天 到 落下 难的 到 我的 商业
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

我决心从今天起，靠着上帝的恩典，再次全力投入我的事业。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['wiːki] [ɔː(r)] ['fɔːrtˌnaɪts] [nɪ'glekt] .
after some weeke or fortnight's neglect .
后 一些 威克 或者 两周的 忽视 .

经过一周或两周的疏于照料。

15th ([lɔːdz] [deɪ]) .
15th (Lord's day) .
15th (主场 天) .

15日（主日）。

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [drɑːft] [ɒv; əv][maɪ] [vaʊz]
and after a little at my office to prepare a fresh draught of my vowes
和 后 一个 小的 在 我的 办公室 到 准备 一个 新鲜的 草稿 的 我的 誓言
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [jɪr] ,
for the next yeare ,
为了 这 下一个 年份 ,

在办公室稍作停留，为来年重新拟定一份誓词草稿后，

[ai][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [ə; eɪ][məʊst][ɪn'sɪpɪd] [jʌŋ] ['kɒksˌkəʊm] [priːtʃ] .
I to church , where a most insipid young coxcomb preached .
我 到 教会 , 在哪里 一个 最多 平淡 年轻的 花花公子 布道 .

我去教堂，在那里，一个极其乏味的年轻自负之徒布道。

[ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Then home to dinner ,
然后 家 到 晚餐 ,

然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] [riːd] [ɪn] " - [kə'lekʃn] " [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'genst]
and after dinner to read in " Rushworth's Collections " about the charge against
和 后 晚餐 到 读 在 " - 收藏 " 关于 这 收费 反对
[ðə; ði] [leɪt] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] ,
the late Duke of Buckingham ,
这 晚的 公爵 的 白金汉 ,

晚饭后，阅读《拉什沃思文集》，了解已故白金汉公爵所受的指控。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ə'nɒn]
in order to the fitting me to speak and understand the discourse anon
在 命令 到 这 配件 我 到 说话 和 理解 这 话语 匿名
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːki] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə][send] [aʊt][ðeə(r)]
before the King about the suffering the Turkey merchants to send out their fleete
前 这 国王 关于 这 痛苦 这 火鸡 商人 到 发送 出去 他们的 舰队
[æt; ət] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [taɪm] ,
at this dangerous time ,
在 这 危险的 时间 ,

为了使我能够发言并理解国王面前关于土耳其商人在如此危险的时期派出舰队所遭受的苦难的讲话，

[wen] [wiː; wi][kæn; kən]['naɪðə(r)][speə(r)][ðem; ðəm] [ʃɪps] [tuː; tə][gəʊ] , [nɔː(r)][men] , [nɔː(r)] [kɪŋz] [ʃɪps]
when we can neither spare them ships to go , nor men , nor King's ships
什么时候 我们 能 两者都不 空闲的 他们 船舶 到 去 , 也不 男人 , 也不 国王学院 船舶
[tuː; tə] ['kɒnvɔɪ] [ðem; ðəm] .
to convoy them .
到 护航 他们 .

当我们既无法派出船只送他们去，也无法派出人力，更无法派出国王的船只护送他们时。

[æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] ,
At four o'clock with Sir W . Pen in his coach to my Lord Chancellor's ,
在 四 点钟 和 先生 W . 笔 在 他的 教练 到 我的 主 校长的 ,

四点钟，我与 W. Pen 爵士同乘马车前往大法官府邸。

[weə(r)] [baɪ][ænd; ənd][baɪ]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [sɜː(r)][dʒeɪ] . ['lɔːsn] , [sɜː(r)][dʒiː]
where by and by Mr . Coventry , Sir W . Pen , Sir J . Lawson , Sir G
在哪里 经过 和 经过 先生 . 考文垂 , 先生 W . 笔 , 先生 J . 劳森 , 先生 G
. - ,
. Ascue ,
. - ,

随后，考文垂先生、W·彭爵士、J·劳森爵士、G·阿斯库爵士……

[ænd; ənd][maɪ'self][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi]
and myself were called in to the King , there being several of the Privy
和 我 是 称为 在 到 这 国王 , 那里 存在 一些 的 这 私处
['kaʊns(ə)l] ,
Council ,
理事会 ,

我和几位枢密院成员被召见觐见国王。

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ['laɪɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə'pɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] ([ɒv; əv][ðə; ði] [gaʊt] [ai]
and my Lord Chancellor lying at length upon a couch (of the goute I
和 我的 主 校长 说谎 在 长度 之上 一个 长椅 (的 这 古特 我
[sə'pəʊz]) ;
suppose) ;
认为) ;

我的大法官阁下最终躺在了一张卧榻上（我想应该是卧榻吧）。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [prɪ'peəd] [hedz] [ɪn][ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ,
and there Sir W . Pen begun , and he had prepared heads in a paper ,
和 那里 先生 W . 笔 开始 , 和 他 有 准备 头部 在 一个 纸 ,

于是，W·彭爵士开始了他的写作，他事先在一张纸上写好了题目。

[ænd; ənd] [spəʊk] ['prɪti] [wel] [tu:; tə] ['pɜ:pəs] , [bʌt; bət] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['leʒə(r)] [ænd; ənd]['grævəti] [æz; əz][wɒz; wəz] ['taɪəsəm] ; [bɪ'saɪdz] ,
and spoke pretty well to purpose , but with so much leisure and gravity as was tiresome ; besides ,
和 辐 漂亮的 出色地 到 目的 , 但 和 所以 很多 闲暇 和 重力 作为 曾是 令人厌烦 ; 除了 ,

他讲话条理清晰，但语气过于悠闲严肃，令人感到乏味；此外，

[ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] [sed] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)][tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [treɪd] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
the things he said were but very poor to a man in his trade after a great consideration ,
这 事物 他 说 是 但 非常 贫穷的 到 一个 男人 在 他的 贸易 后 一个 伟大的 考虑 ,

经过深思熟虑，他所说的话对于一个从事他那行的人来说，实在是太肤浅了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] ['pɜ:pəs] ,
but it was to purpose ,
但 它 曾是 到 目的 ,

但这是有意为之。

[ɪn'di:d] [tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm] ['letɪŋ] [ði:z] ['tɜ:ki] [ʃɪps] [tu:; tə][gəʊ][aʊt] :
indeed to dissuade the King from letting these Turkey ships to go out :
的确 到 劝阻 这 国王 从 出租 这些 火鸡 船舶 到 去 出去 :

事实上，他的目的是劝阻国王不要让这些土耳其船只出海：

['seɪɪŋ] ([ɪn] [ʃɔ:t]) [ðə; ði] [kɪŋ] ['hævɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][hæv; həv] - [ʃɪps] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
saying (in short) the King having resolved to have 130 ships out by the spring ,
说 (在 短的) 这 国王 拥有 已解决 到 有 - 船舶 出去 经过 这 春天 ,

简而言之，国王决心在春天之前派出130艘船。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'bʌv] - [ɒv; əv][ðem; ðəm] [mən] .
he must have above 20 of them merchantmen .
他 必须 有 多于 - 的 他们 商船 .

他至少拥有20艘以上的商船。

[tə'wɔ:dz] [wɪtʃ] , [hi:; hi][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['rɪvə(r)][kʊd; kəd][faɪnd][bʌt; bət] - [ɔ:(r)] - ,
Towards which , he in the whole River could find but 12 or 14 ,
向 哪个 , 他 在 这 所有的 河 可以 寻找 但 - 或者 - ,

因此，他在整条河里只找到了十二到十四个。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][faɪv] [ʃɪps] ['teɪkən][ʌp][baɪ] [ði:z] ['mɜ:rtʃənt] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][pɑ:t] ,
and of them the five ships taken up by these merchants were a part ,
和 的 他们 这 五 船舶 已采取 向上 经过 这些 商人 是 一个 部分 ,

其中就包括这些商人租用的五艘船。

[ænd; ənd][səʊ][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [speəd] .
and so could not be spared .
和 所以 可以 不是 是 幸存 .

因此无法抽调。

[ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ni:d] - , -
That we should need 30 , 000
那 我们 应该 需要 - , -

我们需要30,000

[['seɪləz]] [tuː; tə][mæn] [ðiːz] - [ʃɪps] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['sɜːvɪs] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [ə'bʌv] - ,
[sailors] to man these 130 ships , and of them in service we have not above 16 ,
[水手们] 到 男人 这些 - 船舶 , 和 的 他们 在 服务 我们 有 不是 多于 - ,

需要多少水手来操作这130艘船，而目前在役的不超过16艘。

- ; [səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] - , - [mɔː(r)] .
000 ; so we shall need 14 , 000 more .
- ; 所以 我们 将 需要 - , - 更多的 .

000；所以我们还需要14000。

[ðæt] [ðiːz] [ʃɪps] [wɪl] [wɪð] [ðeə(r)]['kɒnvɔi, kən'vɔi] ['kæri] [ə'bʌv] [ˌtuː'tuː] , - [men] ,
That these ships will with their convoys carry above 2 , 000 men ,
那 这些 船舶 将要 和 他们的 车队 携带 多于 2 , - 男人 ,

这些船只及其护航船队将搭载超过2000名士兵。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðə; ði] [best] [men] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [gɒt] ;
and those the best men that could be got ;
和 那些 这 最好的 男人 那 可以 是 得到 ;

以及那些能够招到的最优秀的人才；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [men] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [men] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːr] ,
it being the men used to the Southward that are the best men for warr ,
它 存在 这 男人 用过的 到 这 向南 那 是 这 最好的 男人 为了 战争 ,

那些习惯于南方生活的人才是最适合打仗的人。

[ðəʊ] [ðəʊz] [bred] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'ɒliəz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] .
though those bred in the North among the colliers are good for labour .
尽管 那些 繁殖 在 这 北 之中 这 煤矿 是 好的 为了 劳动 .

虽然北方煤矿工人饲养的牲畜很适合做劳动力。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [nɔː(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
That it will not be safe for the merchants , nor honourable for the King ,
那 它 将要 不是 是 安全的 为了 这 商人 , 也不 光荣的 为了 这 国王 ,

这样做对商人来说不安全，对国王来说也不光彩。

[tuː; tə][ɪk'spəʊz] [ðiːz] [rɪtʃ] [ʃɪps] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒnvɔɪ] [ɒv; əv][sɪks] [ʃɪps] [tuː; tə][gəʊ] ,
to expose these rich ships with his convoy of six ships to go ,
到 暴露 这些 富有的 船舶 和 他的 护航 的 六 船舶 到 去 ,

为了揭露这些满载财物的船只，他率领六艘船组成的护航队出发了。

[ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['biːɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [huː] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
it not being enough to secure them against the Dutch , who , without doubt ,
它 不是 存在 足够的 到 安全的 他们 反对 这 荷兰语 , WHO , 没有 怀疑 ,

但这还不足以保护他们免受荷兰人的侵略，毫无疑问，

[wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn][ðə; ði] [streɪts] .
will have a great fleete in the Straights .
将要 有 一个 伟大的 舰队 在 这 直道 .

将在海峡赛段拥有一支强大的船队。

[ðɪs] , [sɜː(r)][dʒeɪ] . ['lɔːsn] [ɪn'lɑːdʒd] [ə'pɒn] .
This , Sir J . Lawson enlarged upon .
这 , 先生 J . 劳森 放大 之上 .

劳森爵士对此进行了详细阐述。

[sɜː(r)][dʒiː] . - [hiː; hi] ['tʃiːfli] [spəʊk] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːr] [ænd; ənd] [treɪd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]
Sir G . Ascue he chiefly spoke that the warr and trade could not be
先生 G . - 他 主要 辐 那 这 战争 和 贸易 可以 不是 是
[sə'pɔːrtɪd] [tə'geðə(r)] ,
supported together ,
有 一起 ,

G·阿斯库爵士主要谈到战争和贸易不能同时进行。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [treɪd] [mʌst; məst] [stænd] [stɪl] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and , therefore , that trade must stand still to give way to them .
和 , 所以 , 那 贸易 必须 站立 仍然 到 给 方式 到 他们 .

因此，该贸易必须停止，为他们让路。

[ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ['sekəndid] ,
This Mr . Coventry seconded ,
这 先生 . 考文垂 附议 ,

科文垂先生附议。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [haʊ] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [wʌn] [jɪə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]
and showed how the medium of the men the King hath one year with another
和 显示 如何 这 中等的 的 这 男人 这 国王 有 一 年 和 其他
[ɪm'plɔɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪvi] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
employed in his Navy since his coming ,
受雇 在 他的 海军 自从 他的 未来 ,

并展示了国王自登基以来，每年在其海军中雇用的士兵的水平如何。

[hæθ] [nɒt] [biːn] [ə'bʌv] [θriː] , - [men] , [ɔː(r)] [æt; ət] [məʊst] [fɔːr] , - [men] ;
hath not been above 3 , 000 men , or at most 4 , 000 men ;
有 不是 到过 多于 3 , - 男人 , 或者 在 最多 4 , - 男人 ;

人数从未超过 3000 人，最多不超过 4000 人；

[ænd; ənd] [naʊ] ['hævɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] - , - , [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - ,
and now having occasion of 30 , 000 , the remaining 26 ,
和 现在 拥有 场合 的 - , - , 这 其余的 - ,

现在有 30,000 个机会，剩下的 26,

- [mʌst; məst] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
000 must be found out of the trade of the nation .
- 必须 是 成立 出去 的 这 贸易 的 这 国家 .

必须从该国的贸易中找出000。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [haʊ] [ðə; ði] [kloʊðz] , ['sendɪŋ] [baɪ] [ðiːz] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] ['tɜːki] ,
He showed how the cloaths , sending by these merchants to Turkey ,
他 显示 如何 这 衣服 , 发送 经过 这些 商人 到 火鸡 ,

他展示了这些商人运往土耳其的布料是如何……

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [bɔːt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːkmən] ,
are already bought and paid for to the workmen ,
是 已经 买 和 有薪酬的 为了 到 这 工人 ,

已经买好价钱付给了工人。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [send] [ðiːz] [twelv] [mʌnθs] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ;
and are as many as they would send these twelve months or more ;
和 是 作为 许多 作为 他们 会 发送 这些 十二 几个月 或者 更多的 ;

而且数量和他们过去十二个月或更长时间内发送的数量一样多；

[səʊ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [duː; də] [nɒt] ['sʌfə(r)] [baɪ] [ðeə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,
so the poor do not suffer by their not going , but only the merchant ,
所以 这 贫穷的 做 不是 遭受 经过 他们的 不是 去 , 但 仅有的 这 商人 ,

所以穷人不会因为不去而受苦，只有商人会受苦。

[ə'pɒn] [huːz] [hændz] [ðeɪ] [lɪt] [ded] ; [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɪz][ðə; ði] [les] .
upon whose hands they lit dead ; and so the inconvenience is the less .
之上 谁 双手 他们 点燃 死的 ; 和 所以 这 不便 是 这 较少的 .

他们被活活烧死在谁的手中；因此，不便之处也较少。

[ænd; ənd] [jet] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][hiː; hi] [prəu'paund] , ['aɪðə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] [hɪz; ɪz]
And yet for them he propounded , either the King should , if his
和 然而 为了 他们 他 提出的 , 任何一个 这 国王 应该 , 如果 他的
['treʒə(r)] [wʊd] ['sʌfə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Treasure would suffer it ,
宝藏 会 遭受 它 ,

然而，他却为他们提出，要么国王应该这样做，要么国王应该这样做，如果国王的国库能够承受得起的话。

[bai] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] [lɔːs] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][səʊ] [greɪt] [tuː; tə][hɪm] :
buy them , and showed the losse would not be so great to him :
买 他们 , 和 显示 这 洛斯 会 不是 是 所以 伟大的 到 他 :

买下它们，表明对他来说损失不会太大：

[ɔː(r)] , [dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [baɪ]
or , dispense with the Act of Navigation , and let them be carried out by
或者 , 分配 和 这 行为 的 导航 , 和 让 他们 是 携带 出去 经过
['strendʒər] ;
strangers ;
陌生人 ;

或者，废除《航海条例》，让外国人来执行这些任务；

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [nɒt] [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [sɔː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
and ending that he doubted not but when the merchants saw there was no
和 结束 那 他 怀疑 不是 但 什么时候 这 商人 锯 那里 曾是 不
['remədi] ,
remedy ,
补救 ,

最后他毫不怀疑，但当商人们发现没有补救办法时，

[ðeɪ] [wʊd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd] [weɪz] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'brɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)]['prɒfɪt] .
they would and could find ways of sending them abroad to their profit .
他们 会 和 可以 寻找 方式 的 发送 他们 国外 到 他们的 利润 .

他们总能找到办法将他们送到国外牟利。

[ɔːl] [endid] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] ([ən'les] ['fjuːtʃə(r)] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːltə(r)]
All ended with a conviction (unless future discourse with the merchants should alter
全部 结束 和 一个 定罪 (除非 未来 话语 和 这 商人 应该 改变
[ˌaɪ 'tiː]) [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ,
it) that it was not fit for them to go out ,
它) 那 它 曾是 不是 合身 为了 他们 到 去 出去 ,

最终，所有人都确信（除非日后与商人们的谈话改变了他们的看法），他们不宜外出。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ʃɪps] [biː; bi] ['ləʊdɪd] .
though the ships be loaded .
尽管 这 船舶 是 已加载 .

虽然船只已经装载完毕。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['dɪskɔːs] [dɪd][ɑːsk][ˌem 'iː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [maɪ] [nuːz] [ɒv; əv] ['ælənz]
The King in discourse did ask me two or three questions about my newes of Allen's
这 国王 在 话语 做过 问 我 二 或者 三 问题 关于 我的 新闻 的 艾伦的
[lɒs] [ɪn][ðə; ði] ,
loss in the Streights ,
损失 在 这 直道 ,

国王在谈话中问了我两三个关于艾伦在直道赛中失利的问题。

[bʌt; bət][ai] [sed] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] , [nɔː(r)][ˌeɪ 'em][nɒt] [mʌtʃ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
but I said nothing as to the business , nor am not much sorry for it ,
但 我 说 没有什么 作为 到 这 商业 , 也不 是 不是 很多 对不起 为了 它 ,

但我没有提及生意上的事，对此也并不感到后悔。

[ən'les] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
unless the King had spoke to me as he did to them ,
除非 这 国王 有 辐 到 我 作为 他 做过 到 他们 ,

除非国王像对他们那样对我说话，

[ænd; ənd] [ðen] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ai] [θɪŋk] .
and then I could have said something to the purpose I think .
和 然后 我 可以 有 说 某物 到 这 目的 我 思考 .

我觉得那样我就可以就这件事说些什么了。

[səʊ][wiː; wi] [wɪð'druː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn] .
So we withdrew , and the merchants were called in .
所以 我们 退出 , 和 这 商人 是 称为 在 .

于是我们撤退了，商人们被叫了进来。

['steɪˌɪŋ] [wɪ'ðaʊt] , [maɪ] [lɔːd] [fɪts] ['hɑːdɪŋ] [kʌm] ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [prɪns] ['ruːpət] ,
Staying without , my Lord Fitz Harding come thither , and fell to discourse of Prince Rupert ,
入住 没有 , 我的 主 菲茨 哈丁 来 那里 , 和 跌倒 到 话语 的 王子 鲁珀特 ,

菲茨哈丁勋爵留在外面，来到那里，与鲁珀特王子交谈起来。

[ænd; ənd] [meɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz][ðə; ði][pɒks][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst][biː; bi] [flʌkst] ,
and made nothing to say that his disease was the pox and that he must be fluxed ,
和 制成 没有什么 到 说 那 他的 疾病 曾是 这 天花 和 那 他 必须 是 通量 ,

他丝毫没有透露自己得的是天花，也没有说明自己一定是得了痢疾。

['telɪŋ] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ə'pɒn][hɪm] [wɪð] [ɪts] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
telling the horrible degree of the disease upon him with its breaking out on his head .
讲述 这 可怕 程度 的 这 疾病 之上 他 和 它是 打破 出去 在 他的 头 .

他的病情非常严重，皮疹已经蔓延到头部。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][ai] [əb'zɜːvd] [haʊ] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪns] ,
But above all I observed how he observed from the Prince ,
但 多于 全部 我 观察到 如何 他 观察到 从 这 王子 ,

但最重要的是，我观察到他是如何观察王子的。

[ðæt] ['kʌrɪdʒ] [ɪz][nɒt] [wɒt] [men] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] , [ə; eɪ] [kən'tempt] [ɒv; əv] [deθ] ;
that courage is not what men take it to be , a contempt of death ;
那 勇气 是 不是 什么 男人 拿 它 到 是 , 一个 鄙视 的 死亡 ;

那种勇气并非人们所认为的那样，是对死亡的蔑视；

[fɔː(r); fə(r)] , [sez] [hiː; hi] , [haʊ] ['ʃægrɪnd] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [wen] [hiː; hi]
for , says he , how chagrined the Prince was the other day when he
为了 , 说道 他 , 如何 懊恼地 这 王子 曾是 这 其他 天 什么时候 他

[θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,
thought he should die ,
想法 他 应该 死 ,

他说，前几天王子以为自己要死了，为此他是多么懊悔啊。

['hævɪŋ] [nəʊ] [mɔː(r)] [maɪnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
having no more mind to it than another man .
拥有 不 更多的 头脑 到 它 比 其他 男人 .

和其他男人一样，他对此并无异议。

[bʌt; bət] , [sez] [hiː; hi] ,
But , says he ,
但 , 说道 他 ,

但他说道，

[sʌm; səm] [men] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [æpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'skeɪp] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ɪn] [faɪt] ,
some men are more apt to think they shall escape than another man in fight ,
一些 男人 是 更多的 易于 到 思考 他们 将 逃脱 比 其他 男人 在 斗争 ,

有些人比其他人更容易认为自己能在战斗中逃脱。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [ɪz] [daʊtfəl] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [hɪt] .
while another is doubtfull he shall be hit .
尽管 其他 是 存疑 他 将 是 打 .

而另一个人则怀疑他是否会被击中。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ɪz] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] , [æz; əz] [naʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] ,
But when the first man is sure he shall die , as now the Prince is ,
但 什么时候 这 第一的 男人 是 当然 他 将 死 , 作为 现在 这 王子 是 ,

但是，当第一个人确信自己必死无疑时，就像现在的王子一样，

[hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['eni] [mæn] [els] ;
he is as much troubled and apprehensive of it as any man else ;
他 是 作为 很多 麻烦 和 忧虑 的 它 作为 任何 男人 别的 ;

他对此感到和其他人一样忧虑和担忧；

[fɔː(r); fə(r)] , [sez] [hiː; hi] , [sɪns] [wiː; wi] [təʊld] [[hɪm]] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [ˌəʊvə'kʌm]
for , says he , since we told [him] that we believe he would overcome
为了 , 说道 他 , 自从 我们 讲述 [他] 那 我们 相信 他 会 克服

[hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] ,
his disease ,
他的 疾病 ,

他说，因为我们告诉[他]我们相信他会战胜疾病，

[hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] ['meri] , [ænd; ənd] [swɛə] [ænd; ənd] [lɑːfs] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz] ,
he is as merry , and swears and laughs and curses ,
他 是 作为 欢乐 , 和 发誓 和 笑声 和 诅咒 ,

他依然兴高采烈，又骂又笑又咒。

[ænd; ənd] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [[mæn]] [ɪn] [helθ] , [æz; əz] ['evə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
and do all the things of a [man] in health , as ever he did in his
和 做 全部 这 事物 的 一个 [男人] 在 健康 , 作为 曾经 他 做过 在 他的

[laɪf] ;
life ;
生活 ;

并且像他生前一样，做一切健康人所能做的事情；

[wɪtʃ] , [mɪ'θɔːt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['seɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] [p'ɜːsənz]
which , methought , was a most extraordinary saying before a great many persons
哪个 ， 我的想法 ， 曾是 一个 最多 非凡的 说 前 一个 伟大的 许多 人
[ðeə(r)][ɒv; əv]['kwɒləti] .
there of quality .
那里 的 质量 .

我认为，在众多上流人士面前发表这样的言论，实在是一件非同寻常的事情。

[səʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [həʊm] [ə'ɡen] ,
So by and by with Sir W . Pen home again ,
所以 经过 和 经过 和 先生 W . 笔 家 再次 ，

不久之后，W·彭爵士就回家了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [vaʊz] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and after supper to the office to finish my vows , and so to bed .
和 后 晚餐 到 这 办公室 到 结束 我的 誓言 ， 和 所以 到 床 .

晚饭后去办公室完成我的誓言，然后就去睡觉了。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up and with Sir W . Batten and Sir W . Pen to White Hall ,
向上 和 和 先生 W . 板条 和 先生 W . 笔 到 白色的 大厅 ，

起身，与W·巴顿爵士和W·彭爵士一同前往白厅。

[weə(r)] [wiː; wi][dɪd]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] .
where we did our business with the Duke .
在哪里 我们 做过 我们的 商业 和 这 公爵 .

我们在那里与公爵进行交易。

[ðens] [ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
Thence I to Westminster Hall and walked up and down .
因此 我 到 威斯敏斯特 大厅 和 步行 向上 和 向下 .

然后我去了威斯敏斯特大厅，在那里上下走了一圈。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [ned] ['pɪkərɪŋ] [met] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] ['æktɪv] [maɪ] [lɔːd] [ɪz][æt; ət] [siː] ,
Among others Ned Pickering met me and tells me how active my Lord is at sea ,
之中 其他的 内德 皮克林 遇见 我 和 讲述 我 如何 积极的 我的 主 是 在 海 ，

其中一位是内德·皮克林，他与我见面并告诉我我的主人在海上有多么活跃。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] - [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [rəʊm] , [ænd; ənd] , [baɪ][ɔːl] [rɪ'pɔːt] ,
and that my Lord Hinchingbroke is now at Rome , and , by all report ,
和 那 我的 主 - 是 现在 在 罗马 ， 和 ，经过 全部 报告 ，

而我的欣钦布鲁克勋爵现在身在罗马，而且，据各方报道，

[ə; eɪ] ['veri] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['hoʊpfəl] ['dʒentlmən] .
a very noble and hopefull gentleman .
一个 非常 高贵 和 充满希望 绅士 .

一位非常高尚且充满希望的绅士。

[ðens] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [kriːd] ,
Thence to Mr . Povy's , and there met Creed ,
因此 到 先生 . - ， 和 那里 遇见 信条 ，

然后去了波维先生家，在那里遇到了克里德。

[ænd; ənd] [daind] [wel] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][əʊld]['mænə(r)][ɒv; əv] ['plenti] [ænd; ənd][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
and dined well after his old manner of plenty and curiosity .
和 用餐 出色地 后 他的 老的 方式 的 很多 和 好奇心 .

他像往常一样，吃得饱饱的，充满了求知欲。

[bʌt; bət][ai][sæt][ɪn][peɪn][tuː; tə] [θɪŋk] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'gen] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)]
But I sat in pain to think whether he would begin with me again after dinner
但 我 卫星 在 疼痛 到 思考 无论 他 会 开始 和 我 再次 后 晚餐
[wɪð] [hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəri]['ɑːftə(r)][maɪ] [bɪl] ,
with his enquiry after my bill ,
和 他的 询问 后 我的 账单 ,

但我痛苦地坐着，想着晚饭后他会不会又开始问我要账单，再次纠缠我。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] , [bʌt; bət] [fel] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][glæd] ,
but he did not , but fell into other discourse , at which I was glad ,
但 他 做过 不是 , 但 跌倒 进入 其他 话语 , 在 哪个 我 曾是 高兴的 ,

但他没有，而是转而谈论其他事情，我对此感到高兴。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [vekst] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [kriːd] [æt; ət][sʌm; səm] [baɪ] ['kwestʃənz] [ðæt]
but was vexed this morning meeting of Creed at some bye questions that
但 曾是 烦恼 这 早晨 会议 的 信条 在 一些 再见 问题 那
[hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][ˌem 'iː][ə'baʊt][sʌm; səm] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,
he demanded of me about some such thing ,
他 要求 的 我 关于 一些 这样的 事物 ,

但今天早上在克里德的会议上，他向我提出了一些关于此类事情的额外问题，这让我很恼火。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː][fɪə(r)][hiː; hi] [ment] [ðæt] ['veri] ['mætə(r)] , [bʌt; bət][ai] [pə'siːv] [hiː; hi][dɪd][nɒt] .
which made me fear he meant that very matter , but I perceive he did not .
哪个 制成 我 害怕 他 意思是 那 非常 事情 , 但 我 感知 他 做过 不是 .

这让我担心他指的就是这件事，但我现在明白他并非如此。

[ðens] [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ]['leɪdi] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ə; eɪ][tæn'dʒiə] [kə'mɪti] ,
Thence to visit my Lady Sandwich and so to a Tangier Committee ,
因此 到 访问 我的 女士 三明治 和 所以 到 一个 丹吉尔 委员会 ,

然后去拜访我的桑威治夫人，再去参加丹吉尔委员会会议。

[weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [kə'mɪʃənəz] , [lɔːdz] ,
where a great company of the new Commissioners , Lords ,
在哪里 一个 伟大的 公司 的 这 新的 委员 , 领主 ,

那里聚集了一批优秀的新任专员、贵族，

[ðæt] [ɪn] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd] ['bɪzi] [ænd; ənd] [kɔːl]
that in behalfe of my Lord Bellasses are very loud and busy and call
那 在 代表 的 我的 主 - 是 非常 大声 和 忙碌的 和 称呼
[fɔː(r); fə(r)] - [ə'kaʊnts] ,
for Povy's accounts ,
为了 - 账户 ,

奉我主之命，贝拉西斯大人非常吵闹，忙着要求查看波维的账目。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['sɒrəʊfl] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə]
but it was a most sorrowful thing to see how he answered to
但 它 曾是 一个 最多 悲伤 事物 到 看 如何 他 回答 到
['kwestʃənz] [səʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
questions so little to the purpose ,
问题 所以 小的 到 这 目的 ,

但最令人痛心的是，他回答问题的方式与目的几乎毫无关联。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɒŋ] .
but to his owne wrong .
但 到 他的 拥有 错误的 .

但他错了。

[ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [ai]['sensəb(ə)l] [haʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] [ɪn][maɪ] [bɪl] [ɒv; əv] L100 [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [mɔ:(r)] .
All the while I sensible how I am concerned in my bill of L100 and somewhat more .
全部 这 尽管 我 明智的 如何 我 是 担心的 在 我的 账单 的 L100 和 有些 更多的 .

与此同时，我意识到自己对那100英镑甚至更多金额的账单有多么担忧。

[səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪz][fɪə(r)] , [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] [wɪl] [beə(r)][ɪn'kwaɪəri] .
So great a trouble is fear , though in a case that at the worst will bear enquiry :
所以 伟大的 一个 麻烦 是 害怕 , 尽管 在 一个 案件 那 在 这 最差 将要 熊 询问 .

恐惧是如此大的麻烦，即使最坏的情况也经不起调查。

[maɪ] [lɔ:d] ['bɑːrkli] [wɒz; wəz] ['veri] ['vaɪələnt] [ə'genst] - .
My Lord Barkeley was very violent against Povy .
我的 主 巴克利 曾是 非常 暴力 反对 - .

巴克利勋爵对波维非常残暴。

[bʌt; bət][maɪ] [lɔ:d] ['æʃli] , [ai] [əb'zɜːv] , [ɪz][ə; eɪ][məʊst][klɪə(r)][mæn][ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] ,
But my Lord Ashly , I observe , is a most clear man in matters of accounts ,
但 我的 主 阿什利 , 我 观察 , 是 一个 最多 清除 男人 在 事情 的 账户 ,

但我注意到，阿什利勋爵在账目方面是一位非常清白的人。

[ænd; ənd][məʊst] [ɪn'dʒiːniəsli] [dɪd] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ɔ:l] ['mætəz] .
and most ingeniously did discourse and explain all matters .
和 最多 巧妙地 做过 话语 和 解释 全部 事情 .

而且他非常巧妙地阐述和解释了所有问题。

[wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][wʌn] .
We broke up , leaving the thing to a Committee of which I am one .
我们 打破 向上 , 离开 这 事物 到 一个 委员会 的 哪个 我 是 一 .

我们分手了，把这件事交给了一个委员会，而我也是其中一员。

- , [kri:d] , [ænd; ənd][ai] [steɪd] ['diskɔ:s, dis'kɔ:s] , [ai] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ɪn][maɪnd] ['siːmɪŋli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
Povy , Creed , and I staid discoursing , I much troubled in mind seemingly for the business ,
- , 信条 , 和 我 稳重 论述 , 我 很多 麻烦 在 头脑 似乎 为了 这 商业 ,

波维、克里德和我继续交谈，我似乎在为生意的事情忧心忡忡。

[bʌt; bət] [ɪn'di:d] ['əʊnli][ɒn][maɪ] [əʊn] [bɪ'hɑ:f] , [ðəʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [greɪt] ['riːz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
but indeed only on my own behalf , though I have no great reason for it ,
但 的确 仅有的 在 我的 自己的 代表 , 尽管 我 有 不 伟大的 原因 为了 它 ,

但实际上，这仅仅是为了我自己，尽管我并没有什么特别的理由。

[bʌt; bət][səʊ] ['peɪnfl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][fɪə(r)] .
but so painfull a thing is fear .
但 所以 痛苦的 一个 事物 是 害怕 .

但恐惧真是令人痛苦。

[səʊ]['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] ['bɪznəs] ,
So after considering how to order business ,
所以 后 考虑 如何 到 命令 商业 ,

所以，在考虑如何安排业务之后，

- [ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [tə'geðə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ][ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] ,
Povy and I walked together as far as the New Exchange and so parted ,
- 和 我 步行 一起 作为 远的 作为 这 新的 交换 和 所以 分手了 ,

我和波维一起走到新交易所附近就分开了。

[ænd; ənd][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] .
and I by coach home .
和 我 经过 教练 家 .

然后我乘长途汽车回家。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
To the office a while , then to supper and to bed .
到 这 办公室 一个 尽管 , 然后 到 晚餐 和 到 床 .

先去办公室待一会儿，然后吃晚饭，最后睡觉。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ['sekrət(ə)ri] ['benɪt] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] , [wɪtʃ] [seɪ] [ðæt] ['ælən]
This afternoon Secretary Bennet read to the Duke of Yorke his letters , which say that Allen
这 下午 秘书 贝内特 读 到 这 公爵 的 约克 他的 信件 , 哪个 说 那 艾伦

今天下午，贝内特秘书向约克公爵宣读了他的信件，信中提到艾伦

[[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [steɪt] ['peɪpəz] [ɪz][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['tɒməs] ['ælin][tuː; tə][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['fænʃɔː] ,
[Among the State Papers is a letter from Captain Thomas Allin to Sir Richard Fanshaw ,
[之中 这 状态 文件 是 一个 信 从 队长 托马斯 艾林 到 先生 理查德 范肖 ,

[在这些国家文件中，有一封托马斯·艾林上尉写给理查德·范肖爵士的信，

['deɪtɪd][frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['plɪməθ] , ['keɪdɪz] [beɪ] , " [dɪ'sembə(r)] 25th , - , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [raɪts] :
dated from " The Plymouth , Cadiz Bay , " December 25th , 1664 , in which he writes :
日期 从 " 这 普利茅斯 , 加的斯 湾 , " 十二月 25th , - , 在 哪个 他 写 :

摘自1664年12月25日《普利茅斯号，加的斯湾》一书，他在书中写道：

" [ɒn] [ðə; ði] 19th [ə'tækt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [ʃɪps] [left] , [ə; eɪ] [dʌtʃ] [fliːt] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ,
" On the 19th attacked with his seven ships left , a Dutch fleet of fourteen ,
" 在 这 19th 遭到攻击 和 他的 七 船舶 左边 , 一个 荷兰语 舰队 的 十四 ,

“19日，他用剩下的七艘船攻击了由十四艘船组成的荷兰舰队，

[θriː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ; [sʌŋk] [tuː] ['ves(ə)lz][ænd; ənd] [tʊk] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,
three of which were men - of - war ; sunk two vessels and took two others ,
三 的 哪个 是 男人 - 的 - 战争 ; 沉没 二 船只 和 采取 二 其他的 ,

其中三艘是军舰；击沉两艘，俘获两艘。

[wʌn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [praɪz] [frɒm; frəm]['smɜːrnə] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [rɪ'taɪəd] [mʌtʃ] ['bætəd] .
one a rich prize from Smyrna ; the others retired much battered .
一 一个 富有的 奖 从 士麦那 ; 这 其他的 退休 很多 伤痕累累 .

其中一人从士麦那获得了丰厚的奖品；其余的人则伤痕累累地退场了。

[hæz; həz]['ɔːlsəʊ]['teɪkən][ə; eɪ] [dʌtʃ] [praɪz] ['leɪdn] [wɪð] ['aɪən][ænd; ənd][plæŋks] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['lɪzbən] (" ['kælɪndə(r)] ,
Has also taken a Dutch prize laden with iron and planks , coming from Lisbon (" Calendar ,
有 还 已采取 一个 荷兰语 奖 满载 和 铁 和 木板 , 未来 从 里斯本 (" 日历 ,

还获得了一个装满铁和木板的荷兰奖品，来自里斯本（“日历，

" [də'mestɪk] , - - - , [piː] . -) .]
" **Domestic , 1664 - 65 , p . 122) .]**
" 国内的 , - - - , p . -) .]

"国内，1664-65 年，第 122 页)。"

[hæz; həz] [met] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['smɜːrnə] [fliːt] [æt; ət] [keɪlz] ,
has met with the Dutch Smyrna fleet at Cales ,
有 遇见 和 这 荷兰语 士麦那 舰队 在 卡路里 ,

在卡莱斯与荷兰士麦那舰队会师

— [[ðə; ði] [əʊld] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] ['keɪdɪz] .] — [ænd; ənd] [sʌŋk] [wʌn] [ænd; ənd] ['teɪkən] [θriː] .
— [The old form of the name Cadiz .] — and sunk one and taken three .
— [这 老的 形式 的 这 姓名 加的斯 .] — 和 沉没 一 和 已采取 三 .

—[加的斯的旧称。]—击沉一艘，俘获三艘。

[haʊ] [truː] [ɔː(r)] [wɒt] [ðiːz] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [taɪm] [wɪl] [ʃəʊ] ,
How true or what these ships are time will show ,
如何 真的 或者 什么 这些 船舶 是 时间 将要 展示 ,

这些船只的真实性如何，时间会证明一切。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] [nuːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuːz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ʃɪps] ['biːɪŋ] [lɒst] [ɪz] ['daʊtɪd]
but it is good newes and the newes of our ships being lost is doubted
但 它 是 好的 新闻 和 这 新闻 的 我们的 船舶 存在 丢失的 是 怀疑
[æt; ət] [deɪlz] [ænd; ənd] ['mæləgə] .
at dales and Malaga .
在 戴尔斯 和 马拉加 .

但这是好消息，达莱斯和马拉加方面都对我们的船只失踪的消息表示怀疑。

[gɒd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] !
God send it false !
上帝 发送 它 错误的 !

上帝保佑它是假的！

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ,
Up and walked to Mr . Povy's by appointment ,
向上 和 步行 到 先生 . - 经过 预约 ,

起床后，我按约定步行前往波维先生家。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [kriːd] ['bɪzi] [ə'baʊt] ['fɪtɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mɪti] ,
where I found him and Creed busy about fitting things for the Committee ,
在哪里 我 成立 他 和 信条 忙碌的 关于 配件 事物 为了 这 委员会 ,

我发现他和克里德正忙着为委员会准备东西。

[ænd; ənd] [ðens] [wiː; wi] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] - , [weə(r)] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['sɪmpli] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl]
and thence we to my Lord Ashly's , where to see how simply , beyond all
和 因此 我们 到 我的 主 - , 在哪里 到 看 如何 简单地 , 超过 全部
['peɪʃ(ə)ns] ,
patience ,
耐心 ,

然后我们去了阿什利勋爵家，在那里，我们亲眼目睹了这一切是如何简单、令人难以置信地发生的。

- [dɪd] [ə'gen] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['meni] [wɜːdz] [ænd; ənd] [nəʊ] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [kən'faʊnd] [hɪm'self]
Povy did again , by his many words and no understanding , confound himself
- 做过 再次 , 经过 他的 许多 字 和 不 理解 , 混杂 他自己
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
and his business ,
和 他的 商业 ,

波维又一次因为说了许多话却缺乏理解，把自己和他的生意都搞得一团糟。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'ɡreɪs] , [ænd; ənd] ['rendərɪŋ] ['evri] ['bɒdi] [daʊtfəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['aɪðə(r)][ə; eɪ]
to his disgrace , and rendering every body doubtfull of his being either a
到 他的 耻辱 ， 和 渲染 每一个 身体 存疑 的 他的 存在 任何一个 一个
[fuːl] [ɔː(r)] [neɪv] ,
foole or knave ,
傻瓜 或者 恶棍 ，

令他蒙羞，也让所有人都怀疑他究竟是傻瓜还是骗子。

[ɪz] ['veri] ['wʌndərˌfʊl] .
is very wonderfull .
是 非常 太棒了 .

非常棒。

[wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] [ɔːl] [dɪs'sætɪsfaɪd] ,
We broke up all dissatisfied ,
我们 打破 向上全部 不满 ，

我们因为不满而分手了。

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ʃəːwin] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
and referred the business to a meeting of Mr . Sherwin and others
和 指 这 商业 到 一个 会议 的 先生 . 舍温 和 其他的
[tuː; tə]['set(ə)l] ,
to settle ,
到 定居 ，

并将此事提交给舍温先生等人开会解决。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['maɪti] [streɪndʒ] [mɪ'θɔːt] [tuː; tə][faɪnd][maɪ'self][sɪt] [ˌhɪər'ɪn]
but here it was mighty strange methought to find myself sit herein
但 这里 它 曾是 强大的 奇怪的 我的想法 到 寻找 我 坐 在此处
[kə'mɪti] [wɪð] [maɪ][hæt][ɒn] ,
Committee with my hat on ,
委员会 和 我的 帽子 在 ，

但令我感到非常奇怪的是，我竟然戴着帽子坐在委员会里。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['ʃəːwin] [stʊd] [beə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [klɜːrk] ,
while Mr . Sherwin stood bare as a clerke ,
尽管 先生 . 舍温 站立 裸 作为 一个 职员 ，

而舍温先生则赤身裸体地站在那里，扮演着职员的角色。

[wɪð] [hɪz; ɪz][hæt] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːd] - [ðə; ði] [rest] ,
with his hat off to his Lord Ashlyand the rest ,
和 他的 帽子 离开 到 他的 主 - 这 休息 ，

他向阿什利勋爵和其他人脱帽致敬，

[bʌt; bət][ai] [θæŋk] [ɡɒd] [ai] [θɪŋk] [maɪ'self]['nevə(r)][ə; eɪ] [wɪt] [ðə; ði]['betə(r)][mæn][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .
but I thank God I think myself never a whit the better man for all that .
但 我 感谢 上帝 我 思考 我 绝不 一个 白色 这 更好的 男人 为了 全部 那 .

但我感谢上帝，我认为即便如此，我也没有因此而显得比别人更优秀。

[ðens] [wɪð] [kriːd] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['kɒfi] - [haʊs] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [weə(r)]
Thence with Creed to the ' Change and Coffee - house , and so home , where
因此 和 信条 到 这 - 改变 和 咖啡 - 房子 ， 和 所以 家 ， 在哪里
[ə; eɪ] [breɪv] ['dɪnə(r)] ,
a brave dinner ,
一个 勇敢的 晚餐 ，

然后和克里德一起去了"零钱咖啡馆"，然后回家，在那里享用了一顿丰盛的晚餐。

[baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] ['feznt] [ænd; ənd] ['veri] ['meri] [ə'baʊt] - ['fɒli] .
by having a brace of pheasants and very merry about Povy's folly .
经过 拥有 一个 支撑 的 野鸡 和 非常 欢乐 关于 - 蠢事 .

他们养了两只野鸡，对波维的愚蠢行为感到非常高兴。

[səʊ][ə'nɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɪtɪŋ] ['veri] [leɪt] ,
So anon to the office , and there sitting very late ,
所以 匿名 到 这 办公室 , 和 那里 坐着 非常 晚的 ,

于是我很快去了办公室，一直坐到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
and then after a little time at Sir W . Batten's ,
和 然后 后 一个 小的 时间 在 先生 W . 巴顿的 ,

之后，他们在W·巴顿爵士家待了一段时间。

[weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [greɪt] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ɪf] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɪt] [kən'tɪnjuː] [səʊ] ,
where I am mighty great and could if I thought it fit continue so ,
在哪里 我 是 强大的 伟大的 和 可以 如果 我 想法 它 合身 继续 所以 ,

我在这里非常强大，如果我认为合适，我可以继续保持下去。

[ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['veri] [leɪt] ,
I to the office again , and there very late ,
我 到 这 办公室 再次 , 和 那里 非常 晚的 ,

我又去了办公室，而且已经很晚了。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːtɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [bʊks] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
and so home to the sorting of some of my books , and so to
和 所以 家 到 这 排序 的 一些 的 我的 图书 , 和 所以 到
[bed] ,
bed ,
床 ,

于是回家整理了一下我的书，然后就上床睡觉了。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['prɪti] [wɔːm] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ænd; ənd] [həʊp] [ðə; ði] [frɒst] [wɪl] [breɪk] .
the weather becoming pretty warm , and I think and hope the frost will break .
这 天气 成为 漂亮的 温暖的 , 和 我 思考 和 希望 这 霜 将要 休息 .

天气渐渐暖和起来，我想也希望霜冻会消散。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə][maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] ,
Up and by and by to my bookseller's ,
向上 和 经过 和 经过 到 我的 书店 ,

过了一会儿，我来到了我的书店。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [gɪv] ['θʌrə] [də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['baɪndɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]
and there did give thorough direction for the new binding of a great many
和 那里 做过 给 彻底 方向 为了 这 新的 结合 的 一个 伟大的 许多
[ɒv; əv][maɪ][əʊld] [bʊks] ,
of my old books ,
的 我的 老的 图书 ,

而且，它还为我很多旧书的新装订提供了详尽的指导。

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [həʊl] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['baɪndɪŋ] , [wɪ'ðɪn] ['veri] [fjuː] .
to make my whole study of the same binding , within very few .
到 制作 我的 所有的 学习 的 这 相同的 结合 , 之内 非常 很少 .

为了在极短的时间内完成我对同一装订方式的全部研究。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] ['sændˌwɪtʃɪz] , [huː] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Thence to my Lady Sandwich's , who sent for me this morning .
因此 到 我的 女士 三明治 , WHO 发送 为了 我 这 早晨 .

然后我去了桑威奇夫人家，她今天早上派人来接我。

[daind] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Dined with her ,
用餐 和 她 ,

与她共进晚餐

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][get][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [hɜːz] [kən'veɪd] [baɪ][ə; eɪ] [seɪf] [hænd][tuː; tə][maɪ]
and it was to get a letter of hers conveyed by a safe hand to my
和 它 曾是 到 得到 一个 信 的 她的 传递 经过 一个 安全的 手 到 我的
[lɔːdz] [oʊn] [hænd][æt; ət] ['pɔːtsməθ] ,
Lord's owne hand at Portsmouth ,
主场 拥有 手 在 朴茨茅斯 ,

而此行的目的是要将她的一封信由可靠的人送到我勋爵在朴茨茅斯的手中。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] [ˌʌndə'teɪk] .
which I did undertake .
哪个 我 做过 承担 .

我确实这么做了。

[hɪə(r)][maɪ] ['leɪdi] [dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [kən'sɜːnɪŋ] [kriːd] ,
Here my Lady did begin to talk of what she had heard concerning Creed ,
这里 我的 女士 做过 开始 到 讲话 的 什么 她 有 听到 有关 信条 ,

这时，夫人开始讲述她所听到的关于克里德的事情。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːls] ['feləʊ] .
of his being suspected to be a fanatique and a false fellow .
的 他的 存在 怀疑 到 是 一个 - 和 一个 错误的 同伴 .

他被怀疑是个狂热分子和骗子。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [ʃruːd] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]
I told her I thought he was as shrewd and cunning a man as
我 讲述 她 我 想法 他 曾是 作为 精明 和 狡猾 一个 男人 作为
['eni] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
any in England ,
任何 在 英格兰 ,

我告诉她，我认为他是全英国最精明狡猾的人之一。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ai] [wʊd] [fɪr] [fɜːst] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaʊt'wɪt] [ˌem 'iː][ɪn] ['eni] [θɪŋ] .
and one that I would feare first should outwit me in any thing .
和 一 那 我 会 恐惧 第一的 应该 智胜 我 在 任何 事物 .

而且我最害怕的就是他能在任何方面胜过我。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['redɪli] [kən'kəː] .
To which she readily concurred .
到 哪个 她 容易 同意 .

她欣然同意。

[ðens] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [baɪ] [ə'griːmənt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃəːwin] , ['ɔːdɪtə(r)]
Thence to Mr . Povy's by agreement , and there with Mr . Sherwin , Auditor
因此 到 先生 . - 经过 协议 , 和 那里 和 先生 . 舍温 , 审计员
[biːl] ,
Beale ,
比尔 ,

然后按约定前往波维先生家，在那里与谢尔温先生和审计员比尔会面。

[ænd; ənd] [kriːd] [ænd; ənd][ai] [hɑːd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [leɪt] [ə'baʊt]['mɪstə(r)] . - [ə'kaʊnts] ,
and Creed and I hard at it very late about Mr . Povy's accounts ,
和 信条 和 我 难的 在 它 非常 晚的 关于 先生 . - 账户 ,

我和克里德一直努力到很晚，研究波维先生的账目。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə'kaʊnts] [ai]['nevə(r)][dɪd] [siː] , [ɔː(r)][həʊp] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ɪn][maɪ] [deɪz] .
but such accounts I never did see , or hope again to see in my days .
但 这样的 账户 我 绝不 做过 看 , 或者 希望 再次 到 看 在 我的 天 .

但我从未见过这样的故事，也不希望在我有生之年再见到。

[æt; ət] [naɪt] , [leɪt] , [ðeɪ] [gɒn] ,
At night , late , they gone ,
在 夜晚 , 晚的 , 他们 已消失 ,

夜深了，他们走了。

[ai][dɪd][get][hɪm][tu:; tə][pʊt][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ['aʊə(r)][sʌmz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['pɒsi] ['əʊnli] [jet] ,
I did get him to put out of this account our sums that are in posse only yet ,
我 做过 得到 他 到 放 出去 的 这 帐户 我们的 总和 那 是 在 民兵 仅有的 然而 ,

我已经让他把我们目前只在 posse 账户里的款项从这个账户里取出来了。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'pru:vd] [ɒv; əv] [wen] [təʊld] , [bʌt; bət] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [steɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ai]
which he approved of when told , but would never have stayed it if I
哪个 他 得到正式认可的 的 什么时候 讲述 , 但 会 绝不 有 入住 它 如果 我
[hæd; həd] [bi:n] [gɒn] .
had been gone .
有 到过 已消失 .

他得知此事后表示赞同，但如果我不在，他肯定不会阻止这件事。

[ðens] [æt; ət][naɪn][æt; ət] [naɪt] [həʊm] ,
Thence at 9 at night home ,
因此 在 9 在 夜晚 家 ,

然后晚上9点到家，

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə]['sʌpə(r)] [vekst] [ænd; ənd][maɪ] [hed] - [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and so to supper vexed and my head akeing and to bed .
和 所以 到 晚餐 烦恼 和 我的 头 - 和 到 床 .

于是，我带着烦躁和头痛去吃了晚饭，然后上床睡觉了。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [θɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
and it being yesterday and to - day a great thaw it is not for a
和 它 存在 昨天 和 到 - 天 一个 伟大的 解冻 它 是 不是 为了 一个
[mæn][tu:; tə] [wɔ:k] [ðə; ði] [stri:ts] ,
man to walk the streets ,
男人 到 走 这 街道 ,

昨天和今天气温大幅回升，不宜在街上行走。

[bʌt; bət] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tu:; tə]['mɪstə(r)] . - ,
but took coach and to Mr . Povy's ,
但 采取 教练 和 到 先生 . - ,

但他坐上了长途汽车，去了波维先生家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['mi:tɪŋ] [ɔ:l][ɒv; əv][ˌju: 'es] [ə'gen] [ə'gri:d] [ə'pɒn][æn; ən]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:dz] [baɪ]
and there meeting all of us again agreed upon an answer to the Lords by
和 那里 会议 全部 的 我们 再次 同意 之上 一个 回答 到 这 领主 经过
[ænd; ənd][baɪ] ,
and by ,
和 经过 ,

于是我们再次聚首，商定稍后如何答复上议院。

[ænd; ənd] [ðens] [wi:; wi][dɪd] [kʌm] [tu:; tə]['eksɪtə(r)] [haʊs] ,
and thence we did come to Exeter House ,
和 因此 我们 做过 来 到 埃克塞特 房子 ,

于是我们来到了埃克塞特府。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][məʊst] [[beɪs]] ['læŋgwɪdʒ] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . - ,
and there was a witness of most [base] language against Mr . Povy ,
和 那里 曾是 一个 证人 的 最多 [根据] 语言 反对 先生 . - ,
[frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] ['piːtəbʌrə] ,
from my Lord Peterborough ,
从 我的 主 彼得伯勒 ,

彼得伯勒勋爵作证时使用了极其粗俗的语言攻击波维先生。

[huː] [ɪz][məʊst] ['fjʊəriəsli] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [fuːl] ,
who is most furiously angry with him , because the other , as a foole ,
WHO 是 最多 愤怒地 生气的 和 他 , 因为 这 其他 , 作为 一个 傻瓜 ,

谁对他最为愤怒，因为另一个人，就像个傻瓜一样，

[wʊd] [niːdz] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] L26 , - [wɒz; wəz][maɪ] [lɔːd] ['piːtərˌbʌrəz] [ə'kaʊnt] ,
would needs say that the L26 , 000 was my Lord Peterborough's account ,
会 需求 说 那 这 L26 , - 曾是 我的 主 彼得伯勒的 帐户 ,

无需赘言，那26000英镑是我的彼得伯勒勋爵的账户。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and that he had nothing to do with it .
和 那 他 有 没有什么 到 做 和 它 .

他声称此事与他无关。

[ðə; ði] [lɔːdz] [dɪd][faɪnd] [fɔːlt] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['aʊə(r)]['ɑːnsə(r)] ,
The Lords did find fault also with our answer ,
这 领主 做过 寻找 过错 还 和 我们的 回答 ,

上议院也对我们的答复提出了异议。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] ['riːəli] [maɪ] [lɔːd] ['æʃli] [wʊd] [feɪn][hæv; həv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][æn; ən] [ɪks'tʃekə(r)]
but I think really my Lord Ashly would fain have the outside of an Exchequer
但 我 思考 真的 我的 主 阿什利 会 欣然 有 这 外部 的 一个 国库
,
,
,

但我认为，阿什利勋爵其实更希望拥有财政部的外部职位。

— [[ðɪs] [wɜːd] [ɪz] ['blɒtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['sentəns] [ɪz] [kən'fjuːzd] .] — [bʌt; bət] [wen]
— [This word is blotted , and the whole sentence is confused .] — but when
— [这 单词 是 印迹 , 和 这 所有的 句子 是 使困惑 .] — 但 什么时候
[wiː; wi] [kʌm] ['betə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] .
we come better to be examined .
我们 来 更好的 到 是 检查 .

—[这个词被涂黑了，整个句子也变得混乱了。]—但是当我们来的时候，情况会好得多，更容易接受检验。

[səʊ] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] , [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['bɑːrkli] , [huː] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] ,
So home by coach , with my Lord Barkeley , who , by his discourse ,
所以 家 经过 教练 , 和 我的 主 巴克利 , WHO , 经过 他的 话语 ,

于是，我乘马车回家，同行的还有巴克利勋爵，他通过他的讲话，

[ai][faɪnd][duː; də] [lʊk] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [æz; əz][æn; ən] ['enəmi] , [bʌt; bət] [jet] [prəu'fes] [greɪt]
I find do look upon Mr . Coventry as an enemy , but yet professes great
我 寻找 做 看 之上 先生 . 考文垂 作为 一个 敌人 , 但 然而 声称 伟大的
['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [peɪnz] .
justice and pains .
正义 和 疼痛 .

我发现，尽管我视考文垂先生为敌人，但他却声称自己非常公正，尽职尽责。

[ai] [æt; ət] [həʊm] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn]
I at home after dinner to the office , and there sat all the afternoon
我 在 家 后 晚餐 到 这 办公室 , 和 那里 卫星 全部 这 下午
[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
and evening ,
和 晚上 ,

晚饭后我回到家，然后去办公室，在那里坐了一整个下午和晚上。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

[ˌmemə'rændəm] .
Memorandum .
备忘录 .

备忘录。

[ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] ['jestədeɪ] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,
This day and yesterday , I think it is the change of the weather ,
这 天 和 昨天 , 我 思考 它 是 这 改变 的 这 天气 ,

我觉得今天和昨天的天气变化是原因。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [peɪn] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [wɒt] [ai] [juːz] [tuː; tə] [hæv; həv] .
I have a great deal of pain , but nothing like what I use to have .
我 有 一个 伟大的 交易 的 疼痛 , 但 没有什么 喜欢 什么 我 使用 到 有 .

我仍然感到疼痛，但远不及以前那么剧烈。

[ai] [kæn; kən] ['hɑːdli] [kiːp] [maɪ'self] [luːs] , [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə] [draɪv]
I can hardly keep myself loose , but on the contrary am forced to drive
我 能 几乎 保持 我 松动的 , 但 在 这 相反 是 强制 到 驾驶
[ə'weɪ] [maɪ] [peɪn] .
away my pain .
离开 我的 疼痛 .

我很难放松下来，反而被迫驱散痛苦。

[hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['sliːpi] [ai] ['kænɒt] [həʊld] ['əʊpən] [maɪ] [aɪz] ,
Here I am so sleepy I cannot hold open my eyes ,
这里 我 是 所以 困 我 不能 抓住 打开 我的 眼睛 ,

我困得睁不开眼了。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [ðɪs] [deɪz] [p'æsɪdʒɪz] [mɔː(r)] ['ʃɔːtli]
and therefore must be forced to break off this day's passages more shortly
和 所以 必须 是 强制 到 休息 离开 这 天 段落 更多的 不久
[ðæn; ðən] [ai] [wʊd] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] .
than I would and should have done .
比 我 会 和 应该 有 完毕 .

因此，我不得不比我原本打算和应该做的更早地结束今天的行程。

[ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz] ['berid] ([bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ðeə(r)]) [maɪ] ['kʌz(ə)n] - ['æŋgiər] ;
This day was buried (but I could not be there) my cozen Percivall Angier ;
这 天 曾是 埋葬 (但 我 可以 不是 是 那里) 我的 可赞 - 安吉尔 ;

这一天，我的表弟珀西瓦尔·安吉尔（Percivall Angier）被埋葬了（但我当时无法到场）。

[ænd; ənd] ['jestədeɪ] [ai] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . [tɒm] ['pepis] [ɪz] [ded] , [æt; ət]
and yesterday I received the newes that Dr . Tom Pepys is dead , at
和 昨天 我 已收到 这 新闻 那 博士 . 汤姆 佩皮斯 是 死的 , 在
[ɪmpɪŋtən] ,
Impington ,
伊平顿 ,

昨天我收到消息，汤姆·佩皮斯博士在伊平顿去世了。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['sɒri] , [nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
for which I am but little sorry , not only because he would have been
为了 哪个 我 是 但 小的 对不起 , 不是 仅有的 因为 他 会 有 到过
['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
troublesome to us ,
麻烦的 到 我们 ,

对此我并不太感到遗憾，不仅因为他会给我们带来麻烦，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [prə'feʃn] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɒksˌkəʊm]
but a shame to his family and profession ; he was such a coxcomb
但 一个 耻辱 到 他的 家庭 和 职业 ; 他 曾是 这样的 一个 花花公子
.
.
.

但他却为他的家庭和职业蒙羞；他真是个自以为是的纨绔子弟。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [weə(r)] ['hævɪŋ] [spəʊk] [wɪð] [sɜː(r)][ˌpiː 'eɪtʃ] . - , [ai][tuː; tə]
Up and to Westminster , where having spoke with Sir Ph . Warwicke , I to
向上 和 到 威斯敏斯特 , 在哪里 拥有 辐 和 先生 菲尔 . - , 我 到
['dʒɜrvəs] ,
Jervas ,
杰瓦斯 ,

然后我去了威斯敏斯特，在那里与菲利普·沃里克爵士交谈后，又去了杰瓦斯。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][faɪnd][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] [greɪt] [dɪs'ɔːdə(r)][ə'baʊt][dʒeɪn] ,
and there I find them all in great disorder about Jane ,
和 那里 我 寻找 他们 全部 在 伟大的 紊乱 关于 简 ,

我发现他们都因为简的事情而非常慌乱。

[hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] ['siːkrətli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [swɔːn] [nɒt][tuː; tə] [rɪ'viːl] ['eniθɪŋ] ,
her mistress telling me secretly that she was sworn not to reveal anything ,
她 情妇 讲述 我 偷偷 那 她 曾是 宣誓 不是 到 揭示 任何事物 ,
[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'dʌn] .
but she was undone .
但 她 曾是 未完成 .

她的情妇偷偷告诉我，她发誓不会泄露任何消息，但她最终还是泄露了秘密。

[æt; ət][lɑːst][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [əʊθ] [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɜː'self] [ʃʊə(r)]
At last for all her oath she told me that she had made herself sure
在 最后的 为了 全部 她 誓言 她 讲述 我 那 她 有 制成 她自己 当然
[tuː; tə][ə; eɪ] ['feləʊ] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] [ðæt] [kæn; kən]['əʊnli] ['fɪdl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ]
to a fellow that comes to their house that can only fiddle for his living
到 一个 同伴 那 来 到 他们的 房子 那 能 仅有的 小提琴 为了 他的 活的
,
,
,

她最终还是违背了自己的誓言，告诉我她已经向一个来他们家拉琴谋生的家伙保证过，

[ænd; ənd][dɪd] [kiːp] [hɪm] ['kʌmpəni] ,
and did keep him company ,
和 做过 保持 他 公司 ,

而且一直陪伴着他。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['pleɪnli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][hɪm]['nevə(r)][tuː; tə] [liːv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['bɒdi] [els] .

and had plainly told her that she was sure to him never to leave him for any body else .

和 有 显然 讲述 她 那 她 曾是 当然 到 他 绝不 到 离开 他 为了 任何 身体 别的 .

他曾明确地告诉她，她向他保证，她永远不会为了其他人离开他。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [deɪ] [kən'traiv] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)ntli][tuː; tə] ['mæri] [wʌn] [heɪz] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

Now they were this day contriving to get her presently to marry one Hayes that was there ,

现在 他们 是 这 天 精心策划 到 得到 她 目前 到 结婚 一 海耶斯 那 曾是 那里 ,

如今，他们正密谋让她嫁给在场的海耶斯。

[ænd; ənd][ai][dɪd] [siːm] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and I did seem to persuade her to it .

和 我 做过 似乎 到 说服 她 到 它 .

我似乎成功说服了她。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][gɒt][ðem; ðəm][tuː; tə]['sʌfə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][əd'vaɪz] ['praɪvətli] ,

And at last got them to suffer me to advise privately ,

和 在 最后的 得到 他们 到 遭受 我 到 建议 私下 ,

最后终于说服他们允许我私下给他们提建议。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [nekst] ['sʌndeɪ] ,

and by that means had her company and think I shall meet her next Sunday ,

和 经过 那 方法 有 她 公司 和 思考 我 将 见面 她 下一个 星期日 ,

这样一来，她就陪伴在我身边了，我想我下周日会见到她。

[bʌt; bət][ai][duː; də] ['riːəli] [daʊt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'dʌn] [ɪn] ['mæriɪŋ] [ðɪs] ['feləʊ] .

but I do really doubt she will be undone in marrying this fellow .

但 我 做 真的 怀疑 她 将要 是 未完成 在 结婚 这 同伴 .

但我真的怀疑她嫁给这个人会让她陷入困境。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][maɪ][əd'vaɪs] , [ænd; ənd][səʊ][let][hɜː(r); hə(r)][duː; də][hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] ,

But I did give her my advice , and so let her do her pleasure ,

但 我 做过 给 她 我的 建议 , 和 所以 让 她 做 她 乐趣 ,

但我确实给了她一些建议，所以就让她做她想做的事吧。

[səʊ][ai][hæv; həv] [naʊ]

so I have now

所以 我 有 现在

所以我现在

[ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] .

and then her company .

和 然后 她 公司 .

然后是她的公司。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɒn] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [miːt]
Thence to the Swan at noon , and there sent for a bit of meat
因此 到 这 天鹅 在 中午 ， 和 那里 发送 为了 一个 少量 的 肉
[ænd; ənd] [daind] ,
and dined ,
和 用餐 ，

随后中午时分去了天鹅旅馆，在那里点了些肉吃了午饭。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [maɪ] [beɪ'zeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːjə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [plʌs] .
and had my baiser of the fille of the house there , but nothing plus .
和 有 我的 拜瑟 的 这 女儿 的 这 房子 那里 ， 但 没有什么 加 .

我和那家的姑娘发生了关系，但仅此而已。

[səʊ] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['leɪdi] ['sændˌwɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] ,
So took coach and to my Lady Sandwich's , and so to my bookseller's ,
所以 采取 教练 和 到 我的 女士 三明治 ， 和 所以 到 我的 书店 ，

于是我坐马车去了我的三明治夫人店，然后又去了我的书店。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] [həʊm] [hʊks] [bʊk] [ɒv; əv] [maɪ'krɒskəpi] , [ə; eɪ] [məʊst] ['eksələnt] [piːs] ,
and there took home Hooke's book of microscopy , a most excellent piece ,
和 那里 采取 家 胡克的 书 的 显微镜 ， 一个 最多 出色的 片 ，

于是，他把胡克的显微镜学著作带回了家，这是一本非常优秀的作品。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [praʊd] .
and of which I am very proud .
和 的 哪个 我 是 非常 自豪的 .

我为此感到非常自豪。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ə'gen] [ə'brɔːd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ə'baʊt] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] ,
So home , and by and by again abroad with my wife about several businesses ,
所以 家 ， 和 经过 和 经过 再次 国外 和 我的 妻子 关于 一些 企业 ，

于是我回到家，过段时间又和妻子一起出国洽谈几项业务。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 33)
第2/3页

[ænd; ənd] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
and met at the New Exchange ,
和 遇见 在 这 新的 交换 ,

两人在新交易所相遇，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] [faʊnd] ['aʊə(r)] ['prɪti] [dɒl] [ɪz] [gɒn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðeɪ]
and there to our trouble found our pretty Doll is gone away to live they
和 那里 到 我们的 麻烦 成立 我们的 漂亮的 玩具娃娃 是 已消失 离开 到 居住 他们
[seɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
say with her father in the country ,
说 和 她 父亲 在 这 国家 ,

令我们沮丧的是，我们发现我们漂亮的小宝贝已经离开家了，据说她去乡下和她父亲一起生活了。

[bʌt; bət] [ai] [daʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɜːs] .
but I doubt something worse .
但 我 怀疑 某物 更糟 .

但我怀疑情况会更糟。

[səʊ] ['həʊmwəd] , [ɪn] [maɪ] [wei] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [heə(r)] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] ,
So homeward , in my way buying a hare and taking it home ,
所以 回家 , 在 我的 方式 购买 一个 野兔 和 采取 它 家 ,

于是，我一路回家，途中买了一只野兔把它带回了家。

[wɪtʃ] [ə'rəʊz] [ə'pɒn] [maɪ] ['dɪskɔːs] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bætn] , [ɪn] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
which arose upon my discourse to - day with Mr . Batten , in Westminster Hall ,
哪个 出现 之上 我的 话语 到 - 天 和 先生 . 板条 , 在 威斯敏斯特 大厅 ,

这是我今天在威斯敏斯特大厅与巴顿先生谈话时提出的。

[huː] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [maɪ] [mis'teik] [ðæt] [maɪ] [herz] [fʊt] [hæθ] [nɒt] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;
who showed me my mistake that my hare's foote hath not the joynt to it ;
WHO 显示 我 我的 错误 那 我的 野兔的 脚 有 不是 这 乔因特 到 它 ;

他让我明白我的错误，我的兔脚没有与它连接；

[ænd; ənd] [ə'ʃuə] [ˌem 'iː] [hiː; hi] ['nevə(r)] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] - [sɪns] [hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt]
and assures me he never had his cholique since he carried it about
和 保证 我 他 绝不 有 他的 - 自从 他 携带 它 关于
[hɪm] :
him :
他 :

他向我保证，自从他随身携带以来，就从未得过胆汁淤积症：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [haʊ] ['fænsi] [wɜːks] ,
and it is a strange thing how fancy works ,
和 它 是 一个 奇怪的 事物 如何 想要 作品 ,

而花哨的玩法真是奇妙。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [nəʊ] ['suːnə(r)] ['ɔːlməʊst] ['hændld] [hɪz; ɪz] [fʊt] [bʌt; bət] [maɪ] ['beli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [luːs]
for I no sooner almost handled his foote but my belly began to be loose
为了 我 不 很快 几乎 处理 他的 脚 但 我的 腹部 开始 到 是 松动的
[ænd; ənd] [tuː; tə] [breɪk] [wɪnd] ,
and to break wind ,
和 到 休息 风 ,

我刚一碰到他的脚，肚子就开始发软，还开始放屁。

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ai][wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm][peɪn] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] ['tʌðər] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn][fɪə(r)]
and whereas I was in some pain yesterday and t'other day and in fear
和 然而 我 曾是 在 一些 疼痛 昨天 和 另一个 天 和 在 害怕
[ɒv; əv][mɔː(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,
of more to - day ,
的 更多的 到 - 天 ,

鉴于我昨天和前天都感到有些疼痛，而且担心今天疼痛会加剧，

[ai] [bɪ'keɪm] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][səʊ] [kən'tɪnjuː] .
I became very well , and so continue .
我 成为 非常 出色地 , 和 所以 继续 .

我的病情已经完全好转，并且一直持续好转。

[æt; ət] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [riːd] , [ænd; ənd][tuː; tə]
At home to my office a while , and so to supper , read , and to
在 家 到 我的 办公室 一个 尽管 , 和 所以 到 晚餐 , 读 , 和 到
[kɑːdz] ,
cards ,
牌 ,

回家后先去办公室待一会儿，然后吃晚饭，看看书，玩玩牌。

[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

然后上床睡觉。

21st .
21st .
21st .

21日

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs]
At the office
在 这 办公室

在办公室

[ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
all the morning .
全部 这 早晨 .

整个上午。

[ðens] [maɪ] [lɔːd] ['brʌŋkər] ['kærid] [ˌem 'iː][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] -
Thence my Lord Brunker carried me as far as Mr . Povy's , and there I '
因此 我的 主 布伦克 携带 我 作为 远的 作为 先生 . - , 和 那里 我 -
[lait] [ænd; ənd] [daind] ,
light and dined ,
光 和 用餐 ,

然后，布伦克勋爵带我到了波维先生家，我在那里躺下吃了晚饭。

['miːtɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['ʃəːwin] , [kriːd] , & [siː] . , [ðeə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] .
meeting Mr . Sherwin , Creed , & c . , there upon his accounts .
会议 先生 . 舍温 , 信条 , & c . , 那里 之上 他的 账户 .

在那里与舍温先生、克里德先生等人会面，并听取他们的陈述。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['sʌmərˌsɛt] [haʊs] ,
After dinner they parted and Mr . Povy carried me to Somersett House ,
后 晚餐 他们 分手了 和 先生 . - 携带 我 到 萨默塞特 房子 ,

晚饭后他们告别，波维先生把我抱到了萨默塞特府。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðərz] ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] - , [məʊst]
and there showed me the Queene - Mother's chamber and closett , most
和 那里 显示 我 这 奎恩 - 母亲的 房间 和 - , 最多
['bjuːtɪf(ə)l] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] ;
beautiful places for furniture and pictures ;
美丽的 地方 为了 家具 和 图片 ;

在那里，她带我参观了王太后的寝宫和衣橱，里面摆放着最漂亮的家具和画作；

[ænd; ənd][səʊ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [steəz] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
and so down the great stone stairs to the garden ,
和 所以 向下 这 伟大的 石头 楼梯 到 这 花园 ,

于是，他们沿着宽阔的石阶走下，来到了花园。

[ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [breɪv] ['ekəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [steəz] ;
and tried the brave echo upon the stairs ;
和 尝试 这 勇敢的 回声 之上 这 楼梯 ;

然后勇敢地尝试让回声在楼梯上回荡；

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [θriː] [nəʊts] , ['kɔŋkɔːd, kən'kɔːd] , [wʌn]
which continues a voice so long as the singing three notes , concords , one
哪个 继续 一个 嗓音 所以 长的 作为 这 歌唱 三 笔记 , 协和 , 一
['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
after another ,
后 其他 ,

只要歌声持续唱出三个音符，即和弦，一个接一个，它就会一直存在。

[ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [ʃæl; ʃəl] [saʊnd] [ɪn] ['kɒnsɔːt] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [məʊst] ['plezntli] .
they all three shall sound in consort together a good while most pleasantly .
他们 全部 三 将 声音 在 配偶 一起 一个 好的 尽管 最多 愉快 .

它们三者将和谐地合奏很长一段时间，发出悦耳的声音。

[ðens] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tæn'dʒiə] [kə'mɪti] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [sɔː] ['nʌθɪŋ] ['ɔːdəd] [baɪ]
Thence to a Tangier Committee at White Hall , where I saw nothing ordered by
因此 到 一个 丹吉尔 委员会 在 白色的 大厅 , 在哪里 我 锯 没有什么 订购 经过
['dʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,

随后我前往白厅参加丹吉尔委员会会议，但在那里我没有看到任何判决结果。

[bʌt; bət] [greɪt] [hiːt] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fækʃ(ə)n] [naʊ] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] - ,
but great heat and passion and faction now in behalf of my Lord Bellasses ,
但 伟大的 热 和 热情 和 派 现在 在 代表 的 我的 主 - ,

但现在，为了我的贝拉西斯勋爵，人们充满了热情、激情和派系斗争。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] - , [ænd; ənd] [dɪs'laɪk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)]
and to the reproach of my Lord Tiviott , and dislike as it were
和 到 这 责备 的 我的 主 - , 和 不喜欢 作为 它 是
[ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [prə'siːdɪŋz] .
of former proceedings .
的 以前的 诉讼程序 .

令蒂维奥特勋爵感到羞愧，也令他对之前的做法感到不满。

[səʊ] [ə'weɪ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - , [hiː; hi] ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː] ['həʊmwəd] [tuː; tə] [mɑːk] [leɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz]
So away with Mr . Povy , he carrying me homeward to Mark Lane in his
所以 离开 和 先生 . - , 他 携带 我 回家 到 标记 车道 在 他的
[kəʊtʃ] ,
coach ,
教练 ,

于是波维先生就此离去，他用他的马车载着我回到马克·莱恩家。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['feləʊ] [ai] [naʊ] [faɪnd] [hɪm] , [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌtə(r)] [ʃeɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] ,
a simple fellow I now find him , to his utter shame in his business of accounts ,
一个 简单的 同伴 我 现在 寻找 他 , 到 他的 说出 耻辱 在 他的 商业 的 账户 ,

我发现他现在只是个单纯的人，这让他对自己的会计工作感到无比羞愧。

[æz; əz] [nʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɒri] [fu:l] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [jet] , [ɪn] ['lɪt(ə)l] ,
as none but a sorry foole would have discovered himself ; and yet , in little ,
作为 没有任何 但 一个 对不起 傻瓜 会 有 发现 他自己 ; 和 然而 , 在 小的 ,

只有傻瓜才会发现自己的弱点；然而，在很小的范围内，

[lait] , ['sɒri] [θɪŋz] ['veri] ['kʌnɪŋ] ; [jet] , [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ,
light , sorry things very cunning ; yet , in the principal ,
光 , 对不起 事物 非常 狡猾 ; 然而 , 在 这 主要的 ,

轻浮、可怜的事情非常狡猾；然而，原则上，

[ðə; ði] [məʊst] ['ɪgnərənt] [mæn] [ai] ['evə(r)] [met] [wɪð] [ɪn] [səʊ] [greɪt] [trʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪz] .
the most ignorant man I ever met with in so great trust as he is .
这 最多 无知 男人 我 曾经 遇见 和 在 所以 伟大的 相信 作为 他 是 .

我见过最无知的人，却如此信任别人。

[tu:; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [tɪl] [pɑ:st] - , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tu:; tə] [bed] ,
To my office till past 12 , and then home to supper and to bed ,
到 我的 办公室 直到 过去的 - , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 ,

我每天在办公室工作到12点以后，然后回家吃晚饭睡觉。

['bi:ɪŋ] [naʊ] ['maɪti] [wel] , [ænd; ənd] ['tru:li] [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [ɪm'pju:t] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [maɪ] [freʃ] [herz] [fʊt] .
being now mighty well , and truly I cannot but impute it to my fresh hare's foote .
存在 现在 强大的 出色地 , 和 真的 我 不能 但 归因 它 到 我的 新鲜的 野兔的 脚 .

现在我感觉好多了，这真的要归功于我新吃的野兔蹄子。

[bɪ'fɔ:(r)] [ai] [went] [tu:; tə] [bed] [ai] [sæt] [ʌp] [tɪl] [tu:] [ə'klɑ:k] [ɪn] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [hʊks] - [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] ,
Before I went to bed I sat up till two o'clock in my chamber reading of Mr . Hooke's Microscopicall Observations ,
前 我 去 到 床 我 卫星 向上 直到 二 点钟 在 我的 房间 阅读 的 先生 . 胡克的 - 观察 ,

临睡前，我一直坐在房间里读胡克先生的《显微镜观察录》，直到凌晨两点。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪn'dʒi:niəs] [bʊk] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [ri:d] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
the most ingenious book that ever I read in my life .
这 最多 巧妙 书 那 曾经 我 读 在 我的 生活 .

这是我一生中读过的最精彩绝伦的书。

22nd ([lɔ:dz] [deɪ]) .
22nd (Lord's day) .
22nd (主场 天) .

22日（主日）。

[ʌp] , ['li:vɪŋ] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [bed] , ['bi:ɪŋ] [sɪk] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] .
Up , leaving my wife in bed , being sick of her months , and to church .
向上 , 离开 我的 妻子 在 床 , 存在 生病的 的 她 几个月 , 和 到 教会 .

起床后，我把还在床上躺着的妻子留在那里，她已经厌倦了月经，然后我去教堂了。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [waɪfs] ['tʃeɪmbə(r)] [daind] ['veri] ['meri] , ['diskɔ:s, dis'kɔ:s] , [ə'mʌŋ]
Thence home , and in my wife's chamber dined very merry , discoursing , among
因此 家 ， 和 在 我的 妻子的 房间 用餐 非常 欢乐 ， 论述 ， 之中
['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
other things ,
其他 事物 ，

然后我们回到家，在妻子的房间里愉快地享用了晚餐，期间我们还谈了很多其他事情。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ai][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][maɪ] [hed] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
of a design I have come in my head this morning at church of making a
的 一个 设计 我 有 来 在 我的 头 这 早晨 在 教会 的 制作 一个
[mætʃ] [bɪ'twiːn] ['mɪsɪz] . ['betɪ] ['pɪkərɪŋ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɪl] ,
match between Mrs . Betty Pickering and Mr . Hill ,
匹配 之间 太太 . 贝蒂 皮克林 和 先生 . 爬坡道 ,

今天早上在教堂里，我突然想到一个主意，要撮合贝蒂·皮克林夫人和希尔先生。

[maɪ] [frend] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [ðæt] [lʌvz] [mjuː'ziːk] [ænd; ənd] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] - ,
my friend the merchant , that loves musique and comes to me a'Sundays ,
我的 朋友 这 商人 ， 那 爱 音乐 和 来 到 我 - ，

我那位热爱音乐的商人朋友，每周日都会来找我。

[ə; eɪ][məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [swiːt] - [neɪˌtʃəd] [ænd; ənd] ['haɪli] [ə'kʌmplɪʃt] ['pɜːs(ə)n] .
a most ingenious and sweet - natured and highly accomplished person .
一个 最多 巧妙 和 甜的 - 自然 和 高度 完成 人 .

一位极富才华、性情温和、成就斐然的人。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [meɪ] [ə'griː] ,
I know not how their fortunes may agree ,
我 知道 不是 如何 他们的 财富 可能 同意 ，

我不知道他们的命运是否会交汇，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd]['merɪts][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] , [ænd; ənd] [p'ɜːsənz] ,
but their disposition and merits are much of a sort , and persons ,
但 他们的 处置 和 优点 是 很多 的 一个 种类 ， 和 人 ，
[ðəʊ] ['dɪfrənt] ,
though different ,
尽管 不同的 ，

但是他们的性情和优点大体相似，而且人虽然不同，

[jet] ['iːkwəli] , [ai] [θɪŋk] , [ək'septəb(ə)l] .
yet equally , I think , acceptable .
然而 同样地 ， 我 思考 ， 可接受 .

但我认为，这同样是可以接受的。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wɔːkt] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
After dinner walked to Westminster ,
后 晚餐 步行 到 威斯敏斯特 ，

晚饭后步行前往威斯敏斯特。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['æbi] [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['ænθəm] [wel] [sʌŋ] [ðeə(r)] ,
and after being at the Abbey and heard a good anthem well sung there ,
和 后 存在 在 这 修道院 和 听到 一个 好的 国歌 出色地 唱 那里 ，

在威斯敏斯特教堂听了一首优美动听的圣歌后，

[ai][æz; əz][ai][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ðeə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [wen] [dʒeɪn] [welʃ]
I as I had appointed to the Trumpett , there expecting when Jane Welsh
我 作为 我 有 任命 到 这 - ， 那里 期待 什么时候 简 威尔士语
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
should come ,
应该 来 ，

我像我之前任命的号手一样，在那里等着简·威尔士的到来。

[bʌt; bət][ə'nɒn] ['kɒmz] [ə; eɪ][meɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɪstrəs]
but anon comes a maid of the house to tell me that her mistress
但 匿名 来 一个 女佣 的 这 房子 到 告诉 我 那 她 情妇
[ænd; ənd]['mɑ:stə(r)] [wʊd] [nɒt] [let][hɜ:(r); hə(r)][gəʊ] [fɔ:θ] ,
and master would not let her go forth ,
和 掌握 会 不是 让 她 去 前进 ,

但不久，家里的一个女仆来告诉我，她的女主人不让她出去。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['bi:ɪŋ] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
not knowing of my being here , but to keep her from her
不是 会心 的 我的 存在 这里 , 但 到 保持 她 从 她
['swi:thɑ:t] .
sweetheart .
亲爱的 .

她并不知道我在这里，但她要阻止她和她的爱人在一起。

[səʊ] ['bi:ɪŋ] [dɪ'fi:tɪd] , [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] ,
So being defeated , away by coach home ,
所以 存在 战败 , 离开 经过 教练 家 ,

于是，战败之后，乘大巴回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [spent] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['prɪtɪli] [ɪn] ['dɪskɔ:s] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['mɜ:sə(r)] ,
and there spent the evening prettily in discourse with my wife and Mercer ,
和 那里 花费 这 晚上 漂亮 在 话语 和 我的 妻子 和 默瑟 ,

于是，我和妻子以及默瑟愉快地度过了那个夜晚。

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə] ['sʌpə(r)] , [preə(r)z] , [ænd; ənd][tu:; tə] [bed] .
and so to supper , prayers , and to bed .
和 所以 到 晚餐 , 祈祷 , 和 到 床 .

然后是晚餐、祷告、睡觉。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen][tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] ;
Up , and with Sir W . Batten and Sir W . Pen to White Hall ;
向上 , 和 和 先生 W . 板条 和 先生 W . 笔 到 白色的 大厅 ;

起身，与 W. Batten 爵士和 W. Pen 爵士一起前往白厅；

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [dju:k] [gɒn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [æt; ət][ˌes 'ti:] . [dʒeɪmzɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l]
but there finding the Duke gone to his lodgings at St . James's for all
但 那里 寻找 这 公爵 已消失 到 他的 住宿 在 英石 . 詹姆斯的 为了 全部
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

但是，他们发现公爵一去不复返了，去了他在圣詹姆斯宫的住处。

[hɪz; ɪz] ['dʌtʃɪs] ['bi:ɪŋ] ['redi] [tu:; tə][laɪ][ɪn] , [wi:; wi][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]['aʊə(r)]['ju:ʒuəl]
his Duchesse being ready to lie in , we to him , and there did our usual
他的 公爵夫人 存在 准备好 到 说谎 在 , 我们 到 他 , 和 那里 做过 我们的 通常
['bɪznəs] .
business .
商业 .

他的公爵夫人准备睡觉了，我们去找他，然后像往常一样在那里办事。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][met][ðə; ði] [greɪt] [nu:z] [kən'fɜ:md] [baɪ][ðə; ði] [du:ks] [əʊn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
And here I met the great newes confirmed by the Duke's own relation ,
和 这里 我 遇见 这 伟大的 新闻 确认的 经过 这 公爵的 自己的 关系 ,

在这里，我亲耳听到了公爵亲属证实的重大消息。

[baɪ][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['ælən] .
by a letter from Captain Allen .
经过 一个 信 从 队长 艾伦 .

艾伦上尉的一封信。

[fɜːst] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [lɒs] [ɒv; əv] [tuː] [ʃɪps] , [ðə; ði] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] ['nʌnˌsʌtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [beɪ]
First , of our own loss of two ships , the Phoenix and Nonesuch , in the Bay
第一的 , 的 我们的 自己的 损失 的 二 船舶 , 这 凤凰 和 没有这样的 , 在 这 湾
[ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)] :
of Gibraltar :
的 直布罗陀 :

首先，我要提及我们在直布罗陀湾损失的两艘船只，分别是"凤凰号"和"无与伦比号"：

[ðen] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [ʃɪps] [wɪð] [hɪm] , [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [keɪlz] ,
then of his , and his seven ships with him , in the Bay of Cales ,
然后 的 他的 , 和 他的 七 船舶 和 他 , 在 这 湾 的 卡路里 ,

然后，他和他的七艘船在加莱斯湾

[ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] , ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] - [dʌtʃ] ['smɜːrnə] ; ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sæləmən] ,
or thereabouts , fighting with the 34 Dutch Smyrna fleete ; sinking the King Salamon ,
或者 大约 , 斗争 和 这 - 荷兰语 士麦那 舰队 ; 下沉 这 国王 鲑鱼 ,

或者在附近，与荷兰士麦那舰队第34舰队交战；击沉"萨洛蒙国王"号，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [wɜːθ] [ə; eɪ] L150 , - [ɔː(r)][mɔː(r)] , [sʌm; səm] [seɪ] L200 , - , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ;
a ship worth a L150 , 000 or more , some say L200 , 000 , and another ;
一个 船 值得 一个 L150 , - 或者 更多的 , 一些 说 L200 , - , 和 其他 ;

一艘价值 15 万英镑或以上的船，有人说价值 20 万英镑，还有另一艘；

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] ['mɜːtʃənt] - [ʃɪps] .
and taking of three merchant - ships .
和 采取 的 三 商人 - 船舶 .

并扣押了三艘商船。

[tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][dɪs'eɪb(ə)ld] , [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['fɔːlɪŋ] [ə'genst]
Two of our ships were disabled , by the Dutch unfortunately falling against
二 的 我们的 船舶 是 已禁用 , 经过 这 荷兰语 很遗憾 坠落 反对
[ðeə(r)] [wɪl] [ə'genst] [ðem; ðəm] ;
their will against them ;
他们的 将要 反对 他们 ;

我们的两艘船被荷兰人击伤，不幸的是，荷兰人违背自己的意愿攻击了我们。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] , ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [puːl] , [ænd; ənd] ['æntɪləʊp] , ['kæptɪn] [klɜːrk] : [ðə; ði] [dʌtʃ] [men] -
the Advice , Captain W . Poole , and Antelope , Captain Clerke : The Dutch men -
这 建议 , 队长 W . 普尔 , 和 羚羊 , 队长 克拉克 : 这 荷兰语 男人 -
[ɒv; əv] - [wɔː(r)][dɪd]['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] .
of - war did little service .
的 - 战争 做过 小的 服务 .

《建议》由 W. Poole 上尉撰写，《羚羊》由 Clerke 上尉撰写：荷兰战舰几乎没有发挥作用。

['kæptɪn] ['ælən][dɪd] [rɪ'siːv] ['meni] [ʃɒts] [æt; ət] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] ['faɪə(r)][wʌn][gʌn] ,
Captain Allen did receive many shots at distance before he would fire one gun ,
队长 艾伦 做过 收到 许多 镜头 在 距离 前 他 会 火 一 枪 ,

艾伦上尉在开枪之前，已经遭到了很多远距离射击。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][duː; də] [tɪl] [hiː; hi] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['pɪst(ə)l] - [ʃɒt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
which he did not do till he come within pistol - shot of his enemy .
哪个 他 做过 不是 做 直到 他 来 之内 手枪 - 射击 的 他的 敌人 .

直到他距离敌人只有手枪射程之内，他才这么做。

[ðə; ði] ['spænjədz] [ɒn] [ʃɔː(r)] [æt; ət] [keɪlz] [dɪd][stænd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dʌtʃ] ,
The Spaniards on shore at Cales did stand laughing at the Dutch ,
这 西班牙人 在 支撑 在 卡路里 做过 站立 笑 在 这 荷兰语 ,

加莱斯岸上的西班牙人站在那里嘲笑荷兰人。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , - [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] ,
to see them run away and flee to the shore , 34 or thereabouts ,
到 看 他们 跑步 离开 和 逃跑 到 这 支撑 , - 或者 大约 ,

看到他们逃跑并逃到岸边，大约34人，

[ə'genst] [eɪt] ['ɪŋglɪʃmən] [æt; ət][məʊst] .
against eight Englishmen at most .
反对 八 英国人 在 最多 .

最多面对八名英格兰球员。

[ai][duː; də] ['pɜːpəs] [tuː; tə][get][ðə; ði] [həʊl] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ai][lɪv; laɪv] , [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['ælən] [hɪm'self] .
I do purpose to get the whole relation , if I live , of Captain Allen himself .
我 做 目的 到 得到 这 所有的 关系 ，如果 我 居住 ， 的 队长 艾伦 他自己 .

如果我能活下来，我一定要弄清楚艾伦上尉的全部情况。

[ɪn]['aʊə(r)] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)] ,
In our loss of the two ships in the Bay of Gibraltar ,
在 我们的 损失 的 这 二 船舶 在 这 湾 的 直布罗陀 ,

我们在直布罗陀湾损失了两艘船，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvəbl] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [duː; də] ['kɒment] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['kæptɪn]
it is observable how the world do comment upon the misfortune of Captain
它 是 可观察的 如何 这 世界 做 评论 之上 这 不幸 的 队长
[muːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌnˌsʌtʃ] ([huː] [dɪd] [luːz] ,
Moone of the Nonesuch (who did lose ,
月亮 的 这 没有这样的 (WHO 做过 失去 ,

可以观察到，世人是如何评论"无双号"船长穆恩的不幸遭遇的（他确实输了，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]) , [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [hæθ] [ɪl] - [lʌk]
in the same manner , the Satisfaction) , as a person that hath ill - luck
在 这 相同的 方式 , 这 满意) , 作为 一个 人 那 有 患病的 - 运气
[ə'tendɪŋ] [hɪm] ;
attending him ;
参加 他 ;

同样地，满足感），就像一个遭遇厄运的人一样；

[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [ə'ʃɔː(r)] .
without considering that the whole fleete was ashore .
没有 考虑 那 这 所有的 舰队 曾是 岸上 .

没有考虑到整个舰队都已上岸。

['kæptɪn] ['ælən] [led][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ælən] [hɪm'self] [raɪts] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['mɑːstəz]
Captain Allen led the way , and Captain Allen himself writes that all the masters
队长 艾伦 引领 这 方式 , 和 队长 艾伦 他自己 写 那 全部 这 大师
[ɒv; əv][ðə; ði] ,
of the fleete ,
的 这 舰队 ,

艾伦船长带头前进，艾伦船长本人也写道，舰队的所有指挥官，

[əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [wɜː(r); wə(r)][mɪ'steɪkən] , [ænd; ənd][dɪd] ['kæri] [ðeə(r)] [ʃɪps] [ə'graʊnd] .
old and young , were mistaken , and did carry their ships aground .
老的 和 年轻的 , 是 错误 , 和 做过 携带 他们的 船舶 搁浅 .

无论老少，都犯了错误，结果导致他们的船只搁浅。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [djuːk] [seɪ] [ðæt] [muːn] , ['biːɪŋ] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒksfəd] ,
But I think I heard the Duke say that Moone , being put into the Oxford ,
但 我 思考 我 听到 这 公爵 说 那 月亮 , 存在 放 进入 这 牛津 ,

但我认为我听到公爵说，穆恩被送进牛津大学，

[hæd; həd][ɪn] [ðɪs] ['kɒnflɪkt] [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz]['kredɪt] , [baɪ] ['sɪŋkɪŋ] [wʌn][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] .
had in this conflict regained his credit , by sinking one and taking another .
有 在 这 冲突 恢复 他的 信用 , 经过 下沉 一 和 采取 其他 .

在这场冲突中，他击沉了一艘敌舰，俘获了另一艘敌舰，从而挽回了自己的声誉。

['kæptɪn] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlfəd] [hæθ] [dʌn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ['veri] [wel] , [ɪn] ['bɔːdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ]
Captain Seale of the Milford hath done his part very well , in boarding the King
队长 西尔 的 这 米尔福德 有 完毕 他的 部分 非常 出色地 , 在 登机 这 国王
['sæləmən] ,
Salamon ,
鲑鱼 ,

“米尔福德”号的西尔船长在登上“萨洛蒙国王”号的过程中表现出色。

[wɪtʃ] [held] [aʊt] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɔːdɪd] ;
which held out half an hour after she was boarded ;
哪个 握住 出去 一半 一个 小时 后 她 曾是 登机 ;

她登船后坚持了半个小时;

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [dɪd] ['mɑːstə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
and his men kept her an hour after they did master her , and
和 他的 男人 保留 她 一个 小时 后 他们 做过 掌握 她 , 和
[ðen] [ʃiː; ʃi] [sʌŋk] ,
then she sunk ,
然后 她 沉没 ,

他的手下制服她后,将她扣留了一个小时,然后她就沉没了。

[ænd; ənd] ['draʊnd] [ə'baʊt] - [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [men] .
and drowned about 17 of her men .
和 溺水 关于 - 的 她 男人 .

她淹死了大约 17 名手下。

[ðens] [tuː; tə] - , [maɪ] [maɪnd] , [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , ['rʌnɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm]
Thence to Jervas's , my mind , God forgive me , running too much after some
因此 到 - , 我的 头脑 , 上帝 原谅 我 , 跑步 也 很多 后 一些
['fɒli] ,
folly ,
蠢事 ,

于是,我的思绪飘向了杰瓦斯,上帝原谅我,我执迷于一些愚蠢的事情。

[bʌt; bət] - [el] - [nɒt] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ai] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðens]
but ' elle ' not being within I away by coach to the ' Change , and thence
但 - 艾莉 - 不是 存在 之内 我 离开 经过 教练 到 这 - 改变 , 和 因此
[həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
home to dinner .
家 到 晚餐 .

但是“elle”不在里面,所以我乘长途汽车去了“Change”,然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bægwɛl] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,
And finding Mrs . Bagwell waiting at the office after dinner ,
和 寻找 太太 . 巴格韦尔 等待 在 这 办公室 后 晚餐 ,

晚饭后,他发现巴格韦尔太太正在办公室等他。

[ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kæbəreɪ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [iːt] [bɪ'fɔː(r)] ,
away she and I to a cabaret where she and I have eat before ,
离开 她 和 我 到 一个 歌舞表演 在哪里 她 和 我 有 吃 前 ,

她带我去了之前我们一起吃过饭的歌舞厅,

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] - [taʊt] - [ænd; ənd] [hæd; həd] - [məʊn] [plɛ'zɪr] - [ɒv; əv] -
and there I had her company ' tout ' and had ' mon plaisir ' of '
和 那里 我 有 她 公司 - 兜售者 - 和 有 - 星期一 快乐 - 的 -
[el] - .
elle ' .
艾莉 - .

在那里,我拥有了她的陪伴“tout”,并且享受了“elle”带来的“mon plaisir”。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
But strange to see how a woman ,
但 奇怪的 到 看 如何 一个 女士 ,

但奇怪的是，一个女人……

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] [pri'tens, 'priːt-] [ɒv; əv] [lʌv] - [ə; eɪ] [sʌn] [mɑː'riː] - [ænd; ənd]
notwithstanding her greatest pretences of love ' a son mari ' and
虽然 她 最 伪装 的 爱 - 一个 儿子 玛丽 - 和
[rɪ'lɪdʒən] , [meɪ] [biː; bi] - [veɪnkjuː] - .
religion , may be ' vaincue ' .
宗教 , 可能 是 - 胜利 - .

尽管她极力假装爱她的儿子，并且信奉宗教，但最终可能是"徒劳的"。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːki] ['kʌmpəni] [æt; ət] [sɜː(r)] ['ændruː] ['rɪkɑːrdz] [tuː; tə] [triːt]
Thence to the Court of the Turkey Company at Sir Andrew Rickard's to treat
因此 到 这 法庭 的 这 火鸡 公司 在 先生 安德鲁 里克德的 到 对待
[ə'baʊt] ['kærɪɪŋ] [sʌm; səm] [men] [ɒv; əv] ['aʊəz] [tuː; tə] [tæn'dʒiə] ,
about carrying some men of ours to Tangier ,
关于 携带 一些 男人 的 我们的 到 丹吉尔 ,

然后前往安德鲁·里克德爵士的土耳其公司法庭，商讨将我们的一些人带到丹吉尔的事宜。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪv(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
and had there a very civil reception ,
和 有 那里 一个 非常 民用 接待 ,

并受到了非常礼貌的接待。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [dɪ'naɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz] [nɒt] ['præktɪkəbl] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk]
though a denial of the thing as not practicable with them , and I think
尽管 一个 拒绝 的 这 事物 作为 不是 切实可行的 和 他们 , 和 我 思考
[səʊ] [tuː] .
so too .
所以 也 .

虽然他们否认这件事对他们来说不切实际，我也这么认为。

[səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə] - [ə'gen] , ['θɪŋkɪŋ] - [ˌæv'wɑːr] - -
So to my office a little and to Jervas's again , thinking ' avoir rencontrais '
所以 到 我的 办公室 一个 小的 和 到 - 再次 , 思维 - 拥有 - -
[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

于是我先回了趟办公室，然后又去了杰瓦斯那里，心里想着"avoir rencontrais"简，

- [meɪz] [el] - [pɑːz] ['diːdəns] - .
' mais elle n'etait pas dedans ' .
- 麦斯 艾莉 - 帕斯 丹斯 - .

"mais elle n'etait pas dedans"。

[səʊ] [ai] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
So I back again and to my office ,
所以 我 后退 再次 和 到 我的 办公室 ,

于是我又回到了办公室。

[weə(r)] [ai] [dɪd] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] - [fɝreɪ] - [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə] [maɪnd] [maɪ] ['bɪznəs] ,
where I did with great content ' ferais ' a vow to mind my business ,
在哪里 我 做过 和 伟大的 内容 - ferais - 一个 发誓 到 头脑 我的 商业 ,

我在那里用精彩的内容"ferais"发誓要管好自己的事，

[ænd; ənd] - [leɪ'seɪ] [ale] [lez] [femz] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
and ' laisser aller les femmes ' for a month ,
和 - 莱瑟 过敏 莱斯 女性 - 为了 一个 月 ,

和为期一个月的"laisser aller les femmes"，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] [glæd][tuː; tə][faɪnd][maɪ'self]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][səʊ] [gʊd]
and am with all my heart glad to find myself able to come to so good
和 是 和 全部 我的 心 高兴的 到 寻找 我 有能力的 到 来 到 所以 好的
[ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
a resolution ,
一个 解决 ,

我由衷地高兴能够达成如此好的解决方案。

[ðæt] [ˌðeə'baɪ] [ai] [meɪ] ['fɒləʊ] [maɪ] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [ænd; ənd][maɪ] ['ɒnə(r)] [ˌðeə'baɪ] [laɪz][ə; eɪ]
that thereby I may follow my business , which and my honour thereby lies a
那 从而 我 可能 跟随 我的 商业 , 哪个 和 我的 荣誉 从而 谎言 一个
['bliːdɪŋ] .
bleeding .
出血 .

这样我才能继续我的事业，而我的事业和我的荣誉却因此蒙受损失。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [haʊs] ,
Up and by coach to Westminster Hall and the Parliament House ,
向上 和 经过 教练 到 威斯敏斯特 大厅 和 这 议会 房子 ,

乘车前往威斯敏斯特厅和国会大厦，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [spəʊk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [ænd; ənd][səʊ]
and there spoke with Mr . Coventry and others about business and so
和 那里 辐 和 先生 . 考文垂 和 其他的 关于 商业 和 所以
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
back to the ' Change ,
后退 到 这 - 改变 ,

然后和考文垂先生等人谈了生意上的事，然后又回到了“变革”的话题。

[weə(r)] [nəʊ] [njuːz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] , [baɪ] [kən'sent] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
where no news more than that the Dutch have , by consent of all the
在哪里 不 消息 更多的 比 那 这 荷兰语 有 , 经过 同意 的 全部 这
['prɒvɪnsɪz] ,
Provinces ,
省份 ,

除此之外，没有其他消息，只知道荷兰人经所有省份同意，

['vəʊtɪd][nəʊ] [treɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] ,
voted no trade to be suffered for eighteen months ,
投票 不 贸易 到 是 遭受 为了 十八 几个月 ,

投票决定18个月内不进行任何贸易。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ə'plai] [ðəm'selvz] ['həʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːr] .
but that they apply themselves wholly to the warr .
但 那 他们 申请 他们自己 完全 到 这 战争 .

但他们全身心投入到战争中。

[[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [treɪd] ,
[This statement of a total prohibition of all trade ,
[这 陈述 的 一个 全部的 禁令 的 全部 贸易 ,

[这份全面禁止一切贸易的声明，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ]['pɪəriəd][æz; əz] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] ,
and for so long a period as eighteen months ,
和 为了 所以 长的 一个 时期 作为 十八 几个月 ,

持续时间长达十八个月，

[baɪ][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [səʊ] [ɪ'senʃəli] [kə'mɜːʃ(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] ,
by a government so essentially commercial as that of the United Provinces ,
经过 一个 政府 所以 本质上 商业的 作为 那 的 这 团结的 省份 ,

[siːm] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
seems extraordinary .
似乎 非凡的 .

对于像联合省这样本质上以商业为主导的政府来说，这似乎非同寻常。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] ,
The fact was ,
这 事实 曾是 ,

事实是，

[ðæt] [wen] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]
that when in the beginning of the year 1665 the States General saw that the
那 什么时候 在 这 开始 的 这 年 - 这 各州 一般的 锯 那 这

[wɔː(r)] [wɪð] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌm] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
war with England was become inevitable ,
战争 和 英格兰 曾是 变得 不可避免的 ,

1665年初，当三级会议意识到与英国的战争已不可避免时，

[ðeɪ] [tʊk] ['sevrəl] ['vɪgərəs] ['meʒəz] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [fliːt]
they took several vigorous measures , and determined to equip a formidable fleet
他们 采取 一些 蓬勃 措施 , 和 决定 到 装备 一个 强大 舰队

,
,
,

他们采取了几项强有力的措施，并决心打造一支强大的舰队。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [mæn] [ˌaɪ 'tiː] ,
and with a view to obtain a sufficient number of men to man it ,
和 和 一个 看法 到 获得 一个 充足的 数字 的 男人 到 男人 它 ,

为了获得足够数量的人员来操作它，

[prə'hɪbɪtɪd] [ɔːl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ['fɪʃəriz] [æz; əz] [ðeɪ]
prohibited all navigation , especially in the great and small fisheries as they
禁止 全部 导航 , 尤其 在 这 伟大的 和 小的 渔业 作为 他们

[wɜː(r); wə(r)] [ðen] [kɔːld] ,
were then called ,
是 然后 称为 ,

禁止一切航行，尤其是在当时被称为大小渔场的水域。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] .
and in the whale fishery .
和 在 这 鲸 渔业 .

以及在鲸鱼捕捞业中。

[ðɪs] ['meʒə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [em'bɑːgəuz] [səʊ] ['kɒmənli] [ri'zɔːt] [tuː; tə]
This measure appears to have resembled the embargoes so commonly resorted to
这 措施 出现 到 有 类似 这 禁运 所以 通常 复原 到

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɒn]['sɪmələ(r)] [ə'keɪʒnz] ,
in this country on similar occasions ,
在 这 国家 在 相似的 场合 ,

这项措施似乎与该国在类似情况下经常采取的禁运措施类似。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [treɪd] . — [biː] .]
rather than a total prohibition of trade . — B .]
相当 比 一个 全部的 禁令 的 贸易 . — B .]

而不是彻底禁止贸易。——B.]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [truː] , [bʌt; bət] ['veri] [streɪndʒ] ,
And they say it is very true , but very strange ,
和 他们 说 它 是 非常 真的 ， 但 非常 奇怪的 ，

他们说这话很有道理，但也很奇怪。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][juːz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] ['kænɒt] [sə'pɔːt] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] [treɪd] .
for we use to believe they cannot support themselves without trade .
为了 我们 使用 到 相信 他们 不能 支持 他们自己 没有 贸易 .

因为我们过去一直认为，如果没有贸易，他们就无法维持生计。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Thence home to dinner and then to the office , where all the afternoon ,
因此 家 到 晚餐 和 然后 到 这 办公室 ， 在哪里 全部 这 下午 ，

然后回家吃晚饭，再去办公室，在那里度过整个下午。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [tɪl] ['veri] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [bed] ,
and at night till very late , and then home to supper and bed ,
和 在 夜晚 直到 非常 晚的 ， 和 然后 家 到 晚餐 和 床 ，

晚上一直待到很晚，然后回家吃晚饭睡觉。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [kəʊld] , [gɒt] [ɒn] ['sʌndeɪ] [lɑːst] , [baɪ] ['sɪtɪŋ] [tuː] [lɒŋ] [wɪð] [maɪ] [hed] [beə(r)] ,
having a great cold , got on Sunday last , by sitting too long with my head bare ,
拥有 一个 伟大的 寒冷的 ， 得到 在 星期日 最后的 ， 经过 坐着 也 长的 和 我的 头 裸 ，

上周日因为长时间没戴帽子而得了重感冒。

[fɔː(r); fə(r)]['mɜːsə(r)][tuː; tə] [kəʊm] [maɪ][heə(r)][ænd; ənd] [wɒʃ] [maɪ] [ɪrz] .
for Mercer to comb my hair and wash my eares .
为了 默瑟 到 梳子 我的 头发 和 洗 我的 耳朵 .

让默瑟帮我梳头、洗耳朵。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [daind] [æt; ət] [həʊm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [heə(r)] [paɪ] ,
Up , and busy all the morning , dined at home upon a hare pye ,
向上 ， 和 忙碌的 全部 这 早晨 ， 用餐 在 家 之上 一个 野兔 派 ，

早上起来，忙了一上午，在家吃了野兔馅饼。

['veri] [gʊd] [miːt] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
very good meat , and so to my office again ,
非常 好的 肉 ， 和 所以 到 我的 办公室 再次 ，

肉质非常好，于是我又回办公室了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,
and in the afternoon by coach to attend the Council at White Hall ,
和 在 这 下午 经过 教练 到 出席 这 理事会 在 白色的 大厅 ，

下午乘大巴前往白厅参加理事会，

[bʌt; bət] [kʌm] [tuː] [leɪt] , [səʊ] [bæk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['gifəd] , [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ,
but come too late , so back with Mr . Gifford , a merchant ,
但 来 也 晚的 ， 所以 后退 和 先生 . 吉福德 ， 一个 商人 ，

但为时已晚，于是又回到了商人吉福德先生那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] , [weə(r)] [ai] [met] ['mɪstə(r)] . [hɪl] ,
and he and I to the Coffee - house , where I met Mr . Hill ,
和 他 和 我 到 这 咖啡 - 房子 ， 在哪里 我 遇见 先生 . 爬坡道 ，

然后我和他去了咖啡馆，在那里我遇到了希尔先生。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'sɪstənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv]
and there he tells me that he is to be Assistant to the Secretary of
和 那里 他 讲述 我 那 他 是 到 是 助手 到 这 秘书 的
[ðə; ði] [praɪz] ['ɒfɪs] ([sɜː(r)] ['elɪs] ['leɪtən]) ,
the Prize Office (Sir Ellis Layton) ,
这 奖 办公室 (先生 埃利斯 莱顿) ,

他告诉我，他将担任奖金办公室秘书（埃利斯·莱顿爵士）的助理。

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [æt; ət] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [fɔːrdz] , [wɪtʃ] , [mɪ'θɪŋks] , [ɪz] [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ]
which is to be held at Sir Richard Ford's , which , methinks , is but something
哪个 是 到 是 握住 在 先生 理查德 福特的 , 哪个 , 我觉得 , 是 但 某物
[ləʊ] ,
low ,
低的 ,

活动将在理查德·福特爵士的住所举行，依我看，这实在是不入流。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [meɪ] [brɪŋ] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ;
but perhaps may bring him something considerable ;
但 也许 可能 带来 他 某物 大量 ;

但或许能给他带来一些相当可观的东西；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ɔːltə(r)] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [səʊ] [rɪtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
but it makes me alter my opinion of his being so rich as to make a
但 它 制作 我 改变 我的 观点 的 他的 存在 所以 富有的 作为 到 制作 一个
['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . ['pɪkərɪŋ] .
fortune for Mrs . Pickering .
财富 为了 太太 . 皮克林 .

但这让我改变了对他富有到足以让皮克林夫人发大财的看法。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - , [huː] [kən'tɪnjuːz] [ɪl] , [bʌt; bət] [ɪz] ['sʌmθɪŋ]
Thence home and visited Sir J . Minnes , who continues ill , but is something
因此 家 和 到访 先生 J . - , WHO 继续 患病的 , 但 是 某物
['betə(r)] ;
better ;
更好的 ;

然后回家探望了 J. Minnes 爵士，他仍然生病，但病情有所好转；

[ðeə(r)] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ] [mæd] ['friːkɪŋ] ['feləʊ] [sɜː(r)] ['elɪs] ['leɪtən] [hæθ] [biːn] ,
there he told me what a mad freaking fellow Sir Ellis Layton hath been ,
那里 他 讲述 我 什么 一个 疯狂的 该死的 同伴 先生 埃利斯 莱顿 有 到过 ,

他在那里告诉我，埃利斯·莱顿爵士是个多么疯狂的家伙。

[ænd; ənd] [ɪz] , [ænd; ənd] [wʌns] [æt; ət] ['æntwɜːp] [wɒz; wəz] ['riːəli] [mæd] .
and is , and once at Antwerp was really mad .
和 是 , 和 一次 在 安特卫普 曾是 真的 疯狂的 .

而且，有一次在安特卫普，他真的非常生气。

[ðens] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [leɪt] , [maɪ] [kəʊld] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ˌem 'iː] ,
Thence to my office late , my cold troubling me ,
因此 到 我的 办公室 晚的 , 我的 寒冷的 令人不安的 我 ,

于是我迟到了，感冒让我很不舒服。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [baɪ] ['skwiːzɪŋ] [maɪ'self] [ɪn] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [hɜːt] [maɪ] ['testikəlz] ,
and having by squeezing myself in a coach hurt my testicles ,
和 拥有 经过 挤压 我 在 一个 教练 伤害 我的 睾丸 ,

因为挤在长途汽车里，我的睾丸受伤了。

[bʌt; bət] [ai] [həʊp] [wɪl] [siːs] [ɪts] [peɪn] [wɪ'ðaʊt] ['swelɪŋ] .
but I hope will cease its pain without swelling .
但 我 希望 将要 停止 它是 疼痛 没有 肿胀 .

但我希望它能止痛而不肿胀。

[səʊ] [həʊm] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] , [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home out of order , to supper and to bed .
所以 家 出去 的 命令 , 到 晚餐 和 到 床 .

所以，回家后一切就绪，吃完晚饭就睡觉了。

26th .
26th .
26th .

26日

[leɪ] , ['biːɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][peɪn] , [bʌt; bət][nɒt] [mʌtʃ] , [wɪð] [maɪ][lɑːst] [naɪts] [bruːz] ,
Lay , being in some pain , but not much , with my last night's bruise ,
莱 , 存在 在 一些 疼痛 , 但 不是 很多 , 和 我的 最后的 夜晚 挫伤 ,

躺下，感觉有点疼，但不是很厉害，是昨晚留下的淤青。

[bʌt; bət][ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
but up and to my office , where busy all the morning ,
但 向上 和 到 我的 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 ,

但我还是起床去了办公室，整个上午都很忙。

[ðə; ði][laɪk]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [tɪl] ['veri] [leɪt] , [ðen] [həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
the like after dinner till very late , then home to supper and to bed .
这 喜欢 后 晚餐 直到 非常 晚的 , 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

晚饭后一直玩到很晚，然后回家吃晚饭睡觉。

[maɪ][waɪf] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [wɪð] [ðə; ði] [tuːθ] [eɪk] , [ænd; ənd][maɪ][kəʊld][nɒt] ['biːɪŋ] [gɒn] [jet] ,
My wife mightily troubled with the tooth ake , and my cold not being gone yet ,
我的 妻子 非常 麻烦 和 这 齿 ake , 和 我的 寒冷的 不是 存在 已消失 然而 ,

我妻子因为牙龈问题非常担心，而我的感冒又还没好。

[bʌt; bət][maɪ] [bruːz] ['jestədeɪ] [gəʊz] [ə'weɪ] [ə'gen] ,
but my bruise yesterday goes away again ,
但 我的 挫伤 昨天 去 离开 再次 ,

但我昨天的淤青又消退了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['tʃiːfli] [ə'keɪʒnd] [ai] [θɪŋk] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and it chiefly occasioned I think now from the sudden change of the
和 它 主要 引发 我 思考 现在 从 这 突然 改变 的 这
['weðə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ][frɒst][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [reɪn] [ɒn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] .
weather from a frost to a great rayne on a sudden .
天气 从 一个 霜 到 一个 伟大的 雷恩 在 一个 突然 .

我认为这主要是由于天气突然变化，从霜冻一下子变成了大雨。

27th .
27th .
27th .

27日

[kɔːld] [ʌp][baɪ]['mɪstə(r)] . [kriːd] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt][sʌm; səm][tæn'dʒiə] ['bɪznəs] ,
Called up by Mr . Creed to discourse about some Tangier business ,
称为 向上 经过 先生 . 信条 到 话语 关于 一些 丹吉尔 商业 ,

克里德先生打电话来，商讨一些丹吉尔的事务。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gɒn] [ai] [meɪd] [ˌem 'iː] ['redi] [ænd; ənd] [faʊnd] [dʒeɪn] [welʃ] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɜrvəs][hɪz; ɪz]
and he gone I made me ready and found Jane Welsh , Mr . Jervas his
和 他 已消失 我 制成 我 准备好 和 成立 简 威尔士语 , 先生 . 杰瓦斯 他的
[meɪd] ,
mayde ,
梅德 ,

他走了之后，我收拾好东西，找到了简·威尔士，杰瓦斯先生，他的侍女。

[kʌm] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] ,
come to tell me that she was gone from her master ,
来 到 告诉 我 那 她 曾是 已消失 从 她 掌握 ,

来告诉我她已经离开主人了。

[ænd; ənd][ɪz] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [ðɪs] ['swiːthɑːt] [ɒv; əv] [hɜːz] , [wʌn] - ([ə; eɪ] ['veri]
and is resolved to stick to this sweetheart of hers , one Harbing (a very
和 是 已解决 到 戳 到 这 亲爱的 的 她的 , 一 - (一个 非常
['sɒri] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
sorry little fellow ,
对不起 小的 同伴 ,

她决心忠于她的这位心上人，名叫哈宾（一个非常可怜的小家伙，

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]) , [wɪtʃ] [ai][dɪd][ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd]
and poor) , which I did in a word or two endeavour to dissuade
和 贫穷的) , 哪个 我 做过 在 一个 单词 或者 二 努力 到 劝阻
[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ,
her from ,
她 从 ,

而且她很穷），我用一两句话试图劝阻她，

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] ,
but being unwilling to keep her long at my house ,
但 存在 不情愿 到 保持 她 长的 在 我的 房子 ,

但我不想让她在我家待太久，

[ai] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
I sent her away and by and by followed her to the Exchange ,
我 发送 她 离开 和 经过 和 经过 随后 她 到 这 交换 ,

我打发她走了，然后过了一会儿又跟着她去了交易所。

[ænd; ənd] [ðens] [led][hɜː(r); hə(r)][əˈbaʊt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][θriː] [kreɪnz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [bəʊt]
and thence led her about down to the 3 Cranes , and there took boat
和 因此 引领 她 关于 向下 到 这 3 起重机 , 和 那里 采取 船
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːlkən] ,
for the Falcon ,
为了 这 鹘 ,

然后领着她走到三鹤旅馆附近，在那里乘船前往猎鹰旅馆。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] [ðeə(r)] [tʊk] [ʌp] [ænd; ənd][sæt][æn; ən]['aʊə(r)]
and at a house looking into the fields there took up and sat an hour
和 在 一个 房子 寻找 进入 这 字段 那里 采取 向上 和 卫星 一个 小时
[ɔː(r)] [tuː] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs] . . . .
or two talking and discoursing . . . .
或者 二 说 和 论述 . . . .

在一栋可以眺望田野的房子里，他们坐了下来，谈笑风生了一两个小时……

[ðens] ['hævɪŋ] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜːˈself] ['hæpi] [baɪ]
Thence having endeavoured to make her think of making herself happy by
因此 拥有 努力 到 制作 她 思考 的 制作 她自己 快乐的 经过
['steɪˌɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kaunsəl] ,
staying out her time with her master and other counsels ,
入住 出去 她 时间 和 她 掌握 和 其他 律师 ,

于是，在尝试让她思考如何通过陪伴主人和其他人的劝告来让自己快乐之后，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem ˈiː][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ,
but she told me she could not do it ,
但 她 讲述 我 她 可以 不是 做 它 ,

但她告诉我她做不到。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [mæn] ,
for it was her fortune to have this man ,
为了 它 曾是 她 财富 到 有 这 男人 ,

能拥有这个男人是她的福气。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈruːɪn] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] , [ˈstjuːpɪd] [θɪŋ] ,
though she did believe it would be to her ruine , which is a strange , stupid thing ,
尽管 她 做过 相信 它 会 是 到 她 废墟 , 哪个 是 一个 奇怪的 , 愚蠢的 事物 ,

虽然她确实认为这会毁了她，这真是一件奇怪又愚蠢的事。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ɒv; əv][nəʊ][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbegə(r)][tuː; tə] [buːt] .
to a fellow of no kind of worth in the world and a beggar to boot .
到 一个 同伴 的 不 种类 的 值得 在 这 世界 和 一个 乞丐 到 启动 .

给一个世上毫无价值的人，而且还是个乞丐。

[ðens] [əˈweɪ] [tuː; tə] [bəʊt] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈlændɪd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [θriː] [kreɪnz] [əˈgen] ,
Thence away to boat again and landed her at the Three Cranes again ,
因此 离开 到 船 再次 和 登陆 她 在 这 三 起重机 再次 ,

然后她再次乘船离开，再次在三鹤旅馆靠岸。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈʃɪftɪŋ] [maɪˈself] , [ˈbiːɪŋ] [ˈdɜːti] ,
and I to the Bridge , and so home , and after shifting myself , being dirty ,
和 我 到 这 桥 , 和 所以 家 , 和 后 转变 我 , 存在 肮脏的 ,

然后我去了桥边，回到了家，挪动了一下身子，发现自己很脏，

[ai][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . - [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] ,
I to the ' Change , and thence to Mr . Povy's and there dined ,
我 到 这 - 改变 , 和 因此 到 先生 . - 和 那里 用餐 ,

我去了“换乘站”，然后去了波维先生家，在那里吃了晚饭。

[ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [kriːd] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - - ,
and thence with him and Creed to my Lord Bellasses ' ,
和 因此 和 他 和 信条 到 我的 主 - - ,

然后他和克里德一起去了我的贝拉塞斯大人那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪˈbeɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [haʊ] [tuː; tə][pʊt] [θɪŋz] [ɪn][ˈɔːdə(r)] [əˈgenst] [hɪz; ɪz][ˈgəʊɪŋ] ,
and there debated a great while how to put things in order against his going ,
和 那里 辩论 一个 伟大的 尽管 如何 到 放 事物 在 命令 反对 他的 去 ,

他们在那里讨论了很久，如何安排事情来阻止他离开。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and so with my Lord in his coach to White Hall ,
和 所以 和 我的 主 在 他的 教练 到 白色的 大厅 ,

于是，我陪着勋爵乘马车前往白厅。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈælbəˌmɑːrl] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm][æt; ət] [kɑːdz] .
and with him to my Lord Duke of Albemarle , finding him at cards .
和 和 他 到 我的 主 公爵 的 阿尔伯马尔 , 寻找 他 在 牌 .

我和他一起去见了我的阿尔伯马尔公爵大人，发现他正在玩牌。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [dʌl] [wɜːdz] [ɔː(r)] [tuː] , [ai] [əˈweɪ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [əˈgen] ,
After a few dull words or two , I away to White Hall again ,
后 一个 很少 乏味的 字 或者 二 , 我 离开 到 白色的 大厅 再次 ,

说了几句乏味的话之后，我又回到了白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [ə'baʊt]['aʊə(r)]['neɪvi] ['bɪznəs] ,
and there delivered a letter to the Duke of Yorke about our Navy business ,
和 那里 发表 一个 信 到 这 公爵 的 约克 关于 我们的 海军 商业 ,

然后我把一封关于海军事务的信递给了约克公爵。

[ænd; ənd] [ðens] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['slɪŋzbi] ,
and thence walked up and down in the gallery , talking with Mr . Slingsby ,
和 因此 步行 向上 和 向下 在 这 画廊 , 说 和 先生 . 斯林斯比 ,

然后，他们在画廊里来回踱步，与斯林斯比先生交谈。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] ['pɜːs(ə)n] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɪnt] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] ['mʌni] .
who is a very ingenious person , about the Mint and coynage of money .
WHO 是 一个 非常 巧妙 人 , 关于 这 薄荷 和 - 的 钱 .

他是一位非常有才华的人，对造币厂和货币发行非常了解。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [hiː; hi] ['ɑːgjuːz] [ðæt] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] L700 , - [kɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rʌmp] [taɪm] ,
Among other things , he argues that there being L700 , 000 coined in the Rump time ,
之中 其他 事物 , 他 论点 那 那里 存在 L700 , - 创造 在 这 臀部 时间 ,

他还指出，在朗普时期铸造了70万英镑硬币。

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
and by all the Treasurers of that time ,
和 经过 全部 这 财务主管 的 那 时间 ,

以及当时所有的财务主管，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [rʌmp] ['mʌni] [wɒz; wəz][ɪn][ɔːl] ['peɪmənts] , [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]
it being their opinion that the Rump money was in all payments , one with another
它 存在 他们的 观点 那 这 臀部 钱 曾是 在 全部 付款 , 一 和 其他
,
,
,

他们认为，所有款项中都掺杂了“余烬”的资金，彼此之间相互关联。

[ə'baʊt][ə; eɪ] [tenθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['mʌni] .
about a tenth part of all their money .
关于 一个 第十 部分 的 全部 他们的 钱 .

大约占他们全部财产的十分之一。

[ðen] , [sez] [hiː; hi] , [tuː; tə][maɪ] ['kwestʃən] , [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ɪz] ,
Then , says he , to my question , the nearest guess we can make is ,
然后 , 说道 他 , 到 我的 问题 , 这 最近的 猜测 我们 能 制作 是 ,

然后，对于我的问题，他说，我们能做出的最接近的猜测是：

[ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] ['pɑːsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] ['bɪznəs] [ɪz] L7 , - , - .
that the money passing up and down in business is L7 , 000 , 000 .
那 这 钱 通过 向上 和 向下 在 商业 是 L7 , - , - .

商业活动中资金的流动量为 7,000,000 英镑。

[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [maɪn] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [lɔː]
To another question of mine he made me fully understand that the old law
到 其他 问题 的 矿 他 制成 我 完全 理解 那 这 老的 法律
[ɒv; əv][proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ] ['bʊliən] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spɔːtɪd] ,
of prohibiting bullion to be exported ,
的 禁止 金条 到 是 导出 ,

对于我的另一个问题，他让我完全理解了禁止金银条块出口的旧法律。

[ɪz] , [ænd; ənd]['evə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒli] [ænd; ənd][æn; ən]['ɪndʒəri] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [gʊd] .
is , and ever was a folly and an injury , rather than good .
是 , 和 曾经 曾是 一个 蠢事 和 一个 受伤 , 相当 比 好的 .

过去是，现在仍然是愚蠢和伤害，而不是好事。

['ɑːgjuːɪŋ] [ðʌs] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɪk'siːd] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] , [ðen] [ðə; ði] ['bæləns] [mʌst; məst] [biː; bi] [brɔːt] [həʊm] [ɪn] ['mʌni] ,

Arguing thus , that if the exportations exceed importations , then the balance must be brought home in money ,

争论 因此 , 那 如果 这 出口 超过 进口 , 然后 这 平衡 必须 是 带来 家 在 钱 ,

由此可见，如果出口超过进口，那么差额必须以货币形式汇回国内。

[wɪtʃ] , [wen] ['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] [nəʊ] ['kænɒt] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ə'gen] ,

which , when our merchants know cannot be carried out again ,

哪个 , 什么时候 我们的 商人 知道 不能 是 携带 出去 再次 ,

当我们的商人知道这件事无法再次发生时，

[ðeɪ] [wɪl] [fɔː'beə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [ɪn] ['mʌni] , [bʌt; bət] [let] [ˌaɪ 'tiː] [laɪ] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] ,

they will forbear to bring home in money , but let it lie abroad for trade ,

他们 将要 忍耐 到 带来 家 在 钱 , 但 让 它 说谎 国外 为了 贸易 ,

他们会克制自己不把钱带回家，而是让钱留在国外进行贸易。

[ɔː(r)] [kiːp] [ɪn] ['fɒrən] [bæŋks] : [ɔː(r)] [ɪf] ['aʊə(r)] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɪk'siːd] ['aʊə(r)] [ˌekspɔː'teɪʃn] , [ðen] ,

or keepe in foreign banks : or if our importations exceed our exportations , then ,

或者 保持 在 外国的 银行 : 或者 如果 我们的 进口 超过 我们的 出口 , 然后 ,

或者存放在外国银行：或者如果我们的进口额超过出口额，那么，

[tuː; tə] [kiːp] ['kredɪt] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wɪl] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [faɪnd] [weɪz] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] ['mʌni] [baɪ] [stelθ] ,

to keepe credit , the merchants will and must find ways of carrying out money by stealth ,

到 保持 信用 , 这 商人 将要 和 必须 寻找 方式 的 携带 出去 钱 经过 隐身 ,

为了维持信誉，商人们会而且必须找到秘密转移资金的方法。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] [ɪz] ['evri] [weə(r)] [dʌn] ;

which is a most easy thing to do , and is every where done ;

哪个 是 一个 最多 简单的 事物 到 做 , 和 是 每一个 在哪里 完毕 ;

这是一件非常容易做到的事情，而且到处都在这样做；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [lɔː] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪgnɪfaɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

and therefore the law against it signifies nothing in the world .

和 所以 这 法律 反对 它 表示 没有什么 在 这 世界 .

因此，禁止这种行为的法律在世界上毫无意义。

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [siːn] , [ðæt] [weə(r)] ['mʌni] [ɪz] [friː] , [ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] ['plenti] ;

Besides , that it is seen , that where money is free , there is great plenty ;

除了 , 那 它 是 已见 , 那 在哪里 钱 是 自由的 , 那里 是 伟大的 很多 ;

此外，人们也看到，在金钱自由的地方，财富非常丰富；

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'streɪnd] , [æz; əz] [hɪə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [wɒnt] , [æz; əz] [ɪn] - .

where it is restrained , as here , there is a great want , as in Spayne .

在哪里 它 是 克制 , 作为 这里 , 那里 是 一个 伟大的 想 , 作为 在 - .

在受到限制的地方，比如这里，就会有很大的需求，就像在斯佩恩一样。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [faɪn] ['diskɔːsiz] [ai] [hæd; həd] [frɒm; frəm] [hɪm] .

These and many other fine discourses I had from him .

这些 和 许多 其他 美好的 论述 我 有 从 他 .

这些以及他其他许多精彩的论述我都曾听过。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] ([tuː; tə] [siː] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - [fɜːst]) , [huː] [ɪz] [stɪl] [sɪk] ,

Thence by coach home (to see Sir J . Minnes first) , who is still sick ,

因此 经过 教练 家 (到 看 先生 J . - 第一的) , WHO 是 仍然 生病的 ,

然后乘马车回家（先去探望仍然生病的J·明尼斯爵士），

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [wɜːs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] .
and I doubt worse than he seems to be .
和 我 怀疑 更糟 比 他 似乎 到 是 .

我怀疑他的情况比表面看起来还要糟糕。

['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][hɪə(r)] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['klɒzɪt] ,
Mrs . Turner here took me into her closet ,
太太 . 车工 这里 采取 我 进入 她 壁橱 ,

特纳太太把我带进了她的衣橱，

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][məʊst][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [hɜː(r); hə(r)] [rɑːk] ,
and there did give me a glass of most pure water , and shewed me her Rocke ,
和 那里 做过 给 我 一个 玻璃 的 最多 纯的 水 , 和 展示 我 她 洛克 ,

她给了我一杯非常纯净的水，并向我展示了她的岩石。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nəʊb(ə)l] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['bɔːbl] .
which indeed is a very noble thing but a very bawble .
哪个 的确 是 一个 非常 高贵 事物 但 一个 非常 喧闹 .

这的确是一件非常高尚的事情，但却非常荒谬。

[səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] , ['bɪzi] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə][bed] .
So away to my office , where late , busy , and then home to supper and to bed .
所以 离开 到 我的 办公室 , 在哪里 晚的 , 忙碌的 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是我去了办公室，在那里工作到很晚，很忙，然后回家吃晚饭睡觉。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
Up and to my office , where all the morning , and then home to dinner ,
向上 和 到 我的 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 , 和 然后 家 到 晚餐 ,

早上起床后去办公室，在那里工作一上午，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ə'brɔːd] , [wɔːkt] [tuː; tə] [pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] , [bʌt; bət][maɪ] [bʊks] [nɒt] [baʊnd] , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] .
and after dinner abroad , walked to Paul's Churchyard , but my books not bound , which vexed me .
和 后 晚餐 国外 , 步行 到 保罗的 墓地 , 但 我的 图书 不是 边界 , 哪个 烦恼 我 .

在国外吃过晚饭后，我步行前往圣保罗教堂墓地，但我的书没有装订，这让我很烦恼。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] ['veri] [leɪt] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,
So home to my office again , where very late about business ,
所以 家 到 我的 办公室 再次 , 在哪里 非常 晚的 关于 商业 ,

于是我又回到了办公室，那时我已经工作到很晚了。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
and so home to supper and to bed ,
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 ,

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

[maɪ][kəʊld] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [stɪl] .
my cold continuing in a great degree upon me still .
我的 寒冷的 继续 在 一个 伟大的 程度 之上 我 仍然 .

我的感冒症状仍然很严重。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [djuː] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'pɒn][wʌn][skɔː(r)][ɔː(r)]
This day I received a good sum of money due to me upon one score or
这 天 我 已收到 一个 好的 和 的 钱 到期的 到 我 之上 一 分数 或者
[ə'nʌðə(r)][frɒm; frəm][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
another from Sir G . Carteret ,
其他 从 先生 G . 卡特雷特 ,

今天我收到了卡特雷特爵士欠我的一大笔钱，这笔钱是我之前因各种原因欠下的。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][klɪə(r)][ɔːl][maɪ] ['mætəz] [ə'baʊt] ['kʌləs] ,
among others to clear all my matters about Colours ,
之中 其他的 到 清除 全部 我的 事情 关于 颜色 ,

其中一项目的是澄清我所有关于颜色的问题，

— [[flæɡz]] — [weər'ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd][ai]
— [Flags] — wherein a month or two since I was so embarrassed and I
— [旗帜] — 其中 一个 月 或者 二 自从 我 曾是 所以 尴尬的 和 我
[θæŋk] [ɡɒd] [ai][faɪnd][maɪ'self][tuː; tə][hæv; həv][ɡɒt][klɪə(r)] ,
thank God I find myself to have got clear ,
感谢 上帝 我 寻找 我 到 有 得到 清除 ,

—[旗帜]—自从我感到如此尴尬以来，已经过去一两个月了，感谢上帝，我发现自己已经释怀了，

[baɪ] [ðæt] [kə'mɒdəti] , L50 [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ;
by that commodity , L50 and something more ;
经过 那 商品 , L50 和 某物 更多的 ;

就该商品而言，L50 及更多；

[ænd; ənd] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dɪə(r)] [peɪnz] [ænd; ənd] [keə(r)] [ænd; ənd] ['ɪʃuːɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [oʊn] ['mʌni]
and earned it with dear pains and care and issuing of my owne money
和 获得 它 和 亲爱的 疼痛 和 关心 和 发行 的 我的 拥有 钱
,
,
,

这是我用自己的血汗钱，付出了巨大的努力和心血才挣来的。

[ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [kɪŋ] [nɪə(r)] L100 [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and saved the King near L100 in it .
和 已保存 这 国王 靠近 L100 在 它 .

并在游戏中救了国王，当时游戏等级接近100。

29th ([lɔːdz] [deɪ]) .
29th (Lord's day) .
29th (主场 天) .

29日（主日）。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up and to my office , where all the morning ,
向上 和 到 我的 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 ,

起床后，我回到办公室，在那里度过了整个上午。

['pʊtɪŋ] ['peɪpəz] [tuː; tə] [raɪts] [wɪtʃ] [naʊ] [ɡrəʊ] [ə'pɒn][maɪ][hændz] .
putting papers to rights which now grow upon my hands .
推杆 文件 到 权利 哪个 现在 生长 之上 我的 双手 .

整理堆积在我手上的文件。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] .
At noon dined at home .
在 中午 用餐 在 家 .

中午在家吃了午饭。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][maɪ] ['bɪznəs] [ə'ɡen] .
All the afternoon at my business again .
全部 这 下午 在 我的 商业 再次 .

下午又都在忙我的生意。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kʌm] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [ænd; ənd] [hɪl] ,
In the evening come Mr . Andrews and Hill ,
在 这 晚上 来 先生 . 安德鲁斯 和 爬坡道 ,

晚上安德鲁斯先生和希尔先生来了，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʌp][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [gʊd] [mjuː'ziːk] ,
and we up to my chamber and there good musique ,
和 我们 向上 到 我的 房间 和 那里 好的 音乐 ,

我们来到我的房间，那里有美妙的音乐。

[ðəʊ] [maɪ] [greɪt] [kəʊld] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [les] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
though my great cold made it the less pleasing to me .
尽管 我的 伟大的 寒冷的 制成 它 这 较少的 令人愉悦 到 我 .

不过，我的重感冒让我对它失去了兴趣。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [hɪl] ([ðə; ði]['ʌðə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ]) [ænd; ənd][ai][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ə'ləʊn] , [maɪ] [waɪf] [nɒt] [ə'piərɪŋ] ,
Then Mr . Hill (the other going away) and I to supper alone , my wife not appearing ,
然后 先生 . 爬坡道 (这 其他 去 离开) 和 我 到 晚餐 独自的 , 我的 妻子 不是 出现 ,

然后希尔先生（另一个要离开的人）和我单独去吃晚饭，我妻子没有出现。

['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [ə'pɒn][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][veɪn] ['hjuːmə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'diːd] .
our discourse upon the particular vain humours of Mr . Povy , which are very extraordinary indeed .
我们的 话语 之上 这 特别的 徒劳 体液 的 先生 . - , 哪个 是 非常 非凡的 的确 .

我们讨论了波维先生那些非常奇特的虚荣心。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ai][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [hɪm] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
After supper I to Sir W . Batten's , where I found him , Sir W . Pen ,
后 晚餐 我 到 先生 W . 巴顿的 , 在哪里 我 成立 他 , 先生 W . 笔 ,

晚饭后我去了W·巴顿爵士家，在那里我遇到了W·彭爵士。

[sɜː(r)][dʒeɪ] . ['rɑːbɪnsən] , [sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kəʊk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pen] , ['dʒuːniə(r)] .
Sir J . Robinson , Sir R . Ford and Captain Cocke and Mr . Pen , junior .
先生 J . 罗宾逊 , 先生 拉 . 福特 和 队长 科克 和 先生 . 笔 , 初级 .

J·罗宾逊爵士、R·福特爵士、科克上尉和小彭先生。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['sɒri] [dɪs'ɔːdəd] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði]['trɪnəti] [haʊs] [men] ,
Here a great deal of sorry disordered talk about the Trinity House men ,
这里 一个 伟大的 交易 的 对不起 混乱 讲话 关于 这 三位一体 房子 男人 ,

这里有很多关于三一学院男生的令人遗憾的混乱谈话，

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm][lænd] ['sɜːvɪs] .
their being exempted from land service .
他们的 存在 豁免 从 土地 服务 .

他们免除土地服役。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [vɔɪd] [ɒv; əv] ['meθəd] [ænd; ənd] [sens] [ðeə(r)] ['dɪskɔːs] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ɪn] [wɒt] [hiːt] ,
to see how void of method and sense their discourse was , and in what heat ,
到 看 如何 空白 的 方法 和 感觉 他们的 话语 曾是 , 和 在 什么 热 ,

看看他们的论述是多么缺乏方法和逻辑，以及当时的气氛是多么狂热。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [æz; əz] [sɜː(r)] [ɑː(r)] . [fɔːd] ([huː] [wiː; wi] [dʒʌdʒd] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
insomuch as Sir R . Ford (who we judged , some of us ,
就此而言 作为 先生 拉 . 福特 (WHO 我们 评判 , 一些 的 我们 ,

鉴于R·福特爵士（我们中的一些人认为他……）

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɒkst]) [fel] ['ɪntuː] ['veri] [haɪ] [tɜːmz] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] ,
to be a little foxed) fell into very high terms with Sir W . Batten ,
到 是 一个 小的 狐狸) 跌倒 进入 非常 高的 条款 和 先生 W . 板条 ,

（有点糊涂）与W·巴顿爵士建立了非常良好的关系，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk] .
and then with Captain Cocke .
和 然后 和 队长 科克 .

然后是科克船长。

[səʊ] [ðæt] [ai] [siː] [ðæt] [nəʊ] [mæn] [ɪz] [waɪz] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
So that I see that no man is wise at all times .
所以 那 我 看 那 不 男人 是 明智的 在 全部 时代 .

所以我明白，没有人能永远保持智慧。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
Thence home to prayers and to bed .
因此 家 到 祈祷 和 到 床 .

然后回家祈祷，然后上床睡觉。

30th .
30th .
30th .

30日

[ðɪs] [ɪz] ['sɒləmli] [kept] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɑːst] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] , [bʌt; bət] [ai] [kept] [maɪ] [haʊs] ,
This is solemnly kept as a Fast all over the City , but I kept my house ,
这 是 庄严地 保留 作为 一个 快速地 全部 超过 这 城市 , 但 我 保留 我的 房子 ,

全城都郑重地遵守这一斋戒，但我守住了我的房子。

['pʊtɪŋ] [maɪ] - [tuː; tə] [raɪts] [ə'gen] ,
putting my closett to rights again ,
推杆 我的 - 到 权利 再次 ,

重新整理我的衣橱

['hævɪŋ] ['leɪtli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [maɪ] [bʊks] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [meɪd] [kliːn] .
having lately put it out of order in removing my books and things in order to being made clean .
拥有 最近 放 它 出去 的 命令 在 移除 我的 图书 和 事物 在 命令 到 存在 制成 干净的 .

最近我把书和东西搬出来打扫卫生，弄得家里乱糟糟的。

[æt; ət] [ðɪs] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [ðeə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
At this all day , and at night to my office , there to do some business ,
在 这 全部 天 , 和 在 夜晚 到 我的 办公室 , 那里 到 做 一些 商业 ,

白天我都在忙这个，晚上则去办公室处理一些公事。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [leɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['kɒmz] ['mɜːsə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and being late at it , comes Mercer to me ,
和 存在 晚的 在 它 , 来 默瑟 到 我 ,

而迟到的默瑟跟我说道：

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [ɪn] [bed] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] ;
to tell me that my wife was in bed , and desired me to come home ;
到 告诉 我 那 我的 妻子 曾是 在 床 , 和 想要的 我 到 来 家 ;

告诉我妻子已经上床睡觉了，希望我回家；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [hæv; həv] , [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] , ['leɪtli] [hɜːd] ['nɔɪzɪz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)]
for they hear , and have , night after night , lately heard noises over their
为了 他们 听到 , 和 有 , 夜晚 后 夜晚 , 最近 听到 噪音 超过 他们的
[hed] [ə'pɒn] [ðə; ði] [liːdz] .
head upon the leads .
头 之上 这 线索 .

因为他们听到，而且最近每晚都听到头顶上方的铅块发出声响。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ,
Now it is strange to think how ,
现在 它 是 奇怪的 到 思考 如何 ,

现在想想真是奇怪，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [maɪ] [haʊs] ,
knowing that I have a great sum of money in my house ,
会心 那 我 有 一个 伟大的 和 的 钱 在 我的 房子 ,

我知道我家里有一大笔钱，

[ðɪs] [pʊts] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [məʊst] ['maɪti] [ə'fraɪt] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] ,
this puts me into a most mighty affright , that for more than two hours ,
这 放置 我 进入 一个 最多 强大的 恐惧 , 那 为了 更多的 比 二 小时 ,

这让我感到非常害怕，因为这种情况持续了两个多小时。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ɔːlməʊst] [tel] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɔː(r)] [seɪ] , [bʌt; bət] [fɪəd] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,
I could not almost tell what to do or say , but feared this and that ,
我 可以 不是 几乎 告诉 什么 到 做 或者 说 , 但 害怕 这 和 那 ,

我几乎不知道该做什么或说什么，只是害怕这样那样的事情。

[ænd; ənd] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tuː] [men] [stænd]
and remembered that this evening I saw a woman and two men stand
和 记得 那 这 晚上 我 锯 一个 女士 和 二 男人 站立
[sə'spɪʃəsli] [ɪn] [ðə; ði] ['entri] ,
suspiciously in the entry ,
可疑地 在 这 入口 ,

我记得今天晚上我看到一个女人和两个男人可疑地站在门口。

[ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ; [ai] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['əʊnli] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ,
in the darke ; I calling to them , they made me only this answer ,
在 这 黑暗 ; 我 呼叫 到 他们 , 他们 制成 我 仅有的 这 回答 ,

在黑暗中；我呼唤他们，他们只给了我这样的回答。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [men] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ;
the woman said that the men came to see her ;
这 女士 说 那 这 男人 来了 到 看 她 ;

那名女子说，那些男人是来看她的；

[bʌt; bət] [huː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] .
but who she was I could not tell .
但 WHO 她 曾是 我 可以 不是 告诉 .

但我无法分辨她是谁。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [maɪ] [haʊs] [ɪz] ['maɪti] ['deɪndʒərəs] , ['hævɪŋ] [səʊ] ['meni] [weɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kʌm] [tuː; tə] ;

The truth is , my house is mighty dangerous , having so many ways to be come to ;

这 真相 是 , 我的 房子 是 强大的 危险的 , 拥有 所以 许多 方式 到 是 来 到 ;

事实上，我的房子非常危险，因为有很多地方可以通往那里；

[ænd; ənd][æt; ət][maɪ] ['wɪndəʊz] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [steəz] , [tuː; tə] [siː] [huː] [gəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ;

and at my windows , over the stairs , to see who goes up and down ;

和 在 我的 视窗 , 超过 这 楼梯 , 到 看 WHO 去 向上 和 向下 ;

我透过窗户，越过楼梯，去看谁上上下下；

[bʌt; bət] , [ɪf] [ai] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] - [naɪt] , [ai] [wɪl] ['remədi] [ˌaɪ 'tiː] .

but , if I escape to - night , I will remedy it .

但 , 如果 我 逃脱 到 - 夜晚 , 我 将要 补救 它 .

但是，如果我今晚能逃脱，我会弥补这个遗憾。

[gɒd] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [naɪt] [seɪf] !

God preserve us this night safe !

上帝 保存 我们 这 夜晚 安全的 !

愿上帝保佑我们今晚平安！

[səʊ][æt; ət]['ɔːlməʊst] [tuː] [ə'klɑːk] , [ai] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] , [ɪn] [greɪt] [fɪə(r)] ,

So at almost two o'clock , I home to my house , and , in great fear ,

所以 在 几乎 二 点钟 , 我 家 到 我的 房子 , 和 , 在 伟大的 害怕 ,

所以，差不多两点钟的时候，我回到家，怀着极大的恐惧，

[tuː; tə][bed] , ['θɪŋkɪŋ] ['evri] ['rʌnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊs] ['riːəli] [ə; eɪ] - ; [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

to bed , thinking every running of a mouse really a thiefe ; and so to sleep ,

到 床 , 思维 每一个 跑步 的 一个 老鼠 真的 一个 - ; 和 所以 到 睡觉 ,

上床睡觉时，总觉得老鼠的每一次奔跑都是小偷；就这样睡着了。

['veri] ['brəʊkənli] , [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɔːl] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

very brokenly , all night long , and found all safe in the morning .

非常 破碎地 , 全部 夜晚 长的 , 和 成立 全部安全的 在 这 早晨 .

整夜都非常狼狈，但早上发现大家都平安无事。

31st .

31st .

31st .

31日

[ʌp] [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,

Up and with Sir W . Batten to Westminster ,

向上 和 和 先生 W . 板条 到 威斯敏斯特 ,

起床后，跟随W·巴顿爵士前往威斯敏斯特。

[weə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - ,

where to speak at the House with my Lord Bellasses ,

在哪里 到 说话 在 这 房子 和 我的 主 - ,

我该在议会中与贝拉西斯勋爵在哪里发言？

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['kruːəli] [vekst] [tuː; tə] [siː] [maɪ'self][pʊt] [ə'pɒn] ['bɪznəsɪz] [səʊ] [ʌn'sɜːtnli] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ['biːɪŋ] ['ɔːdəd] ,

and am cruelly vexed to see myself put upon businesses so uncertainly about getting ships for Tangier being ordered ,

和 是 残酷地 烦恼 到 看 我 放 之上 企业 所以 不确定性 关于 获得 船舶 为了 丹吉尔 存在 订购 ,

看到自己被推到那些对能否订购前往丹吉尔的船只如此不确定的企业身上，我感到无比恼火。

[ə; eɪ] ['sɜːvaɪl] [θɪŋ] , ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] .
a servile thing , almost every day .
一个 奴性的 事物 , 几乎 每一个 天 .

几乎每天都像奴隶一样。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [bæk] [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] ,
So to the ' Change , back by coach with Sir W . Batten , and thence to the Crowne ,
所以 到 这 - 改变 , 后退 经过 教练 和 先生 W . 板条 , 和 因此 到 这 皇冠 ,

于是，我们乘马车回到"变革"酒吧，与W·巴顿爵士同行，然后前往"皇冠"酒吧。

[ə; eɪ] [tə'vɜːrn] [hɑːd] [baɪ] , [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)][ænd; ənd]['kʌtlə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi] [ə'ləʊn] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnə(r)] .
a taverne hard by , with Sir W . Rider and Cutler , where we alone , a very good dinner .
一个 小酒馆 难的 经过 , 和 先生 W . 骑士 和 卡特勒 , 在哪里 我们 独自的 , 一个 非常 好的 晚餐 .

附近有一家小酒馆，W·莱德爵士和卡特勒先生在那里，我们独自享用了一顿非常棒的晚餐。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [leɪt] .
Thence home to the office , and there all the afternoon late .
因此 家 到 这 办公室 , 和 那里 全部 这 下午 晚的 .

然后回家，再去办公室，在那里待到下午很晚。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] ['biːɪŋ] [ʌp] , [maɪ] [waɪf] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
The office being up , my wife sent for me ,
这 办公室 存在 向上 , 我的 妻子 发送 为了 我 ,

办公室里一片寂静，我妻子叫我过去。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [dʒeɪn] ['kæriz] [hɜː'self] ,
and what was it but to tell me how Jane carries herself ,
和 什么 曾是 它 但 到 告诉 我 如何 简 携带 她自己 ,

除了告诉我简的举止如何之外，还能是什么呢？

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ['prez(ə)ntli] .
and I must put her away presently .
和 我 必须 放 她 离开 目前 .

我必须马上把她送走。

[bʌt; bət][ai][dɪd][hɪə(r)][bəuθ][saɪdz][ænd; ənd][faɪnd][maɪ][waɪf] [mʌtʃ] [ɪn] [fɔːlt] ,
But I did hear both sides and find my wife much in fault ,
但 我 做过 听到 两个都 侧面 和 寻找 我的 妻子 很多 在 过错 ,

但我听取了双方的说法，发现我妻子有很多错。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][maɪ] [waɪfs] ['fɒndnəs] [ɒv; əv] [tɒm] ,
and the grounds of all the difference is my wife's fondness of Tom ,
和 这 理由 的 全部 这 不同之处 是 我的 妻子的 喜爱 的 汤姆 ,

而这一切差异的根源在于我妻子对汤姆的喜爱。

[tuː; tə][ðə; ði] ['biːɪŋ] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'saɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
to the being displeased with all the house beside to defend the boy ,
到 这 存在 不高兴 和 全部 这 房子 旁 到 保卫 这 男生 ,

因为他对所有邻居都感到不满，所以要保护那个男孩。

[wɪtʃ] [veks] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
which vexes me , but I will cure it .
哪个 烦恼 我 , 但 我 将要 治愈 它 .

这让我很烦恼，但我会治好它。

['meni] [haɪ] [wɜːdz] [bɪ'twiːn] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wentʃ] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] ,
Many high words between my wife and I , but the wench shall go ,
许多 高的 字 之间 我的 妻子 和 我 , 但 这 妖妇 将 去 ,

我和妻子说了许多好话，但那个贱人还是得走。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [kɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][fɪə(r)][ai][hæv; həv] [spɔɪld] [hɪm]
but I will take a course with the boy , for I fear I have spoiled him
但 我 将要 拿 一个 课程 和 这 男生 , 为了 我 害怕 我 有 被宠坏了 他
[ɔːl'redi] .
already .
已经 .

但我会好好管教这个孩子，因为我怕我已经把他宠坏了。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [tuː; tə][maɪ] [ə'kaʊnts] ,
Thence to the office , to my accounts ,
因此 到 这 办公室 , 到 我的 账户 ,

然后前往办公室，查看我的账目。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [iːz] [maɪ][maɪnd][ai][hæv; həv] [meɪd] [maɪ'self] ['detə(r)] [tuː; tə]['mɪstə(r)]
and there at once to ease my mind I have made myself debtor to Mr
和 那里 在 一次 到 舒适 我的 头脑 我 有 制成 我 债务人 到 先生
. - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] L117 5s .
. Povy for the L117 5s .
. - 为了 这 L117 5s .

于是，为了安心，我立刻向波维先生欠下了117英镑5先令的债务。

[gɒt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][ðə; ði][lɑːst] [mʌnθ] ,
got with so much joy the last month ,
得到 和 所以 很多 喜悦 这 最后的 月 ,

上个月过得非常开心，

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]
but seeing that it is not like to be kept without some trouble and
但 看到 那 它 是 不是 喜欢 到 是 保留 没有 一些 麻烦 和
['kwestʃən] ,
question ,
问题 ,

但鉴于这种情况不太可能毫无麻烦和疑问地发生，

[ai][duː; də]['iːv(ə)n] [dɪs'tʃɑːdʒ] [maɪ][maɪnd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ] [ɪf] [ai] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] ['riːfʌnd]
I do even discharge my mind of it , and so if I come now to refund
我 做 甚至 释放 我的 头脑 的 它 , 和 所以 如果 我 来 现在 到 退款
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

我甚至已经把这件事抛诸脑后了，所以如果我现在来退款，

[æz; əz][ai][fɪə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] , [ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [biː; bi] [nɛə] [ə; eɪ] [wɪt] [ðə; ði] ['pʊrər] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
as I fear I shall , I shall now be ne'er a whit the poorer for it ,
作为 我 害怕 我 将 , 我 将 现在 是 从未 一个 白色 这 贫穷 为了 它 ,

恐怕我终将如此，但我不会因此而损失一分一毫。

[ðəʊ] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['pʊrər] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌm] [ðæn; ðən]
though yet it is some trouble to me to be poorer by such a sum than
尽管 然而 它 是 一些 麻烦 到 我 到 是 贫穷 经过 这样的 一个 和 比
[ai] [θɔːt] [maɪ'self][ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] .
I thought myself a month since .
我 想法 我 一个 月 自从 .

不过，比一个月前我预想的要穷这么多钱，还是让我有些烦恼。

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['kwaɪət][maɪnd][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [oʊn] [ɪz] [wɜːθ] [ɔːl] .
But , however , a quiet mind and to be sure of my owne is worth all .
但 , 然而 , 一个 安静的 头脑 和 到 是 当然 的 我的 拥有 是 值得 全部 .

但是，内心的平静和对自己的确信是值得的。

[ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] [mʌnθ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] L1257 .
The Lord be praised for what I have , which is this month come down to L1257 .
这 主 是 赞扬 为了 什么 我 有 , 哪个 是 这 月 来 向下 到 L1257 .

感谢主，我这个月的收入降到了 1257 英镑。

[ai] [steɪd] [ʌp] [ə'baʊt] [maɪ] [ə'kaʊnts] [tɪl] ['ɔːlməʊst] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
I staid up about my accounts till almost two in the morning .
我 稳重 向上 关于 我的 账户 直到 几乎 二 在 这 早晨 .

我熬夜处理账目，一直到凌晨两点。

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

['februəri] - - -
FEBRUARY 1664 - 1665
二月 - - -

1664年2月-1665年

['februəri] 1st .
February 1st .
二月 1st .

2月1日。

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] ,
Lay long in bed , which made me ,
莱 长的 在 床 , 哪个 制成 我 ,

长时间躺在床上，这让我……

['gəʊɪŋ][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] - ,
going by coach to St . James's by appointment to have attended the Duke of Yorke and my Lord Bellasses ,
去 经过 教练 到 英石 . 詹姆斯的 经过 预约 到 有 参加 这 公爵 的 约克 和 我的 主 - ,

按照约定乘马车前往圣詹姆斯宫觐见约克公爵和贝拉西斯勋爵。

[luːz] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][maɪ] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['haɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] ['kæri] [men][tuː; tə][tæn'dʒiə] .
lose the hopes of my getting something by the hire of a ship to carry men to Tangier .
失去 这 希望 的 我的 获得 某物 经过 这 聘请 的 一个 船 到 携带 男人 到 丹吉尔 .

我失去了通过租用船只运送人员前往丹吉尔获得报酬的希望。

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ai][dɪd][gəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
But , however , according to the order of the Duke this morning , I did go to the ' Change ,
但 , 然而 , 根据 到 这 命令 的 这 公爵 这 早晨 , 我 做过 去 到 这 - 改变 ,

但是，根据公爵今天早上的命令，我确实去了“换岗仪式”。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɑːftə(r)] [greɪt] [peɪnz][dɪd] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['gifəd] [ænd; ənd]
and there after great pains did light of a business with Mr . Gifford and
和 那里 后 伟大的 疼痛 做过 光 的 一个 商业 和 先生 . 吉福德 和

- [[huː'blɑːn]] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] ,
Hubland [Houblon] for bringing me as much as I hoped for ,
- [侯布隆] 为了 带来 我 作为 很多 作为 我 希望 为了 ,

此后，我费尽心思与吉福德先生和哈布兰德（霍布隆）先生洽谈生意，最终如我所愿，获得了我想要的一切。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪk'sprest] [ɪn][maɪ] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] " [kɪŋz] ['fɪʃə(r)] ,
which I have at large expressed in my stating the case of the " King's Fisher ,
哪个 我 有 在 大的 表达 在 我的 声明 这 案件 的 这 " 国王学院 费舍尔 ,

这一点我在陈述"国王的渔夫"的案例时已经充分表达过了。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [ai][hæv; həv]['haɪəd] ,
" which is the ship that I have hired ,
" 哪个 是 这 船 那 我 有 雇用 ,

"那是我租的船。"

[ænd; ənd][gɒt][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [ə'griːmənt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [peɪnz][ænd; ənd]
and got the Duke of Yorke's agreement this afternoon after much pains and
和 得到 这 公爵 的 约克郡 协议 这 下午 后 很多 疼痛 和

[nɒt] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bred] [tɪl] [ə'baʊt][fɔːr] [ə'klɑːk] .
not eating a bit of bread till about 4 o'clock .
不是 吃 一个 少量 的 面包 直到 关于 4 点钟 .

今天下午，经过一番周折，终于得到了约克公爵的同意，期间他直到下午四点左右才吃了一口面包。

['gəʊɪŋ] [həʊm] [ai] [pʊt] [ɪn][tuː; tə][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][baɪ]['temp(ə)l] [bɑːr] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [maɪ] [bɔɪ]
Going home I put in to an ordinary by Temple Barr and there with my boy
去 家 我 放 在 到 一个 普通的 经过 寺庙 巴尔 和 那里 和 我的 男生

[tɒm] [iːt] [ə; eɪ] ['pʊlɪt] ,
Tom eat a pullet ,
汤姆 吃 一个 小母鸡 ,

回家的路上，我在坦普尔巴尔附近一家普通的餐馆停了下来，和我的儿子汤姆一起吃了一只小母鸡。

[ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['biːɪŋ] [stɪl] ['æŋgri] [wɪð] [maɪ][waɪf][fɔː(r); fə(r)] ['jɛstərdeɪz]
and thence home to the office , being still angry with my wife for yesterday's
和 因此 家 到 这 办公室 , 存在 仍然 生气的 和 我的 妻子 为了 昨天的

['fuːləri] .
foolery .
愚蠢 .

然后我回到家，又回到办公室，仍然对妻子昨天的愚蠢行为感到生气。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ai] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
After a good while at the office , I with the boy to the Sun behind the
后 一个 好的 尽管 在 这 办公室 , 我 和 这 男生 到 这 太阳 在后面 这

[ɪks'tʃeɪndʒ] ,
Exchange ,
交换 ,

在办公室待了一段时间后，我和那个男孩一起走向交易所后面的太阳。

[baɪ] [ə'griːmənt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [jʌŋ] [ðə; ði][flæg] - ['meɪkə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][met] [baɪ]
by agreement with Mr . Young the flag - maker , and there was met by
经过 协议 和 先生 . 年轻的 这 旗帜 - 制造商 , 和 那里 曾是 遇见 经过

['mɪstə(r)] . [hɪl] ,
Mr . Hill ,
先生 . 爬坡道 ,

经与制旗师杨先生达成协议，希尔先生在那里迎接了他。

['ændruːz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - , [ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪəriəs] [mæn] .
Andrews , and Mr . Hubland , a pretty serious man .
安德鲁斯 , 和 先生 . - , 一个 漂亮的 严肃的 男人 .

安德鲁斯，还有哈布兰德先生，他是个相当严肃的人。

[hɪə(r)] [tuː] ['veri] ['prɪti] ['seɪvəri] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] .
Here two very pretty savoury dishes and good discourse .
这里 二 非常 漂亮的 咸味的 菜肴 和 好的 话语 .

这里有两道非常漂亮的美味佳肴和精彩的讨论。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ə; eɪ] [sɒŋ] , [ɔː(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ([ai] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːpəs] ['kærid] - [bʊk]) ,
After supper a song , or three or four (I having to that purpose carried Lawes's book) ,
后 晚餐 一个 歌曲 , 或者 三 或者 四 (我 拥有 到 那 目的 携带 - 书) ,

晚饭后唱一首歌，或者三四首（为此我不得不带上劳斯的书），

[ænd; ənd] ['steɪɪŋ] [hɪə(r)] [tɪl] - [ə'klɑːk] [gɒt] [ðə; ði] [wɒtʃ] [tuː; tə] [lait] [ˌem 'iː] [həʊm] ,
and staying here till 12 o'clock got the watch to light me home ,
和 入住 这里 直到 - 点钟 得到 这 手表 到 光 我 家 ,

我一直待到12点，然后拿了块表给我照亮回家的路。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [ˌdɪskən'tent] [tuː; tə][bed] .
and in a continued discontent to bed .
和 在 一个 持续 不满 到 床 .

带着持续的不满，上床睡觉。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][bed] , [maɪ]['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] - [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ,
After being in bed , my people come and say there is a great stinke of burning ,
后 存在 在 床 , 我的 人们 来 和 说 那里 是 一个 伟大的 - 的 燃烧 ,

我躺在床上后，人们过来告诉我，屋里有一股很浓的烧焦的臭味。

[bʌt; bət][nəʊ] [sməʊk] .
but no smoake .
但 不 烟熏 .

但没有烟雾。

[wiː; wi] [kɔːld] [ʌp] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['grɪfɪn] ,
We called up Sir J . Minnes's and Sir W . Batten's people , and Griffin ,
我们 称为 向上 先生 J . - 和 先生 W . 巴顿的 人们 , 和 格里芬 ,

我们召集了J·明尼斯爵士和W·巴顿爵士的人，还有格里芬，

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['mædhaʊs] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and the people at the madhouse , but nothing could be found to give occasion to it .
和 这 人们 在 这 疯人院 , 但 没有什么 可以 是 成立 到 给 场合 到 它 .

还有疯人院里的那些人，但找不到任何理由来解释这件事。

[æt; ət] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tɪl] [pɑːst] [θriː] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - ['siːsɪŋ] ,
At this trouble we were till past three o'clock , and then the stinke ceasing ,
在 这 麻烦 我们 是 直到 过去的 三 点钟 , 和 然后 这 - 停止 ,

我们一直忙到三点多才解决这个问题，然后臭味才停止。

[ai][tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [leɪ] ['veri] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
I to sleep , and my people to bed , and lay very long in the morning .
我 到 睡觉 , 和 我的 人们 到 床 , 和 躺 非常 长的 在 这 早晨 .

我去睡觉，我的人民也去睡觉，早上睡得很晚。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ðen] [ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [tɪl] [nuːn] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
Then up and to my office , where till noon and then to the ' Change ,
然后 向上 和 到 我的 办公室 , 在哪里 直到 中午 和 然后 到 这 - 改变 ,

然后上楼去我的办公室，一直待到中午，然后去"换乘站"。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] [wɪð] ['gifəd] , - , [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
and at the Coffee - house with Gifford , Hubland , the Master of the ship ,
和 在 这 咖啡 - 房子 和 吉福德 , - , 这 掌握 的 这 船 ,

在咖啡馆里，吉福德、哈布兰德和船长……

[ænd; ənd] [ai] [riːd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] - ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [tæn'dʒiə] ,
and I read over and approved a charter - party for carrying goods for Tangier ,
和 我 读 超过 和 得到正式认可的 一个 宪章 - 派对 为了 携带 商品 为了 丹吉尔 ,

我审阅并批准了一份为丹吉尔运输货物的租船合同。

[weər'ɪn] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['mʌni] .
wherein I hope to get some money .
其中 我 希望 到 得到 一些 钱 .

我希望从中获得一些钱。

[ðens] [həʊm] , [maɪ] [hed] - [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['bɪznəs] .
Thence home , my head akeing for want of rest and too much business .
因此 家 , 我的 头 - 为了 想 的 休息 和 也 很多 商业 .

然后我就回家了，因为休息不足和工作太多，我头昏脑胀。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
So to the office .
所以 到 这 办公室 .

于是，我去了办公室。

[æt; ət] [naɪt] ['kɒmz] , - ,
At night comes , Povy ,
在 夜晚 来 , - ,

夜幕降临，波维来了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [blændz] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [maɪ] ['sɜːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɛlp] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [tæn'dʒiə] .
and he and I to Mrs . Bland's to discourse about my serving her to helpe her to a good passage for Tangier .
和 他 和 我 到 太太 . 布兰德 到 话语 关于 我的 服务 她 到 帮助 她 到 一个 好的 通道 为了 丹吉尔 .

于是，我和他一起去了布兰德太太家，商讨我如何为她提供帮助，让她顺利前往丹吉尔。

[hɪə(r)] [ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪnzwʊmən] [sɪŋ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔːr] ['veri] [faɪn] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] ['mænə(r)] ,
Here I heard her kinswoman sing 3 or 4 very fine songs and in good manner ,
这里 我 听到 她 女亲属 唱歌 3 或者 4 非常 美好的 歌曲 和 在 好的 方式 ,

我在这里听到她的亲戚唱了三四首非常动听的歌曲，而且举止得体。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
and then home and to supper .
和 然后 家 和 到 晚餐 .

然后回家吃晚饭。

[maɪ] [kʊk] - [dʒeɪn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [mɪstrɛs] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [ðɪs] [deɪ]
My cook mayd Jane and her mistresse parted , and she went away this day
我的 厨师 - 简 和 她 情妇 分手了 , 和 她 去 离开 这 天
.
:
.

我的厨娘简和她的女主人分开了，她今天离开了。

[ai] [vekst] [tuː; tə][maɪ'self] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] ,
I vexed to myself , but was resolved to have no more trouble ,
我 烦恼 到 我 , 但 曾是 已解决 到 有 不 更多的 麻烦 ,

我为此感到懊恼，但决心不再惹麻烦。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
and so after supper to my office and then to bed .
和 所以 后 晚餐 到 我的 办公室 和 然后 到 床 .

晚饭后我去了办公室，然后就去睡觉了。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [maɪ] [bɔɪ] ([huːm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] ['meɪkɪŋ] [hɪm]['aɪd(ə)l] ,
Up , and walked with my boy (whom , because of my wife's making him idle ,
向上 , 和 步行 和 我的 男生 (谁 , 因为 的 我的 妻子的 制作 他 闲置的 ,

我起身，带着儿子散步（因为我妻子让他无所事事，他现在很闲，

[ai][deə(r)][nɒt] [liːv] [æt; ət] [həʊm]) [wɔːkt] [fɜːst][tuː; tə]['sɔːlzˌbɛriː] [kɔːt] ,
I dare not leave at home) walked first to Salsbury court ,
我 敢 不是 离开 在 家) 步行 第一的 到 索尔兹伯里 法庭 ,

我不敢把她留在家里）先走到索尔兹伯里法院，

[ðeə(r)][tuː; tə][ɪk'skjuːs][maɪ][nɒt] ['biːɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [æt; ət]['dɪnə(r)] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ,
there to excuse my not being at home at dinner to Mrs . Turner ,
那里 到 原谅 我的 不是 存在 在 家 在 晚餐 到 太太 . 车工 ,

这是为了向特纳太太解释我为什么没在家吃晚饭。

[huː] [ai] [pə'siːv] [ɪz] [vekst] ,
who I perceive is vexed ,
WHO 我 感知 是 烦恼 ,

我感觉他很恼火，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][duː; də][nɒt] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ə'gent] [ðə; ði] [greɪt] ['fiːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
because I do not serve her in something against the great feasting for
因为 我 做 不是 服务 她 在 某物 反对 这 伟大的 盛宴 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['riːdɪŋ] — [[ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] ['riːdə(r)] [ɪn] [lɔː] .] — [ɪn] ['helpɪŋ]
her husband's Reading — [On his appointment as Reader in Law .] — in helping
她 丈夫的 阅读 — [在 他的 预约 作为 读者 在 法律 .] — 在 帮助
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][sʌm; səm] [gʊd] - ,
her to some good penn'eths ,
她 到 一些 好的 - ,

因为我没有在她丈夫就职典礼（即他被任命为法学讲师）的盛大宴会上为她做任何不利的事情——没有帮她筹到一些好点子——

[bʌt; bət][ai][keə(r)][nɒt] .
but I care not .
但 我 关心 不是 .

但我不在乎。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dresɪŋ] [hɜː'self] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] ,
She was dressing herself by the fire in her chamber ,
她 曾是 敷料 她自己 经过 这 火 在 她 房间 ,

她当时正在房间里的火炉旁穿衣服。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)][leg] , [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst][ai]
and there took occasion to show me her leg , which indeed is the finest I
和 那里 采取 场合 到 展示 我 她 腿 , 哪个 的确 是 这 最好的 我
['evə(r)] [sɔː] ,
ever saw ,
曾经 锯 ,

她趁机向我展示了她的腿，那确实是我见过的最美的腿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and she not a little proud of it .
和 她 不是 一个 小的 自豪的 的 它 .

她对此颇为自豪。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - ; [ðens] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ,
Thence to my Lord Bellasses ; thence to Mr . Povy's ,
因此 到 我的 主 - ; 因此 到 先生 . - ,

然后送至贝拉塞斯勋爵处；然后送至波维先生处，

[ænd; ənd][səʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ə'baʊt] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] ,
and so up and down at that end of the town about several businesses ,
和 所以 向上 和 向下 在 那 结尾 的 这 镇 关于 一些 企业 ,

于是，镇子那头的几家商铺就来回走动了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] ['frɒsti] [deɪ] [ænd; ənd] [gʊd] ['wɔːkɪŋ] .
it being a brave frosty day and good walking .
它 存在 一个 勇敢的 霜冻 天 和 好的 步行 .

这是一个寒冷而又充满挑战的天气，非常适合散步。

[səʊ] [bæk] [ə'gen] [ɒn] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
So back again on foot to the ' Change ,
所以 后退 再次 在 脚 到 这 - 改变 ,

于是，我又得步行前往"变革"点。

[ɪn][maɪ] [wei] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [bʊks] [frɒm; frəm]['baɪndɪŋ][frɒm; frəm][maɪ] ['bʊkˌselərz] .
in my way taking my books from binding from my bookseller's .
在 我的 方式 采取 我的 图书 从 结合 从 我的 书店 .

我正从书商那里取回我的书。

[maɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ri'baɪnd] [ɒv; əv][sʌm; səm][əʊld] [bʊks] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][suːt] [wɪð]
My bill for the rebinding of some old books to make them suit with
我的 账单 为了 这 重新结合 的 一些 老的 图书 到 制作 他们 套装 和
[maɪ] ['stʌdi] ,
my study ,
我的 学习 ,

我支付了重新装订一些旧书以使其更适合我的书房的费用。

[kɒst][ˌem 'iː] , [bɪ'saɪdz] ['ʌðə(r)] [njuː] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bɪl] , L3 ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri]
cost me , besides other new books in the same bill , L3 ; but it will be very
成本 我 , 除了 其他 新的 图书 在 这 相同的 账单 , L3 ; 但 它 将要 是 非常
['hænsəm] .
handsome .
英俊的 .

除了账单上的其他新书外，这本书还花了我 3 英镑；不过它看起来非常漂亮。

[æt; ət][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [dɪd] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] , [ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ][hɪə(r)] [ðæt] [nuːz] [ɪz] [kʌm]
At the ' Change did several businesses , and here I hear that newes is come
在 这 - 改变 做过 一些 企业 , 和 这里 我 听到 那 新闻 是 来
[frɒm; frəm] [di'æl] ,
from Deale ,
从 迪尔 ,

“变革”公司开展了多项业务，而我在这里听到的消息来自迪尔。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [seɪld] [ðens] [wɪð] [ðə; ði] ,
that the same day my Lord Sandwich sailed thence with the fleete ,
那 这 相同的 天 我的 主 三明治 航行 因此 和 这 舰队 ,

当天，桑威奇勋爵便率领舰队从那里启航了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [sʌm; səm] [dʌtʃ] [men] [ɒv; əv] [wɔːr] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
that evening some Dutch men of warr were seen on the back side of the
那 晚上 一些 荷兰语 男人 的 战争 是 已见 在 这 后退 边 的 这
['gʊdˌwɪn] ,
Goodwin ,
古德温 ,

当晚，有人在古德温河的背面看到了一些荷兰战士。

[ænd; ənd] , [baɪ][ɔːl][kən'dʒektʃə(r)] , [mʌst; məst][biː; bi] [siːn] [baɪ][maɪ] [lɔːdz] ; [wɪtʃ] , [ɪf] [səʊ] ,
and , by all conjecture , must be seen by my Lord's fleete ; which , if so ,
和 , 经过 全部 推测 , 必须 是 已见 经过 我的 主场 舰队 ; 哪个 , 如果 所以 ,
[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'geɪdʒ] .
they must engage .
他们 必须 从事 .

据推测，这必定会被我主的舰队看到；如果真是如此，他们就必须迎战。

[ðens] , ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] , [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪts] , [weə(r)] [ðə; ði] [wait] [ɔːl] [daind] ; [ænd; ənd] ,
Thence , being invited , to my uncle Wight's , where the Wights all dined ; and ,
因此 , 存在 受邀 , 到 我的 叔叔 怀特的 , 在哪里 这 重量级 全部 用餐 ; 和 ,

于是，我应邀前往我叔叔怀特家，怀特一家在那里共进晚餐；

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['prɪti] ['mɪsɪz] . ['mɑːgrət] , [huː] [ɪn'diːd] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['leɪdi] ;
among the others , pretty Mrs . Margaret , who indeed is a very pretty lady ;
之中 这 其他的 , 漂亮的 太太 . 玛格丽特 , WHO 的确 是 一个 非常 漂亮的 女士 ;

其中还有漂亮的玛格丽特夫人，她确实是一位非常漂亮的女士；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [baɪ][maɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [ˌem 'iː] 12d .
and though by my vowe it costs me 12d .
和 尽管 经过 我的 誓言 它 成本 我 12d .

虽然我发誓要花我 12 便士。

[ə; eɪ] [kɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] , [jet] [ai][dɪd] [əd'ventʃə(r)] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] .
a kiss after the first , yet I did adventure upon a couple .
一个 吻 后 这 第一的 , 然而 我 做过 冒险 之上 一个 夫妻 .

初吻之后，我又和另一对情侣发生了关系。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [faʊnd] [wʌn][frɒm; frəm][dʒeɪn] , [ðæt] [ɪz] ['njuːli] [gɒn] ,
So home , and among other letters found one from Jane , that is newly gone ,
所以 家 , 和 之中 其他 信件 成立 一 从 简 , 那 是 新 已消失 ,

于是我回到家，在众多信件中发现了一封简的来信，她最近去世了。

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [mɪstrɛs] [woʊnt] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kwɔːrtərz] ['weɪdʒɪz] ,
telling me how her mistresse won't pay her her Quarter's wages ,
讲述 我 如何 她 情妇 惯于 支付 她 她 季度 工资 ,

她告诉我她的女主人不肯支付她应得的薪水，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɪt] [θriː] [ɔː(r)] [fɔːr]
and withal tells me how her mistress will have the boy sit 3 or 4
和 此外 讲述 我 如何 她 情妇 将要 有 这 男生 坐 3 或者 4
['aʊəz] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ['telɪŋ] [ɒv; əv] ['stɔːriz] ,
hours together in the dark telling of stories ,
小时 一起 在 这 黑暗的 讲述 的 故事 ,

她还告诉我，她的女主人会让那个男孩在黑暗中坐上三四个小时，给他讲故事。

[bʌt; bət] [spiːks] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['əʊnli] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪndɪ'skreʃn] [ɪn] [ˌʌndə'væljuːɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə]
but speaks of nothing but only her indiscretion in undervaluing herself to
但 说话 的 没有什么 但 仅有的 她 轻率 在 低估 她自己 到
[duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
do it ,
做 它 ,

但她只谈到自己轻率地低估了自己去做这件事的轻率行为。

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] ['remədi] [ðæt] ,
but I will remedy that ,
但 我 将要 补救 那 ,

但我会解决这个问题。

[bʌt; bət] [ˌeɪ 'em] [vekst] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [sʌm; səm] ['bɒdi] [tuː; tə] [raɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv]
but am vexed she should get some body to write so much because of
但 是 烦恼 她 应该 得到 一些 身体 到 写 所以 很多 因为 的
['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pʊ'bliːk] .
making it publique .
制作 它 公共 .

但我很生气，因为她把事情公开了，所以应该找人代笔写这么多。

[ðen] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] ,
Then took coach and to visit my Lady Sandwich ,
然后 采取 教练 和 到 访问 我的 女士 三明治 ,

然后乘长途汽车去拜访我的桑威治夫人，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['diskɔːs, dis'kɔːs] ['lɑːdʒli] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mætʃ] ,
where she discoursed largely to me her opinion of a match ,
在哪里 她 谈论的 很大程度上 到 我 她 观点 的 一个 匹配 ,

她主要向我表达了她对一场比赛的看法，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [θɔːt] [fɪt] [baɪ] [maɪ] [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə] ,
if it could be thought fit by my Lord , for my Lady Jemimah ,
如果 它 可以 是 想法 合身 经过 我的 主 , 为了 我的 女士 杰米玛 ,

如果陛下认为合适，就为了我的夫人杰米玛而言，

[wɪð] [sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] ['eldɪst] [sʌn] ; [bʌt; bət] [ai] [daʊt] [hiː; hi] [hæθ] [jet] [nəʊ] ['set(ə)ld] [ɪ'steɪt] [ɪn]
with Sir G . Carteret's eldest son ; but I doubt he hath yet no settled estate in
和 先生 G . 卡特雷特 长子 儿子 ; 但 我 怀疑 他 有 然而 不 定居 财产 在
[lænd] .
land .
土地 .

与 G. Carteret 爵士的长子；但我怀疑他是否还有稳定的土地产业。

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [maɪ] [ə'pɪnjən] .
But I will inform myself , and give her my opinion .
但 我 将要 通知 我 , 和 给 她 我的 观点 .

但我会了解情况，然后给她我的意见。

[ðen] [ˈmɪsɪz] . [ˈpɪkərɪŋ] ([ˈɑːftə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈdɪskɔːs] [endid] , [wiː; wi] [ˈɡəʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ruːm])
Then Mrs . Pickering (after private discourse ended , we going into the other room)
然后 太太 . 皮克林 (后 私人的 话语 结束 , 我们 去 进入 这 其他 房间)
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

然后，皮克林夫人（在我们私下交谈结束后，我们去了另一个房间）做了：

[æt; ət] [maɪ] [ˈleɪdiz] [kəˈmɑːnd] , [tel] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌmæskəˈreɪd; ˌmɑːskəˈreɪd]
at my Lady's command , tell me the manner of a masquerade
在 我的 女士的 命令 , 告诉 我 这 方式 的 一个 化装舞会

遵照夫人的命令，告诉我化装舞会的礼仪。

[[ðə; ði] [ˌmæskəˈreɪd; ˌmɑːskəˈreɪd] [æt; ət] [kɔːt] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] 2nd , [ænd; ənd] [ɪz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə]
[The masquerade at Court took place on the 2nd , and is referred to
[这 化装舞会 在 法庭 采取 地方 在 这 2nd , 和 是 指 到
[baɪ] [ˈiːvlɪn] ,
by Evelyn ,
经过 伊芙琳 ,

宫廷化装舞会于2日举行，伊芙琳曾提及此事。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈprez(ə)nt] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdaɪəri] .
who was present , in his Diary .
WHO 曾是 展示 , 在 他的 日记 .

在场的人在他的日记中写道。

[sʌm; səm] [əˈmjuːzɪŋ] [ˈɪnsɪdənts] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌentəˈteɪnmənt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] "
Some amusing incidents connected with the entertainment are related in the "
一些 有趣 事件 连接 和 这 娱乐 是 有关的 在 这 "
[ɡræˈmɑːnt] [ˈmemwɑːz] " ([ˈtʃæptə(r)] [sevn] .) .]
Grammont Memoirs " (chapter vii .) .]
格拉蒙特 回忆录 " (章 七 .) .]

《格拉蒙回忆录》（第七章）中记载了一些与娱乐活动相关的趣事。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] .
before the King and Court the other day .
前 这 国王 和 法庭 这 其他 天 .

前几天觐见国王和朝臣。

[weə(r)] [sɪks] [ˈwɪmɪn] ([maɪ] [ˈleɪdi] - [ænd; ənd] [ˈdʌtʃɪs] [ɒv; əv] [ˈmɒnməθ] [ˈbiːɪŋ] [tuː]
Where six women (my Lady Castlemayne and Duchesse of Monmouth being two
在哪里 六 女性 (我的 女士 - 和 公爵夫人 的 蒙茅斯 存在 二
[ɒv; əv] [ðem; ðəm]) [ænd; ənd] [sɪks] [men] ([ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈmɒnməθ] [ænd; ənd] [lɔːd] [ˈærən]
of them) and six men (the Duke of Monmouth and Lord Arran
的 他们) 和 六 男人 (这 公爵 的 蒙茅斯 和 主 阿兰
[ænd; ənd] [məˈsjɜː] - ,
and Monsieur Blanfort ,
和 先生 - ,

其中有六位女性（包括卡斯尔梅恩夫人和蒙茅斯公爵夫人）和六位男性（蒙茅斯公爵、阿伦勋爵和布朗福特先生），

[ˈbiːɪŋ] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]) [ɪn] [ˈvɪzəd] , [bʌt; bət] [məʊst] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ænˈtiːk] [dresɪz] ,
being three of them) in vizards , but most rich and antique dresses ,
存在 三 的 他们) 在 假面 , 但 最多 富有的 和 古董 连衣裙 ,

他们三人戴着面具，但大多穿着华丽的古董服饰。

[dɪd] [dɑːns] [ˈædmərəbli] [ænd; ənd] [məʊst] [ˈɡlɔːriəsli] .
did dance admirably and most gloriously .
做过 舞蹈 令人钦佩地 和 最多 辉煌地 .

舞姿优美，精彩绝伦。

[gɒd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [kɔːz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] - !
God give us cause to continue the mirthe !
上帝 给 我们 原因 到 继续 这 - !

上帝啊，请赐予我们继续欢笑的理由！

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home , and after awhile at my office to supper and to bed .
所以 家 , 和 后 一会儿 在 我的 办公室 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家，在办公室待了一会儿，吃了晚饭，然后就睡觉了。

4th .
4th .
4th .

第四。

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn] [bed] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] - ,
Lay long in bed discoursing with my wife about her mayds ,
莱 长的 在 床 论述 和 我的 妻子 关于 她 - ,

我躺在床上和妻子聊了很多关于她女佣的事，

[wɪtʃ] [baɪ] [dʒeɪnz] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] [ə'genst] [maɪ] [ə'pɪnjən] [duː; də] [meɪk] [sʌm; səm]
which by Jane's going away in discontent and against my opinion do make some
哪个 经过 简的 去 离开 在 不满 和 反对 我的 观点 做 制作 一些
['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
trouble between my wife and me .
麻烦 之间 我的 妻子 和 我 .

简不顾我的反对，愤然离去，这给我和妻子之间造成了一些麻烦。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['fuːlɪʃ] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [səʊ] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [tuː; tə] [hɑːt] ,
But these are but foolish troubles and so not to be set to heart ,
但 这些 是 但 愚蠢 麻烦 和 所以 不是 到 是 放 到 心 ,

但这些都是愚蠢的烦恼，不必放在心上。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [dɪ'stɜːb] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] [ðiːz] [θɪŋz] .
yet it do disturb me mightily these things .
然而 它 做 打扰 我 非常 这些 事物 .

然而，这些事确实让我非常困扰。

[tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
To my office , and there all the morning .
到 我的 办公室 , 和 那里 全部 这 早晨 .

我去了办公室，在那里待了一上午。

[æt; ət] [nuːn] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] , [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [maɪ]
At noon being invited , I to the Sun behind the ' Change , to dinner to my
在 中午 存在 受邀 , 我 到 这 太阳 在后面 这 - 改变 , 到 晚餐 到 我的
[lɔːd] - ,
Lord Belasses ,
主 - ,

中午时分，我应邀前往“变革”背后的太阳，与贝拉西斯勋爵共进晚餐。

[weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [gʊd] ,
where a great deal of discourse with him , and some good ,
在哪里 一个 伟大的 交易 的 话语 和 他 , 和 一些 好的 ,

与他进行了很多讨论，也有一些不错的交流，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] [hiː; hi] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz]
among others at table he told us a very handsome passage of the King's
之中 其他的 在 桌子 他 讲述 我们 一个 非常 英俊的 通道 的 这 国王学院
['sendɪŋ] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ə'baʊt] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - ,
sending him his message about holding out the town of Newarke ,
发送 他 他的 信息 关于 保持 出去 这 镇 的 - ,

在餐桌上，他给我们讲了一段非常精彩的文字，内容是国王派人给他传达坚守纽瓦克镇的命令。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['gʌvənə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
of which he was then governor for the King .
的 哪个 他 曾是 然后 州长 为了 这 国王 .

当时他是国王的督察。

[ðɪs] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [sent] [ɪn][ə; eɪ] - , ['biːɪŋ] [rɪt] [ɪn] ['saɪfə(r)] ,
This message he sent in a sluggbullet , being writ in cypher ,
这 信息 他 发送 在 一个 - , 存在 写 在 暗号 ,

他用子弹信使送出的这条信息，是用密码写成的。

[ænd; ənd] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [liːd] [ænd; ənd] [swˈɒləʊd] .
and wrapped up in lead and swallowed .
和 包装 向上 在 带领 和 吞咽 .

被铅包裹后吞下。

[səʊ][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
So the messenger come to my Lord and told him he had a message
所以 这 信使 来 到 我的 主 和 讲述 他 他 有 一个 信息
[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
from the King ,
从 这 国王 ,

于是，使者来到我主面前，告诉他国王带来了一个消息。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jet] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] ; [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] [fɪ'ziːk] ,
but it was yet in his belly ; so they did give him some physique ,
但 它 曾是 然而 在 他的 腹部 ; 所以 他们 做过 给 他 一些 体质 ,

但那东西还在他肚子里；所以他们还是给了他一些体格。

[ænd; ənd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] .
and out it come .
和 出去 它 来 .

于是它出来了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skɑːts] ;
This was a month before the King's flying to the Scotts ;
这 曾是 一个 月 前 这 国王学院 飞行 到 这 斯科茨 ;

这是国王飞往苏格兰前一个月的事；

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [hiː; hi][təʊld][hɪm] [ðæt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] 3d [ɔː(r)] 6th [ɒv; əv] [meɪ]
and therein he told him that at such a day , being the 3d or 6th of May
和 其中 他 讲述 他 那 在 这样的 一个 天 , 存在 这 3d 或者 6th 的 可能
,
,
,

他在信中告诉他，在某天，也就是5月3日或6日，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [skɑːts] ,
he should hear of his being come to the Scotts ,
他 应该 听到 的 他的 存在 来 到 这 斯科茨 ,

他应该听说他来到了苏格兰。

['biːɪŋ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ðæt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
being assured by the King of France that in coming to them he should
存在 保证 经过 这 国王 的 法国 那 在 未来 到 他们 他 应该
[biː; bi] [juːst] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['lɪbəti] ,
be used with all the liberty ,
是 用过的 和 全部 这 自由 ,

法国国王向他保证，他来到他们那里后将受到充分的自由对待。

['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] ['seɪfti] , [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .
honour , and safety , that could be desired .
荣誉 , 和 安全 , 那 可以 是 想要的 .

荣誉与安全，这是人们所渴望的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][dʒʌst] [deɪ] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [skɑːts] .
And at the just day he did come to the Scotts .
和 在 这 只是 天 他 做过 来 到 这 斯科茨 .

终于在合适的时机，他来到了苏格兰人那里。

[hiː; hi][təʊld][ˌjuː ˈes][əˈnʌðə(r)] [ɒd] [ˈpæsɪdʒ] :
He told us another odd passage :
他 讲述 我们 其他 奇怪的 通道 :

他还给我们讲了另一段奇怪的文字：

[haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈhævɪŋ] [ˈnjuːli] [pʊt] [aʊt] [prɪns] [ˈruːpət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - , [əˈpɒn][sʌm; səm]
how the King having newly put out Prince Rupert of his generallshipp , upon some
如何 这 国王 拥有 新 放 出去 王子 鲁珀特 的 他的 - , 之上 一些
[ˈmɪskærɪdʒ] [æt; ət] [brɪstəl] ,
miscarriage at Bristoll ,
流产 在 布里斯托尔 ,

国王刚刚解除鲁珀特王子的将军职务，之后在布里斯托尔发生了一起意外事故。

[ænd; ənd][sɜː(r)] [ˈrɪtʃəd] [ˈwɪlis]
and Sir Richard Willis
和 先生 理查德 威利斯

以及理查德·威利斯爵士

[[sɜː(r)] [ˈrɪtʃəd] [ˈwɪlis] , [ðə; ði] [bɪˈtreɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [siːld]
[Sir Richard Willis , the betrayer of the Royalists , was one of the " Sealed
[先生 理查德 威利斯 , 这 背叛者 的 这 保皇党 , 曾是 一 的 这 " 密封
[nɒt] .
Knot .
结 .

背叛保皇党的理查德·威利斯爵士是“密封结社”成员之一。

" [wen] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)nti] ,
" When the Restoration had become a certainty ,
" 什么时候 这 恢复 有 变得 一个 肯定 ,

“当复兴成为定局时，

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] [ˈklærəndən] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ˌɪntəˈsiːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] (
he wrote to Clarendon imploring him to intercede for him with the king (
他 写道 到 克拉伦登 恳求 他 到 说情 为了 他 和 这 国王 (
[siː] [ˈlɪstərz] " [laɪf] [ɒv; əv] [ˈklærəndən] ,
see Lister's " Life of Clarendon ,
看 列表者的 " 生活 的 克拉伦登 ,

他写信给克拉伦登，恳求他向国王为他求情（参见利斯特的《克拉伦登传》）。

" [vɒl] .
" vol .
" 卷 .

“卷

[θriː]
iii
三、

三、

. , [piː] . -) .]
. , p . 87) .]
. , p . -) .]

（第 87 页）。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvənəʃɪp] [ɒv; əv] - , [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'triːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
of his governorship of Newarke , at the entreaty of the gentry of the County ,
的 他的 州长 的 - , 在 这 恳求 的 这 绅 的 这 县 ,

应郡内乡绅的恳求，他辞去了纽瓦克郡长一职。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][maɪ] [lɔːd] - , [ðə; ði] [greɪt] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑːmi] - ,
and put in my Lord Bellasses , the great officers of the King's army mutinyed ,
和 放 在 我的 主 - , 这 伟大的 警官 的 这 国王学院 军队 - ,

于是，贝拉西斯大人，国王军队中的高级军官们哗变了。

[ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] [wɪð] [sɔːrdz] [drɔːn] ,
and come in that manner with swords drawn ,
和 来 在 那 方式 和 剑 绘制 ,

就这样拔剑而来，

['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ; [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['hɪərɪŋ] ,
into the market - place of the towne where the King was ; which the King hearing ,
进入 这 市场 - 地方 的 这 城镇 在哪里 这 国王 曾是 ; 哪个 这 国王 听力 ,

国王来到镇上的集市；国王听到了，

[sez] , " [ai][mʌst; məst][tuː; tə] [hɔːs] .
says , " I must to horse .
说道 , " 我 必须 到 马 .

他说："我必须去骑马。"

" [ænd; ənd][ðeə(r)][hɪm'self] ['pɜːsənəli] , [wen] ['evri] ['bɒdi] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ə'pəʊzd] ,
" And there himself personally , when every body expected they should have been opposed ,
" 和 那里 他自己 亲自 , 什么时候 每一个 身体 预期的 他们 应该 有 到过 反对 ,

"而他本人却在那里，当所有人都以为他们会反对的时候，

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʌm] , [ænd; ənd] [kraɪd][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪns] ['ruːpət] ,
the King come , and cried to the head of the mutineers , which was Prince Rupert ,
这 国王 来 , 和 哭 到 这 头 的 这 叛乱者 , 哪个 曾是 王子 鲁珀特 ,

国王来了，向叛乱者的首领鲁珀特王子喊道：

" ['nefjuː] , [ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [gɒn] .
" Nephew , I command you to be gone .
" 侄子 , 我 命令 你 到 是 已消失 .

"侄子，我命令你离开。"

" [səʊ][ðə; ði] [prɪns] , [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['fjʊəri][ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] , [wɪð'druː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['skætəd] ,
" So the Prince , in all his fury and discontent , withdrew , and his company scattered ,
" 所以 这 王子 , 在 全部 他的 愤怒 和 不满 , 退出 , 和 他的 公司 疏散 ,

于是，王子怒不可遏，愤然离去，他的随从也四散而去。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [piːs] [ɒv; əv]['mjuːtəni][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
which they say was the greatest piece of mutiny in the world .
哪个 他们 说 曾是 这 最 片 的 兵变 在 这 世界 .

他们说这是世界上最大规模的叛乱。

[ðens] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
Thence after dinner home to my office ,
因此 后 晚餐 家 到 我的 办公室 ,

晚饭后，我回到办公室。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][baɪ][dʒeɪn] [ðæt] [ai] [wʊd] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and in the evening was sent to by Jane that I would give her her
和 在 这 晚上 曾是 发送 到 经过 简 那 我 会 给 她 她
['weɪdʒɪz] .
wages .
工资 .

晚上，简派人告诉我，我会给她发工资。

[səʊ][ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
So I sent for my wife to my office ,
所以 我 发送 为了 我的 妻子 到 我的 办公室 ,

于是我叫我妻子到办公室来。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi] [tɔːkt] [ɒn][ai] [wʊd] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl]
and told her that rather than be talked on I would give her all
和 讲述 她 那 相当 比 是 谈话 在 我 会 给 她 全部
[hɜː(r); hə(r)]['weɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,
her wages for this Quarter coming on ,
她 工资 为了 这 四分之一 未来 在 ,

我告诉她，与其让她议论纷纷，不如我把下个季度的全部工资都给她。

[ðəʊ] [tuː] [mʌnθs] [ɪz][bɪ'haɪnd] , [wɪtʃ] [vekst] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə][biː; bi]
though two months is behind , which vexed my wife , and we begun to be
尽管 二 几个月 是 在后面 , 哪个 烦恼 我的 妻子 , 和 我们 开始 到 是
['æŋɡri] ,
angry ,
生气的 ,

虽然已经晚了两个月，这让我妻子很恼火，我们开始生气了。

[bʌt; bət][ai] [tʊk] [maɪ'self][ʌp] [ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,
but I took myself up and sent her away ,
但 我 采取 我 向上 和 发送 她 离开 ,

但我独自上前，把她送走了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['kruːəli] [vekst] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ɔːl][maɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ['ɔːlməʊst][ʃʊd; ʃəd]
but was cruelly vexed in my mind that all my trouble in this world almost should
但 曾是 残酷地 烦恼 在 我的 头脑 那 全部 我的 麻烦 在 这 世界 几乎 应该
[ə'raɪz][frɒm; frəm][maɪ] [dɪs'ɔːdəz] [ɪn][maɪ]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skreʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf] [ðæt]
arise from my disorders in my family and the indiscretion of a wife that
出现 从 我的 疾病 在 我的 家庭 和 这 轻率 的 一个 妻子 那
[brɪŋz] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] ['ɔːlməʊst] ([bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['kʌmli] ['pɜːs(ə)n]) [bʌt; bət]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]
brings me nothing almost (besides a comely person) but only trouble and
带来 我 没有什么 几乎 (除了 一个 漂亮 人) 但 仅有的 麻烦 和
[ˌdɪskən'tent] .
discontent .
不满 .

但我心中却充满苦恼，因为我在这世上的所有烦恼几乎都源于我的家庭不和以及妻子的轻率行为，她除了给我带来一个漂亮的女人之外，几乎什么也没给我带来，只有麻烦和不满。

[ʃiː; ʃi] [gɒn] [ai] [leɪt] [æt; ət][maɪ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
She gone I late at my business , and then home to supper and to bed .
她 已消失 我 晚的 在 我的 商业 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

她在我工作到很晚的时候才回家，然后吃了晚饭就睡觉了。

5th ([lɔːdz] [deɪ]) .
5th (Lord's day) .
5th (主场 天) .

第五天（主日）。

[leɪ] [ɪn][bed][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðen] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
Lay in bed most of the morning , then up and down to my chamber ,
莱 在 床 最多 的 这 早晨 , 然后 向上 和 向下 到 我的 房间 ,

上午大部分时间都躺在床上，然后起床下楼去我的房间。

[ə'mʌŋ] [maɪ] [njuː] [bʊks] ,
among my new books ,
之中 我的 新的 图书 ,

在我的新书中，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [maɪ] [həʊl] ['stʌdi] ['ɔːlməʊst][ɒv; əv][wʌn]
which is now a pleasant sight to me to see my whole study almost of one
哪个 是 现在 一个 令人愉快的 视线 到 我 到 看 我的 所有的 学习 几乎 的 一
['baɪndɪŋ] .
binding .
结合 .

现在，看到我的所有研究资料几乎都装订成一册，这让我感到非常欣慰。

[səʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [ɪn'dɔːsɪŋ]
So to dinner , and all the afternoon with W . Hewer at my office endorsing
所以 到 晚餐 , 和 全部 这 下午 和 W . 休尔 在 我的 办公室 支持
[ɒv; əv] ['peɪpəz] [ðeə(r)] ,
of papers there ,
的 文件 那里 ,

于是，我去吃了晚饭，然后整个下午都和W. Hewer在我的办公室里一起批注文件。

[maɪ] ['bɪznəs] ['hævɪŋ] [gɒt] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [leɪt] .
my business having got before me much of late .
我的 商业 拥有 得到 前 我 很多 的 晚的 .

最近我的工作一直占据着我的大部分时间。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['kɒmz] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] , ['leɪtli] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
In the evening comes to see me Mr . Sheply , lately come out of the country
在 这 晚上 来 到 看 我 先生 . 谢普利 , 最近 来 出去 的 这 国家
,
,
,

晚上，谢普利先生来看我，他最近刚从国外回来。

[huː] [gəʊz] [ə'weɪ] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd][mæn][tuː; tə][ˌem 'iː] .
who goes away again to - morrow , a good and a very kind man to me .
WHO 去 离开 再次 到 - 明天 , 一个 好的 和 一个 非常 种类 男人 到 我 .

他明天又要走了，他对我来说是个善良非常和蔼的人。

[ðeə(r)] [kʌm] ['ɔːlsəʊ]['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [ænd; ənd] [hɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sæŋ] ['veri] ['plezntli] ;
There come also Mr . Andrews and Hill , and we sang very pleasantly ;
那里 来 还 先生 . 安德鲁斯 和 爬坡道 , 和 我们 唱 非常 愉快 ;
[ænd; ənd][səʊ] ,
and so ,
和 所以 ,

安德鲁斯先生和希尔先生也来了，我们唱得很开心；就这样，

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ai][ænd; ənd][maɪ][waɪf][tuː; tə]['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][preə(r)z] [ænd; ənd][bed] .
they being gone , I and my wife to supper , and to prayers and bed .
他们 存在 已消失 , 我 和 我的 妻子 到 晚餐 , 和 到 祈祷 和 床 .

他们走后，我和妻子吃晚饭，然后祷告睡觉。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
Up and with Sir J . Minnes and Sir W . Pen to St . James's ,
向上 和 和 先生 J . - 和 先生 W . 笔 到 英石 . 詹姆斯的 ,

起身，与J·明尼斯爵士和W·彭爵士一同前往圣詹姆斯教堂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [djuːk] [ɪz] [gɒn] [ə'brɔːd] .
but the Duke is gone abroad .
但 这 公爵 是 已消失 国外 .

但公爵已出国。

[səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [spəʊk] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
So to White Hall to him , and there I spoke with him , and so to
所以 到 白色的 大厅 到 他 , 和 那里 我 辐 和 他 , 和 所以 到
['westmɪnstə(r)] ,
Westminster ,
威斯敏斯特 ,

于是我去了白厅见他，在那里和他交谈，然后又去了威斯敏斯特。

[dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] ['ɔːlsəʊ][ai][dɪd]
did a little business , and then home to the ' Change , where also I did
做过 一个 小的 商业 , 和 然后 家 到 这 - 改变 , 在哪里 还 我 做过
[sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
some business ,
一些 商业 ,

做了点生意，然后回家去了"Change"酒吧，在那里我也做了些生意。

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [ænd; ənd] [endid] [maɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði] " ['kɪŋfɪʃə(r)] " [ai]['haɪəd]
and went off and ended my contract with the " Kingfisher " I hired
和 去 离开 和 结束 我的 合同 和 这 " 翠鸟 " 我 雇用
[fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ,
for Tangier ,
为了 丹吉尔 ,

然后我就离开了，终止了我与我为丹吉尔雇佣的"翠鸟"号飞机的合同。

[ænd; ənd][ai][həʊp][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
and I hope to get something by it .
和 我 希望 到 得到 某物 经过 它 .

我希望从中获得一些收获。

[ðens] [həʊm][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [huː] [ɪz] [sɪk] [ə'gen] ,
Thence home to dinner , and visited Sir W . Batten , who is sick again ,
因此 家 到 晚餐 , 和 到访 先生 W . 板条 , WHO 是 生病的 再次 ,

随后回家吃晚饭，并去探望了再次生病的W·巴顿爵士。

[wɜːs] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɪz] ['veri] [ɪl] .
worse than he was , and I am apt to think is very ill .
更糟 比 他 曾是 , 和 我 是 易于 到 思考 是 非常 患病的 .

比他之前的情况更糟，我倾向于认为他病得很重。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
So to my office ,
所以 到 我的 办公室 ,

于是，我回到了我的办公室。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [fɔːr] ['aʊəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] [tɪl] ['veri] [leɪt] ,
and among other things with Sir W . Warren 4 hours or more till very late ,
和 之中 其他 事物 和 先生 W . 沃伦 4 小时 或者 更多的 直到 非常 晚的 ,

其中还包括与W·沃伦爵士一起待了4个小时或更长时间，直到很晚。

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] ,
talking of one thing or another ,
说 的 一 事物 或者 其他 ,

谈论这一件事或那件事，

[ænd; ənd][hæv; həv][kən'kluːdɪd][ə; eɪ][fɜːm] [liːg] [wɪð] [hɪm][ɪn][ɔːl][dʒʌst] [weɪz] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm]
and have concluded a firm league with him in all just ways to serve him
和 有 结束 一个 公司 联盟 和 他 在 全部 只是 方式 到 服务 他
[ænd; ənd][maɪ'self][ɔːl][ai][kæn; kən] ,
and myself all I can ,
和 我 全部 我 能 ,

我已经与他达成了一项稳固的联盟，将在各方面尽我所能为他和我自己服务。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][məʊst] ['juːsfəl] [ænd; ənd] ['θæŋkfəl] [mæn][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and I think he will be a most usefull and thankfull man to me .
和 我 思考 他 将要 是 一个 最多 有用的 和 感恩 男人 到 我 .

我相信他会成为我最得力、最感激我的人。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][k'əʊldəst] [deɪz] , [ɔːl] [seɪ] , [ðeɪ] ['evə(r)] [felt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ;
This being one of the coldest days , all say , they ever felt in England ;
这 存在 一 的 这 最冷 天 , 全部 说 , 他们 曾经 毛毡 在 英格兰 ;

据所有人说，这是他们在英国经历过的最冷的日子之一；

[ænd; ənd][ai] [ðɪs] [deɪ] ,
and I this day ,
和 我 这 天 ,

而我，今天，

['ʌndə(r)] [greɪt] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [æn; ən]['eɪgjuː][frɒm; frəm][maɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][suːt][ɒn] [ðæt]
under great apprehensions of getting an ague from my putting a suit on that
在下面 伟大的 担忧 的 获得 一个 疟疾 从 我的 推杆 一个 套装 在 那
[hæθ] [leɪn] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] - [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
hath lain by without ayring a great while ,
有 莱恩 经过 没有 - 一个 伟大的 尽管 ,

我非常担心穿上这件很久没穿的衣服会得疟疾。

[ænd; ənd][ai] [preɪ] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][nɒt][duː; də][ˌem 'iː] .
and I pray God it do not do me hurte .
和 我 祈祷 上帝 它 做 不是 做 我 受伤 .

我向上帝祈祷，不要伤害我。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][həʊm] [tuː; tə]
Up and to my office , where busy all the morning , and at home to
向上 和 到 我的 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 , 和 在 家 到
['dɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

早上起床后去办公室，整个上午都很忙，然后回家吃晚饭。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ʃrəʊv] ['tjuːzdeɪ] , [hæd; həd][sʌm; səm]['veri] [gʊd] ['frɪtəz] .
It being Shrove Tuesday , had some very good fritters .
它 存在 忏悔节 周二 , 有 一些 非常 好的 油炸饼 .

那天是忏悔星期二，我吃了一些非常美味的油炸饼。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [həʊm] [tuː; tə]
All the afternoon and evening at the office , and at night home to
全部 这 下午 和 晚上 在 这 办公室 , 和 在 夜晚 家 到
['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
supper and to bed .
晚餐 和 到 床 .

整个下午和晚上都在办公室，晚上回家吃晚饭睡觉。

[ðɪs] [deɪ] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [huː] [hæθ] [biːn] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [deɪz] ,
This day , Sir W . Batten , who hath been sicke four or five days ,
这 天 , 先生 W . 板条 , WHO 有 到过 病 四 或者 五 天 ,

今天，已经病了四五天的W·巴顿爵士，

[ɪz] [naʊ] ['veri] [bæd] , [səʊ][æz; əz]['piːp(ə)l] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][fɪə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ;
is now very bad , so as people begin to fear his death ;
是 现在 非常 坏的 , 所以 作为 人们 开始 到 害怕 他的 死亡 ;

现在情况非常糟糕，人们开始担心他的死亡；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv]
and I am at a loss whether it will be better for me to have
和 我 是 在 一个 损失 无论 它 将要 是 更好的 为了 我 到 有
[hɪm][daɪ] ,
him die ,
他 死 ,

我不知道让他死对我来说是不是更好。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd][mæn] , [ɔː(r)][lɪv; laɪv] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ə; eɪ] [wɜːs] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
because he is a bad man , or live , for fear a worse should come .
因为 他 是 一个 坏的 男人 , 或者 居住 , 为了 害怕 一个 更糟 应该 来 .

因为他是个坏人，否则就只能苟活，害怕更糟糕的事情会发生。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['piːtərˌbʌrəz] ,
Up and by coach to my Lord Peterborough's ,
向上 和 经过 教练 到 我的 主 彼得伯勒的 ,

乘马车前往彼得伯勒勋爵府邸。

[weə(r)] [ə'nɒn][maɪ] [lɔːd] ['æʃli] [ænd; ənd][sɜː(r)] ['tɒməs] ['ɪŋgrəm] [met] , [ænd; ənd] - [ə'baʊt][hɪz; ɪz]
where anon my Lord Ashly and Sir Thomas Ingram met , and Povy about his
在哪里 匿名 我的 主 阿什利 和 先生 托马斯 英格拉姆 遇见 , 和 - 关于 他的
[ə'kaʊnts] ,
accounts ,
账户 ,

不久之后，阿什利勋爵和托马斯·英格拉姆爵士会面，波维谈到了他的账目。

[huː] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ʌn'hæpi] [ə'kaʊntənts] [ðæt] ['evə(r)][ai] [njuː] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] ,
who is one of the most unhappy accountants that ever I knew in all my life ,
WHO 是 一 的 这 最多 不开心 会计师 那 曾经 我 知道 在 全部 我的 生活 ,

他是我这辈子认识的最不快乐的会计师之一。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][maɪ] [bɪl] [ɒv; əv] L117 [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
and one that if I were clear in reference to my bill of L117 he should
和 一 那 如果 我 是 清除 在 参考 到 我的 账单 的 L117 他 应该
[biː; bi] [hæŋd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ,
be hanged before I would ever have to do with him ,
是 绞刑 前 我 会 曾经 有 到 做 和 他 ,

如果我明确提及我那份价值 117 英镑的账单，那么在我跟他有任何瓜葛之前，他就应该被绞死。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [hɪm'self] ,
and as he understands nothing of his business himself ,
和 作为 他 明白 没有什么 的 他的 商业 他自己 ,

而他自己对这门生意却一窍不通，

[səʊ][hiː; hi] [hæθ] [nɒt][wʌn] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæt] [duː; də] .
so he hath not one about him that do .
所以 他 有 不是 一 关于 他 那 做 .

所以他身边没有一个人这样做。

[hɪə(r)] [leɪt] [tɪl] [ai][wɒz; wəz] ['wɪəri] , ['hævɪŋ] ['bɪznəs] [ˌels'weə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ]
Here late till I was weary , having business elsewhere , and thence home by coach
这里 晚的 直到 我 曾是 厌倦 , 拥有 商业 别处 , 和 因此 家 经过 教练
,
,
,

我待到很晚才回来，因为还要去别的地方办事，所以很累了，然后乘马车回家。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [dɪd] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] [ænd; ənd] ['veri] [leɪt] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] ,
and after dinner did several businesses and very late at my office ,
和 后 晚餐 做过 一些 企业 和 非常 晚的 在 我的 办公室 ,

晚饭后我处理了几项业务，一直工作到很晚。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['veri] ['bɪzi] .
Up and to my office , where all the morning very busy .
向上 和 到 我的 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 非常 忙碌的 .

早上到办公室，整个上午都非常忙碌。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] [sɜː(r)] ['wɪljəm]
At noon home to dinner , and then to my office again , where Sir William
在 中午 家 到 晚餐 , 和 然后 到 我的 办公室 再次 , 在哪里 先生 威廉
['peti] [kʌm] ,
Petty come ,
小气 来 ,

中午回家吃晚饭，然后又回办公室，威廉·佩蒂爵士来了。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːləʊ]
among other things to tell me that Mr . Barlow
之中 其他 事物 到 告诉 我 那 先生 . 巴洛

其中一项是告诉我巴洛先生

[['tɒməs] ['bɑːləʊ] , [pɛpiːs] ['priːdəsesə(r)] [æz; əz] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]
[Thomas Barlow , Pepys's predecessor as Clerk of the Acts , to whom he
[托马斯 巴洛 , 佩皮斯的 前任 作为 职员 的 这 使徒行传 , 到 谁 他

[托马斯·巴洛，佩皮斯的前任，担任账簿书记员，他

[peɪd] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæləri] .
paid part of the salary .
有薪酬的 部分 的 这 薪水 .

支付了部分工资。

['bɑ:ləʊ] [held] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['dʒɔɪntli] [wɪð] ['denɪs]
Barlow held the office jointly with Dennis
巴洛 握住 这 办公室 共同 和 丹尼斯

巴洛与丹尼斯共同担任该职务。

['fli:tɪŋ] .]
Fleeting .]
转瞬即逝 .]

转瞬即逝。

[ɪz] [ded] ; [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [gɒd] [nəʊz] [maɪ] [hɑ:t] ,
is dead ; for which , God knows my heart ,
是 死的 ; 为了 哪个 , 上帝 知道 我的 心 ,

已经死了；为此，上帝知道我的心。

[ai] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [æz; əz] ['sɒri] [æz; əz] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] ,
I could be as sorry as is possible for one to be for a stranger ,
我 可以 是 作为 对不起 作为 是 可能的 为了 一 到 是 为了 一个 陌生人 ,

对于一个陌生人，我能表达的歉意已经到了极致。

[baɪ] [hu:z] [deθ] [hi:; hi] [gets] L100 [pə(r)] ['ænəm] , [hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['wɜ:ði] , ['ɒnɪst] [mæn] ;
by whose death he gets L100 per annum , he being a worthy , honest man ;
经过 谁 死亡 他 获得 L100 每 年 , 他 存在 一个 值得 , 诚实的 男人 ;

他去世后，他每年可获得100英镑的抚恤金，因为他是一个正直善良的人；

[bʌt; bət] ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [kən'sɪdəd] [ðæt] [wen] [ai] [kʌm] [tu:; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv] [gɒd] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:] L100 [ə; eɪ] [jɪə(r)] [mɔ:(r)] [ɪn] [maɪ] [ɪ'steɪt] ,
but after having considered that when I come to consider the providence of God by this means unexpectedly to give me L100 a year more in my estate ,
但 后 拥有 经过考虑的 那 什么时候 我 来 到 考虑 这 普罗维登斯 的 上帝 经过 这 方法 不料 到 给 我 L100 一个 年 更多的 在 我的 财产 ,

但是，当我考虑到上帝的旨意，通过这种方式出乎意料地每年给我的财产增加100英镑时，

[ai] [hæv; həv] [kɔ:z] [tu:; tə] [bles] [gɒd] , [ænd; ənd] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑ:t] .
I have cause to bless God , and do it from the bottom of my heart .
我 有 原因 到 保佑 上帝 , 和 做 它 从 这 底部 的 我的 心 .

我有理由感谢上帝，而且是发自内心的。

[səʊ] [həʊm] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , ['ɑ:ftə(r)] [twelv] [ə'klɑ:k] , [ænd; ənd] [səʊ] [tu:; tə] [bed] .
So home late at night , after twelve o'clock , and so to bed .
所以 家 晚的 在 夜晚 , 后 十二 点钟 , 和 所以 到 床 .

所以很晚才到家，过了十二点，然后就上床睡觉了。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] , [ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [maɪ] [bʊks] [njuː]
Up and abroad to Paul's Churchyard , there to see the last of my books new
向上 和 国外 到 保罗的 墓地 , 那里 到 看 这 最后的 的 我的 图书 新的
[baʊnd] :
bound :
边界 :

前往圣保罗教堂墓地，去看看我最后几本书的新装订情况：

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [maɪ] " [kɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ,
among others , my " Court of King James ,
之中 其他的 , 我的 " 法庭 的 国王 詹姆斯 ,

其中，我的“詹姆斯国王宫廷”

" [" [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] , ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['teɪkən] [baɪ] [sɜː(r)]
" [" The Court and Character of King James , written and taken by Sir
" [" 这 法庭 和 特点 的 国王 詹姆斯 , 书面 和 已采取 经过 先生
['æntəni] ['weldən] ,
Anthony Weldon ,
安东尼 韦尔登 ,

《詹姆斯国王的宫廷与性格》，由安东尼·韦尔登爵士撰写和记录，

['biːɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] , " [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
being an eye and eare witnesse , " was published in 1650 ,
存在 一个 眼睛 和 耳朵 证人 , " 曾是 已发布 在 - ,

《亲眼所见、亲耳所闻》一书出版于1650年。

[ænd; ənd] [,riː'print, 'riːprint] [ɪn] - ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] " [truːθ] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] "
and reprinted in 1651 under the title of " Truth brought to Light "
和 转载 在 - 在下面 这 标题 的 " 真相 带来 到 光 "
['wɛldənz] [bʊk] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn'taɪtld] " [ɑːlɪkəs] - .
Weldon's book was answered in a work entitled " Aulicus Coquinariae .
韦尔登的 书 曾是 回答 在 一个 工作 标题 " 奥利克斯 - .

韦尔登的书于 1651 年以《真理显露》为题重印，而《奥利库斯·科奎纳里亚》则回应了韦尔登的书。

" [bəuθ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [,riː'print, 'riːprint] [ɪn] " [ðə; ði] ['siːkrət]
" Both the original book and the answer were reprinted in " The Secret
" 两个都 这 原来的 书 和 这 回答 是 转载 在 " 这 秘密
['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ,
History of the Court of King James ,
历史 的 这 法庭 的 国王 詹姆斯 ,

“原书和答案都收录在《詹姆斯国王宫廷秘史》中，

" ['edɪnbrə] , - , [tuː] [vɑːlz] .
" Edinburgh , 1811 , two vols .
" 爱丁堡 , - , 二 卷 .

“爱丁堡，1811 年，两卷。”

(['edɪtɪd] [baɪ] [sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt]) .]
(edited by Sir Walter Scott) .]
(编辑 经过 先生 沃尔特 斯科特) .]

（由沃尔特·斯科特爵士编辑）

[ænd; ənd] " [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjʊət] ;
and " The Rise and Fall of the Family of the Stewarts ;
和 " 这 上升 和 落下 的 这 家庭 的 这 斯图尔特 ;

以及《斯图亚特家族的兴衰》；

" [ænd; ənd] [mʌtʃ] [pliːzd] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [wɪð] [maɪ] ['stʌdi] ; [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] , [mɪ'θɪŋks] , [ə; eɪ]
" and much pleased I am now with my study ; it being , methinks , a
" 和 很多 高兴 我 是 现在 和 我的 学习 ; 它 存在 , 我觉得 , 一个
['bjuːtəfəl] [saɪt] .
beautifull sight .
美丽 视线 .

"我现在对我的书房非常满意；在我看来，它真是一幅美丽的景象。"

[ðens] ([ɪn]['mɪstə(r)] . [greɪz] [kəʊtʃ] , [huː] [tʊk] [ˌem 'iː][ʌp]) , [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
Thence (in Mr . Grey's coach , who took me up) , to Westminster ,
因此 (在 先生 . 格雷的 教练 , WHO 采取 我 向上) , 到 威斯敏斯特 ,

然后（乘坐格雷先生的马车，他送我上去），前往威斯敏斯特。

[weə(r)] [ai] [hɜːd] [ðæt] ['jestədeɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [met] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [greɪt] [bɪl]
where I heard that yesterday the King met the Houses to pass the great bill
在哪里 我 听到 那 昨天 这 国王 遇见 这 房屋 到 经过 这 伟大的 账单
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] L2 , - , - .
for the L2 , 500 , 000 .
为了 这 L2 , - , - .

我听说国王昨天召集两院议员通过了一项价值 250 万英镑的巨额法案。

['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ai] [həʊm] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
After doing a little business I home , where Mr . Moore dined with me ,
后 正在做 一个 小的 商业 我 家 , 在哪里 先生 . 摩尔 用餐 和 我 ,

办完一些事情后，我回到家，摩尔先生和我一起吃了晚饭。

[ænd; ənd] ['iːvən] ['aʊə(r)] ['rekəniŋ] [ɒn] [maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] [bɒnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)]
and evened our reckonings on my Lord Sandwich's bond to me for
和 甚至 我们的 清算 在 我的 主 三明治 纽带 到 我 为了
['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .
principal and interest .
主要的 和 兴趣 .

并就桑威治勋爵欠我的本金和利息的债券进行了结算。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [ɒn] [bəʊθ] [ðeə(r)] [ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [djuː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] L257 .
So that now on both there is remaining due to me L257 .
所以 那 现在 在 两个都 那里 是 其余的 到期的 到 我 L257 .

所以现在这两笔款项我都还剩下 L257。

7s . , [ænd; ənd][ai] [bles] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] .
7s . , and I bless God it is no more .
7s . , 和 我 保佑 上帝 它 是 不 更多的 .

7秒，感谢上帝，它已经结束了。

[səʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [leɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [preə(r)z] , [ænd; ənd]
So all the afternoon at my office , and late home to supper , prayers , and
所以 全部 这 下午 在 我的 办公室 , 和 晚的 家 到 晚餐 , 祈祷 , 和
[tuː; tə] [bed] .
to bed .
到 床 .

所以整个下午我都在办公室，很晚才回家吃晚饭、祷告，然后睡觉。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up and to my office , where all the morning .
向上 和 到 我的 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 .

起床后，我去了办公室，在那里待了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] - [tʃeɪndʒ] [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - ,
At noon to ' Change by coach with my Lord Brunkard ,
在 中午 到 - 改变 经过 教练 和 我的 主 - ,

中午乘马车与布伦卡德勋爵换乘，

[ænd; ənd] [ðens] ['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
and thence after doing much business home to dinner ,
和 因此 后 正在做 很多 商业 家 到 晚餐 ,

然后，在处理完大量事务后，他们回家吃晚饭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 33)

第3/3页

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [pɑːst] - [æt; ət] [naɪt] ['veri] ['bɪzi] .
and so to my office all the afternoon till past 12 at night very busy .
和 所以 到 我的 办公室 全部 这 下午 直到 过去的 - 在 夜晚 非常 忙碌的 .

于是，我整个下午都在办公室，一直忙到晚上12点多。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə][bed] .
So home to bed .
所以 家 到 床 .

回家睡觉。

12th ([lɔːdz] [deɪ]) .
12th (Lord's day) .
12th (主场 天) .

12日（主日）。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [tuː; tə][hɪə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪlkɪnz] , [ðə; ði] [greɪt] ['skɒlə(r)] ,
Up and to church to St . Lawrence to hear Dr . Wilkins , the great scholar ,
向上 和 到 教会 到 英石 . 劳伦斯 到 听到 博士 . 威尔金斯 , 这 伟大的 学者 ,

起床后去圣劳伦斯教堂听伟大的学者威尔金斯博士布道。

[fɔː(r); fə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ai] ['hævɪŋ] ['nevə(r)] [hɜːd] [hɪm] : [bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪm] [æt; ət][ɔːl] ,
for curiosity , I having never heard him : but was not satisfied with him at all ,
为了 好奇心 , 我 拥有 绝不 听到 他 : 但 曾是 不是 使满意 和 他 在 全部 ,

出于好奇，我之前从未听过他的演唱：但我对他一点也不满意。

['əʊnli][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [sæt][ɪn][ðə; ði] [pjuː] [ai][baɪ] [tʃɑːns] [sæt][ɪn] , [ðæt] [sæŋ] [məʊst] ['eksələntli] ,
only a gentleman sat in the pew I by chance sat in , that sang most excellently ,
仅有的 一个 绅士 卫星 在 这 座位 我 经过 机会 卫星 在 , 那 唱 最多 非常出色 ,

我偶然坐到的那排长椅上，只有一位绅士，他歌声优美动听。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ai] [faʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [pɔːlz] [-] ,
and afterward I found by his face that he had been a Paul's scholler ,
和 之后 我 成立 经过 他的 脸 那 他 有 到过 一个 保罗的 学者 ,

后来我从他的脸上看出他曾是圣保罗学校的学生。

[bʌt; bət] [nəʊ] [nɒt][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
but know not his name , and I was also well pleased with the church ,
但 知道 不是 他的 姓名 , 和 我 曾是 还 出色地 高兴 和 这 教会 ,

但我不知道他的名字，而且我对教堂也非常满意。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['veri] [faɪn] [tʃɜːtʃ] .
it being a very fine church .
它 存在 一个 非常 美好的 教会 .

这是一座非常漂亮的教堂。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
So home to dinner , and then to my office all the afternoon doing of business ,
所以 家 到 晚餐 , 和 然后 到 我的 办公室 全部 这 下午 正在做 的 商业 ,

回家吃晚饭，然后下午回办公室处理公务。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [hɪl] ([bʌt; bət] [nəʊ] ['ændruːz]) [ænd; ənd] [wiː; wi] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['veri] ['faɪnli] ,
and in the evening comes Mr . Hill (but no Andrews) and we spent the evening very finely ,
和 在 这 晚上 来 先生 . 爬坡道 (但 不 安德鲁斯) 和 我们 花费 这 晚上 非常 精细地 ,

晚上希尔先生来了（但安德鲁斯没来），我们度过了一个非常愉快的夜晚。

['sɪŋɪŋ] , [sʌp] [ænd; ənd] ['diskɔːs, dis'kɔːs] .
singing , supping and discoursing .
歌唱 , 啜饮 和 论述 .

唱歌、用餐和交谈。

[ðen] [tuː; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
Then to prayers and to bed .
然后 到 祈祷 和 到 床 .

然后祷告，然后上床睡觉。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [dɪd] ['aʊə(r)] ['juːʒuəl] ['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [djuːk] .
Up and to St . James's , did our usual business before the Duke .
向上 和 到 英石 . 詹姆斯的 , 做过 我们的 通常 商业 前 这 公爵 .

然后前往圣詹姆斯，在公爵面前办了我们平常的事。

[ðens] [ai] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] (['teɪkɪŋ] ['mɪstə(r)] . - [ðə; ði] [rəʊp] - ['meɪkə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [wei]) ,
Thence I to Westminster and by water (taking Mr . Stapely the rope - maker by the way) ,
因此 我 到 威斯敏斯特 和 经过 水 (采取 先生 . - 这 绳索 - 制造商 经过 这 方式) ,

然后我前往威斯敏斯特，乘船（途中顺道接上了制绳匠斯泰普利先生），

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rəʊp] - [graʊnd] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['laimhaus] ,
to his rope - ground and to Limehouse ,
到 他的 绳索 - 地面 和 到 莱姆豪斯 ,

到他的绳索场和莱姆豪斯，

[ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [stəʊvz] [ænd; ənd] [dɪd] ['eksələntli] [ɪn'fɔːm] [maɪ'self] [ˌðeər'ɪn] ,
there to see the manner of stoves and did excellently inform myself therein ,
那里 到 看 这 方式 的 炉灶 和 做过 非常出色 通知 我 其中 ,

去那里是为了了解炉灶的构造，并且从中获益匪浅。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [dɪd] [gəʊ] [ɒn] [bɔːd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['pɛtiz] " [ɪk'sperɪmənt] ,
and coming home did go on board Sir W . Petty's " Experiment ,
和 未来 家 做过 去 在 木板 先生 W . 小气鬼 " 实验 ,

回家的路上，我搭乘了W·佩蒂爵士的"实验号"游艇。

" [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [breɪv] ['ruːmi; 'rʊmi] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [meɪ] [duː; də] [wel] .
" which is a brave roomy vessel , and I hope may do well .
" 哪个 是 一个 勇敢的 宽敞 血管 , 和 我 希望 可能 做 出色地 .

这是一艘勇敢而宽敞的船，我希望它能取得成功。

[səʊ] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dʌtʃ]
So went on shore to a Dutch
所以 去 在 支撑 到 一个 荷兰语

于是我上了岸，去找一个荷兰人。

[[haʊs]] [tuː; tə] [drɪŋk] [sʌm; səm] [mʌm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [lait] [ə'pɒn] [sʌm; səm] ['dʌtʃmən] ,
[house] to drink some mum , and there light upon some Dutchmen ,
[房子] 到 喝 一些 妈妈 , 和 那里 光 之上 一些 荷兰人 ,

[房子]里喝了点酒，结果碰巧遇到几个荷兰人，

[wɪð] [huːm] [wiː; wi] [hæd; həd] [gʊd] ['dɪskɔːs] ['tʌtʃɪŋ] -
with whom we had good discourse touching stoveing
和 谁 我们 有 好的 话语 接触 -

我们和他进行了关于炉灶的良好讨论。

[- , [ɪn] [seɪl] - ['meɪkɪŋ] , [ɪz] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊlt] - [rəʊps] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə]
[Stoveing , in sail - making , is the heating of the bolt - ropes , so as to
[- , 在 帆 - 制作 , 是 这 加热 的 这 螺栓 - 绳索 , 所以 作为 到
[meɪk] [ðem; ðəm] ['plaɪəb(ə)l] . — [biː] .]
make them pliable . — B .]
制作 他们 柔韧的 . — B .]

[在帆船制造中，加热帆绳是为了使其变得柔软。——B.]

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['keɪblz] .
and making of cables .
和 制作 的 电缆 .

以及电缆制造。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['despikəbli] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['juːzɪŋ] [səʊ] ['meni]
But to see how despicably they speak of us for our using so many
但 到 看 如何 卑鄙地 他们 说话 的 我们 为了 我们的 使用 所以 许多
[hændz] [mɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] ,
hands more to do anything than they do ,
双手 更多的 到 做 任何事物 比 他们 做 ,

但是，看到他们是如何卑鄙地谈论我们，说我们做事比他们更依赖人手，

[ðeɪ] ['kləʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['keɪb(ə)l] [wɪð] - , [ðæt] [wiː; wi] [juːz] - [men] [ə'pɒn] .
they closing a cable with 20 , that we use 60 men upon .
他们 结束 一个 电缆 和 - , 那 我们 使用 - 男人 之上 .

他们用 20 个人合拢一条电缆，而我们用 60 个人来操作它。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [iːt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['veri] [leɪt] ,
Thence home and eat something , and then to my office , where very late ,
因此 家 和 吃 某物 , 和 然后 到 我的 办公室 , 在哪里 非常 晚的 ,

然后回家吃点东西，再去办公室，一直待到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then to supper and to bed .
和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

['kæptɪn] [stəʊks] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɪz] [æt; ət] [lɑːst] [ded] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] .
Captain Stokes , it seems , is at last dead at Portsmouth .
队长 斯托克斯 , 它 似乎 , 是 在 最后的 死的 在 朴茨茅斯 .

看来，斯托克斯上尉最终在朴茨茅斯去世了。

14th ([ˌes 'tiː] . ['væləntaɪn]) .
14th (St . Valentine) .
14th (英石 . 情人节) .

14日（圣瓦伦丁节）。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['kɒmz] [bɪ'taɪmz] [dɪ'kiː] [pen] , [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [waɪfs] ['væləntaɪn] , [ænd; ənd] [kʌm]
This morning comes betimes Dicke Pen , to be my wife's Valentine , and come
这 早晨 来 早点 迪克 笔 , 到 是 我的 妻子的 情人节 , 和 来
[tuː; tə]['aʊə(r)]['bedsaɪd] .
to our bedside .
到 我们的 床头 .

今天早上，迪克·彭（Dicke Pen）早早地来到我们床边，成为我妻子的情人。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən] , [ai][hæd; həd][hɪm] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ][saɪd] ,
By the same token , I had him brought to my side ,
经过 这 相同的 令牌 , 我 有 他 带来 到 我的 边 ,

同样地，我也把他拉拢到我这边来。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [kɪs] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [pə'siːvd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wʊd]
thinking to have made him kiss me ; but he perceived me , and would
思维 到 有 制成 他 吻 我 ; 但 他 感知 我 , 和 会
[nɒt] ;
not ;
不是 ;

我以为我已经让他吻了我；但他察觉到了我的存在，却不肯吻我；

[səʊ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['væləntaɪn] : [ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] , [staʊt] , ['wɪti] [bɔɪ] .
so went to his Valentine : a notable , stout , witty boy .
所以 去 到 他的 情人节 : 一个 值得注意的 , 肥硕 , 机智 男生 .

于是，他去找了他的情人：一个身材魁梧、聪明机智的男孩。

[ai][ʌp] [ə'baʊt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['bægwɛlz] [waɪf] , [wɪð]
I up about business , and , opening the door , there was Bagwell's wife , with
我 向上 关于 商业 , 和 , 开幕 这 门 , 那里 曾是 巴格韦尔 妻子 , 和
[huːm] [ai] [tɔːkt] ['ɑːftəwədz] ,
whom I talked afterwards ,
谁 我 谈话 然后 ,

我继续忙自己的事，打开门，看到是巴格韦尔的妻子，之后我和她聊了一会儿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ][həʊp][tuː; tə][biː; bi][taɪm]
and she had the confidence to say she came with a hope to be time
和 她 有 这 信心 到 说 她 来了 和 一个 希望 到 是 时间
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['væləntaɪn] ,
enough to be my Valentine ,
足够的 到 是 我的 情人节 ,

她自信地说，她带着希望而来，希望能有足够的时间成为我的情人。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [bʌt; bət][maɪ] [əʊθ] [prɪ'zɜːvd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['luːsɪŋ] ['eni] [taɪm]
and so indeed she did , but my oath preserved me from loosing any time
和 所以 的确 她 做过 , 但 我的 誓言 保存完好 我 从 失败 任何 时间
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
with her , and
和 她 , 和

她果然这么做了，但我的誓言让我没有浪费任何与她相处的时间，而且

[səʊ][ai][ænd; ənd][maɪ] [bɔɪ] [ə'brɔːd] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [weə(r)] [dɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
so I and my boy abroad by coach to Westminster , where did two or three
所以 我 和 我的 男生 国外 经过 教练 到 威斯敏斯特 , 在哪里 做过 二 或者 三
['bɪznəsɪz] ,
businesses ,
企业 ,

于是我和我的儿子乘长途汽车去了威斯敏斯特，在那里做了两三笔生意。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [ðeə(r)] .
and then home to the ' Change , and did much business there .
和 然后 家 到 这 - 改变 , 和 做过 很多 商业 那里 .

然后回到“变革”之地，在那里做了很多生意。

[maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [æt; ət] [beɪ] .
My Lord Sandwich is , it seems , with his fleete at Alborough Bay .
我的 主 三明治 是 , 它 似乎 , 和 他的 舰队 在 阿尔伯勒 湾 .

桑威奇勋爵似乎正率领他的舰队在阿尔伯勒湾。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [tɪl] - ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [naɪt] ,
So home to dinner and then to the office , where till 12 almost at night ,
所以 家 到 晚餐 和 然后 到 这 办公室 , 在哪里 直到 - 几乎 在 夜晚 ,

回家吃晚饭后，再去办公室，一直工作到晚上12点左右。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up and to my office , where busy all the morning .
向上 和 到 我的 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

起床后到办公室，整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [wɪð] [kriːd] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] ['trɪnəti] - [haʊs] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnə(r)]
At noon with Creed to dinner to Trinity - house , where a very good dinner
在 中午 和 信条 到 晚餐 到 三位一体 - 房子 , 在哪里 一个 非常 好的 晚餐
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [əʊld] - ,
among the old sokers ,
之中 这 老的 - ,

中午和克里德一起去三一之家吃晚饭，和老战士们一起享用了一顿非常美味的晚餐。

[weə(r)] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['rɔɪəl]
where an extraordinary discourse of the manner of the loss of the " Royall
在哪里 一个 非凡的 话语 的 这 方式 的 这 损失 的 这 " 罗亚尔
[oʊk] " ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] ['bæntəm] ,
Oake " coming home from Bantam ,
橡树 " 未来 家 从 矮脚鸡 ,

其中有一段关于"皇家橡树号"从班塔姆返回途中失踪的非凡论述，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv] ['sɪli] , ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [ˌðeər'ɪn] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,
upon the rocks of Scilly , many passages therein very extraordinary ,
之上 这 岩石 的 锡利群岛 , 许多 段落 其中 非常 非凡的 ,

在锡利群岛的岩石上，有许多非常奇特的通道，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [ai] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
and if I can I will get it in writing .
和 如果 我 能 我 将要 得到 它 在 写作 .

如果可以，我会要求书面确认。

[ðens] [wɪð] [kriːd] [tuː; tə] ['grɛʃəm] ['kɒlɪdʒ] ,
Thence with Creed to Gresham College ,
因此 和 信条 到 格雷沙姆 大学 ,

然后与克里德一起去了格雷沙姆学院，

[weə(r)] [ai] [hæd; həd] [biːn] [baɪ] ['mɪstə(r)] . - [ðə; ði] [lɑːst] [wiːk] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ]
where I had been by Mr . Povy the last week proposed to be admitted a
在哪里 我 有 到过 经过 先生 . - 这 最后的 星期 建议的 到 是 承认 一个
['membə(r)] ;
member ;
成员 ;

上周，波维先生曾向我提议接纳我成为会员；

[[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)] ['februəri] 15th , - - - ,
[According to the minutes of the Royal Society for February 15th , 1664 - 65 ,
[根据 到 这 分钟 的 这 皇家 社会 为了 二月 15th , - - - ,

[根据皇家学会1664-65年2月15日的会议记录，

" ['mɪstə(r)] . ['pepis] [wɒz; wəz] [ju'nænɪməsli] [ɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] .
" Mr . Pepys was unanimously elected and admitted .
" 先生 . 佩皮斯 曾是 一致 当选 和 承认 .

“佩皮斯先生被一致选举并接纳。”

" [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [ʃəʊn] [baɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][bɜːrtʃɪz] "
" Notes of the experiments shown by Hooke and Boyle are given in Birch's "
" 笔记 的 这 实验 所示 经过 胡克 和 博伊尔 是 给定 在 白桦树 "
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,
History of the Royal Society ,
历史 的 这 皇家 社会 ,

“胡克和波义耳的实验记录记载在伯奇的《皇家学会史》中，

" [vɒl] .
" vol .
" 卷 .

“卷

[ˌaɪ 'aɪ] . ,
ii . ,
二、 . ,

二、

[piː] . - .]
p . 15 .]
p . - .]

第15页。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðɪs] [deɪ] [əd'mɪtɪd] ,
and was this day admitted ,
和 曾是 这 天 承认 ,

并于当日被接纳，

[baɪ] ['saɪnɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][hænd][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
by signing a book and being taken by the hand by the President ,
经过 签名 一个 书 和 存在 已采取 经过 这 手 经过 这 总统 ,

通过在书上签名并被总统牵手，

[maɪ] [lɔːd] - , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv] [əd'mɪt(ə)ns] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
my Lord Brunkard , and some words of admittance said to me .
我的 主 - , 和 一些 字 的 准入 说 到 我 .

布伦卡德大人，他对我说了一些接纳我的话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst][ək'septəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd] [siː] [ðeə(r)]
But it is a most acceptable thing to hear their discourse , and see their
但 它 是 一个 最多 可接受 事物 到 听到 他们的 话语 , 和 看 他们的
[ɪk'sperɪm(ə)nts] ;
experiments ;
实验 ;

但是，聆听他们的论述，观看他们的实验，是一件非常值得欢迎的事情；

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [deɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
which were this day upon the nature of fire ,
哪个 是 这 天 之上 这 自然 的 火 ,

这些在今天看来具有火的性质，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [eə] [ɪz] [nɒt] [friː] ,
and how it goes out in a place where the ayre is not free ,
和 如何 它 去 出去 在 一个 地方 在哪里 这 艾尔 是 不是 自由的 ,

以及在空气不流通的地方，它是如何传播的。

[ænd; ənd] ['suːnə(r)] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [eə] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃəʊd] [baɪ] [æn; ən] ['endʒɪn] [ɒn] ['pɜːpəs] .
and sooner out where the ayre is exhausted , which they showed by an engine on purpose .
和 很快 出去 在哪里 这 艾尔 是 筋疲力尽的 , 哪个 他们 显示 经过 一个 引擎 在 目的 .

很快就到了空气耗尽的地方，他们故意用引擎演示了这一点。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ðeɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [tə'vɜːrn] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
After this being done , they to the Crowne Taverne , behind the ' Change ,
后 这 存在 完毕 , 他们 到 这 皇冠 小酒馆 , 在后面 这 - 改变 ,

完成这些事后，他们去了“Change”后面的皇冠酒馆。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klʌb] ['sʌpə(r)] ;
and there my Lord and most of the company to a club supper ;
和 那里 我的 主 和 最多 的 这 公司 到 一个 俱乐部 晚餐 ;

于是，大人和大部分随从去俱乐部吃晚饭；

[sɜː(r)] [piː] . [niːl] , [sɜː(r)] [ɑː(r)] . ['mʌri] , ['dɑːktər; draɪv] . [klɜːrk] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪslə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['gɒdɑːd] ,
Sir P . Neale , Sir R . Murrey , Dr . Clerke , Dr . Whistler , Dr . Goddard ,
先生 P . 尼尔 , 先生 拉 . 默里 , 博士 . 克拉克 , 博士 . 惠斯勒 , 博士 . 戈达德 ,

P·尼尔爵士、R·默里爵士、克拉克博士、惠斯勒博士、戈达德博士

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [məʊst] ['emɪnənt] [wɜːθ] .
and others of most eminent worth .
和 其他的 的 最多 杰出 值得 .

以及其他极具价值的人士。

[ə'bʌv] [ɔːl] , ['mɪstə(r)] . [bɔɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɪm] ['mɪstə(r)] . [hʊk] ,
Above all , Mr . Boyle to - day was at the meeting , and above him Mr . Hooke ,
多于 全部 , 先生 . 博伊尔 到 - 天 曾是 在 这 会议 , 和 多于 他 先生 . 胡克 ,

首先，博伊尔先生今天出席了会议，而比他地位更高的是胡克先生。

[huː] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] , [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [ðə; ði] [liːst] ,
who is the most , and promises the least ,
WHO 是 这 最多 , 和 承诺 这 至少 ,

谁最多，承诺最少?

[ɒv; əv] ['eni] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔː] .
of any man in the world that ever I saw .
的 任何 男人 在 这 世界 那 曾经 我 锯 .

在我见过的所有男人中，没有一个比他更优秀。

[hɪə(r)] ['eksələnt] ['dɪskɔːs] [tɪl] [ten] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
Here excellent discourse till ten at night , and then home , and to Sir W . Batten's ,
这里 出色的 话语 直到 十 在 夜晚 , 和 然后 家 , 和 到 先生 W . 巴顿的 ,

这里一直进行着精彩的讨论，直到晚上十点，然后回家，再去W·巴顿爵士家。

[weə(r)] [ai][hɪə(r)] [ðæt] [sɜː(r)] [θɑːz] .
where I hear that Sir Thos .
在哪里 我 听到 那 先生 托马斯 .

我听说托马斯爵士

[hɑːrvi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [pʊt] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] [hɪm'self] ,
Harvy intends to put Mr . Turner out of his house and come in himself ,
哈维 意图 到 放 先生 . 车工 出去 的 他的 房子 和 来 在 他自己 ,

哈维打算把特纳先生赶出房子，自己住进去。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [lʌv] [hɪm] [nɒt] ,
which will be very hard to them , and though I love him not ,
哪个 将要 是 非常 难的 到 他们 , 和 尽管 我 爱 他 不是 ,

这对他们来说会非常艰难，虽然我不爱他，

[jet] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fæmɪliz] [seɪk] [ai] ['pɪti] [hɪm] .
yet for his family's sake I pity him .
然而 为了 他的 家庭的 清酒 我 遗憾 他 .

但为了他的家人，我同情他。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] ,
Up , and with Mr . Andrews to White Hall , where a Committee of Tangier ,
向上 , 和 和 先生 . 安德鲁斯 到 白色的 大厅 , 在哪里 一个 委员会 的 丹吉尔 ,

起身，与安德鲁斯先生一同前往白厅，那里有一个丹吉尔委员会，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [dɪd] ['aʊə(r)] ['vɪtlə(r)] - ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['mʌni] ,
and there I did our victuallers ' business for some more money ,
和 那里 我 做过 我们的 食品供应商 - 商业 为了 一些 更多的 钱 ,

于是我又帮我们军需官做些生意，赚了些钱。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [glæd] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
out of which I hope to get a little , of which I was glad ; but , Lord !
出去 的 哪个 我 希望 到 得到 一个 小的 , 的 哪个 我 曾是 高兴的 ; 但 , 主 !

我希望从中得到一点好处，对此我感到高兴；但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [kən'tempt] , [neɪ] , [skɔːn] , ['mɪstə(r)] . - , [θruː]
to see to what a degree of contempt , nay , scorn , Mr . Povy , through
到 看 到 什么 一个 程度 的 鄙视 , 不 , 轻蔑 , 先生 . - , 通过
[hɪz; ɪz] [prə'dɪdʒəs] ['fɒli] ,
his prodigious folly ,
他的 惊人 蠢事 ,

看看波维先生通过他惊人的愚蠢行为，究竟表现出了多么程度的蔑视，不，是鄙夷，

[hæθ] [brɔːt] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt]
hath brought himself in his accounts , that if he be not a man of a great
有 带来 他自己 在 他的 账户 , 那 如果 他 是 不是 一个 男人 的 一个 伟大的
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

他已将自己列入账目，即便他并非举足轻重的人物，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kɪkt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] , [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] ,
he will be kicked out of his employment for a foole , is very strange ,
他 将要 是 踢 出去 的 他的 就业 为了 一个 傻瓜 , 是 非常 奇怪的 ,

他因为犯傻而被解雇，这太奇怪了。

[ænd; ənd] [ðæt] [məʊst] [dɪ'zɜːvɪdli] [ðæt] ['evə(r)] [mæn] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['nevə(r)] ['eni] [mæn] , [ðæt] [ˌʌndə'stændz] [ə'kaʊnts] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ,
and that most deservedly that ever man was , for never any man , that understands accounts so little ,
和 那 最多 理所当然 那 曾经 男人 曾是 , 为了 绝不 任何 男人 , 那 明白 账户 所以 小的 ,

而且，这绝对是他应得的，因为从来没有哪个人像他那样对账目一无所知。

['evə(r)] [went] [θruː] [səʊ] [mʌtʃ] ,
ever went through so much ,
曾经 去 通过 所以 很多 ,

经历过这么多事吗?

[ænd; ənd] [jet] [gəʊz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [jet] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔː] [mæn] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
and yet goes through it with the greatest shame and yet with confidence that ever I saw man in my life .
和 然而 去 通过 它 和 这 最 耻辱 和 然而 和 信心 那 曾经 我 锯 男人 在 我的 生活 .

然而，他却带着极大的羞耻感，同时也展现出了我一生中见过的最自信的人的自信。

[gɒd] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] [oʊn] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [maɪ] [bɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
God deliver me in my owne business of my bill out of his hands ,
上帝 递送 我 在 我的 拥有 商业 的 我的 账单 出去 的 他的 双手 ,

上帝啊，请你帮我摆脱账单的困扰，让我不再受其摆布。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)] [ai] [faʊl] [maɪ] ['fɪŋgəz] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] [let] [ˌem 'iː] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !
and if ever I foul my fingers with him again let me suffer for it !
和 如果 曾经 我 犯规 我的 手指 和 他 再次 让 我 遭受 为了 它 !

如果我再胆敢冒犯他，就让我为此付出代价吧!

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Back to the ' Change , and thence home to dinner , where Mrs . Hunt dined with me ,
后退 到 这 - 改变 , 和 因此 家 到 晚餐 , 在哪里 太太 . 打猎 用餐 和 我 ,

回到"换乘站"，然后回家吃晚饭，亨特太太和我一起用餐。

[ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪsɪz] . ['bætə] ; [huː] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
and poor Mrs . Batters ; who brought her little daughter with her , and a letter from her husband ,
和 贫穷的 太太 . 击球手 ; WHO 带来 她 小的 女儿 和 她 , 和 一个 信 从 她 丈夫 ,

还有可怜的巴特斯太太；她带着她的小女儿和她丈夫的一封信，

[weər'ɪn] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['təʊkən] ,
wherein , as a token ,
其中 , 作为 一个 令牌 ,

其中，作为象征，

[ðə; ði] [fuːl] ['prez(ə)nts][ˌem 'iː] ['veri] ['sɪəriəsli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
the foole presents me very seriously with his daughter for me to take the charge of bringing up for him ,
这 傻瓜 礼物 我 非常 严重地 和 他的 女儿 为了 我 到 拿 这 收费 的 带来 向上 为了 他 ,

这个傻瓜一本正经地把他的女儿介绍给我，让我负责帮他抚养她。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [oʊn] .
and to make my owne .
和 到 制作 我的 拥有 .

并创造我自己的。

[bʌt; bət][ai] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] ,
But I took no notice to her at all of the substance of the letter ,
但 我 采取 不 注意 到 她 在 全部 的 这 物质 的 这 信 ,

但我完全没有在意信的内容。

[bʌt; bət] [fel] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd][səʊ] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
but fell to discourse , and so went away to the office ,
但 跌倒 到 话语 , 和 所以 去 离开 到 这 办公室 ,

但他却陷入了谈话中，于是便回办公室去了。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] ['ɔːlməʊst][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə][bed] .
where all the afternoon till almost one in the morning , and then home to bed .
在哪里 全部 这 下午 直到 几乎 一 在 这 早晨 , 和 然后 家 到 床 .

从下午一直玩到凌晨一点左右，然后回家睡觉。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['bɪtə(r)][kəʊld] , [ænd; ənd] [frɒst] [ænd; ənd] [snəʊ] ,
Up , and it being bitter cold , and frost and snow ,
向上 , 和 它 存在 苦的 寒冷的 , 和 霜 和 雪 ,

起来，天气异常寒冷，还有霜冻和雪。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [θɔːt] [hæd; həd] [kwaɪt] [left] [ˌjuː 'es] , [ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] - ,
which I had thought had quite left us , I by coach to Povy's ,
哪个 我 有 想法 有 相当 左边 我们 , 我 经过 教练 到 - ,

我原以为它已经完全离开了我们，于是我乘马车去了波维家。

[weə(r)] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [æz; əz][ai] [njuː] [ɔːl'redi] , [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hændld] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
where he told me , as I knew already , how he was handled the other day ,
在哪里 他 讲述 我 , 作为 我 知道 已经 , 如何 他 曾是 处理 这 其他 天 ,

正如我之前已经知道的那样，他告诉我前几天他受到了怎样的对待。

[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] , [baɪ][maɪ] [lɔːd] ['bɑːrkli] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [telz] [ˌem 'iː] ,
and is still , by my Lord Barkeley , and among other things tells me ,
和 是 仍然 , 经过 我的 主 巴克利 , 和 之中 其他 事物 讲述 我 ,

而且，据巴克利勋爵所说，情况依然如此，他还告诉我：

[wɒt] [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] , [haʊ] [maɪ] [lɔːd] ['bɑːrkli] [wɪl] [seɪ] ['əʊpənli] ,
what I did not know , how my Lord Barkeley will say openly ,
什么 我 做过 不是 知道 , 如何 我的 主 巴克利 将要 说 公然 ,

我不知道的事情，正如巴克利勋爵会坦率地说的那样，

[ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [fɔ:t] [mɔ:(r)] [set] ['fi:ldz] — [['bæt(ə)lz] [ɔ:(r)] ['ækʃ(ə)nz]] — [ðæn; ðən] ['eni] [mæn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hæθ] [dʌn] .
that he hath fought more set fields — [Battles or actions] — than any man in England hath done .
那 他 有 战斗 更多的 放 字段 — [战斗 或者 行动] — 比 任何 男人 在 英格兰 有 完毕 .

他参加过的战役比英格兰任何人都多。

[ai] [dɪd] [maɪ] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [peɪd] ,
I did my business with him , which was to get a little sum of money paid ,
我 做过 我的 商业 和 他 , 哪个 曾是 到 得到 一个 小的 和 的 钱 有薪酬的 ,

我跟他做了笔交易，就是让他付我一小笔钱。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ændru:z] , [hu:] [met] [ˌem 'i:] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
and so home with Mr . Andrews , who met me there , and there to the office .
和 所以 家 和 先生 . 安德鲁斯 , WHO 遇见 我 那里 , 和 那里 到 这 办公室 .

于是我和安德鲁斯先生一起回家，他到家后和我碰面，然后我又去了办公室。

[æt; ət] [nu:n] [həʊm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faʊnd] - , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'i:] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊld] ['dʒeləs] ['hju:mə(r)] .
At noon home and there found Lewellin , which vexed me out of my old jealous humour .
在 中午 家 和 那里 成立 - , 哪个 烦恼 我 出去 的 我的 老的 嫉妒的 幽默 .

中午回到家，发现卢埃林在那里，这让我生了老毛病——嫉妒心作祟。

[səʊ] [tu:; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] ,
So to my office , where till 12 at night ,
所以 到 我的 办公室 , 在哪里 直到 - 在 夜晚 ,

于是我回到办公室，一直工作到晚上12点。

['bi:ɪŋ] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [æt; ət] [nu:n] [æt; ət] [sɜ:(r)] ['dʌblju:] . ['bætənz] [tu:; tə] [si:] [hɪm] ,
being only a little while at noon at Sir W . Batten's to see him ,
存在 仅有的 一个 小的 尽管 在 中午 在 先生 W . 巴顿的 到 看 他 ,

中午时分，我只在W·巴顿爵士家待了一小会儿，见了他一眼。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sʌm; səm] [haɪ] [wɜ:dz] [wɪð] [sɜ:(r)] [dʒeɪ] . - [ə'baʊt] [sɜ:(r)] ['dʌblju:] . ['wɒrən] ,
and had some high words with Sir J . Minnes about Sir W . Warren ,
和 有 一些 高的 字 和 先生 J . - 关于 先生 W . 沃伦 ,

他还向J·明尼斯爵士高度评价了W·沃伦爵士。

[hi:; hi] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm] ['tʃi:tɪŋ] [neɪv] , [bʌt; bət] [ai] [ku:ld] [hɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət] [sɜ:(r)] ['dʌblju:] . [pɛnz] ,
he calling him cheating knave , but I cooled him , and at night at Sir W . Pen's ,
他 呼叫 他 作弊 恶棍 , 但 我 冷却 他 , 和 在 夜晚 在 先生 W . 笔的 ,

他骂他是骗子，但我让他冷静下来，晚上在W·彭爵士家，

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] ['tʃætəm] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
he being to go to Chatham to - morrow .
他 存在 到 去 到 查塔姆 到 - 明天 .

他明天要去查塔姆。

[səʊ] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tu:; tə] [bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] -
Up , and to the office , where sat all the morning ; at noon to the '
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 卫星 全部 这 早晨 ; 在 中午 到 这 -
[tʃeɪndʒ] ,
Change ,
改变 ,

起床后，前往办公室，在那里坐了一上午；中午前往“换乘站”。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [oʊk] [tə'vɜːrn] [ɪn] ['lʌmbɑːrd] [striːt] ,
and thence to the Royall Oake taverne in Lumbard Streete ,
和 因此 到 这 罗亚尔 橡树 小酒馆 在 伦巴德 斯特里特 ,

然后前往伦巴第街的皇家橡树酒馆，

[weə(r)] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['peti] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['dʌb(ə)l] - ['kɑpər'bɑtəmd][bəʊt] ([ðə; ði]
where Sir William Petty and the owners of the double - bottomed boat (the
在哪里 先生 威廉 小气 和 这 所有者 的 这 双倍的 - 底部 船 (这
[ɪk'sperɪmənt]) [dɪd] [ˌentə'teɪn] [maɪ] [lɔːd] - ,
Experiment) did entertain my Lord Brunkard ,
实验) 做过 招待 我的 主 - ,

威廉·佩蒂爵士和双底船（实验号）的船主们曾招待过布伦卡德勋爵，

[sɜː(r)][ɑː(r)] . ['mʌri] , [maɪ'self] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
Sir R . Murrey , myself , and others ,
先生 拉 . 默里 , 我 , 和 其他的 ,

R·默里爵士、我本人和其他人，

[wɪð] ['mærəʊ] [bəʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪn] [ɒv; əv] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪtlz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd]
with marrow bones and a chine of beefe of the victuals they have made
和 骨髓 骨头 和 一个 中国 的 - 的 这 食物 他们 有 制成
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʃɪp] ;
for this ship ;
为了 这 船 ;

用骨髓骨和牛脊骨，作为他们为这艘船准备的食物；

[ænd; ənd] ['eksələnt] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] : [bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ai][duː; də]['væljuː]
and excellent company and good discourse : but , above all , I do value
和 出色的 公司 和 好的 话语 : 但 , 多于 全部 , 我 做 价值

还有优秀的陪伴和良好的交流：但最重要的是，我非常看重

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['peti] .
Sir William Petty .
先生 威廉 小气 .

威廉·佩蒂爵士。

[ðens] [həʊm] ; [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] [drɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv]
Thence home ; and took my Lord Sandwich's draught of the harbour of
因此 家 ; 和 采取 我的 主 三明治 草稿 的 这 港口 的
['pɔːtsməθ] [daʊn] [tuː; tə] ['rætklɪf] ,
Portsmouth down to Ratcliffe ,
朴茨茅斯 向下 到 拉特克利夫 ,

然后回家；并将桑威奇勋爵关于朴茨茅斯港的航海图带到了拉特克利夫。

[tuː; tə][wʌn]['bɜːrstən] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]
to one Burston , to make a plate for the King , and another for
到 一 伯斯顿 , 到 制作 一个 盘子 为了 这 国王 , 和 其他 为了
[ðə; ði] [djuːk] ,
the Duke ,
这 公爵 ,

委托一位名叫伯斯顿的人，为国王制作一个盘子，再为公爵制作另一个盘子。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ; [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [niːt] .
and another for himself ; which will be very neat .
和 其他 为了 他自己 ; 哪个 将要 是 非常 整洁的 .

再给自己留一个；那就太好了。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [tɪl] ['ɔːlməʊst][wʌn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] ,
So home , and till almost one o'clock in the morning at my office ,
所以 家 , 和 直到 几乎 一 点钟 在 这 早晨 在 我的 办公室 ,

于是我回到家，然后一直工作到凌晨一点左右才离开办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

[maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [daʊnz] ,
My Lord Sandwich , and his fleete of twenty - five ships in the Downes ,
我的 主 三明治 , 和 他的 舰队 的 二十 - 五 船舶 在 这 唐斯 ,
[rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['kruːzɪŋ] ,
returned from cruising ,
返回 从 巡航 ,

桑威奇勋爵及其在唐斯河的二十五艘船组成的舰队结束了巡航返回。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [miːt] [wɪð] ['eni] ['dʌtʃmən] .
but could not meet with any Dutchmen .
但 可以 不是 见面 和 任何 荷兰人 .

但未能遇到任何荷兰人。

19th .
19th .
19th .

19日

[leɪ] [ɪn][bed] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [lɔːdz] [deɪ] , [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
Lay in bed , it being Lord's day , all the morning talking with my wife ,
莱 在 床 , 它 存在 主场 天 , 全部 这 早晨 说 和 我的 妻子 ,

主日，我躺在床上，整个上午都在和妻子聊天。

['sʌmtaɪmz] [pliːzd] , ['sʌmtaɪmz] [dɪs'pliːzd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp][ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] .
sometimes pleased , sometimes displeased , and then up and to dinner .
有时 高兴 , 有时 不高兴 , 和 然后 向上 和 到 晚餐 .

有时高兴，有时不高兴，然后起身去吃晚饭。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['ɔːlsəʊ][æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
All the afternoon also at home , and Sir W . Batten's , and in the
全部 这 下午 还 在 家 , 和 先生 W . 巴顿的 , 和 在 这
['iːvnɪŋ] [kʌmz] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] ,
evening comes Mr . Andrews ,
晚上 来 先生 . 安德鲁斯 ,

整个下午都在家里，以及W·巴顿爵士家，晚上安德鲁斯先生会来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sʌŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['sʌpə(r)] , [hiː; hi] [nɒt] ['steɪɪŋ] ,
and we sung together , and then to supper , he not staying ,
和 我们 唱 一起 , 和 然后 到 晚餐 , 他 不是 入住 ,

我们一起唱歌，然后去吃晚饭，他没有留下来。

[ænd; ənd][æt; ət] ['sʌpə(r)] ['hɪərɪŋ] [baɪ]['æksɪdənt][ɒv; əv][maɪ] - [ðeə(r)] ['letɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['roʊgɪŋ]
and at supper hearing by accident of my mayds their letting in a rogueing
和 在 晚餐 听力 经过 事故 的 我的 - 他们的 出租 在 一个 流氓行为
[skɒtʃ] ['wʊmən] [ðæt] [hɔ:nt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Scotch woman that haunts the office ,
苏格兰威士忌 女士 那 闹鬼的地方 这 办公室 ,

晚饭时，我无意中听到我的侍女们放进了一个经常出没于办公室的苏格兰浪荡女人。

[tu:; tə] [hɛlp] [ðem; ðəm][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ænd; ənd] - [ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['leɪtli] ,
to helpe them to washe and scoure in our house , and that very lately ,
到 帮助 他们 到 洗衣机 和 - 在 我们的 房子 , 和 那 非常 最近 ,

帮他们在我们家洗漱，而且就在最近一段时间，

[ai] [fel] ['maɪtɪli] [aʊt] , [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ][waɪf] , [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'stɜ:bəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
I fell mightily out , and made my wife , to the disturbance of the house
我 跌倒 非常 出去 , 和 制成 我的 妻子 , 到 这 干扰 的 这 房子
[ænd; ənd] ['neɪbɜ:rz] ,
and neighbours ,
和 邻居 ,

我与妻子大吵了一架，吵得家里人和邻居都很生气。

[tu:; tə] [bi:t] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [ʃʌt] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['selə(r)] ,
to beat our little girle , and then we shut her down into the cellar ,
到 打 我们的 小的 女孩 , 和 然后 我们 关闭 她 向下 进入 这 地窖 ,

殴打我们的小女儿，然后把她关进地窖。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃi:; ʃi] [leɪ] [ɔ:l] [naɪt] .
and there she lay all night .
和 那里 她 躺 全部 夜晚 .

她就这样躺了一整夜。

[səʊ][wi:; wi][tu:; tə][bed] .
So we to bed .
所以 我们 到 床 .

于是我们就去睡觉了。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜ:(r)][dʒeɪ] . - [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [dju:k] ,
Up , and with Sir J . Minnes to attend the Duke ,
向上 , 和 和 先生 J . - 到 出席 这 公爵 ,

起身，与J·明尼斯爵士一同觐见公爵。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [rəʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [lɔ:d]
and then we back again and rode into the beginning of my Lord
和 然后 我们 后退 再次 和 骑 进入 这 开始 的 我的 主
['tʃænsələrz] [nju:] [haʊs] ,
Chancellor's new house ,
校长的 新的 房子 ,

然后我们返回，骑马来到大法官新宅邸的入口处。

[nɪə(r)][ˌes 'ti:] . [dʒeɪmzɪz] ; [wɪtʃ] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [kɔ:ld] - - [haʊs] ,
near St . James's ; which common people have already called Dunkirke - house ,
靠近 英石 . 詹姆斯的 ; 哪个 常见的 人们 有 已经 称为 - - 房子 ,

在圣詹姆斯教堂附近；普通民众已经称之为敦刻尔克之家，

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ə'pɪnjən][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hævɪŋ][ə; eɪ][gʊd][braɪb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['selɪŋ][ɒv; əv][ðæt][taʊn] .
from their opinion of his having a good bribe for the selling of that towne .
从 他们的 观点 的 他的 拥有 一个 好的 贿赂 为了 这 销售 的 那 城镇 .

他们认为他为了卖掉那个城镇，收了一笔丰厚的贿赂。

[ænd; ənd]['veri]['nəʊb(ə)l][ai][bɪ'liːv][ˌaɪ 'tiː][wɪl][biː; bi] .
And very noble I believe it will be .
和 非常 高贵 我 相信 它 将要 是 .

我相信这将是一件非常高尚的事情。

[nɪə(r)][ðæt][ɪz][maɪ][lɔːd]['bɑːrkli][bɪ'gɪnɪŋ][ə'nʌðə(r)][ɒn][wʌn][saɪd] ,
Near that is my Lord Barkeley beginning another on one side ,
靠近 那 是 我的 主 巴克利 开始 其他 在 一 边 ,

就在附近，巴克利勋爵正在另一边开始另一项工作。

[ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . ['dɛnəm][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and Sir J . Denham on the other .
和 先生 J . 丹汉姆 在 这 其他 .

另一边是 J. Denham 爵士。

[ðens][ai][tuː; tə][ðə; ði][haʊs][ɒv; əv][lɔːdz][ænd; ənd][spəʊk][wɪð][maɪ][lɔːd] - ,
Thence I to the House of Lords and spoke with my Lord Bellasses ,
因此 我 到 这 房子 的 领主 和 辐 和 我的 主 - ,

然后我前往上议院，与贝拉西斯勋爵进行了交谈。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]['bɪznəs] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði][sʌn][tə'vɜːrn] ,
and so to the ' Change , and there did business , and so to the Sun taverne ,
和 所以 到 这 - 改变 , 和 那里 做过 商业 , 和 所以 到 这 太阳 小酒馆 ,

于是去了"兑换处"，在那里做了笔交易，然后又去了"太阳酒馆"。

['heɪlɪŋ][ɪn][ðə; ði]['mɔːnɪŋ][hæd; həd][sʌm; səm][haɪ][wɜːdz][wɪð][sɜː(r)][dʒeɪ] . ['lɔːsn][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['sendɪŋ][ɒv; əv][sʌm; səm] - [gʊdz][tuː; tə][tæn'dʒiə] ,
haling in the morning had some high words with Sir J . Lawson about his sending of some bayled goods to Tangier ,
拖网 在 这 早晨 有 一些 高的 字 和 先生 J . 劳森 关于 他的 发送 的 一些 - 商品 到 丹吉尔 ,

早上，哈林就劳森爵士向丹吉尔运送一些捆扎好的货物一事与他进行了一番高谈阔论。

[weər'ɪn][ðə; ði][truːθ][ɪz][ai][dɪd][nɒt]['feɪvə(r)][hɪm] ,
wherein the truth is I did not favour him ,
其中 这 真相 是 我 做过 不是 偏爱 他 ,

但事实是我并没有偏袒他。

[bʌt; bət]['biːɪŋ]['kɒnʃəs][ðæt][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]['prɑːfɪts][meɪ][kʌm][aʊt][baɪ][sʌm; səm][wɜːdz][ðæt][fel][frɒm; frəm][hɪm] ,
but being conscious that some of my profits may come out by some words that fell from him ,
但 存在 有意识的 那 一些 的 我的 利润 可能 来 出去 经过 一些 字 那 跌倒 从 他 ,

但我意识到，我的一部分利润可能会因为他无意中说出的某些话而损失掉，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] , [ai][hæv; həv][ə'kɒmədeɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] .
and to be quiet , I have accommodated it .
和 到 是 安静的 , 我 有 已安排 它 .

为了保持安静，我照做了。

[hɪə(r)][wiː; wi] [daind] ['meri] ; [bʌt; bət][maɪ] [klʌb] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [kʌm] [tuː; tə] 7s .
Here we dined merry ; but my club and the rest come to 7s .
这里 我们 用餐 欢乐 ; 但 我的 俱乐部 和 这 休息 来 到 7s .

我们在这里吃得很开心；但是我的俱乐部和其他人都输了7分。

6d . , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .
6d . , which was too much .
6d . , 哪个 曾是 也 很多 .

6便士，这太多了。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] ['bægwɛlz] [waɪf] , [huːm] [ai][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,
Thence to the office , and there found Bagwell's wife , whom I directed to go home ,
因此 到 这 办公室 , 和 那里 成立 巴格韦尔 妻子 , 谁 我 指导 到 去 家 ,

然后我去了办公室，在那里遇到了巴格韦尔的妻子，我让她回家。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [duː; də][hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] ,
and I would do her business ,
和 我 会 做 她 商业 ,

我会帮她处理生意，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [əd'vɑːns] ['ɪntuː][ə; eɪ]['betə(r)] [ʃɪp] [æz; əz][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'keɪʒ(ə)n] .
which was to write a letter to my Lord Sandwich for her husband's advance into a better ship as there should be occasion .
哪个 曾是 到 写 一个 信 到 我的 主 三明治 为了 她 丈夫的 进步 进入 一个 更好的 船 作为 那里 应该 是 场合 .

她的任务是写信给桑威治勋爵，请求在适当的时候让她的丈夫调到一艘更好的船上。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][dɪd][gəʊ] [daʊn] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['dɛtfəd] ,
Which I did , and by and by did go down by water to Deptford ,
哪个 我 做过 , 和 经过 和 经过 做过 去 向下 经过 水 到 德普特福德 ,

我照做了，不久便乘船前往了德普特福德。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ]['lændɪd][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
and then down further , and so landed at the lower end of the town ,
和 然后 向下 更远 , 和 所以 登陆 在 这 降低 结尾 的 这 镇 ,

然后继续向下，最终落在了小镇的低洼处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dɑːk] - ['ɑːnˌtreɪ] [ɪn] [lɑː] [meisn] [diː][lɑː] [fem] [diː] ['bægwɛl] - ,
and it being dark ' entrer en la maison de la femme de Bagwell ' ,
和 它 存在 黑暗的 - 入口 英文 拉 豪森 德 拉 女性 德 巴格韦尔 - ,

天黑了"进入巴格韦尔女士的家"，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] - ['ɛs.eɪ] [kɒnpa'njiː] - , [ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] ,
and there had ' sa compagnie ' , though with a great deal of difficulty ,
和 那里 有 - 萨 公司 - , 尽管 和 一个 伟大的 交易 的 困难 ,

而且还有"sa compagnie"，尽管过程非常艰难。

- - [ɪn] [fɪn] [dʒəveɪ] [mɑː] [voʊlənt] [-] - , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['seɪtɪd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] , [ai] [wɔːkt] [həʊm] [tuː; tə] - ,
' neanmoins en fin j'avais ma volont d'elle ' , and being sated therewith , I walked home to Redriffe ,
- - 英文 鳍 我曾经 玛 志愿者 d'elle - , 和 存在 满足 由此 , 我 步行 家 到 - ,

'neanmoins en fin j'avais ma volont d'elle'，心满意足之后，我步行回家去了雷德里夫。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] [nɪə(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] ,
it being now near nine o'clock ,
它 存在 现在 靠近 九 点钟 ,

现在快到九点了，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [dɪd] [drɪŋk] [sʌm; səm] [strɒŋ] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd]
and there I did drink some strong waters and eat some bread and
和 那里 我 做过 喝 一些 强的 水 和 吃 一些 面包 和

[tʃiːz] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] .
cheese , and so home .
奶酪 , 和 所以 家 .

于是我在那里喝了些烈性水，吃了一些面包和奶酪，然后就回家了。

[weə(r)] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] [maɪ] [waɪf] ['kɒmz] [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] ['haɪəd] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbə(r)]
Where at my office my wife comes and tells me that she hath hired a chamber
在哪里 在 我的 办公室 我的 妻子 来 和 讲述 我 那 她 有 雇用 一个 房间

[meɪd] ,
mayde ,
梅德 ,

我妻子来到我的办公室，告诉我她雇了一位贴身女佣。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] - [ðæt] ['evə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,
one of the prettiest maydes that ever she saw in her life ,
一 的 这 最漂亮的 - 那 曾经 她 锯 在 她 生活 ,

她一生中见过的最漂亮的少女之一，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['riːəli] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
and that she is really jealous of me for her ,
和 那 她 是 真的 嫉妒的 的 我 为了 她 ,

她真的很嫉妒我，因为她……

[bʌt; bət] [hæθ] ['ventʃəd] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] , [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk]
but hath ventured to hire her from month to month , but I think
但 有 冒险 到 聘请 她 从 月 到 月 , 但 我 思考

[ʃiː; ʃi] [miːnz] ['merəli] .
she means merrily .
她 方法 兴高采烈地 .

但他冒险按月雇用她，但我认为她是乐意的。

[səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So to supper and to bed .
所以 到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] (['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [peɪn] [ɪn] [maɪ] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [left]
Up , and to the office (having a mighty pain in my forefinger of my left
向上 , 和 到 这 办公室 (拥有 一个 强大的 疼痛 在 我的 食指 的 我的 左边

[hænd] ,
hand ,
手 ,

起床，去办公室（左手食指剧痛），

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [streɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [lɑːst] [naɪt]) [ɪn] ['strʌg(ə)lɪŋ] - [ə'vɛk] [lɑː] [fem] [ˌkjuː juː 'iː]
from a strain that it received last night) in struggling ' avec la femme que
从 一个 拉紧 那 它 已收到 最后的 夜晚) 在 挣扎 - 和 拉 女性 que

[dʒiː] - ['menʃ(ə)nd] ['jestədeɪ] ,
je ' mentioned yesterday ,
杰 - 提及 昨天 ,

（由于昨晚受到的影响）在昨天提到的挣扎的"avec la femme que je"中，

[weə(r)] ['bɪzi] [tɪl] [nuːn] ,
where busy till noon ,
在哪里 忙碌的 直到 中午 ，

一直忙到中午，

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] ['bɪzi] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['wʊmən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɒt] - [haʊs]
and then my wife being busy in going with her woman to a hot - house
和 然后 我的 妻子 存在 忙碌的 在 去 和 她 女士 到 一个 热的 - 房子
[tuː; tə] [beɪð] [hɜː'self] ,
to bathe herself ,
到 洗澡 她自己 ，

然后我妻子忙着和她的女人去温室洗澡，

['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [dɜːt] ,
after her long being within doors in the dirt ,
后 她 长的 存在 之内 门 在 这 污垢 ，

在她长期被关在泥土里之后，

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ['veri] [kliːn] .
so that she now pretends to a resolution of being hereafter very clean .
所以 那 她 现在 假装 到 一个 解决 的 存在 此后 非常 干净的 .

所以她现在假装下定决心以后要非常干净。

[haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [həʊld] [ai] [kæn; kən] [ges] .
How long it will hold I can guess .
如何 长的 它 将要 抓住 我 能 猜测 .

至于能维持多久，我大概能猜到。

[ai] [daind] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [maɪ] ['leɪdi] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] [naʊ] - ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv]
I dined with Sir W . Batten and my Lady , they being now a'days very fond of
我 用餐 和 先生 W . 板条 和 我的 女士 ， 他们 存在 现在 - 非常 喜爱 的
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我与 W. 巴顿爵士和夫人共进晚餐，他们最近都很喜欢我。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ɒf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] [ə; eɪ]
So to the ' Change , and off of the ' Change with Mr . Wayth to a
所以 到 这 - 改变 ， 和 离开 的 这 - 改变 和 先生 . - 到 一个
[kʊks] [ʃɒp] ,
cook's shop ,
库克的 店铺 ，

于是，我坐上“换乘站”，然后和韦斯先生一起下了“换乘站”，去了一家厨具店。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] -
and there dined again for discourse with him about Hamaccos
和 那里 用餐 再次 为了 话语 和 他 关于 -

于是我们又在那里共进晚餐，讨论哈马科斯岛的事宜。

[[ɔː(r)] ['hæmək] - ['bætnz] : [kliːts] [ɔː(r)] ['bætnz] [neɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɛsəlz]
[Or hammock - battens : cleats or battens nailed to the sides of a vessel's
[或者 吊床 - 木条 : 鞋钉 或者 木条 钉子 到 这 侧面 的 一个 船的
[biːmz] ,
beams ,
光束 ，

[或者吊床条：钉在船梁侧面的木条或木夹板，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sə'spend] [ðə; ði] ['siːmənz] ['hæməks] .]
from which to suspend the seamen's hammocks .]
从 哪个 到 暂停 这 海员的 吊床 .]

用来悬挂水手吊床。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'bjuːs] [naʊ] ['præktɪst] [ɪn] ['tɪkɪts] , [ænd; ənd][mɔː(r)][laɪk] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] .
and the abuse now practised in tickets , and more like every day to be .
和 这 虐待 现在 已实践 在 门票 ， 和 更多的 喜欢 每一个 天 到 是 .

而这种滥用行为现在在罚单中屡见不鲜，而且似乎每天都在发生。

['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɒfɪt]['mɪstə(r)] . [fen] [meɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] ,
Also of the great profit Mr . Fen makes of his place , he being ,
还 的 这 伟大的 利润 先生 . 分 制作 的 他的 地方 ， 他 存在 ，

此外，芬先生从他的生意中也获得了巨大的利润，因为他……

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪ'mɑːndz][bʌt; bət][faɪv][pə(r)] [sent] .
though he demands but 5 per cent .
尽管 他 需求 但 5 每 中心 .

但他只要求 5%。

[ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] [peɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['iːzəli] [kəm'pjuːtɪd] ,
of all he pays , and that is easily computed ,
的 全部 他 支付 ， 和 那 是 容易地 计算 ，

他支付的所有费用中，这很容易计算出来。

[bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [pliːzd] [wɪð] ['eni] [mæn] [ðæt] [gɪvz] [hɪm] [nəʊ] [mɔː(r)] .
but very little pleased with any man that gives him no more .
但 非常 小的 高兴 和 任何 男人 那 给予 他 不 更多的 .

但他对任何不再给他更多的人都不会感到满意。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ɒfɪs] [maɪ] [lɔːd] - ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə] - ['ɪnɛ] ['fiːldz] ,
So to the office , and after office my Lord Brunkerd carried me to Lincolne's Inne Fields ,
所以 到 这 办公室 ， 和 后 办公室 我的 主 - 携带 我 到 - 内 田野 ，

于是我去了办公室，下班后，布伦克德勋爵带我去了林肯旅馆田野。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] ([gʊd] ['leɪdi]) ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [gʊd] ['haʊswɪfəri] [ænd; ənd] ['hʌzbəndz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] ,
and there I with my Lady Sandwich (good lady) talking of innocent discourse of good housewifery and husbands for her daughters ,
和 那里 我 和 我的 女士 三明治 (好的 女士) 说 的 清白的 话语 的 好的 家庭主妇 和 丈夫们 为了 她 女儿们 ，

于是，我和我的桑威治夫人（一位善良的夫人）就此展开了一场关于贤妻良母和她女儿们未来丈夫的无伤大雅的谈话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['luːsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tɪl] [pɑːst] - [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ,
and the luxury and looseness of the times and other such things till past 10 o'clock at night ,
和 这 奢华 和 松弛 的 这 时代 和 其他 这样的 事物 直到 过去的 - 点钟 在 夜晚 ，

以及当时奢靡放荡的生活方式等等，一直持续到晚上十点以后。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [weə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] ,
and so by coach home , where a little at my office ,
和 所以 经过 教练 家 ， 在哪里 一个 小的 在 我的 办公室 ，

于是我乘长途汽车回家，在办公室待了一会儿，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

[maɪ] ['leɪdi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [maɪ] [lɔːd] - [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [frɑːns] ,
My Lady tells me how my Lord Castlemayne is coming over from France ,
我的 女士 讲述 我 如何 我的 主 - 是 未来 超过 从 法国 ，

夫人告诉我，卡斯尔梅恩勋爵正从法国过来。

[ænd; ənd][ɪz] [bɪ'liːvd] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [frendz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [ə'gen] .
and is believed will be made friends with his Lady again .
和 是 相信 将要 是 制成 朋友们 和 他的 女士 再次 .

据信他将与夫人重归于好。

[wɒt] [mæd] [friːks] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [æt; ət] [kɔːt] [hæv; həv] : [ðæt] ['mɪsɪz] . - ,
What mad freaks the Mayds of Honour at Court have : that Mrs . Jenings ,
什么 疯狂的 怪胎 这 - 的 荣誉 在 法庭 有 : 那 太太 . - ,

宫廷侍女们都有些多么疯狂的怪胎啊：比如詹宁斯夫人，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃis] - , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [drest] [hɜː'self] [laɪk] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [wentʃ] ,
one of the Duchesses mayds , the other day dressed herself like an orange wench ,
一 的 这 公爵夫人 - , 这 其他 天 穿着 她自己 喜欢 一个 橙子 妖妇 ,

前几天，公爵夫人的一位侍女把自己打扮成了一个橘色的女仆。

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] ['ɒrɪndʒɪz] ; [tɪl] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] , [ɔː(r)] [baɪ] [sʌtʃ] ['æksɪdənt] ,
and went up and down and cried oranges ; till falling down , or by such accident ,
和 去 向上 和 向下 和 哭 橙子 ; 直到 坠落 向下 , 或者 经过 这样的 事故 ,

他们上上下下地走来走去，喊着要橘子；直到摔倒，或者因为意外事故，

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [di'səːnd] ,
though in the evening , her fine shoes were discerned ,
尽管 在 这 晚上 , 她 美好的 鞋 是 辨别 ,

不过到了晚上，人们还是注意到了她那双漂亮的鞋子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ; [ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [trɪks] ['biːɪŋ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,
and she put to a great deale of shame ; that such as these tricks being ordinary ,
和 她 放 到 一个 伟大的 迪尔 的 耻辱 ; 那 这样的 作为 这些 技巧 存在 普通的 ,

她为此感到非常羞愧；因为这些伎俩很常见，

[ænd; ənd] [wɜːs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ˌðeə'baɪ] [fjuː] [wɪl] ['ventʃə(r)] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [waɪvz] :
and worse among them , thereby few will venture upon them for wives :
和 更糟 之中 他们 , 从而 很少 将要 风险投资 之上 他们 为了 妻子们 :

更糟糕的是，很少有人会娶她们为妻：

[maɪ] ['leɪdi] - [wɪl] [ɪn] ['merɪmənt] [seɪ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ([nɒt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld] [ɔː(r)] [tuː]) [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['mærid] .
my Lady Castlemayne will in merriment say that her daughter (not above a year old or two) will be the first mayde in the Court that will be married .
我的 女士 - 将要 在 欢乐 说 那 她 女儿 (不是 多于 一个 年 老的 或者 二) 将要 是 这 第一的 梅德 在 这 法庭 那 将要 是 已婚 .

卡斯尔梅恩夫人会笑着说，她的女儿（不过一两岁）将是宫廷里第一个出嫁的少女。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [rɪt] [ˌem 'iː] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [daʊnz] ,
This day my Lord Sandwich writ me word from the Downes ,
这 天 我的 主 三明治 写 我 单词 从 这 唐斯 ,

今天，桑威奇勋爵从唐斯给我写了一封信。

[ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [taʊn] [ðɪs] [wiːk] .
that he is like to be in towne this week .
那 他 是 喜欢 到 是 在 城镇 这 星期 .

他这周可能会在城里。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[leɪ] [lɑːst] [naɪt] [ə'ləʊn] , [maɪ] [waɪf] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪðɪŋ] ['laɪɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bed] .
Lay last night alone , my wife after her bathing lying alone in another bed .
莱 最后的 夜晚 独自的 , 我的 妻子 后 她 洗澡 说谎 独自的 在 其他 床 .

昨晚我独自一人躺着，妻子洗完澡后独自躺在另一张床上。

[səʊ] [kəʊld] [ɔːl] [naɪt] .
So cold all night .
所以 寒冷的 全部 夜晚 .

整晚都冷。

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up and to the office , where busy all the morning .
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

起床后去办公室，整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [æt; ət] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , ['bɪzi] ;
At noon at the ' Change , busy ;
在 中午 在 这 - 改变 , 忙碌的 ;

中午时分，“Change”很忙；

[weə(r)] [greɪt] [tɔːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʌtʃ] [ʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [pʊt] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
where great talk of a Dutch ship in the North put on shore ,
在哪里 伟大的 讲话 的 一个 荷兰语 船 在 这 北 放 在 支撑 ,

北方一艘荷兰船靠岸的消息甚嚣尘上，

[ænd; ənd] ['teɪkən] [baɪ] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [hɔːs] .
and taken by a troop of horse .
和 已采取 经过 一个 部队 的 马 .

被一群骑兵俘虏。

[həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [kriːd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Home to dinner and Creed with me .
家 到 晚餐 和 信条 和 我 .

回家吃晚饭，和 Creed 一起吃饭。

[ðens] [tuː; tə] ['grɛʃəm] ['kɒlɪdʒ] , [weə(r)] ['veri] ['nəʊb(ə)l] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] ['bɪzi]
Thence to Gresham College , where very noble discourse , and thence home busy
因此 到 格雷沙姆 大学 , 在哪里 非常 高贵 话语 , 和 因此 家 忙碌的
[tɪl] [pɑːst] - [æt; ət] [naɪt] ,
till past 12 at night ,
直到 过去的 - 在 夜晚 ,

然后前往格雷沙姆学院，在那里进行了非常高尚的演讲，之后回家一直忙到晚上12点以后。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

['mɪsɪz] . [blænd] [kʌm] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
Mrs . Bland come this night to take leave of me and my wife , going to
太太 . 平淡 来 这 夜晚 到 拿 离开 的 我 和 我的 妻子 , 去 到
[tæn'dʒiə] .
Tangier .
丹吉尔 .

布兰德太太今晚来向我和我的妻子告别，我们要去丹吉尔。

23rd .

23rd .

23rd .

23日

[ðɪs] [deɪ] , [baɪ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl'maɪti] [gɒd] , [ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] ['θɜːti] - [tuː] [j'iəz] [ɪn]
This day , by the blessing of Almighty God , I have lived thirty - two years in
这 天 , 经过 这 祝福 的 全能者 上帝 , 我 有 居住地 三十 - 二 年 在
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

今天，承蒙全能上帝的恩典，我已在世上活了三十二年。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði][best] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [helθ] [æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn]
and am in the best degree of health at this minute that I have been
和 是 在 这 最好的 程度 的 健康 在 这 分钟 那 我 有 到过
['ɔːlməʊst][ɪn][maɪ][laɪf] [taɪm] ,
almost in my life time ,
几乎 在 我的 生活 时间 ,

此刻，我的健康状况几乎是我一生中最好的。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][best] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ɪ'steɪt] [ðæt] ['evə(r)][ai][wɒz; wəz][ɪn] - [ðə; ði]
and at this time in the best condition of estate that ever I was in - the
和 在 这 时间 在 这 最好的 状况 的 财产 那 曾经 我 曾是 在 - 这
[lɔːd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['θæŋkfəl] .
Lord make me thankfull .
主 制作 我 感恩 .

而此时此刻，我的财产状况是我所经历过的最好的——感谢上帝让我心存感激。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to the office , where busy all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

起床后，前往办公室，整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
At noon to the ' Change ,
在 中午 到 这 - 改变 ,

中午到"变革"

[weə(r)] [ai][hɪə(r)][ðə; ði][məʊst] ['hɒrɪd] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [nuːz] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [jet] [təʊld][ɪn]
where I hear the most horrid and astonishing newes that ever was yet told in
在哪里 我 听到 这 最多 可怕的 和 惊人 新闻 那 曾经 曾是 然而 讲述 在
[maɪ] ['meməri] ,
my memory ,
我的 记忆 ,

在那里，我听到了我记忆中最可怕、最令人震惊的消息，

[ðæt] [diː] ['raɪtər] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn] - [hæθ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)]
that De Ruyter with his fleete in Guinny hath proceeded to the taking of whatever
那 德 鲁伊特 和 他的 舰队 在 - 有 继续 到 这 采取 的 任何
[wiː; wi][hæv; həv] ,
we have ,
我们 有 ,

德·鲁伊特率领他的舰队从吉尼出发，夺走了我们的一切。

[fɔːrts] , [gʊdz] , [ʃɪps] , [ænd; ənd] [men] , [ænd; ənd] [taɪd] ['aʊə(r)] [men] [bæk] [tuː; tə] [bæk] ,
forts , goods , ships , and men , and tied our men back to back ,
堡垒 , 商品 , 船舶 , 和 男人 , 和 系 我们的 男人 后退 到 后退 ,

堡垒、货物、船只和人员，我们将我们的士兵背靠背绑在一起。

[ænd; ənd] [θrəʊn] [ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , ['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsəʊ] .
and thrown them all into the sea , even women and children also .
和 抛掷 他们 全部 进入 这 海 , 甚至 女性 和 孩子们 还 .

将他们全部扔进海里，甚至包括妇女和儿童。

[ðɪs] [ə; eɪ] [swiːd] [ɔː(r)] [ɪz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [telz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]
This a Swede or Hamburgher is come into the River and tells that he saw the
这 一个 瑞典人 或者 汉堡包 是 来 进入 这 河 和 讲述 那 他 锯 这
[θɪŋ] [dʌn] .
thing done .
事物 完毕 .

一个瑞典人或汉堡人来到河边，说他亲眼目睹了这件事。

[['sɪmələ(r)] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəlti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn]
[Similar reports of the cruelty of the English to the Dutch in
[相似的 报告 的 这 残酷 的 这 英语 到 这 荷兰语 在

[关于英国人对荷兰人残暴行径的类似报道]

['gɪni] [wɜː(r); wə(r)] ['kredɪtɪd] [ɪn] ['hɒlənd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['daʊnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
Guinea were credited in Holland , and were related by Downing in a
几内亚 是 已认可 在 荷兰 , 和 是 有关的 经过 唐宁 在 一个

几内亚在荷兰被认可，并由唐宁在……中提及。

['letə(r)][tuː; tə]['klærəndən][frɒm; frəm][ðə; ði] [heɪg] , ['deɪtɪd]['eɪprəl] 14th , - (['lɪstərz]
letter to Clarendon from the Hague , dated April 14th , 1665 (Lister's
信 到 克拉伦登 从 这 海牙 , 日期 四月 14th , - (列表者的

1665年4月14日海牙致克拉伦登的信（李斯特的）

" [laɪf] [ɒv; əv]['klærəndən] , " [vɒl] .
" Life of Clarendon , " vol .
" 生活 的 克拉伦登 , " 卷 .

《克拉伦登传》卷

[θriː] . , [piː] . -) .]
iii . , p . 374) .]
三、 . , p . -) .]

iii，第 374 页)。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ɔːl]['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ɪz] [əb'zɜːvəbl] ,
to see the consternation all our merchants are in is observable ,
到 看 这 惊愕 全部 我们的 商人 是 在 是 可观察的 ,

可以明显看出，我们所有的商户都惊慌失措。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] ['fjʊəri][ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ðeɪ] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and with what fury and revenge they discourse of it .
和 和 什么 愤怒 和 复仇 他们 话语 的 它 .

他们谈论此事时充满了愤怒和复仇的情绪。

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [laɪk]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [kuːl] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
But I fear it will like other things in a few days cool among us .
但 我 害怕 它 将要 喜欢 其他 事物 在 一个 很少 天 凉爽的 之中 我们 .

但我担心它会像其他事物一样，几天后在我们中间逐渐冷却。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ai][fɪə(r)][məʊst][ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [hi:; hi] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][tu:; tə]['aʊə(r)]
But that which I fear most is the reason why he that was so kind to our
但 那 哪个 我 害怕 最多 是 这 原因 为什么 他 那 曾是 所以 种类 到 我们的
[men][æt; ət][fɜ:st][ʃʊd; ʃəd] ['ɑ:ftəwəd] ,
men at first should afterward ,
男人 在 第一的 应该 之后 ,

但我最担心的是，为什么他起初对我们的人如此友善，后来却会……

['hævɪŋ] [let][ðem; ðəm][gəʊ] , [bi:; bi][səʊ]['kru:əl] [wen] [hi:; hi] [went] ['fɜ:ðə(r)] .
having let them go , be so cruel when he went further .
拥有 让 他们 去 , 是 所以 残忍的 什么时候 他 去 更远 .

既然已经放走了他们，那么当他进一步伤害他们时，却又如此残忍。

[wɒt] [ai][fɪə(r)][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] ([wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [bɪ'fɔ:(r)]) [ɒv; əv]
What I fear is that there he was informed (which he was not before) of
什么 我 害怕 是 那 那里 他 曾是 知情的 (哪个 他 曾是 不是 前) 的
[sʌm; səm][ɒv; əv] [hoʊmzɪz] ['di:lɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,
some of Holmes's dealings with his countrymen ,
一些 的 福尔摩斯的 交易 和 他的 同胞们 ,

我担心的是，他在那里得知了（他之前并不知道）福尔摩斯与他的同胞之间的一些往来。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə] [ðɪs] ['fjʊəri] .
and so was moved to this fury .
和 所以 曾是 已搬 到 这 愤怒 .

于是，他被激起了这股愤怒。

[gɒd] [grɑ:nt][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [nɒt] [səʊ] !
God grant it be not so !
上帝 授予 它 是 不是 所以 !

但愿事情不会如此！

[bʌt; bət][ə; eɪ][mɔ:(r)] [dɪs'ɒnərəbl] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['sʌfəd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃmən] , [nɔ:(r)][ə; eɪ]
But a more dishonourable thing was never suffered by Englishmen , nor a
但 一个 更多的 不光彩的 事物 曾是 绝不 遭受 经过 英国人 , 也不 一个
[mɔ:(r)] ['bɑ:bərəs] [dʌn] [baɪ][mæn] ,
more barbarous done by man ,
更多的 野蛮 完毕 经过 男人 ,

但英国人从未容忍过比这更耻辱的事，人类也从未做过比这更野蛮的事。

[æz; əz] [ðɪs] [baɪ][ðem; ðəm][tu:; tə][ˌju: 'es] .
as this by them to us .
作为 这 经过 他们 到 我们 .

他们这样告诉我们。

[həʊm] [tu:; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wi:; wi][sæt][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,
Home to dinner , and then to the office , where we sat all the afternoon ,
家 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 下午 ,

回家吃晚饭，然后去办公室，我们在那里坐了一下午。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [naɪt] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] ['faɪnl] [li:v] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [blænd] ,
and then at night to take my finall leave of Mrs . Bland ,
和 然后 在 夜晚 到 拿 我的 最终 离开 的 太太 . 平淡 ,

然后晚上，我向布兰德太太作了最后的告别。

[hu:] [sets] [aʊt] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][tæn'dʒiə] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [tɪl]
who sets out to - morrow for Tangier , and then I back to my office till
WHO 套 出去 到 - 明天 为了 丹吉尔 , 和 然后 我 后退 到 我的 办公室 直到
[pɑ:st] - ,
past 12 ,
过去的 - ,

明天有人要出发去丹吉尔，然后我就回办公室一直待到12点以后。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
Up , and to my office ,
向上 , 和 到 我的 办公室 ,

起床，回到我的办公室。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'pɒn] [əd'vaɪzɪŋ] [ə'gen] [wɪð] [sʌm; səm] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
where all the morning upon advising again with some fishermen and the water
在哪里 全部 这 早晨 之上 建议 再次 和 一些 渔民 和 这 水
- [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
bayliffe of the City ,
- 的 这 城市 ,

那天上午，我再次向一些渔民和该市的水务官提出了建议。

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['kʌvəntriz] [də'rekʃ(ə)n] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [prə'tekʃnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪəd] [fɔː(r); fə(r)]
by Mr . Coventry's direction , touching the protections which are desired for
经过 先生 . 考文垂的 方向 , 接触 这 保护措施 哪个 是 想要的 为了
[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ə'pɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
the fishermen upon the River ,
这 渔民 之上 这 河 ,

根据考文垂先生的指示，关于保护河上渔民所需的措施，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [ˌʌndə'stænd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]
and I am glad of the occasion to make me understand something of
和 我 是 高兴的 的 这 场合 到 制作 我 理解 某物 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我很高兴有机会了解其中的一些内容。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [naɪn][æt; ət] [naɪt] [ɪn][maɪ]
At noon home to dinner , and all the afternoon till 9 at night in my
在 中午 家 到 晚餐 , 和 全部 这 下午 直到 9 在 夜晚 在 我的
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

中午回家吃晚饭，然后整个下午一直待到晚上九点，都在我的房间里。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ([tuː; tə] [prɪ'vent] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs]) ,
and Mr . Hater with me (to prevent being disturbed at the office) ,
和 先生 . 仇恨者 和 我 (到 防止 存在 不安 在 这 办公室) ,
[tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [maɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [bʊk] ,
to perfect my contract book ,
到 完美的 我的 合同 书 ,

还有哈特先生陪同我（以免在办公室被打扰），一起完善我的合同簿。

[wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [taɪm] ,
which , for want of time ,
哪个 , 为了 想 的 时间 ,

由于时间紧迫，

[hæθ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [leɪn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['entəd] [ɪn][æz; əz][ai] [juːst] [tuː; tə][duː; də][frɒm; frəm]
hath a long time lain without being entered in as I used to do from
有 一个 长的 时间 莱恩 没有 存在 进入 在 作为 我 用过的 到 做 从
[mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] .
month to month .
月 到 月 .

已经很久没有像我以前那样每月都去查看了。

[ðen] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [tɪl] ['ɔːlməʊst] - , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][bed] .
Then to my office , where till almost 12 , and so home to bed .
然后 到 我的 办公室 , 在哪里 直到 几乎 - , 和 所以 家 到 床 .

然后去办公室，一直工作到快12点，然后回家睡觉。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where all the morning .
在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ; [weə(r)] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʌm] ,
At noon to the ' Change ; where just before I come ,
在 中午 到 这 - 改变 ; 在哪里 只是 前 我 来 ,

中午时分，在"换乘站"；就在我到达之前，

[ðə; ði] [swiːd] [ðæt] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [səʊ]['bəʊldli] [ðɪs] [greɪt] [laɪ][ɒv; əv]
the Swede that had told the King and the Duke so boldly this great lie of
这 瑞典人 那 有 讲述 这 国王 和 这 公爵 所以 大胆地 这 伟大的 说谎 的
[ðə; ði] [dʌtʃ] [fliŋ] ['aʊə(r)] [men] [bæk] [tuː; tə] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [æt; ət] - ,
the Dutch flinging our men back to back into the sea at Guinny ,
这 荷兰语 投掷 我们的 男人 后退 到 后退 进入 这 海 在 - ,

那个瑞典人曾如此大胆地向国王和公爵谎称荷兰人在吉尼将我们的士兵一个接一个地扔进海里。

[səʊ] [pə'tɪkjələli] , [ænd; ənd] ['redɪli] , [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəntli] , [wɒz; wəz]['hwɪpt] [raʊnd] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ]
so particularly , and readily , and confidently , was whipt round the ' Change
所以 特别 , 和 容易 , 和 自信地 , 曾是 鞭子 圆形的 这 - 改变
: [hiː; hi] [kən'fesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][laɪ] ,
: he confessing it a lie ,
: 他 坦白 它 一个 说谎 ,

因此，他特别、欣然、自信地被"变革"所裹挟：他承认那是个谎言，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [həʊps] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] .
and that he did it in hopes to get something .
和 那 他 做过 它 在 希望 到 得到 某物 .

他这样做是希望得到些什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [ə'pɒn] [dɪ'mɑːnd] ,
It is said the judges , upon demand ,
它 是 说 这 法官 , 之上 要求 ,

据说法官们应要求，

[dɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [dʒʌdʒ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]['hwɪpt] ,
did give it their opinion that the law would judge him to be whipt ,
做过 给 它 他们的 观点 那 这 法律 会 法官 他 到 是 鞭子 ,

他们确实表达了这样的观点：法律会判定他应该受到惩罚。

[tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][nəʊz] [slɪt]
to lose his eares , or to have his nose slit
到 失去 他的 耳朵 , 或者 到 有 他的 鼻子 缝隙

失去耳朵，或者鼻子被割开

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt][hɪə(r)] [ðæt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][hɪm] .
but I do not hear that anything more is to be done to him .
但 我 做 不是 听到 那 任何事物 更多的 是 到 是 完毕 到 他 .

但我没有听说还要对他采取其他措施。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'lɪvəd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [em'bæsədə(r)][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi]
They say he is delivered over to the Dutch Embassador to do what he
他们 说 他 是 发表 超过 到 这 荷兰语 大使 到 做 什么 他
[pliːzd] [wɪð] [hɪm] .
pleased with him .
高兴 和 他 .

据说他已被移交给荷兰大使，任由大使处置。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːld] [duː; də] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [dɪ'zaɪn] [ɒn][wʌn][saɪd][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
But the world do think that there is some design on one side or other ,
但 这 世界 做 思考 那 那里 是 一些 设计 在 一 边 或者 其他 ,

但世人普遍认为，这其中肯定有一方或另一方的阴谋。

['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɔː(r)] [frentʃ] ,
either of the Dutch or French ,
任何一个 的 这 荷兰语 或者 法语 ,

无论是荷兰人还是法国人，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ə; eɪ] ['feləʊ] [wʊd] [ɪn'vent] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪ][tuː; tə][get] ['mʌni] [ˌweər'æz]
for it is not likely a fellow would invent such a lie to get money whereas
为了 它 是 不是 可能 一个 同伴 会 发明 这样的 一个 说谎 到 得到 钱 然而
[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [rɪ'wɔːd] [baɪ] ['telɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][bɪ'hɑːf][ɒv; əv]
he might have hoped for a better reward by telling something in behalf of
他 可能 有 希望 为了 一个 更好的 报酬 经过 讲述 某物 在 代表 的
[ˌjuː 'es][tuː; tə] [pliːz] [ˌjuː 'es] .
us to please us .
我们 到 请 我们 .

因为一个人不太可能为了得到钱而编造这样的谎言，但他可能会希望通过替我们说些话来取悦我们，从而获得更大的回报。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] [tə'vɜːrn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][daind] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [ænd; ənd]
Thence to the Sun taverne , and there dined with Sir W . Warren and
因此 到 这 太阳 小酒馆 , 和 那里 用餐 和 先生 W . 沃伦 和
['mɪstə(r)] . ['gifəd] ,
Mr . Gifford ,
先生 . 吉福德 ,

然后去了太阳酒馆，在那里与沃伦爵士和吉福德先生共进晚餐。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] : [ænd; ənd][ai][hɪə(r)] [haʊ] [nɪtʃ] .
the merchant : and I hear how Nich .
这 商人 : 和 我 听到 如何 尼克 .

商人：我听说尼克怎么样了。

['koʊlbɔːrn] , [ðæt] ['leɪtli] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'steɪt] [ðeə(r)] ,
Colborne , that lately lived and got a great estate there ,
科尔伯恩 , 那 最近 居住地 和 得到 一个 伟大的 财产 那里 ,

科尔伯恩，他最近住在那里，并在那里获得了一处很大的庄园。

[ɪz] [gɒn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][laɪk][ə; eɪ] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['wɒdˌloʊ] ,
is gone to live like a prince in the country , and that this Wadlow ,
是 已消失 到 居住 喜欢 一个 王子 在 这 国家 , 和 那 这 沃德洛 ,

已经去了乡下过上了王子般的生活，而这个沃德洛，

[ðæt] [dɪd][ðə; ði] [laɪk] [æt; ət][ðə; ði]['dev(ə)l][baɪ][ˌes 'tiː] . - , [dɪd][ɡəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,
that did the like at the Devil by St . Dunstane's , did go into the country ,
那 做过 这 喜欢 在 这 魔鬼 经过 英石 . - , 做过 去 进入 这 国家 ,

那些在圣邓斯坦教堂附近的魔鬼酒吧做过类似事情的人，确实去了乡下。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [spent] ['ɔːlməʊst][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][ɡɒt] ,
and there spent almost all he had got ,
和 那里 花费 几乎 全部 他 有 得到 ,

他几乎把所有的钱都花在了那里。

[ænd; ənd] [hæθ] [naʊ] [tʃaus] [ðɪs] ['koʊlbɔːrn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and hath now choused this Colborne out of his house ,
和 有 现在 被关 这 科尔伯恩 出去 的 他的 房子 ,

现在他已经把科尔伯恩赶出了家门。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [treɪd] [ə'gen] .
that he might come to his old trade again .
那 他 可能 来 到 他的 老的 贸易 再次 .

也许他会重操旧业。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [fʊl] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] , [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['kʌmpəni] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
to see how full the house is , no room for any company almost to come into it .
到 看 如何 满的 这 房子 是 , 不 房间 为了 任何 公司 几乎 到 来 进入 它 .

看看房子里有多挤，几乎没有空位让客人进来。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [dɪ'spætʃt] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ; [æt; ət] [naɪt] [leɪt] [həʊm] ,
Thence home to the office , where dispatched much business ; at night late home ,
因此 家 到 这 办公室 , 在哪里 已派出 很多 商业 ; 在 夜晚 晚的 家 ,

然后回家去办公室，处理了很多事务；晚上很晚才回家。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kliːn] [maɪ'self] [wɪð] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] ; [maɪ][waɪf] [wɪl] [hæv; həv][ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [duː; də] [hɜː'self] ,
and to clean myself with warm water ; my wife will have me , because she do herself ,
和 到 干净的 我 和 温暖的 水 ; 我的 妻子 将要 有 我 , 因为 她 做 她自己 ,

并用温水清洗自己；我妻子会让我这么做，因为她自己也会这样做。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

26th (['sʌndeɪ]) .
26th (Sunday) .
26th (星期日) .

26日（星期日）。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
Up and to church , and so home to dinner , and after dinner to my office ,
向上 和 到 教会 , 和 所以 家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 到 我的 办公室 ,

起床后去教堂，然后回家吃晚饭，晚饭后去办公室。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [tɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz]
and there busy all the afternoon , till in the evening comes Mr . Andrews
和 那里 忙碌的 全部 这 下午 , 直到 在 这 晚上 来 先生 . 安德鲁斯
[ænd; ənd] [hɪl] ,
and Hill ,
和 爬坡道 ,

整个下午他们都忙个不停，直到晚上安德鲁斯先生和希尔先生才来。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] .
and so home and to singing .
和 所以 家 和 到 歌唱 .

于是，他们回到家，开始唱歌。

[hɪl] [steɪd] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['ɪtəli] , [weə(r)] [hiː; hi]
Hill staid and supped with me , and very good discourse of Italy , where he
爬坡道 稳重 和 喝 和 我 , 和 非常 好的 话语 的 意大利 , 在哪里 他
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

希尔留下来和我一起吃了晚饭，并和我详细地谈起了他去过的意大利。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] .
which is always to me very agreeable .
哪个 是 总是 到 我 非常 同意 .

我一直都觉得这非常令人愉快。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [hiː; hi] [gɒn] , [wiː; wi] [tuː; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
After supper , he gone , we to prayers and to bed .
后 晚餐 , 他 已消失 , 我们 到 祈祷 和 到 床 .

晚饭后他走了，我们祷告后就上床睡觉了。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [weə(r)] [wiː; wi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [djuːk] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
Up and to St . James's , where we attended the Duke as usual .
向上 和 到 英石 . 詹姆斯的 , 在哪里 我们 参加 这 公爵 作为 通常 .

然后我们前往圣詹姆斯教堂，像往常一样在那里参加了公爵的仪式。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['trʌbld] [wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['mɪsɪz] .
This morning I was much surprized and troubled with a letter from Mrs .
这 早晨 我 曾是 很多 惊讶 和 麻烦 和 一个 信 从 太太 .
[blænd] ,
Bland ,
平淡 ,

今天早上我收到布兰德太太的一封信，信的内容让我感到非常惊讶和不安。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [left] [bɪ'haɪnd] ,
that she is left behind ,
那 她 是 左边 在后面 ,

她被留下了，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ˌem 'iː] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] ['kæri]
and much trouble it cost me this day to find out some way to carry
和 很多 麻烦 它 成本 我 这 天 到 寻找 出去 一些 方式 到 携带
[hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə] ['plɪməθ] ,
her after the ships to Plymouth ,
她 后 这 船舶 到 普利茅斯 ,

今天我费了好大劲才找到办法把她跟在船后面运到普利茅斯。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ai][həʊp][ai][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
but at last I hope I have done it .
但 在 最后的 我 希望 我 有 完毕 它 .

但最终我希望我已经做到了。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] ['weɪdʒɪz][ðə; ði] [dʌtʃ] [gɪv] [ɪn][ðeə(r)][men] -
At noon to the ' Change to inquire what wages the Dutch give in their men -
在 中午 到 这 - 改变 到 查询 什么 工资 这 荷兰语 给 在 他们的 男人 -
[ɒv; əv] - [wɔːr] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
of - warr at this day ,
的 - 战争 在 这 天 ,

中午时分，前往“交易所”询问荷兰人如今给他们的战士支付的薪饷是多少。

[ænd; ənd][ai][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [gɪv] [bʌt; bət] [twelv] ['gɪldə(r)] [æt; ət][məʊst] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]
and I hear for certain they give but twelve guilders at most , which is not
和 我 听到 为了 肯定 他们 给 但 十二 荷兰盾 在 最多 , 哪个 是 不是
[fʊl] 24s . ,
full 24s . ,
满的 24s . ,

而且我确切地听说他们最多只给十二荷兰盾，这还不到二十四先令。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ai]['wʌndə(r)][æt; ət] .
a thing I wonder at .
一个 事物 我 想知道 在 .

我一直很疑惑。

[æt; ət] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [kəʊtʃ] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai]
At home to dinner , and then in Sir J . Minnes's coach , my wife and I
在 家 到 晚餐 , 和 然后 在 先生 J . - 教练 , 我的 妻子 和 我
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

回家吃晚饭后，我和妻子与J·明尼斯爵士一起乘坐他的马车。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['mɜːsə(r)] , [ə'brɔːd] , [hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and also Mercer , abroad , he and I to White Hall ,
和 还 默瑟 , 国外 , 他 和 我 到 白色的 大厅 ,

还有默瑟，在国外，他和我去了白厅，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn][maɪ][waɪf][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪts] ,
and he would have his coach to wait upon my wife on her visits ,
和 他 会 有 他的 教练 到 等待 之上 我的 妻子 在 她 访问 ,

他会安排他的马车夫在我妻子来访时侍候她。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [maɪ][waɪf] [hæθ] [biːn] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] ([bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ]
it being the first time my wife hath been out of doors (but the other day
它 存在 这 第一的 时间 我的 妻子 有 到过 出去 的 门 (但 这 其他 天
[tuː; tə] [beɪð] [hɜː(r); hə(r)]) ['sevrəl] [wiːks] .
to bathe her) several weeks .
到 洗澡 她) 一些 周 .

这是我妻子几个星期以来第一次出门（前几天出去洗澡除外）。

[wiː; wi][tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [kən'sɜːnɪŋ] ['presɪŋ] [ɒv; əv]
We to a Committee of the Council to discourse concerning pressing of
我们 到 一个 委员会 的 这 理事会 到 话语 有关 紧迫 的
[men] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
men ; but , Lord !
男人 ; 但 , 主 !

我们向理事会的一个委员会提出讨论有关压迫男性的问题；但是，主啊！

[haʊ] [ðeɪ] [miːt] ; ['nevə(r)][sɪt] [daʊn] : [wʌn] ['kɒmz] , [naʊ] [ə'nʌðə(r)] [gəʊz] , [ðen] ['kɒmz] [ə'nʌðə(r)] ;
how they meet ; never sit down : one comes , now another goes , then comes another ;
如何 他们 见面 ; 绝不 坐 向下 : 一 来 , 现在 其他 去 , 然后 来 其他 ;

他们相遇的方式；从不坐下：一个来了，另一个走了，然后又来一个；

[wʌn] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [dʌn] ,
one complaining that nothing is done ,
一 抱怨 那 没有什么 是 完毕 ,

有人抱怨说什么都没做，

[ə'nʌðə(r)] ['sweərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [ðeə(r)] [ðiːz] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd]['nəʊbədi] [kʌm] .
another swearing that he hath been there these two hours and nobody come .
其他 咒骂 那 他 有 到过 那里 这些 二 小时 和 无人 来 .

另一个人发誓说他已经在那里待了两个小时了，但没有人来。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] , [maɪ] [lɔːd] - , [sez] [hiː; hi] ,
At last it come to this , my Lord Annesly , says he ,
在 最后的 它 来 到 这 , 我的 主 - , 说道 他 ,

“最终还是走到这一步了，安斯利大人，”他说。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə][get][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['evri] [kə'mɪti] ;
" I think we must be forced to get the King to come to every committee ;
" 我 思考 我们 必须 是 强制 到 得到 这 国王 到 来 到 每一个 委员会 ;

我认为我们必须想方设法让国王出席每一个委员会；

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt] [siː] [ðæt] [wiː; wi][duː; də]['eni] [θɪŋ] [æt; ət]['eni] [taɪm] [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ɪz] [hɪə(r)] .
for I do not see that we do any thing at any time but when he is here .
为了 我 做 不是 看 那 我们 做 任何 事物 在 任何 时间 但 什么时候 他 是 这里 .

因为我觉得，除了他在这里的时候，我们什么事都做不了。

" [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['veri] ['kɒnstənt] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['teɪb(ə)l][ɒn]['kaʊns(ə)l] - [deɪz] ;
" And I believe he said the truth and very constant he is at the council table on council - days ;
" 和 我 相信 他 说 这 真相 和 非常 持续的 他 是 在 这 理事会 桌子 在 理事会 - 天 ;

“我相信他说的是实话，而且他非常始终如一地在议会日出席议会会议；

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , ['veri] ['reəli] [dɪd] ;
which his predecessors , it seems , very rarely did ;
哪个 他的 前任 , 它 似乎 , 非常 很少 做过 ;

而他的前任们似乎很少这样做；

[bʌt; bət] [ðʌs] [ai] [pə'siːv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'feə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['mænɪdʒd] [baɪ][ˌjuː 'es] .
but thus I perceive the greatest affair in the world at this day is likely to be managed by us .
但 因此 我 感知 这 最 事务 在 这 世界 在 这 天 是 可能 到 是 管理 经过 我们 .

但我认为，当今世界上最重大的事件很可能由我们来处理。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] [maɪ] [lɔːd] ['bɑːrkli] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də][kraɪ][ʌp][ðə; ði]
But to hear how my Lord Barkeley and others of them do cry up the
但 到 听到 如何 我的 主 巴克利 和 其他的 的 他们 做 哭 向上 这
['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [taɪmz] [hɪə(r)] ,
discipline of the late times here ,
纪律 的 这 晚的 时代 这里 ,

但是，听听巴克利勋爵和其他人是如何在此高呼近来时代的纪律的，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [dʌtʃ] [wɔːr] [ɪz][streɪndʒ] ,
and in the former Dutch warr is strange ,
和 在 这 以前的 荷兰语 战争 是 奇怪的 ,

而前荷兰战争则很奇怪，

['wɪʃɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [hɑːts] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [sɪ'vɪəli]
wishing with all their hearts that the business of religion were not so severely
祝 和 全部 他们的 心 那 这 商业 的 宗教 是 不是 所以 严重
['kærid] [ɒn][æz; əz][tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðə; ði]['səʊbə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
carried on as to discourage the sober people to come among us ,
携带 在 作为 到 阻碍 这 清醒 人们 到 来 之中 我们 ,

他们衷心希望宗教事务不要进行得如此严苛，以至于吓退了那些思想清醒的人前来我们中间。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [lɔː] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ə'genst]
and wishing that the same law and severity were used against drunkennesse
和 祝 那 这 相同的 法律 和 严重性 是 用过的 反对 醉酒
[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðen] ,
as there was then ,
作为 那里 曾是 然后 ,

他希望对醉酒行为采取与当时相同的法律和严厉措施。

['seɪɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)]['iːv(ə)l] ['lɪvɪŋ] [wɪl] [kɔːl][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][gɒd][ə'pɒn][ˌjuː 'es] [ə'gen] .
saying that our evil living will call the hand of God upon us again .
说 那 我们的 邪恶的 活的 将要 称呼 这 手 的 上帝 之上 我们 再次 .

他们说，我们邪恶的生活方式终将招致上帝的惩罚。

[ðens] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'ləʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [pɑːrk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ,
Thence to walk alone a good while in St . James's Parke with Mr . Coventry ,
因此 到 走 独自的 一个 好的 尽管 在 英石 . 詹姆斯的 帕克 和 先生 . 考文垂 ,

然后与考文垂先生在圣詹姆斯公园独自散步了好一会儿。

[huː] [ai] [pə'siːv] [ɪz] [grəʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['melənkəli] [ænd; ənd] [dɪs'pliːzd] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [gəʊ]
who I perceive is grown a little melancholy and displeased to see things go
WHO 我 感知 是 生长 一个 小的 忧郁 和 不高兴 到 看 事物 去
[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][səʊ] ['keələsli] .
as they do so carelessly .
作为 他们 做 所以 粗心大意 .

我感觉他变得有些忧郁，对事情如此草率地发展感到不满。

[ðens] [ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['rætklɪf] ['haɪweɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] - ['meɪkərz] ,
Thence I by coach to Ratcliffe highway , to the plate - maker's ,
因此 我 经过 教练 到 拉特克利夫 公路 , 到 这 盘子 - 制造商的 ,

然后我乘马车到拉特克利夫公路，到制盘匠那里去。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] [pleɪt] ['veri] ['niːtli] , [ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ə'gen]
and he has begun my Lord Sandwich's plate very neatly , and so back again
和 他 有 开始 我的 主 三明治 盘子 非常 整齐地 , 和 所以 后退 再次
.
:
.

他已经非常整齐地摆放好了我亲爱的三明治先生的餐盘，然后又重新摆放好了。

['kʌmɪŋ] [bæk] [ai] [met] - ['ætkɪnz] ,
Coming back I met Colonell Atkins ,
未来 后退 我 遇见 - 阿特金斯 ,

回来的路上我遇到了阿特金斯上校。

[huː] [ɪn]['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] [dɪd]['ɒfə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɒv; əv][ˌem 'iː] -
who in other discourse did offer to give me a piece to receive of me 20
WHO 在 其他 话语 做过 提供 到 给 我 一个 片 到 收到 的 我 -
[wen] [hiː; hi] [pruːvz] [ðə; ði] [leɪt] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ,
when he proves the late news of the Dutch ,
什么时候 他 证明 这 晚的 消息 的 这 荷兰语 ,

在其他谈话中，他曾提出给我一块地，让我从他那里得到20，当他证实荷兰人的最新消息时，

[ðeə(r)] ['draʊnɪŋ] ['aʊə(r)] [men] , [æt; ət] - ,
their drowning our men , at Guinny ,
他们的 溺水 我们的 男人 , 在 - ,

他们在吉尼淹死了我们的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz][ai][faɪnd][ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]
and the truth is I find the generality of the world to fear that there is
和 这 真相 是 我 寻找 这 概论 的 这 世界 到 害怕 那 那里 是
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
something of truth in it ,
某物 的 真相 在 它 ,

而事实是，我发现世人普遍害怕，这其中或许蕴含着一些真理。

[ænd; ənd][ai][duː; də][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
and I do fear it too .
和 我 做 害怕 它 也 .

我也很害怕。

[ðens] [bæk] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][sɜː(r)] ['fɪlɪp] - ;
Thence back by coach to Sir Philip Warwicke's ;
因此 后退 经过 教练 到 先生 菲利普 - ;

然后乘马车返回菲利普·沃里克爵士的住处；

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][dɪd]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd]
and there he did contract with me a kind of friendship and
和 那里 他 做过 合同 和 我 一个 种类 的 友谊 和
['friːdəm] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
freedom of communication ,
自由 的 沟通 ,

在那里，他与我建立了一种友谊和自由交流的关系。

[weər'ɪn] [hiː; hi] [ə'ʃuə] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
wherein he assures me to make me understand the whole business of the
其中 他 保证 我 到 制作 我 理解 这 所有的 商业 的 这
['trɛʒərərz] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] ,
Treasurer's business of the Navy ,
财务主管的 商业 的 这 海军 ,

他向我保证，会让我了解海军财务主管的全部工作。

[ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [wɒt] ['mʌni] [hiː; hi] [hæθ] ;
that I shall know as well as Sir G . Carteret what money he hath ;
那 我 将 知道 作为 出色地 作为 先生 G . 卡特雷特 什么 钱 他 有 ;

我将像 G. Carteret 爵士一样清楚他拥有多少财富；

[ænd; ənd] [wɪl] [niːdz] [hæv; həv][ˌem 'iː] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] ['sʌmtaɪmz] , [ɔː(r)][hiː; hi] [miːt] [ˌem 'iː] ,
and will needs have me come to him sometimes , or he meet me ,
和 将要 需求 有 我 来 到 他 有时 , 或者 他 见面 我 ,

他有时需要我去见他，或者他来见我。

[tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] :
to discourse of things tending to the serving the King :
到 话语 的 事物 倾向于 到 这 服务 这 国王 :

谈论与侍奉国王有关的事情:

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [səʊ] [nəʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .
and I am mighty proud and happy in becoming so known to such a man :
和 我 是 强大的 自豪的 和 快乐的 在 成为 所以 已知 到 这样的 一个 男人 .

能被这样一位先生认识，我感到无比自豪和高兴。

[ænd; ənd][ai][həʊp][ʃæl; ʃəl] [pə'sjuː] [ˌaɪ 'tiː] .
And I hope shall pursue it .
和 我 希望 将 追求 它 .

我希望能够继续追求下去。

[ðens] [bæk] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
Thence back home to the office a little tired and out of order ,
因此 后退 家 到 这 办公室 一个 小的 疲劳的 和 出去 的 命令 ,

然后回到家，带着些许疲惫和疲惫回到办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and then to supper and to bed .
和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

28th :
28th :
28th :

28日:

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
At the office all the morning .
在 这 办公室 全部 这 早晨 .

整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] .
At noon dined at home .
在 中午 用餐 在 家 .

中午在家吃了午饭。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ]['leɪdi] ['bætənz] ,
After dinner my wife and I to my Lady batten's ,
后 晚餐 我的 妻子 和 我 到 我的 女士 巴顿的 ,

晚饭后，我和妻子去了我夫人巴滕家。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [maɪ][waɪf] [hæθ] [biːn] [ðeə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [ðiːz] [tuː] [j'iəz] ,
it being the first time my wife hath been there , I think , these two years ,
它 存在 这 第一的 时间 我的 妻子 有 到过 那里 , 我 思考 , 这些 二 年 ,

我想，这是我妻子这两年来第一次去那里。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][ɪn] [pɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [dɪd] ,
but I had a mind in part to take away the strangenesse , and so we did ,
但 我 有 一个 头脑 在 部分 到 拿 离开 这 - , 和 所以 我们 做过 ,

但我心里想着要消除这种陌生感，所以我们就这么做了。

[ænd; ənd][ɔːl] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd][kaɪnd] .
and all very quiett and kind .
和 全部 非常 安静 和 种类 .

而且他们都非常安静友善。

[kʌm] [həʊm] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [waɪfs] ['kɪtʃɪn] [ə'kaʊnts] [æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)][end][ɒv; əv]
Come home , I to the taking my wife's kitchen accounts at the latter end of
来 家 , 我 到 这 采取 我的 妻子的 厨房 账户 在 这 后者 结尾 的
[ðə; ði] [mʌnθ] ,
the month ,
这 月 ,

回到家，我得在月底去清点妻子厨房的账目。

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd] 7s .
and there find 7s .
和 那里 寻找 7s .

然后在那里找到7。

['wɒntɪŋ] , [wɪtʃ] [dɪd] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,
wanting , which did occasion a very high falling out between us ,
想要 , 哪个 做过 场合 一个 非常 高的 坠落 出去 之间 我们 ,

正是这种需求，导致我们之间爆发了非常激烈的争吵。

[ai] [ɪn'diːd] [tuː] ['æŋgrəli] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɒn][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
I indeed too angrily insisting upon so poor a thing ,
我 的确 也 愤怒地 坚持 之上 所以 贫穷的 一个 事物 ,

我确实太生气了，竟然坚持要买这么一件糟糕的东西。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [prə'vəʊkɪŋ] [haɪ] [wɜːdz] , ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['begə(r)] , [ænd; ənd]
and did give her very provoking high words , calling her beggar , and
和 做过 给 她 非常 挑衅 高的 字 , 呼叫 她 乞丐 , 和
[ri'prəutʃ] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,
reproaching her friends ,
责备 她 朋友们 ,

还用非常挑衅的言辞辱骂她，称她为乞丐，并斥责她的朋友。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['veri] ['stʌməkfʊli] [ænd; ənd] [ri'prəutʃ] [ˌem 'iː]['dʒʌstli] [wɪð] [maɪn] ; [ænd; ənd][ai]
which she took very stomachfully and reproached me justly with mine ; and I
哪个 她 采取 非常 胃饱 和 受责备 我 公正地 和 矿 ; 和 我
[kən'fes] ,
confess ,
承认 ,

她非常不情愿地接受了这一切，并理直气壮地责备我；我承认，

['biːɪŋ] [maɪ'self] , [ai] ['kænɒt] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [les] .
being myself , I cannot see what she could have done less .
存在 我 , 我 不能 看 什么 她 可以 有 完毕 较少的 .

以我的视角来看，我实在想不出她还能做得更少。

[ai][faɪnd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [liːst] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [hɜː(r); hə(r)][wɪt][æt; ət]
I find she is very cunning , and when she least shews it hath her wit at
我 寻找 她 是 非常 狡猾 , 和 什么时候 她 至少 展示 它 有 她 有 在
[wɜːk] ;
work ;
工作 ;

我发现她非常狡猾，即使她最不表现出来，她的机智也在发挥作用；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪl] [wʌn] ,
but it is an ill one ,
但 它 是 一个 患病的 一 ,

但这却是一个糟糕的例子。

[ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [nɒt] [səʊ] [bæd] [bʌt; bət] [wɪð] [gʊd] ['ju:sɪdʒ] [ai] [mait] [wel] [beə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,
though I think not so bad but with good usage I might well bear with it ,
尽管 我 思考 不是 所以 坏的 但 和 好的 用法 我 可能 出色地 熊 和 它 ,

虽然我觉得也没那么糟糕，但如果使用得当，我或许可以接受。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ai] [du:; də] [faɪnd] [ðæt] [maɪ] ['bi:ɪŋ] ['əʊvə(r)] - [sə'lɪsɪtəs] [ænd; ənd] ['dʒeləs]
and the truth is I do find that my being over - solicitous and jealous
和 这 真相 是 我 做 寻找 那 我的 存在 超过 - 殷勤 和 嫉妒的
[ænd; ənd] ['frəʊwd] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [du:; də] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:s] .
and froward and ready to reproach her do make her worse .
和 向外 和 准备好 到 责备 她 做 制作 她 更糟 .

事实是，我发现我过分关心她、嫉妒她、任性妄为，并且随时准备责备她，反而会让她变得更糟。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [faɪnd] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [du:; də] [nəʊ] ,
However , I find that now and then a little difference do no hurte ,
然而 , 我 寻找 那 现在 和 然后 一个 小的 不同之处 做 不 受伤 ,

不过，我觉得偶尔有点小不同并无坏处。

[bʌt; bət] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:s] [tu:] [mʌtʃ] .
but too much of it will make her know her force too much .
但 也 很多 的 它 将要 制作 她 知道 她 力量 也 很多 .

但太多的话，会让她对自己的力量了解得太多了。

[wi:; wi] ['pɑ:tɪd] ['ɑ:ftə(r)] ['meni] [haɪ] [wɜ:dz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [ai] [tu:; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [tu:; tə] [maɪ]
We parted after many high words very angry , and I to my office to my
我们 分手了 后 许多 高的 字 非常 生气的 , 和 我 到 我的 办公室 到 我的
[mʌnθs] [ə'kaʊnts] ,
month's accounts ,
月份 账户 ,

我们激烈争吵后分手了，我回到办公室处理当月的账目。

[ænd; ənd] [faɪnd] [maɪ'self] [wɜ:θ] L1270 , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] [bi:; bi] [preɪzd] !
and find myself worth L1270 , for which the Lord God be praised !
和 寻找 我 值得 L1270 , 为了 哪个 这 主 上帝 是 赞扬 !

我发现自己身价1270英镑，为此赞美主上帝！

[səʊ] [æt; ət] ['ɔ:lməʊst] [ˌtu:'tu:] [ə'klɑ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ai] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tu:; tə] [bed] ,
So at almost 2 o'clock in the morning I home to supper and to bed ,
所以 在 几乎 2 点钟 在 这 早晨 我 家 到 晚餐 和 到 床 ,

所以，凌晨两点左右，我回到家吃了晚饭就睡觉了。

[ænd; ənd] [səʊ] [endz] [ðɪs] [mʌnθ] , [wɪð] [greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] ['kʌmɪŋ] [fɔ:θ] ,
and so ends this month , with great expectation of the Hollanders coming forth ,
和 所以 结束 这 月 , 和 伟大的 期待 的 这 荷兰人 未来 前进 ,

本月就此结束，大家都很期待荷兰人队的表现。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] , ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] ['rɑ:ðə(r)] [mɔ:(r)] ['redi] [ðæn; ðən] [wi:; wi] .
who are , it seems , very high and rather more ready than we .
WHO 是 , 它 似乎 , 非常 高的 和 相当 更多的 准备好 比 我们 .

他们似乎状态极佳，而且比我们准备得更充分。

[gɒd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɪʃu:] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] !
God give a good issue to it !
上帝 给 一个 好的 问题 到 它 !

上帝赐予它一个好结果！

['i:tekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑ:ks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ə'kaʊnts] [ai]['nevə(r)][dɪd] [siː] , [ɔː(r)][həʊp] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ɪn][maɪ] [deɪz]
Accounts I never did see , or hope again to see in my days
账户 我 绝不 做过 看 ， 或者 希望 再次 到 看 在 我的 天

我从未见过的账户，也希望此生再也见不到。

[æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][hɪm][daɪ]
At a loss whether it will be better for me to have him die
在 一个 损失 无论 它 将要 是 更好的 为了 我 到 有 他 死

我不知道让他死对我来说是不是更好。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['meni] [wɜːdz] [ænd; ənd][nəʊ] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [kən'faʊnd] [hɪm'self]
By his many words and no understanding , confound himself
经过 他的 许多 字 和 不 理解 ， 混杂 他自己

他多言少语，却毫无理解力，自取其辱。

[tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [ə; eɪ][məʊst][ɪn'sɪpɪd] [jʌŋ] ['kɒksˌkəʊm] [priːtʃ]
Church , where a most insipid young coxcomb preached
教会 ， 在哪里 一个 最多 平淡 年轻的 花花公子 布道

教堂里，一个极其乏味的年轻自大狂在布道。

[kliːn] [maɪ'self] [wɪð] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] ; [maɪ][waɪf] [wɪl] [hæv; həv][ˌem 'iː]
Clean myself with warm water ; my wife will have me
干净的 我 和 温暖的 水 ； 我的 妻子 将要 有 我

用温水洗净自己；我妻子会让我……

[kɒsts] [ˌem 'iː] 12d .
Costs me 12d .
成本 我 12d .

花费我12便士。

[ə; eɪ] [kɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]
a kiss after the first
一个 吻 后 这 第一的

第一次之后的一个吻

[faɪnd] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [duː; də][nəʊ]
Find that now and then a little difference do no hurte
寻找 那 现在 和 然后 一个 小的 不同之处 做 不 受伤

偶尔做出一些小小的改变并无害处。

['gəʊɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['wʊmən] [tuː; tə][ə; eɪ][hɒt] - [haʊs] [tuː; tə] [beɪð] [hɜː'self]
Going with her woman to a hot - house to bathe herself
去 和 她 女士 到 一个 热的 - 房子 到 洗澡 她自己

她和她的女人一起去温室洗澡

[gʊd] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd] ['kaʊnsl] [frɒm; frəm][hɪm] , [wɪtʃ] [ai][həʊp][ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk]
Good discourse and counsel from him , which I hope I shall take
好的 话语 和 法律顾问 从 他 ， 哪个 我 希望 我 将 拿

他给了我很多有益的教诲和建议，我希望我能采纳。

[greɪt] [θɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [striːts]
Great thaw it is not for a man to walk the streets
伟大的 解冻 它 是 不是 为了 一个 男人 到 走 这 街道

大雪封路，男人不宜在街上行走。

[hɜːd] ['nɔɪzɪz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hed] [ə'pɒn][ðə; ði] [liːdz]
Heard noises over their head upon the leads
听到 噪音 超过 他们的 头 之上 这 线索

他们听到头顶上方传来牵引绳上的声音。

[hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz][ðə; ði][pɒks][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [flʌkst] (['ruːpət])
His disease was the pox and that he must be fluxed (Rupert)
他的 疾病 曾是 这 天花 和 那 他 必须 是 通量 （ 鲁珀特 ）

他得了天花，而且他必须接受痢疾治疗（鲁珀特）。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [meɪ] [ə'griː]
I know not how their fortunes may agree
我 知道 不是 如何 他们的 财富 可能 同意

我不知道他们的命运是否会趋于一致。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɪk'siːd] [ˌɪmpɔː'teɪʃn]
If the exportations exceed importations
如果 这 出口 超过 进口

如果出口超过进口

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [haʊ] ['fænsi] [wɜːks]
It is a strange thing how fancy works
它 是 一个 奇怪的 事物 如何 想要 作品

奇思妙想是如何运作的，这真是一件奇怪的事。

[lɔː] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]['sɪgnɪfaɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
Law against it signifies nothing in the world
法律 反对 它 表示 没有什么 在 这 世界

禁止这种行为的法律在世界上毫无意义。

[lɔː] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ə'genst]
Law and severity were used against drunkennesse
法律 和 严重性 是 用过的 反对 醉酒

法律和严厉措施被用来惩处醉酒行为。

['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['luːsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz]
Luxury and looseness of the times
奢华 和 松弛 的 这 时代

时代的奢靡与放荡

[mʌst; məst][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [waɪf] , [wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː]
Must be forced to confess it to my wife , which troubles me
必须 是 强制 到 承认 它 到 我的 妻子 ， 哪个 麻烦 我

我不得不被迫向妻子坦白这件事，这让我很苦恼。

[maɪ][waɪf]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['beɪðɪŋ] ['laɪɪŋ] [ə'ləʊn][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bed]
My wife after her bathing lying alone in another bed
我的 妻子 后 她 洗澡 说谎 独自的 在 其他 床

妻子洗完澡后独自躺在另一张床上。

[nəʊ][mæn][ɪz][waɪz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz]
No man is wise at all times
不 男人 是 明智的 在 全部 时代

没有人永远都是睿智的。

['ɒfə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɒv; əv][ˌem 'iː] -
Offer to give me a piece to receive of me 20
提供 到 给 我 一个 片 到 收到 的 我 -

提出给我一部分，让我从你那里得到20

[prɪ'tendz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ['veri] [kliːn]
Pretends to a resolution of being hereafter very clean
假装 到 一个 解决 的 存在 此后 非常 干净的

假装决心从此以后变得非常干净。

[sæt] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs] . . . .
Sat an hour or two talking and discoursing . . . .
星期六 一个 小时 或者 二 说 和 论述 . . . .

坐着聊了一两个小时……

[səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪz][fɪə(r)]
So great a trouble is fear
所以 伟大的 一个 麻烦 是 害怕

恐惧真是个大麻烦

[ðəʊz] [bred] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kˈɒliəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈleɪbə(r)]
Those bred in the North among the colliers are good for labour
那些 繁殖 在 这 北 之中 这 煤矿 是 好的 为了 劳动

在北方煤矿工人中饲养的那些牛很适合做劳动力。

[taɪd] [ˈaʊə(r)] [men] [bæk] [tuː; tə] [bæk] , [ænd; ənd] [θrəʊn] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː]
Tied our men back to back , and thrown them all into the sea
系 我们的 男人 后退 到 后退 ， 和 抛掷 他们 全部 进入 这 海

我们把人背靠背绑在一起，然后全都扔进了海里。

[tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːs] [tuː] [mʌtʃ]
Too much of it will make her know her force too much
也 很多 的 它 将要 制作 她 知道 她 力量 也 很多

太多会让她对自己的力量过于了解。

[ʌp] , [ˈliːvɪŋ] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [bed] , [ˈbiːɪŋ] [sɪk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [mʌnθs]
Up , leaving my wife in bed , being sick of her months
向上 ， 离开 我的 妻子 在 床 ， 存在 生病的 的 她 几个月

起床，留下妻子躺在床上，我厌倦了她那几个月的病痛。

[wen] [ʃiː; ʃi] [liːst] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪt] [æt; ət] [wɜːk]
When she least shews it hath her wit at work
什么时候 她 至少 展示 它 有 她 有 在 工作

即使她最不显露自己的才智，她的智慧也依然在发挥作用。

[weə(r)] [ˈmʌni] [ɪz] [friː] , [ðeə(r)] [ɪz] [ɡreɪt] [ˈplenti]
Where money is free , there is great plenty
在哪里 钱 是 自由的 ， 那里 是 伟大的 很多

金钱自由的地方，富足无比。

[huː] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] , [ænd; ənd] [ˈprɒmɪsɪz] [ðə; ði] [liːst] , [ɒv; əv] [ˈeni] [mæn]
Who is the most , and promises the least , of any man
WHO 是 这 最多 ， 和 承诺 这 至少 ， 的 任何 男人

谁是所有人中最伟大的，又是所有人中最不值得信任的？

[waɪf] [ðæt] [brɪŋz] [ˌem ˈiː] [ˈnʌθɪŋ] [ˈɔːlməʊst] ([bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ] [ˈkʌmli] [ˈpɜːs(ə)n])
Wife that brings me nothing almost (besides a comely person)
妻子 那 带来 我 没有什么 几乎 (除了 一个 漂亮 人)

妻子除了长得漂亮之外，几乎什么也带不来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神